叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 佛罗里达巨型鱼(the Giant Fish Of Florida) 000001

2. 佛罗里达巨型鱼(the Giant Fish Of Florida) 000002

3. 佛罗里达巨型鱼(the Giant Fish Of Florida) 000003

4. 佛罗里达巨型鱼(the Giant Fish Of Florida) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

佛罗里达巨型鱼(The Giant Fish of Florida)
第1/4页

['kɒntents] .
Contents .
内容 .

内容。

['ɪndeks]
Index
指数

指数

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

([ɪn]['sɜ:t(ə)n] ['vɜ:ʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['i:tekst] [[ɪn]['sɜ:t(ə)n] [bɹ'aʊzəz]] ['klɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪl]
(In certain versions of this etext [in certain browsers] clicking on the image will
(在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] 点击 在 这 图像 将要
[brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] ['vɜ:ʃ(ə)n] .)
bring up a larger version .)
带来 向上 一个 更大的 版本 .)

（在某些版本的电子文本中[在某些浏览器中]，点击图片会显示大图。）

(['i:tekst] [-] [nəʊt]) { [θri:] }
(etext transcriber's note) { 3 }
(电子文本 转录员的 笔记) { 3 }

（电子文本转录员注释）{3}

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [fɪʃ] [ɒv; əv]
THE GIANT FISH OF
这 巨大的 鱼 的

巨型鱼

['flɒrɪdə] { [fɔ:r] } { [faɪv] } { [sɪks] } { ['sɛvən] } { [eit] } { [naɪn] }
FLORIDA { 4 } { 5 } { 6 } { 7 } { 8 } { 9 }
佛罗里达 { 4 } { 5 } { 6 } { 7 } { 8 } { 9 }

佛罗里达州{4}{5}{6}{7}{8}{9}

[ə; eɪ] [wɪp] [reɪ] ['li:pɪŋ] .
A WHIP RAY LEAPING .
一个 鞭 射线 跳跃 .

鞭尾鱵跃起。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [fɪʃ]
THE GIANT FISH
这 巨大的 鱼

巨鱼

[ɒv; əv]
OF
的

的

['flɒrɪdə]
FLORIDA
佛罗里达

佛罗里达

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪ] . ['tɜːnə(r)] - ['tɜːnə(r)]
J . TURNER - TURNER
J . 车工 - 车工

J. 特纳-特纳

[wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən]
WITH 48 ILLUSTRATIONS
和 - 插图

附48幅插图

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[siː] . ['ɑːθə(r)] ['pɪəsən] ['lɪmɪtɪd]
C . ARTHUR PEARSON Limited
C . 亚瑟 培生 有限的

C. ARTHUR PEARSON 有限公司

[ˌfɪlə'delfiə] : [dʒeɪ] . [biː] . ['lɪpɪnkɑːt] COMPANY1902 { - } { - }
Philadelphia : J . B . LIPPINCOTT COMPANY1902 { 10 } { 11 }
费城 : J . B . 利平科特 COMPANY1902 { - } { - }

费城：JB LIPPINCOTT 公司 1902{10}{11}

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] [siː] [hæz; həz][ɪts][bɪg] [geɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][lænd] ,
The sea has its big game as well as the land ,
这 海 有 它是 大的 游戏 作为 出色地 作为 这 土地 ,

海洋和陆地一样，也有其大型猎物。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] — [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .
and there are some of us — the name of Mr . W . H .
和 那里 是 一些 的 我们 — 这 姓名 的 先生 . W . H .
['grɛnfɛl] , [em] . [piː] . ,
Grenfell , M . P . ,
格伦费尔 , M . P . ,

我们当中有些人——比如国会议员 WH Grenfell 先生——

[æt; ət][wʌns] [ə'kɜːz] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] — [huː] [hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [mʌtʃ] [spɔːt] [frɒm; frəm][ɪts]
at once occurs in this connection — who have derived much sport from its
在 一次 发生 在 这 联系 — WHO 有 衍生的 很多 运动 从 它是
[pə'sjuːt] .
pursuit .
追逐 .

在这方面，立刻就出现了——他们从这项运动中获得了许多乐趣。

['weðə(r)] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['grɛnfɛl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] , [ðə; ði] ['tʌni]
Whether , as Mr . Grenfell and others would seem to indicate , the tunny
无论 , 作为 先生 . 格伦费尔 和 其他的 会 似乎 到 表明 , 这 金枪鱼
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,
of the Mediterranean ,
的 这 地中海 ,

正如格伦费尔先生和其他人似乎暗示的那样，地中海的金枪鱼，

[wɪtʃ] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['tjuːnə][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['wɔːtəz] ,

which	is	identical	with	the	tuna	of	American	waters	,
哪个	是	完全相同的	和	这	金枪鱼	的	美国人	水	,

这与美国水域的金枪鱼完全相同。

[meɪ] [jet] [biː; bi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['spɔːtɪŋ] [fɪʃ] [baɪ] ['brɪtɪʃ] ['æŋgləz] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [siːn]

may	yet	be	recognised	as	a	sporting	fish	by	British	anglers	has	to	be	seen
可能	然而	是	已确认	作为	一个	体育	鱼	经过	英国	垂钓者	有	到	是	已见

;

;

;

英国垂钓者是否将其视为一种垂钓鱼类，还有待观察；

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ðæt] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] [ænd; ənd]

meanwhile	the	coast	of	America	,	and	more	particularly	that	of	Florida	and
同时	这	海岸	的	美国	,	和	更多的	特别	那	的	佛罗里达	和

['meksɪkəʊ] ,

Mexico	,
墨西哥	,

与此同时，美国沿海地区，特别是佛罗里达州和墨西哥的沿海地区，

[ɪz][ðə; ði] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['æŋg(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪgɪst] [ðæt] [ðə; ði] [siː]

is	the	recognised	resort	of	those	who	angle	for	the	biggest	that	the	sea
是	这	已确认	采取	的	那些	WHO	角度	为了	这	最大	那	这	海

[hæz; həz][tuː; tə] [gɪv] .

has	to	give	.
有	到	给	.

是那些垂钓者梦寐以求的度假胜地，他们渴望挑战大海所能提供的最大鱼获。

[ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['feləʊ] ['spɔːtsmən] [æt; ət] [həʊm]

In	this	volume	I	have	endeavoured	to	lay	before	fellow	sportsmen	at	home
在	这	体积	我	有	努力	到	躺	前	同伴	运动员	在	家

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːpən] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['reɪndʒəz][ɒv; əv]

some	of	the	charms	of	fishing	for	tarpon	and	the	other	rangers	of
一些	的	这	魅力	的	钓鱼	为了	海鲢	和	这	其他	护林员	的

[ðə; ði] [gʌlf] .

the	Gulf	.
这	海湾	.

在这本书中，我努力向国内的运动爱好者们介绍在墨西哥湾钓海鲢和其他鱼类的魅力。

[ðə; ði] ['tɑːpən] , [ɒv; əv] [kɔːs] , { - }

The	tarpon	,	of	course	,	{	12	}
这	海鲢	,	的	课程	,	{	-	}

当然，还有大海鲢，{12}

[stændz] [fɜːst] ; [ɪn'diːd] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə] [ðəʊz] [pɑːts] [huː] [wɪl] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)]

stands	first	;	indeed	,	there	are	many	visitors	to	those	parts	who	will	fish	for
站立	第一的	;	的确	,	那里	是	许多	访客	到	那些	部分	WHO	将要	鱼	为了

['nʌθɪŋ] [els] ,

nothing	else	,
没有什么	别的	,

首先，确实有很多游客到那些地方钓鱼，他们除了钓鱼以外什么也不钓。

[ðʌs] ['luːzɪŋ] ['meni] ['eksələnt] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] [spɔːt] [ɒn] [deɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [rʌf]

thus	losing	many	excellent	opportunities	of	sport	on	days	that	are	too	rough
因此	输	许多	出色的	机会	的	运动	在	天	那	是	也	粗糙的

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['tɑːpən] [graʊndz] .

for	them	to	get	out	on	the	tarpon	grounds	.
为了	他们	到	得到	出去	在	这	海鲢	理由	.

因此，在海况恶劣到无法前往海鲢水域的日子里，他们错失了许多绝佳的运动机会。

[nəʊ] [ə'tempt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪg'zɔːstɪv] [lɪst]

No	attempt	has	been	made	at	anything	in	the	nature	of	an	exhaustive	list
不	试图	有	到过	制成	在	任何事物	在	这	自然	的	一个	详尽的	列表

[ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [fɪʃ] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] ,

of	the	sea	fish	of	Florida	,
的	这	海	鱼	的	佛罗里达	,

尚未有人尝试编制一份详尽的佛罗里达州海鱼清单。

[wɪtʃ] [mait] ['iːzəli] [hæv; həv] [biːn] ['gæðəd] [frɒm; frəm][wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

which	might	easily	have	been	gathered	from	one	or	other	of	the	American
哪个	可能	容易地	有	到过	聚集	从	一	或者	其他	的	这	美国人

['stændəd] [wɜːks] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

standard	works	on	the	subject	,
标准	作品	在	这	主题	,

这些信息原本很容易从美国关于该主题的某部标准著作中获得。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'væljuəb(ə)l] ['vɒljuːmz] [baɪ]['dʒɔːdn][ænd; ənd] ['ɛvər,mæn] ,

such	as	the	invaluable	volumes	by	Jordan	and	Evermann	,
这样的	作为	这	无价	卷	经过	约旦	和	埃弗曼	,

例如 Jordan 和 Evermann 的那些极具价值的著作，

['pʌblɪʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] .

published	under	the	auspices	of	the	United	States	National	Museum	.
已发布	在下面	这	庇护	的	这	团结的	各州	国家的	博物馆	.

由美国国家博物馆主办出版。

['əʊnli] [fɪʃ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋglə(r)][hæv; həv] [biːn]

Only	fish	that	are	likely	to	attract	the	notice	of	the	angler	have	been
仅有的	鱼	那	是	可能	到	吸引	这	注意	的	这	垂钓者	有	到过

['fɪgəd] [ænd; ənd] ['briːfli] [dɪ'skraɪbd] ,

figured	and	briefly	described	,
想	和	简要地	描述	,

图中仅标示并简要描述了那些可能引起垂钓者注意的鱼类。

[ænd; ənd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spɔːtɪŋ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][frɒm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] - ['hɪstri; 'hɪstəri]

and	this	from	the	sporting	rather	than	from	the	natural	-	history
和	这	从	这	体育	相当	比	从	这	自然的	-	历史

[pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

point	of	view	.
观点	的	看法	.

而且这是从体育角度而非自然历史角度来看的。

[nɔː(r)][hæv; həv][ai] [dɪ'vəʊtɪd] [mʌtʃ] [speɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fɔːnə] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd]

Nor	have	I	devoted	much	space	to	the	remaining	fauna	of	the	coast	and
也不	有	我	奉献	很多	空间	到	这	其余的	动物	的	这	海岸	和

['aɪlənds] ;

islands	;
岛屿	;

我也没有花太多篇幅来介绍沿海和岛屿上剩余的动物群；

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [kən'spɪkjuəs] [bɜːdz] [laɪk][ðə; ði] ['kɔːmərənt] [ænd; ənd]['pelɪkən] , [ænd; ənd][æn; ən]

although	a	few	conspicuous	birds	like	the	cormorant	and	pelican	,	and	an
虽然	一个	很少	显眼的	鸟类	喜欢	这	鸬鹚	和	鹈	,	和	一个

[ə'keɪʒən(ə)l] ['reptaɪl] ,

occasional	reptile	,
偶然	爬虫	,

虽然有一些引人注目的鸟类，如鸬鹚和鹈鹕，以及偶尔出现的爬行动物，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['tɜːt(ə)l][ænd; ənd]['ælɪgeɪtə(r)] , [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [pɑːs] [æn; ən]

such	as	the	turtle	and	alligator	,	the	pursuit	of	which	may	pass	an
这样的	作为	这	龟	和	鳄鱼	,	这	追逐	的	哪个	可能	经过	一个

['ʌðəwaɪz] ['weɪstɪd]['aʊə(r)] ,

otherwise	wasted	hour	,
否则	浪费	小时	,

例如乌龟和鳄鱼，追逐它们可能会消磨掉原本浪费掉的一个小时。

[hæv; həv] [kleɪmd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðiːz] [nəʊts] .

have	claimed	a	place	in	these	notes	.
有	声称	一个	地方	在	这些	笔记	.

已在这些笔记中占有一席之地。

[mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌriːə'lɪstɪk] ['fəutəgræfs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)]

Much	interest	attaches	to	the	realistic	photographs	with	which	these	pages	are
很多	兴趣	附件	到	这	实际的	照片	和	哪个	这些	页面	是

['ɪləstreɪtɪd] .

illustrated	.
插图	.

这些页面上配有许多逼真的照片，引起了人们的极大兴趣。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['æŋgləz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə][ɪn'spekt][ðem; ðəm][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [ef] . [dʒiː]

One	of	the	first	anglers	in	this	country	to	inspect	them	was	Mr	.	F	.	G
一	的	这	第一的	垂钓者	在	这	国家	到	检查	他们	曾是	先生	.	F	.	G

. [æflɑːloʊ] ,

.	Aflalo	,
.	阿弗拉罗	,

这个国家最早检查这些渔具的垂钓者之一是FG Aflalo先生。

[ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [ɪn'θjuːziæst] [tuː; tə] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [ɪn][nəʊ] [smɔːl] ['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

a	fishing	enthusiast	to	whom	I	am	indebted	in	no	small	measure	for	the
一个	钓鱼	爱好者	到	谁	我	是	负债累累	在	不	小的	措施	为了	这

['faɪn(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][maɪ] [nəʊts] ,

final	arrangement	of	my	notes	,
最终的	安排	的	我的	笔记	,

一位钓鱼爱好者，我非常感谢他最终整理了我的笔记。

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [prə'naʊnst] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l]

and	he	at	once	pronounced	them	to	be	certainly	the	most	remarkable
和	他	在	一次	发音	他们	到	是	当然	这	最多	卓越

[ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [wei] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)] [pɑːst] [θruː] [hɪz; ɪz][hændz] .

in	their	own	way	that	had	ever	passed	through	his	hands	.
在	他们的	自己的	方式	那	有	曾经	通过了	通过	他的	双手	.

他立即宣称，就其独特之处而言，它们无疑是他经手过的最杰出的作品。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ([nɒt] ['maʊntɪd]) [fɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekts]

They	are	all	from	the	natural	(	not	mounted	)	fish	,	and	the	effects
他们	是	全部	从	这	自然的	(	不是	安装	)	鱼	,	和	这	效果

[wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ,

were	obtained	by	a	simple	,
是	获得	经过	一个	简单的	,

它们都来自天然（非标本）鱼类，效果是通过简单的.....获得的。

[ðəʊ] ['keəf(ə)l] , [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][pegz][ænd; ənd] ['ʃiːtɪŋ] . { - }

though	careful	,	arrangement	of	pegs	and	sheeting	.	{	13	}
尽管	小心	,	安排	的	钉子	和	薄片	.	{	-	}

虽然很仔细，但木钉和床单的摆放还是很讲究的。{13}

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [meɪ] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [kə'rektnəs] [ðæt] , [waɪl] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði]

I	think	that	I	may	claim	for	them	a	correctness	that	,	while	combining	the
我	思考	那	我	可能	宣称	为了	他们	一个	正确性	那	,	尽管	结合	这

[ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [bəuθ] ,

impressions	of	both	,
印象	的	两个都	,

我认为我可以为他们主张一种正确性，即结合两者的印象，

[kʊd; kəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [biːn] [əb'teɪnd] [baɪ] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɔː(r)] ['kæm(ə)rə] [ʌn'eɪdɪd] .

could	never	have	been	obtained	by	either	the	brush	or	camera	unaided	.
可以	绝不	有	到过	获得	经过	任何一个	这	刷子	或者	相机	未受帮助	.

单凭画笔或相机都无法单独获得这种效果。

[maɪ] [θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [djuː] [tuː; tə] [prə'fesə(r)] [dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] . ['bʊlɪndʒər] , [huː] , [wɪð] ['mɪstə(r)] .

My	thanks	are	also	due	to	Professor	George	A	.	Boulenger	,	who	,	with	Mr	.
我的	谢谢	是	还	到期的	到	教授	乔治	一个	.	布伦格	,	WHO	,	和	先生	.

[æflɑːloʊ] ,

Aflalo	,
阿弗拉罗	,

我还要感谢乔治·A·布伦格教授，他与阿弗拉洛先生一起，

[aɪ'dentɪfaɪd] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [maɪ] ['fəutəgræfs] .

identified	as	far	as	possible	the	subjects	of	my	photographs	.
已识别	作为	远的	作为	可能的	这	主题	的	我的	照片	.

尽可能地辨认出照片中的人物。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['riːəli] [sək'sesf(ə)l] [fə'tɑːgrəfərz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [fɪʃ] ['ʌndə(r)]

There	are	but	one	or	two	really	successful	photographers	of	living	fish	under
那里	是	但	一	或者	二	真的	成功的	摄影师	的	活的	鱼	在下面

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

真正成功的水下活鱼摄影师只有一两位。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['ɑːtɪsts] [mʌst; məst] ['ɒbviəsli] [kən'faɪn] [ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [fɪʃ]

and	these	artists	must	obviously	confine	their	efforts	to	comparatively	small	fish
和	这些	艺术家	必须	明显地	局限	他们的	努力	到	比较	小的	鱼

[ɪn] [ðə; ði] [kən'faɪnmənt] [ɒv; əv] [ə'kweərɪəm] [tæŋks] .

in	the	confinement	of	aquarium	tanks	.
在	这	监禁	的	水族馆	坦克	.

显然，这些艺术家只能将创作范围限制在水族箱中相对较小的鱼类上。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɪʃ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ['ʌndə(r)] ['evri] [və'raɪəti]

a	considerable	observation	of	fish	at	home	and	abroad	under	every	variety
一个	大量	观察	的	鱼	在	家	和	国外	在下面	每一个	种类

[ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hæz; həz] [pə'sweɪdɪd] [ˌem 'iː] ([ðəʊ] [aɪ] ['hɑːdli] [ɪk'spekt] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [tuː; tə]

of	conditions	has	persuaded	me	(	though	I	hardly	expect	the	statement	to
的	状况	有	被说服	我	(	尽管	我	几乎	预计	这	陈述	到

[pɑːs] [ʌn'tʃælɪndʒd]) [ðæt] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kweərɪəm] [tæŋk] [tend] [tuː; tə]

pass	unchallenged	)	that	the	narrow	confines	of	the	aquarium	tank	tend	to
经过	未受挑战	)	那	这	狭窄的	限制	的	这	水族馆	坦克	趋向	到

[kræmpt] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] ['ætətjʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] ;

cramped	and	unnatural	attitudes	in	the	subjects	;
狭窄	和	不自然	态度	在	这	主题	;

我对国内外各种条件下的鱼类进行了大量的观察，这使我确信（尽管我几乎不认为这种说法会不受到质疑），水族箱的狭窄空间往往会导致鱼类出现局促和不自然的姿态；

[ænd; ənd] [ðɪs] [kən'tenʃ(ə)n] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ə'bʌndəntli] [səb'stænʃieɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['keəf(ə)l]

and	this	contention	seems	to	me	abundantly	substantiated	by	a	careful
和	这	争论	似乎	到	我	大量	已证实	经过	一个	小心

[kəm'pærɪs(ə)n][pv; əv][ðə; ði] ['ʌðəwaɪz] ['eksələnt] ['fəutəgræfs] [frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ['pʌblɪʃt]

comparison	of	the	otherwise	excellent	photographs	from	time	to	time	published
比较	的	这	否则	出色的	照片	从	时间	到	时间	已发布

,

,

,

在我看来，仔细比较不时发表的那些原本非常优秀的照片，就能充分证实这一论点。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] ['stʌdiz] [pv; əv][ðə; ði][best] [fɪʃ] ['pentər] .

and	the	best	studies	of	the	best	fish	painters	.
和	这	最好的	研究	的	这	最好的	鱼	画家	.

以及最优秀的鱼类画家们最杰出的研究成果。

[maɪ] [əʊn] ['sɪstəm] [pv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [kəm'bain][ðə; ði] [tu:] , [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] ['meʒə(r)] , [ai]

My	own	system	of	illustration	combines	the	two	,	and	in	great	measure	,	I
我的	自己的	系统	的	插图	组合	这	二	,	和	在	伟大的	措施	,	我

['ventʃə(r)][tu:; tə] [θɪŋk] ,

venture	to	think	,
风险投资	到	思考	,

我自己的插图体系结合了这两种方法，而且在很大程度上，我认为：

['ɒbvieɪts] ['meni] [pv; əv][ðə; ði] [fɔ:lts] [pv; əv][bəuθ] .

obviates	many	of	the	faults	of	both	.
避免	许多	的	这	故障	的	两个都	.

它避免了两者的许多缺点。

['kɒnstənt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [pv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl]['hæbɪtæt][im'pres, 'impres][ɒn][ˌem 'i:][ðeə(r)]

Constant	observation	of	the	fish	in	their	natural	habitat	impresses	on	me	their
持续的	观察	的	这	鱼	在	他们的	自然的	栖息地	令人印象深刻	在	我	他们的

['evri] ['ætɪtju:d] ,

every	attitude	,
每一个	态度	,

不断观察鱼类在其自然栖息地中的行为，让我对它们的一举一动都印象深刻。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ʌn'fɔ:tʃənətli] [nɒt] [pə'zest] [pv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri] ['tælənt][tu:; tə][træns'fɜ:(r)]

and	,	while	unfortunately	not	possessed	of	the	necessary	talent	to	transfer
和	,	尽管	很遗憾	不是	拥有	的	这	必要的	天赋	到	转移

[ði:z] [gru:ps] [tu:; tə]['kænvəs] ,

these	groups	to	canvas	,
这些	团体	到	帆布	,

虽然很遗憾，他并不具备将这些群体形象转化为画布作品的必要才能，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ɪn'su:pərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] [wei] [pv; əv] ['pegɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['sʌbdʒɪkts][ɪn][dʒʌst]

there	is	no	insuperable	difficulty	in	the	way	of	pegging	the	various	subjects	in	just
那里	是	不	不可逾越	困难	在	这	方式	的	钉住	这	各种各样的	主题	在	只是

[ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ðeɪ] [ə'sju:md] [bɪ'fɔ:(r)][maɪ] [aɪz] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)] [tu:] ['ɜ:lɪə(r)] .

the	positions	they	assumed	before	my	eyes	an	hour	or	two	earlier	.
这	职位	他们	假定	前	我的	眼睛	一个	小时	或者	二	早些时候	.

要准确描述一两个小时前在我眼前出现的各种对象所处的位置，并没有什么难以克服的困难。

[ðə; ði]['kæm(ə)rə] [dʌz] [ðə; ði][rest] . { - }

The	camera	does	the	rest	.	{	14	}
这	相机	做	这	休息	.	{	-	}

剩下的就交给相机吧。{14}

['tɑ:pən] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [stɪl] [ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] .

Tarpon	fishing	is	still	in	its	infancy	.
海鲢	钓鱼	是	仍然	在	它是	婴儿期	.

海鲢捕捞业仍处于起步阶段。

[nju:] ['meθədz] [ænd; ənd] [graʊndz] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] .
New methods and grounds will be discovered .
新的 方法 和 理由 将要 是 发现 .

我们将发现新的方法和方法。

['mi:nwaɪl] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][kən'dʒi:niəl][tɑ:sk][tu:; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] [ɒv; əv]
Meanwhile , it is a congenial task to tell the story of the big fish of
同时 , 它 是 一个 相投 任务 到 告诉 这 故事 的 这 大的 鱼 的
['flɒrɪdə] ['si:z] ,
Florida seas ,
佛罗里达 海域 ,

与此同时，讲述佛罗里达海域大型鱼类的故事也是一件令人愉快的事情。

[nɒt][frɒm; frəm] ['hɪəseɪ] [ɔ:(r)] ['prɪntɪd] [rɪ'pɔ:ts] , [bʌt; bət][frɒm; frəm]['pɜ:sən(ə)l][ænd; ənd]['vɪvɪd]
not from hearsay or printed reports , but from personal and vivid
不是 从 传闻 或者 打印 报告 , 但 从 个人的 和 生动
[ɪk'spɪəriəns] .
experience .
经验 .

不是道听途说或印刷报道，而是个人和生动的经历。

[dʒeɪ] . [ti:] . [ti:] .
J . T . T .
J . T . T .

JTT

['kæv(ə)lri] [klʌb] , ['krɪsməs] , - . { - }
Cavalry Club , Christmas , 1901 . { 15 }
骑兵 俱乐部 , 圣诞节 , - . { - }

骑兵俱乐部，圣诞节，1901年。{15}

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
Preface .
前言 .

前言。

['tʃæptə(r)] [ai] . — [ðə; ði]['dʒaɪənt]['tɑ:pən] .
CHAPTER I . — The Giant Tarpon .
章 我 . — 这 巨大的 海鲢 .

第一章——巨型海鲢。

“ [ˌaɪ 'aɪ] . — [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ælɪˌgeɪtəz] .
“ II . — Among the Alligators .
“ 二 . — 之中 这 鳄鱼 .

“二、——在鳄鱼群中。

“ [θri:] . — [haʊ] [tu:; tə] [kætʃ] ['tɑ:pən] .
“ III . — How to Catch Tarpon .
“ 三、 . — 如何 到 抓住 海鲢 .

“ III. —如何钓到大海鲢。

“ [ˌaɪ 'vi:] . — [ə; eɪ] ['laɪvli] ['mɔ:nɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑ:s] .
“ IV . — A Lively Morning in the Pass .
“ 第四 . — 一个 热闹 早晨 在 这 经过 .

“ IV. —山口的活力早晨。

“ [viː] . — [ˈleɪdɪz] [huː] [lʌv] [ðə; ði] [spɔːt] .
“ V . — 女士们 WHO 爱 这 运动 .

“V. —热爱这项运动的女士们。

“ [ˈsɪksθ] . — [ɪˈnɔːməs] [reɪz] [ɔː(r)][ˈdev(ə)l] - [fɪʃ] .
“ VI . — Enormous Rays or Devil - Fish .
“ 六年级 . — 巨大的 射线 或者 魔鬼 - 鱼 .

“VI. —巨型鳐鱼或魔鬼鱼。

“ [sevn] .
“ VII .
“ 七 .

“七、

— [hɑːˈpuːn] [ə; eɪ][ˈmɒnstə(r)] .
— Harpooning a Monster .
— 鱼叉捕捞 一个 怪物 .

——用鱼叉捕猎怪物。

“ [eɪtθ] .
“ VIII .
“ 八 .

“VIII.

— [ðə; ði] [ˈlɒgəˌhed] [ˈtɜːt(ə)l] .
— The Loggerhead Turtle .
— 这 蠵龟 龟 .

—红海龟。

“ [ɪks] .
“ IX .
“ 第九章 .

九、

— [ˈkætfɪʃ] [æz; əz][ˈskævɪndʒə(r)] .
— Catfish as Scavengers .
— 鲶鱼 作为 拾荒者 .

—鲶鱼作为食腐动物。

“ [eks] . — [ˈbəʊni] [fɪʃ] — [dʒæk] — [ˈgɑːˌfɪʃ] — [ˈdʒuːˌfɪʃ] — - — [ænd; ənd] [beɪs] .
“ X . — Bony Fish — Jack — Garfish — Jewfish — Squeateague — and Bass .
“ X . — 骨质 鱼 — 杰克 — 针鱼 — 石首鱼 — - — 和 低音 .

“X. —硬骨鱼—鲹鱼—针鱼—石首鱼—梭鱼—鲈鱼。

“ [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — [ˈspɒtɪd] [iːlz] — [kræb] - [ˈiːtə(r)] — [sɜːf] - [ˈwaɪtɪŋ] — [ˈmuːnˌfɪʃ] — [ˈleðə(r)]
“ XI . — Spotted Eels — Crab - eaters — Surf - whiting — Moonfish — Leather
“ 十一 . — 斑 鳗鱼 — 螃蟹 - 食客 — 冲浪 - 白鳕 — 月鱼 — 皮革
[ˈdʒækɪts] — [ˈtrɪgə(r)] - [fɪʃ] — [ænd; ənd] [ˈmʌlɪt] .
Jackets — Trigger - fish — and Mullet .
夹克 — 扳机 - 鱼 — 和 鲻 .

“十一、斑点鳗、食蟹鱼、冲浪白鱼、翻车鱼、革鲀、扳机鱼和鲻鱼。

“ [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . — [straɪpt] [ˈmʌlɪt] — [ʃɑːks] — [bɜːd] [laɪf] .
“ XII . — Striped Mullet — Sharks — Bird Life .
“ 十二 . — 有条纹的 鲻 — 鲨鱼 — 鸟 生活 .

“十二、条纹鲻鱼、鲨鱼、鸟类。”

[ˈɪndeks] . { - }
Index . { 16 }
指数 . { - }

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ] . [wʌn] .
PAGE . 1 .
页 . 1 .

第1页。

[ə; eɪ] [wɪp] [reɪ] ['liːpɪŋ] Frontispiece2 .
A Whip Ray Leaping Frontispiece2 .
一个 鞭 射线 跳跃 Frontispiece2 .

鞭状射线跃起的前图2。

[ðə; ði] ['tɑːpən] - .
The Tarpon 233 .
这 海鲢 - .

海鲢 233。

[ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [həʊ'tel] - .
The Floating Hotel 274 .
这 漂浮的 酒店 - .

274号水上酒店。

[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['ælɪgeɪtə(r)]['aɪlənd] - .
Interior of an Alligator Island 315 .
内部的 的 一个 鳄鱼 岛 - .

鳄鱼岛 315 的内部。

[ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] [meɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊpən] [siː] - .
The Alligator made straight for the Open Sea 376 .
这 鳄鱼 制成 直的 为了 这 打开 海 - .

"鳄鱼号"径直冲向了"公海376号"。

[ə; eɪ] ['tɑːpən] [gaɪd] - .
A Tarpon Guide 457 .
一个 海鲢 指导 - .

海鲢指南 457。

[ə; eɪ] [gʊd] [kætʃ] [ɒv; əv] ['tɑːpən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['leɪdi] - .
A Good Catch of Tarpon for a Lady 568 .
一个 好的 抓住 的 海鲢 为了 一个 女士 - .

一位女士钓获了568条大海鲢。

[ə; eɪ] [hʊkt] [piːs] [ɒv; əv] ['kɒrəl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒuːˌfɪʃ] - .
A Hooked Piece of Coral which was mistaken for a Jewfish 579 .
一个 钩子 片 的 珊瑚 哪个 曾是 错误 为了 一个 石首鱼 - .

一块钩状珊瑚被误认为是石首鱼 579。

['kɪŋfɪʃ] [ˌæksɪ'dentəli] [faʊl] - [hʊkt] - .
Kingfish Accidentally Foul - hooked 6210 .
王鱼 偶然 犯规 - 钩子 - .

意外钩住金枪鱼 6210。

[wɪð] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃ] [tʃeɪst] [ðə; ði] ['laɪvli] ['skɪpdʒæk] - .
With Lightning Speed the Kingfish Chased the Lively Skipjack 6311 .
和 闪电 速度 这 王鱼 追逐 这 热闹 鲣鱼 - .

金枪鱼以闪电般的速度追逐着活泼的鲣鱼 6311。

[ðə; ði] ['kɪŋfɪʃ] [lept] [sʌm; səm] ['twenti] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] - .
The Kingfish Leapt some Twenty Feet into the Air 6712 .
这 王鱼 跳跃 一些 二十 脚 进入 这 空气 - .

6712. 国王鱼跃出水面约二十英尺高。

[ə; eɪ][bɪg] ['dʒuːˌfɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə][lænd] - .

A	Big	Jewfish	for	a	Woman	to	land	7613	.
一个	大的	石首鱼	为了	一个	女士	到	土地	-	.

一条大石斑鱼，女人钓上来，7613。

['dʒuːˌfɪʃ] [wɪð] ['sʌkə(r)] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] - .

Jewfish	with	Sucker	clinging	to	it	7714	.
石首鱼	和	傻瓜	依恋	到	它	-	.

吸盘附着在石首鱼身上 7714。

[ə; eɪ] ['væŋkwɪʃt] [wɪp] [reɪ] - .

A	Vanquished	Whip	Ray	8215	.
一个	战败者	鞭	射线	-	.

被击败的鞭状射线 8215。

[ðə; ði] [wɪp] [reɪ] [tɜːnd] ['helpləsli] [ɒn][ɪts] [bæk] - .

The	Whip	Ray	turned	helplessly	on	its	Back	8316	.
这	鞭	射线	转向	无助地	在	它是	后退	-	.

鞭状射线无助地翻了个身，背部 8316。

[ðə; ði] [hʊkt] ['tɑːpən] ['fɒləʊd] [ðə; ði][bəʊt] [tə'wɔːdz] [ʃɔː(r)] - .

The	Hooked	Tarpon	followed	the	Boat	towards	Shore	8317	.
这	钩子	海鲢	随后	这	船	向	支撑	-	.

被钩住的海鲢跟着船向 8317 号岸边驶去。

[ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][sɪks] [boʊts] ['təʊɪŋ] [ə; eɪ] [hɑː'puːn] [wɪp] [reɪ] - .

The	Crews	of	Six	Boats	towing	a	Harpooned	Whip	Ray	8318	.
这	船员	的	六	船	拖带	一个	被鱼叉刺中	鞭	射线	-	.

六艘船的船员拖着一条被鱼叉捕获的鞭鳐 8318。

[ə; eɪ] ['strændɪd] [wɪp] [reɪ] - .

A	Stranded	Whip	Ray	9519	.
一个	搁浅	鞭	射线	-	.

搁浅的鞭鳐 9519。

[hɑː'puːn] ['dev(ə)l] - [fɪʃ] [ɪn] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] - .

Harpooned	Devil	-	fish	in	Shallow	Water	10220	.
被鱼叉刺中	魔鬼	-	鱼	在	浅的	水	-	.

浅水中的魔鬼鱼被鱼叉捕获 10220。

[hɑː'puːn] ['dev(ə)l] - [fɪʃ] [wɪð] [dʒɔːz] [prɒpt] ['əʊpən] - .

Harpooned	Devil	-	fish	with	Jaws	propped	open	10321	.
被鱼叉刺中	魔鬼	-	鱼	和	下颚	支撑	打开	-	.

用鱼叉捕获的魔鬼鱼，下颚张开 10321。

[ə; eɪ]['tɜːt(ə)l] ['swɪmɪŋ] - .

A	Turtle	Swimming	10922	.
一个	龟	游泳	-	.

一只游泳的海龟 10922。

[hɑː'puːn] [ə; eɪ]['tɜːt(ə)l] - .

Harpooning	a	Turtle	11423	.
鱼叉捕捞	一个	龟	-	.

用鱼叉捕海龟 11423。

['pleɪɪŋ] [ə; eɪ]['tɜːt(ə)l] - { - } - .

Playing	a	Turtle	115	{	17	}	24	.
玩耍	一个	龟	-	{	-	}	-	.

玩乌龟 115{17}24。

['hɔɪstɪŋ] [ə; eɪ]['tɜːt(ə)l][ɒn] [bɔːd] - .

Hoisting	a	Turtle	on	Board	11925	.
吊装	一个	龟	在	木板	-	.

将一只海龟吊上船 11925。

[ded] ['gruːpə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] ['kætfɪʃ] [ænd; ənd] [briːm] - .

Dead	Grouper	being	Devoured	by	Catfish	and	Bream	12726	.
死的	石斑鱼	存在	吞噬	经过	鲶鱼	和	鲂	-	.

死石斑鱼被鲶鱼和鲷鱼吞食 12726。

[gæf] ['tɒpseɪl; 'tɒpsl] ['kætfɪʃ] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['hæməhed] [ʃɑːk] - .

Gaff	Topsail	Catfish	and	Young	Hammerhead	Shark	13127	.
加夫	顶帆	鲶鱼	和	年轻的	锤头鲨	鲨鱼	-	.

鲢鱼和幼年锤头鲨 13127。

[ðə; ði] ['ʃiːpsˌhed] - .

The	Sheepshead	13528	.
这	羊头	-	.

羊头酒吧 13528。

[təʊd] [fɪʃ] ['wɒtʃɪŋ] ['bəʊni] [fɪʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [liːp] - .

Toad	Fish	Watching	Bony	Fish	as	they	Leap	13929	.
蟾蜍	鱼	观看	骨质	鱼	作为	他们	飞跃	-	.

蟾鱼观看硬骨鱼跃出水面 13929。

['gɑːˌfɪʃ] [pə'sjuːd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɪŋfɪʃ] - .

Garfish	Pursued	by	a	Kingfish	14330	.
针鱼	追击	经过	一个	王鱼	-	.

鲹鱼被金枪鱼追逐 14330。

[ə; eɪ][ˌmɑːrmə'reɪtəs] ['laɪɪŋ] ['məʊʃnləs] - .

A	Marmoratus	Lying	Motionless	14631	.
一个	大理石纹	说谎	静止不动	-	.

静止不动的大理石纹木偶 14631。

[ə; eɪ]['kæræŋks] ['hɪpəʊz] - .

A	Caranx	Hippos	14732	.
一个	鲹科	河马	-	.

一只鲹鱼（Caranx hippos）14732。

[ðə; ði] ['maɪti] [pɜːtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [diːp] - ['wɔːtə(r)] [kəm'pænjən] , [ðə; ði] [red] ['gruːpə(r)] - .

The	Mighty	Perch	and	his	Deep	-	water	Companion	,	the	Red	Grouper	14933	.
这	强大的	栖息	和	他的	深的	-	水	伴侣	,	这	红色的	石斑鱼	-	.

强大的鲈鱼和它的深水伙伴，红石斑鱼 14933。

[piːs] [ɒv; əv] [sneɪk] - [laɪk] [kɒntʃ] [spɔːn] , [ænd; ənd] [siː] [traʊt] - .

Piece	of	Snake	-	like	Conch	Spawn	,	and	Sea	Trout	15634	.
片	的	蛇	-	喜欢	海螺	生成	,	和	海	鳟鱼	-	.

蛇形海螺卵块，以及海鳟 15634。

['tʃæn(ə)l] [beɪs] [ænd; ənd] [red] ['gruːpə(r)] - .

Channel	Bass	and	Red	Grouper	15735	.
渠道	低音	和	红色的	石斑鱼	-	.

通道鲈鱼和红石斑鱼 15735。

['kjʊəriəs] , [sneɪk] - [laɪk] [iːl] - .

Curious	,	Snake	-	like	Eel	16336	.
好奇的	,	蛇	-	喜欢	鳗鱼	-	.

奇特的蛇形鳗鱼 16336。

[ðə; ði]['kəʊbɪə] , [ɔː(r)][kræb]['iːtə(r)] - .

The	Cobia	,	or	Crab	Eater	16837	.
这	军曹鱼	,	或者	螃蟹	食客	-	.

军曹鱼，或食蟹鱼 16837。

[sɜːf] ['waɪtɪŋ] [ænd; ənd]['mæŋgəʊ]['snæpə(r)] - .

Surf	Whiting	and	Mango	Snapper	16938	.
冲浪	惠廷	和	芒果	鲷鱼	-	.

冲浪鳕鱼和芒果鲷鱼 16938。

[ə; eɪ] [muːn] [fɪʃ] - .
A **Moon** **Fish** **17439** **.**
一个 月亮 鱼 - .

月鱼 17439。

[ə; eɪ] ['leðə(r)] ['dʒækɪt] - .
A **Leather** **Jacket** **17540** **.**
一个 皮革 夹克 - .

皮夹克 17540。

[ðə; ðiː] ['trɪgə(r)] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['eɪndʒl] [fɪʃ] - .
The **Trigger** **Fish** **and** **the** **Angel** **Fish** **18041** **.**
这 扳机 鱼 和 这 天使 鱼 - .

扳机鱼和神仙鱼 18041。

['sɪlvə(r)] ['mʌlɪt] - .
Silver **Mullet** **18142** **.**
银 鲻 - .

银鲻鱼 18142。

['mʌlɪt] ['liːpɪŋ] - .
Mullet **Leaping** **18743** **.**
鲻 跳跃 - .

鲻鱼跳跃 18743。

['kæptʃəd] ['sɔːˌfɪʃ] [wɪð] ['sʌkə(r)] - .
Captured **Sawfish** **with** **Sucker** **19244** **.**
捕获 锯鳐 和 傻瓜 - .

捕获的锯鳐，吸盘19244。

['hæməhed] [ʃɑːk] - .
Hammerhead **Shark** **19345** **.**
锤头鲨 鲨鱼 - .

锤头鲨 19345。

[hʊkt] [ʃɑːk] [siːzd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] - .
Hooked **Shark** **Seized** **by** **Another** **19346** **.**
钩子 鲨鱼 查获 经过 其他 - .

另一条鲨鱼被钩住 19346。

[ɪk'stræktɪŋ] [ə; eɪ] ['fɜːmli] [ɪm'bedɪd] [hʊk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ʃɑːk] - .
Extracting **a** **firmly** **embedded** **Hook** **from** **a** **Shark** **19847** **.**
提取 一个 牢牢 嵌入式 钩 从 一个 鲨鱼 - .

从鲨鱼身上取出牢固嵌入的鱼钩 19847。

[ɔːl] [hændz] [gɪv] [ðə; ðiː] [ʃɑːk] [ə; eɪ] ['maɪti] [hiːv] [ə'ʃɔː(r)] - .
All **Hands** **Give** **the** **Shark** **a** **Mighty** **Heave** **Ashore** **19948** **.**
全部 手 给 这 鲨鱼 一个 强大的 举 岸上 - .

全体人员齐心协力将鲨鱼推上岸 19948。

['lepəd] [ʃɑːk] - { - } { - }
Leopard **Shark** **203** **{** **18** **}** **{** **19** **}**
豹 鲨鱼 - { - } { - }

豹纹鲨 203{18}{19}

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ðə; ðiː] ['dʒaɪənt] ['tɑːpən] { - } { - }
The **Giant** **Tarpon** **{** **20** **}** **{** **21** **}**
这 巨大的 海鲢 { - } { - }

巨型海鲢{20}{21}

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['tɑ:pən]
THE GIANT TARPON
这 巨大的 海鲢

巨型海鲢

[ɪn][ðə; ði][əʊld] ['kʌntri] [ðə; ði] [spɔ:t] [ɒv; əv] [si:] - ['fɪʃɪŋ] , [ðəʊ] ['jɪəli] [mɔ:(r)]['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ɪts]
In the old country the sport of sea - fishing , though yearly more popular with its
在 这 老的 国家 这 运动 的 海 - 钓鱼 , 尽管 每年 更多的 受欢迎的 和 它是
[əʊn] ['vəutəri] ,
own votaries ,
自己的 选民 ,

在老家，海钓这项运动虽然每年都受到其爱好者的欢迎，

[kæn; kən]['nevə(r)] [aʊst] [ðə; ði] [spɔ:t] [ɒn]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['wɔ:təz] , [ʌn'tɪl][æt; ət]['eni] [reɪt] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)]
can never oust the sport on inland waters , until at any rate these are
能 绝不 驱逐 这 运动 在 内陆 水 , 直到 在 任何 速度 这些 是
[fiʃ] [aʊt] .
fished out .
钓鱼 出去 .

除非内陆水域的鱼类资源被完全捕捞殆尽，否则这项运动永远无法在内陆水域消失。

['ɔ:lweɪz] [ɪk'septɪŋ] [ʃɑ:ks] [æz; əz] ['vɜ:mɪn] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['brɪtɪʃ] [si:] [fɪʃ] [səʊ] ['maɪti] [æz; əz][ðə; ði]
Always excepting sharks as vermin , there is no British sea fish so mighty as the
总是 除外 鲨鱼 作为 害虫 , 那里 是 不 英国 海 鱼 所以 强大的 作为 这
['sæmən] ,
salmon ,
三文鱼 ,

如果撇开鲨鱼这种害虫不谈，英国海鱼中没有哪种能比得上鲑鱼。

[ɔ:(r)][səʊ] [geɪm] [æz; əz][ðə; ði] [traʊt] .
or so game as the trout .
或者 所以 游戏 作为 这 鳟鱼 .

或者说，它就像鳟鱼一样具有攻击性。

[ə'merɪkən] ['wɔ:təz] , [haʊ'evə(r)] , [prə'vaɪd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn][sɔ:lt] - ['wɔ:tə(r)]['dʒaɪənt]['kælkjuleɪtɪd]
American waters , however , provide more than one salt - water giant calculated
美国人 水 , 然而 , 提供 更多的 比 一 盐 - 水 巨大的 计算
[tu:; tə] [test] , [ɪf] [nɒt] ,
to test , if not ,
到 测试 , 如果 不是 ,

然而，美国水域拥有不止一条咸水巨兽，它们旨在测试（如果不是）……

[pə'hæps] , [ðə; ði]['faɪnɪst] [skɪl] ,
perhaps , the finest skill ,
也许 , 这 最好的 技能 ,

或许，最精湛的技艺是……

[jet] ['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'djʊərəns] [ðæt] [mæn][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [brɪŋ] [tu:; tə][ɪts]['kæptʃə(r)] .
yet certainly the greatest endurance that man is likely to bring to its capture .
然而 当然 这 最 耐力 那 男人 是 可能 到 带来 到 它是 捕获 .

然而，人类在捕获它时最有可能展现出的毅力也的确是最大的。

[ɒv; əv] [ði:z] , [ðə; ði][bɪg] [geɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] , [ðə; ði] ['tɑ:pən] [stændz] ['i:zəli] [fɜ:st] .
Of these , the big game of the Atlantic , the tarpon stands easily first .
的 这些 , 这 大的 游戏 的 这 大西洋 , 这 海鲢 站立 容易地 第一的 .

其中，大西洋的大型鱼类——大海鲢——无疑名列榜首。

['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['di:teɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [den'tɪʃn] , [wɪð]
Better **than** **any** **detailed** **description** **of** **the** **fish** **and** **dentition** **,** **with**
更好的 比 任何 详细的 描述 的 这 鱼 和 牙齿 , 和
['meʒəm(ə)nts] ,
measurements **,**
测量 ,

比任何对鱼类和牙齿的详细描述（包括测量数据）都更好。

[ɪz][ɪts]['pɪktʃə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['vɒlju:m] .
is **its** **picture** **to** **be** **found** **in** **this** **volume** **.**
是 它是 图片 到 是 成立 在 这 体积 .

它的图片可以在本书中找到。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['tɑ:pən] [ɪz][tu:; tə][ɔ:l] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] ,
Suffice **it** **to** **say** **that** **the** **tarpon** **is** **to** **all** **outward** **appearance** **,**
足够了 它 到 说 那 这 海鲢 是 到 全部 向外 外貌 ,

简而言之，从外表上看，大海鲢.....

[bɑ:(r)][ðə; ði] [lɒŋ] ['dɔ:s(ə)l][fɪn] [reɪ] , [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] { - }
bar **the** **long** **dorsal** **fin** **ray** **,** **a** **gigantic** **{** **22** **}**
酒吧 这 长的 背侧 鳍 射线 , 一个 巨大 { - }

除了长长的背鳍鳍条外，还有一个巨大的{22}

['herɪŋ] , [wɪð] [skeɪlz] [fɔ:(r)] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
herring **,** **with** **scales** **four** **inches** **in** **diameter** **.**
鲱鱼 , 和 秤 四 英寸 在 直径 .

鲱鱼，鳞片直径四英寸。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [weɪ] ['əʊvə(r)] [tu:] ['hʌndrəd] [paʊndz] ,
It **may** **weigh** **over** **two** **hundred** **pounds** **,**
它 可能 称重 超过 二 百 磅 ,

它的重量可能超过两百磅。

[ænd; ənd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ə'baʊt]['sev(ə)n] [fi:t] .
and **the** **length** **of** **such** **a** **monster** **would** **be** **about** **seven** **feet** **.**
和 这 长度 的 这样的 一个 怪物 会 是 关于 七 脚 .

这种怪物的身长大约有七英尺。

[ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ðæt] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['tɑ:pən] [tu:; tə][ðə; ði] ['spɔ:tsmən] [ɑ:(r); ə(r)] — [fɜ:st] ,
The **qualities** **that** **recommend** **the** **tarpon** **to** **the** **sportsman** **are** **—** **first** **,**
这 品质 那 推荐 这 海鲢 到 这 运动员 是 — 第一的 ,

吸引垂钓者垂钓大海鲢的特质是——首先，

[ɪts]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['li:pɪŋ] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [wɪtʃ] [lend] [ɪk'saɪtmənt] [tu:; tə][ɪts] [pə'sju:t] ,
its **power** **of** **leaping** **clear** **of** **the** **water** **,** **which** **lends** **excitement** **to** **its** **pursuit** **,**
它是 力量 的 跳跃 清除 的 这 水 , 哪个 借贷 激动 到 它是 追逐 ,

它能够跃出水面，这使得追逐它的过程更加刺激。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn'fri:kwəntli] [dʌz] , [lænd][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [bəʊt] ; [ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] ,
since **it** **may** **,** **and** **not** **infrequently** **does** **,** **land** **in** **your** **boat** **;** **and** **further** **,**
自从 它 可能 , 和 不是 不常 做 , 土地 在 你的 船 ; 和 更远 ,

因为它可能会，而且经常会，落到你的船上；此外，

[ɪts] ['maɪti] [streŋθ] , [ɪn'djʊərəns] , [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] , [wɪtʃ] [kəm'baɪn] [tu:; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]
its **mighty** **strength** **,** **endurance** **,** **and** **cunning** **,** **which** **combine** **to** **render** **it** **a**
它是 强大的 力量 , 耐力 , 和 狡猾 , 哪个 结合 到 使成为 它 一个
['wɜ:ði] [æn'tægənɪst] .
worthy **antagonist** **.**
值得 反派 .

它拥有强大的力量、耐力和狡猾的本领，这些特质结合起来，使它成为一个值得尊敬的对手。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] , [ˈveri] [ˈɒf(ə)n] , [ɪnˈdiːd] , [kəmˈpliːtli] [ˈtaɪə(r)] [aʊt] [æn; ən] [ˈæŋglə(r)] ,

It	will	,	very	often	,	indeed	,	completely	tire	out	an	angler	,
它	将要	,	非常	经常	,	的确	,	完全地	胎	出去	一个	垂钓者	,

它常常会让垂钓者筋疲力尽。

[huː] [ðen] [hændz] [ðə; ði] [rɒd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gaɪd] , [ˈliːvɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ɒf] [ðə; ði] [hɑːf] -

who	then	hands	the	rod	to	his	guide	,	leaving	him	to	finish	off	the	half	-
WHO	然后	双手	这	杆	到	他的	指导	,	离开	他	到	结束	离开	这	一半	-

[ɪgˈzɔːstɪd] [fɪʃ] ,

exhausted	fish	,
筋疲力尽的	鱼	,

然后他把鱼竿交给向导，让他去解决掉这条筋疲力尽的鱼。

[æn; ən] [əˈlaɪəns] [ðæt] , [haʊˈevə(r)] [ˌʌnˈspɔːtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌhaɪpəˈkrɪtɪk(ə)l] ,

an	alliance	that	,	however	unsporting	it	may	seem	to	the	hypercritical	,
一个	联盟	那	,	然而	不道德的	它	可能	似乎	到	这	挑眼	,

然而，在那些吹毛求疵的人看来，这种联盟或许显得不够公平。

[meɪ] [biː; bi] [ˈæbsəluːtli] [ˈnesəsəri] [ɪf] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ɔː(r)] , [ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [ˈtæk(ə)l] , [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi]

may	be	absolutely	necessary	if	the	fish	,	or	,	indeed	,	the	tackle	,	is	to	be
可能	是	绝对地	必要的	如果	这	鱼	,	或者	,	的确	,	这	处理	,	是	到	是

[seɪvd] .

saved	.
已保存	.

如果想要保住鱼或者渔具，这可能是绝对必要的。

[nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ɪkˈsept] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈtrəʊfi] , [ɪz] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz] [wen] [gæf] .

Not	that	the	fish	,	except	as	a	trophy	,	is	of	much	use	when	gaffed	.
不是	那	这	鱼	,	除了	作为	一个	杯	,	是	的	很多	使用	什么时候	失手	.

用鱼钩钓到的鱼，除了作为战利品之外，并没有什么实际用途。

[æz; əz] [fuːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɒv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [wɜːθ] ,

As	food	it	is	of	little	worth	,
作为	食物	它	是	的	小的	值得	,

作为食物，它几乎没有任何价值。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪəs] [ɪn] [ˈtɑːpən] [ˈfɪʃɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt]

and	it	is	quite	a	pity	that	the	pioneers	in	tarpon	fishing	should	have	thought
和	它	是	相当	一个	遗憾	那	这	先驱者	在	海鲢	钓鱼	应该	有	想法

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [gæf] [θruː] [ðə; ði] [gɪlz] [ænd; ənd] [kɪl] [ˈevri] [fɪʃ] ,

it	necessary	to	gaff	through	the	gills	and	kill	every	fish	,
它	必要的	到	失误	通过	这	鳃	和	杀	每一个	鱼	,

令人遗憾的是，海鲢捕捞的先驱者们竟然认为有必要用鱼钩钩住鱼鳃，杀死每一条鱼。

[ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ded] [ɒn] [ðə; ði] [ˈfɔːʃɔː(r)] .

and	leave	it	dead	on	the	foreshore	.
和	离开	它	死的	在	这	前滨	.

把它留在岸边，让它死去。

[ˈnaʊədeɪz] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ænd; ənd] [ˈspɔːtɪŋ] [ˈspɪrɪt] [prɪˈveɪlz] ,

Nowadays	a	more	economic	and	sporting	spirit	prevails	,
如今	一个	更多的	经济的	和	体育	精神	占上风	,

如今，经济和体育精神更加盛行。

[ænd; ənd] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɒf(ə)n] [ˈlændɪd] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [gæf] [æt; ət] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈlaʊd]

and	fish	are	often	landed	without	being	gaffed	at	all	,	and	then	allowed
和	鱼	是	经常	登陆	没有	存在	失手	在	全部	,	和	然后	允许

[tuː; tə] [gəʊ] [friː] .

to	go	free	.
到	去	自由的	.

鱼经常不用鱼钩就能被钓上来，然后被放生。

[ə'tempts] [hæv; həv][frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə][kəm'peə(r)]['tɑ:pən][ænd; ənd]

Attempts	**have**	**from**	**time**	**to**	**time**	**been**	**made**	**to**	**compare**	**tarpon**	**and**
尝试	有	从	时间	到	时间	到过	制成	到	比较	海鲢	和

['sæmən] ['fɪʃɪŋ] ,

salmon	**fishing**	**,**
三文鱼	钓鱼	,

人们曾多次尝试比较海鲢和鲑鱼的捕捞情况。

[tu:; tə][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][wʌn][ɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

to	**the**	**advantage**	**of**	**one**	**or**	**the**	**other**	**,**
到	这	优势	的	一	或者	这	其他	,

对其中一方有利，

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [nəʊ] [sʌtʃ] [kəm'pærɪs(ə)n][ɪz]['pɒsəb(ə)l] .

but	**the**	**fact**	**is**	**that**	**no**	**such**	**comparison**	**is**	**possible**	**.**
但	这	事实	是	那	不	这样的	比较	是	可能的	.

但事实上，这种比较是不可能的。

[æz; əz] [wel] [kəm'peə(r)] ['ʃu:tɪŋ] [træp] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] [ɹ'ɒkɪtɪŋ] ['feznt] .

As	**well**	**compare**	**shooting**	**trap**	**pigeons**	**and**	**rocketing**	**pheasants**	**.**
作为	出色地	比较	射击	陷阱	鸽子	和	火箭	野鸡	.

还可以比较一下用陷阱射鸽子和用火箭筒射野鸡。

[ðə; ði]['sæmən] [kɔ:lz][fɔ:(r); fə(r)] [skɪl] , [ɪk'spɪəriəns] , [ænd; ənd] [laɪt] ['tæk(ə)l] ; [ðə; ði] { - }

The	**salmon**	**calls**	**for**	**skill**	**,**	**experience**	**,**	**and**	**light**	**tackle**	**;**	**the**	**{**	**23**	**}**
这	三文鱼	呼叫	为了	技能	,	经验	,	和	光	处理	;	这	{	-	}

钓鲑鱼需要技巧、经验和轻型钓具；{23}

[ə; eɪ] ['tɑ:pən] ['si:zɪŋ] [ə; eɪ] [beɪt] [ɒv; əv] ['mʌlɪt] . { - } { - }

A	**TARPON**	**SEIZING**	**A**	**BAIT**	**OF**	**MULLET**	**.**	**{**	**24**	**}**	**{**	**25**	**}**
一个	海鲢	抓住	一个	饵	的	鲻	.	{	-	}	{	-	}

一条海鲢正在吞食鲻鱼饵。{24}{25}

['tɑ:pən] [rɪ'kwaɪəz] [nəʊ] [skɪl] [ænd; ənd][nəʊ] [ɪk'spɪəriəns] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [strɒgɪst] [ɒv; əv]['tæk(ə)l] .

tarpon	**requires**	**no**	**skill**	**and**	**no**	**experience**	**,**	**but**	**the**	**very**	**strongest**	**of**	**tackle**	**.**
海鲢	需要	不	技能	和	不	经验	,	但	这	非常	最强	的	处理	.

钓大海鲢不需要任何技巧和经验，但需要最结实的钓具。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ]['tæksɪz][ðə; ði]['æŋglərz] [streŋθ] [ænd; ənd] ['steɪˌɪŋ] ['paʊə(r)][tu:; tə][æn; ən][ɪk'stent] [ðæt]

It	**also**	**taxes**	**the**	**angler's**	**strength**	**and**	**staying**	**power**	**to**	**an**	**extent**	**that**
它	还	税收	这	垂钓者的	力量	和	入住	力量	到	一个	程度	那

[wʊd] ,

would	**,**
会	,

它还会极大地消耗垂钓者的体力和耐力，以至于.....

[seɪv] [ɪn] ['veri] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [bi:; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn] ['sæmən] ['fɪʃɪŋ] .

save	**in**	**very**	**exceptional**	**circumstances**	**,**	**be**	**out**	**of**	**the**	**question**	**in**	**salmon**	**fishing**	**.**
节省	在	非常	非凡的	情况	,	是	出去	的	这	问题	在	三文鱼	钓鱼	.

除非在非常特殊的情况下，否则在鲑鱼捕捞中是绝对不可能的。

[ænd; ənd] [waɪ] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , ['eni] [kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [kəm'pærəsnz] ?

And	**why**	**,**	**after**	**all**	**,**	**any**	**call**	**for**	**these**	**eternal**	**comparisons**	**?**
和	为什么	,	后	全部	,	任何	称呼	为了	这些	永恒	比较	?

归根结底，为什么要进行这种永无休止的比较呢?

[tu:; tə] ['evri] ['kʌntri] [ænd; ənd]['si:z(ə)n][ænd; ənd] ['ɪnkʌm] [ðeə(r)] [fɪʃ] ;

To	**every**	**country**	**and**	**season**	**and**	**income**	**their**	**fish**	**;**
到	每一个	国家	和	季节	和	收入	他们的	鱼	;

每个国家、每个季节、每种收入都有他们的鱼；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [meɪ] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [kɪl] [ðeə(r)] ['flɒrɪdə]

and	those	who	have	the	opportunities	may	without	difficulty	kill	their	Florida
和	那些	WHO	有	这	机会	可能	没有	困难	杀	他们的	佛罗里达

['tɑːpən] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['haɪlənd] ['sæmən] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌmə(r)] .

tarpon	and	their	Highland	salmon	in	the	same	summer	.
海鲢	和	他们的	高地	三文鱼	在	这	相同的	夏天	.

那些有机会的人，很可能在同一个夏天既猎杀佛罗里达海鲢，又猎杀高地鲑鱼。

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ði] ['tɑːpən] , [ðəʊ] [fɜːst] , [ðə; ði]['əʊnli] [fɪʃ] [wɜːθ] ['kætʃɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] ['wɔːtəz] ,

Nor	is	the	tarpon	,	though	first	,	the	only	fish	worth	catching	in	those	waters	,
也不	是	这	海鲢	,	尽管	第一的	,	这	仅有的	鱼	值得	捕捉	在	那些	水	,

不过，大海鲢并不是那些水域中唯一值得捕捞的鱼类。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['pɜːpəsli] [dɪ'vəʊtɪd][ə; eɪ][peɪdʒ][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [spɔːt]

and	I	have	purposely	devoted	a	page	here	and	there	to	the	sport
和	我	有	故意	奉献	一个	页	这里	和	那里	到	这	运动

[əb'teɪnəb(ə)l] [wɪð] [smɔːlə(r)] ['spiːʃiːz] ,

obtainable	with	smaller	species	,
可获得	和	较小的	物种	,

我特意在一些地方用了一小段篇幅来介绍小型鱼类可以进行的运动，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [hɑː'puːn] .

and	even	with	the	harpoon	.
和	甚至	和	这	鱼叉	.

甚至用鱼叉。

[ðə; ði] [best] [taɪm] [ɒv; əv] [taɪd] [fɔː(r); fə(r)] [siː] - ['fɪʃɪŋ] [æt; ət]['boʊkə][grænd][ɪz] [slæk] ['wɔːtə(r)] ,

The	best	time	of	tide	for	sea	-	fishing	at	Boca	Grand	is	slack	water	,
这	最好的	时间	的	潮	为了	海	-	钓鱼	在	博卡	盛大	是	松弛	水	,

在博卡格兰德海钓的最佳潮汐时间是平潮期。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪntəv(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	interval	immediately	before	and	after	it	.
和	这	间隔	立即地	前	和	后	它	.

以及它前后的时间间隔。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

A	good	deal	depends	on	the	quarter	of	the	moon	and	direction	of	the
一个	好的	交易	取决于	在	这	四分之一	的	这	月亮	和	方向	的	这

[wɪnd] ,

wind	,
风	,

很多事情都取决于月相和风向。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðiːz] [ðæt] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - [taɪd] .

for	it	is	these	that	regulate	the	duration	of	a	fishing	-	tide	.
为了	它	是	这些	那	调节	这	期间	的	一个	钓鱼	-	潮	.

因为正是这些因素决定了捕鱼潮汐的持续时间。

[ðə; ði] [taɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'rætɪk] [ɪn] [ðəʊz] ['siːz] ;

The	tides	are	erratic	in	those	seas	;
这	潮汐	是	不稳定的	在	那些	海域	;

那些海域的潮汐变化无常；

[æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] [ɒn][end] ,

at	times	it	is	possible	to	fish	for	three	hours	on	end	,
在	时代	它	是	可能的	到	鱼	为了	三	小时	在	结尾	,

有时可以连续钓鱼三个小时。

[waɪl] [ɒn]['ʌðə(r)] [deɪz] [nəʊ]['suːnə(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['feəli] ['ʌndə(r)] [wei] [ðæn; ðən][ðə; ði][taɪd] [bɪ'kʌmz]

while	on	other	days	no	sooner	are	you	fairly	under	way	than	the	tide	becomes
尽管	在	其他	天	不	很快	是	你	相当	在下面	方式	比	这	潮	变成

[tuː] [strɒŋ] ,

too	strong	,
也	强的	,

而有时，你刚起航不久，潮水就变得太强了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə] [riːl] [ʌp][ænd; ənd][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] .

and	there	is	nothing	for	it	but	to	reel	up	and	go	ashore	.
和	那里	是	没有什么	为了	它	但	到	卷轴	向上	和	去	岸上	.

除了收线靠岸，别无他法。

[mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪfrəns] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Much	the	same	difference	is	,	of	course	,
很多	这	相同的	不同之处	是	,	的	课程	,

当然，两者之间的区别也大致相同，

[dɪ'sɜːnəb(ə)l][ɪn] [siː] - ['fɪʃɪŋ] [æt; ət][həʊm]['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [wiːk] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ɔː(r)] [niːp] [taɪdz] ,

discernible	in	sea	-	fishing	at	home	during	a	week	of	spring	or	neap	tides	,
可辨别的	在	海	-	钓鱼	在	家	期间	一个	星期	的	春天	或者	低潮	潮汐	,

在春潮或小潮期间，在家附近海域垂钓时可以明显观察到这种现象。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [ɪˌregjə'lærəti] [ɒn][ðə; ði] ['flɒrɪdə] [kəʊst] .

but	there	is	much	greater	irregularity	on	the	Florida	coast	.
但	那里	是	很多	更大的	不规则	在	这	佛罗里达	海岸	.

但佛罗里达海岸的情况则更加不规则。

['tɑːpən] ['fɪʃɪŋ] [baɪ] [naɪt] [ɪz] [ɪk'saɪtɪŋ] [wɜːk] , ['sʌmwɒt] [tuː] [ɪk'saɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] .

Tarpon	fishing	by	night	is	exciting	work	,	somewhat	too	exciting	for	many	people	.
海鲢	钓鱼	经过	夜晚	是	激动人心	工作	,	有些	也	激动人心	为了	许多	人们	.

夜间钓海鲢是一项刺激的工作，对很多人来说可能过于刺激了。

[ðə; ði] [fɪʃ] , [haʊ'evə(r)] , [baɪt] [wɪð] { - }

The	fish	,	however	,	bite	with	{	26	}
这	鱼	,	然而	,	咬	和	{	-	}

然而，鱼儿咬人时会发出{26}

[fɑː(r)][mɔː(r)] ['sɜːt(ə)nti] [ðæn; ðən][baɪ] [deɪ] , [pə'tɪkjələli] [wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .

far	more	certainty	than	by	day	,	particularly	when	the	moon	is	shining	.
远的	更多的	肯定	比	经过	天	,	特别	什么时候	这	月亮	是	灼灼	.

比白天确定得多，尤其是在月光下。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [naɪt] - ['fɪʃɪŋ] ,

There	is	an	element	of	danger	about	this	night	-	fishing	,
那里	是	一个	元素	的	危险	关于	这	夜晚	-	钓鱼	,

夜间捕鱼存在一定的危险性。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [hæz; həz] [biːn] ['ʃætəd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɔːpəs]

and	more	than	one	nervous	system	has	been	shattered	by	a	porpoise
和	更多的	比	一	紧张的	系统	有	到过	破碎	经过	一个	海豚

['dʒʌmpɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ][bəʊt] ;

jumping	into	a	boat	;
跳	进入	一个	船	;

不止一次，海豚跳入船中导致神经系统受损；

[ɪn'diːd] , ['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] [mɪgət] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ɒv; əv] ['tɑːpən] - ['fɪʃəmən] ,

indeed	,	Mr	.	Otis	Mygatt	,	one	of	the	most	celebrated	of	tarpon	-	fishermen	,
的确	,	先生	.	奥蒂斯	迈加特	,	一	的	这	最多	著名	的	海鲢	-	渔民	,

['sʌfəd] [sɪ'vɪəli] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['stɑːtlɪŋ] [ɪn'truːʒ(ə)n] .

suffered	severely	from	this	startling	intrusion	.
遭受	严重	从	这	令人震惊	入侵	.

事实上，最著名的海鲢渔民之一奥蒂斯·迈加特先生就因这次突如其来的闯入而遭受了严重的损失。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [fɑː(r)][wʌn][ɪz] ['drɪftɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['əʊpən] [siː] ,

It	is	impossible	to	know	how	far	one	is	drifting	towards	the	open	sea	,
它	是	不可能的	到	知道	如何	远的	一	是	漂流	向	这	打开	海	,

我们不可能知道自己正向公海漂移多远。

[ænd; ənd][ɒn][ɔːl][saɪdz][ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [plʌndʒ] [ɒv; əv] ['maɪti] [fɪʃ] ,

and	on	all	sides	are	heard	the	plunges	of	mighty	fish	,
和	在	全部	侧面	是	听到	这	暴跌	的	强大的	鱼	,

四周都传来大鱼跃出水面的声音。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][lænd][ɪn][ðə; ði][bəʊt][ðæn; ðən]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .

which	are	far	more	likely	to	land	in	the	boat	than	during	the	day	.
哪个	是	远的	更多的	可能	到	土地	在	这	船	比	期间	这	天	.

与白天相比，夜间落入船上的概率要高得多。

[ə; eɪ] [greɪt] ['tɑːpən] [meɪ] [siːz] [ðə; ði][beɪt][ænd; ənd][get] [raʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['æŋglə(r)] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]

A	great	tarpon	may	seize	the	bait	and	get	round	behind	the	angler	,	to	his
一个	伟大的	海鲢	可能	抢占	这	饵	和	得到	圆形的	在后面	这	垂钓者	,	到	他的

['ʌtə(r)] [kən'fjuːʒn] .

utter	confusion	.
说出	困惑	.

一条巨大的海鲢可能会咬住鱼饵，绕到垂钓者身后，让他完全不知所措。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪz] [riːtʃt] [ɪn][taɪm] ,

Even	if	the	shore	is	reached	in	time	,
甚至	如果	这	支撑	是	达到	在	时间	,

即使及时到达了岸边，

[ðeə(r)][ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] ['lændɪŋ] [ə; eɪ] ['tɑːpən] [ɒn][ə; eɪ] [dɑːk] [naɪt]

there	is	considerable	difficulty	and	excitement	in	landing	a	tarpon	on	a	dark	night
那里	是	大量	困难	和	激动	在	降落	一个	海鲢	在	一个	黑暗的	夜晚

.

:

.

在漆黑的夜晚钓到大海鲢既困难又刺激。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [meɪ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lænd][ðeə(r)] ['tɑːpən]

Towards	the	end	of	May	those	who	are	not	strong	enough	to	land	their	tarpon
向	这	结尾	的	可能	那些	WHO	是	不是	强的	足够的	到	土地	他们的	海鲢

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [luːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːks] .

without	delay	lose	them	to	the	sharks	.
没有	延迟	失去	他们	到	这	鲨鱼	.

五月底，那些力气不够大，无法及时将海鲢钓上岸的人，往往会眼睁睁地看着它们被鲨鱼吃掉。

[æz; əz] ['meni] [æz; əz][faɪv][ɒv; əv] [ðiːz] ['mɒnstəz] [wɪl] [ə'tæk] [ə; eɪ] [hʊkt] ['tɑːpən] [æt; ət][wʌns] ,

As	many	as	five	of	these	monsters	will	attack	a	hooked	tarpon	at	once	,
作为	许多	作为	五	的	这些	怪物	将要	攻击	一个	钩子	海鲢	在	一次	,

多达五条这样的巨型鱼会同时攻击一条上钩的大海鲢。

[ænd; ənd][ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n][aɪ][rɪ'membə(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [ə'tækɪŋ] [ə; eɪ]

and	on	one	occasion	I	remember	four	of	them	while	thus	engaged	attacking	a
和	在	一	场合	我	记住	四	的	他们	尽管	因此	已订婚的	攻击	一个

[fɪfθ] ,

fifth	,
第五	,

我记得有一次，他们四个人在交战时攻击了第五个敌人。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moməntz] [nɒt][ə; eɪ] [ʃred] [ɒv; əv] [ðæt] [fɪfθ] [ʃɑːk] [rɪ'meɪnd] .

and	in	a	few	moments	not	a	shred	of	that	fifth	shark	remained	.
和	在	一个	很少	时刻	不是	一个	撕碎	的	那	第五	鲨鱼	剩余	.

片刻之后，第五条鲨鱼的残骸就消失得无影无踪了。

[ðə; ði]['æŋglə(r)] [rɪ'kʌvəd] ['əʊnli][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɑ:pən] .

The	angler	recovered	only	the	head	of	the	tarpon	.
这	垂钓者	恢复	仅有的	这	头	的	这	海鲢	.

垂钓者只钓到了大海鲢的头部。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:rks] [maʊθ] ,

It	is	remarkable	,	seeing	the	position	of	the	shark's	mouth	,
它	是	卓越	,	看到	这	位置	的	这	鲨鱼的	嘴	,

看到鲨鱼嘴的位置，真是令人惊叹。

[wɒt] ['ræpɪd] [baɪts] [hi:; hi][kæn; kən] [teɪk] [æt; ət][ə; eɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['tɑ:pən] ,

what	rapid	bites	he	can	take	at	a	struggling	tarpon	,
什么	迅速的	咬	他	能	拿	在	一个	挣扎	海鲢	,

他能以惊人的速度咬住挣扎的大海鲢。

[dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði][fɜ:st] [baɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] .

just	as	we	should	take	the	first	bite	of	a	sandwich	.
只是	作为	我们	应该	拿	这	第一的	咬	的	一个	三明治	.

就像我们应该咬第一口三明治一样。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ][bæd][plæn][tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði][bəʊt][səʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]['si:z(ə)n] .

It	is	no	bad	plan	to	carry	a	rifle	in	the	boat	so	late	in	the	season	.
它	是	不	坏的	计划	到	携带	一个	步枪	在	这	船	所以	晚的	在	这	季节	.

在季节末期，在船上携带步枪也不失为一个好主意。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [ki:p] [ɒf] [ʃɑ:ks] [ænd; ənd] [seɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [fɪʃ] .

It	will	often	keep	off	sharks	and	save	a	good	fish	.
它	将要	经常	保持	离开	鲨鱼	和	节省	一个	好的	鱼	.

它通常可以驱赶鲨鱼，从而拯救一条大鱼。

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [mʌst; məst] [naʊ] [bi:; bi] [sed] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['ri:tʃɪŋ] ['boʊkə][grænd]

A	few	words	must	now	be	said	as	to	the	means	of	reaching	Boca	Grand
一个	很少	字	必须	现在	是	说	作为	到	这	方法	的	到达	博卡	盛大

[pɑ:s] ,

Pass	,
经过	,

现在需要简单说明一下到达博卡格兰德山口的交通方式。

[ðə; ði][məʊst]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['tɑ:pən] { - }

the	most	fashionable	tarpon	{	27	}
这	最多	时髦	海鲢	{	-	}

最时尚的海鲢{27}

[ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [həʊ'tel] . { - } { - }

THE	FLOATING	HOTEL	.	{	28	}	{	29	}
这	漂浮的	酒店	.	{	-	}	{	-	}

漂浮酒店.{28}{29}

[graʊnd] [ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd]

ground	of	to	-	day	,	and	as	to	the	accommodation	to	be	had
地面	的	到	-	天	,	和	作为	到	这	住宿	到	是	有

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

今天的情况，以及那里的住宿条件。

[ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mɪ'steɪkən][aɪ'dɪə] [ðæt] ['tɑ:pən] ['fɪʃɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ɪn'ɔ:dɪnətli] ['kɒstli]

There	seems	to	be	a	mistaken	idea	that	tarpon	fishing	is	an	inordinately	costly
那里	似乎	到	是	一个	错误	主意	那	海鲢	钓鱼	是	一个	过度	昂贵

[ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ;

recreation	;
娱乐	;

人们似乎误以为钓海鲢是一项成本过高的娱乐活动;

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [ʌp'held] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ɒn]

but	this	cannot	be	upheld	when	it	is	remembered	that	the	total	expenses	on
但	这	不能	是	维持	什么时候	它	是	记得	那	这	全部的	开支	在

[ðə; ði] [spɒt] [ə'maʊnt] [tuː; tə]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] ,

the	spot	amount	to	little	more	than	thirty	shillings	a	day	,
这	点	数量	到	小的	更多的	比	三十	先令	一个	天	,

但考虑到现场总开支每天仅略高于三十先令，这种说法就站不住脚了。

[ɪn'kluːdɪŋ] [həʊ'tel] , [bɔːd] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] , [gaɪd] , [bəʊt] , [beɪt] , [ænd; ənd] [gaɪdz] [kiːp] , [waɪl]

including	hotel	,	board	and	lodging	,	guide	,	boat	,	bait	,	and	guide's	keep	,	while
包括	酒店	,	木板	和	住宿	,	指导	,	船	,	饵	,	和	指南	保持	,	尽管

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [feə(r)] ,

the	return	fare	,
这	返回	票价	,

费用包括酒店、膳食、住宿、向导、船只、鱼饵和向导的伙食费，而返程车费，

[wɪð] ['fɔːti] ['aʊəz] [treɪn] [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['aʊəz] [bəʊt] ['ɑːftə(r)] ['riːtʃɪŋ] [njuː] [jɔːk] ,

with	forty	hours	train	and	four	hours	boat	after	reaching	New	York	,
和	四十	小时	火车	和	四	小时	船	后	到达	新的	约克	,

到达纽约后，需要先乘坐四十小时火车，再乘坐四小时轮船。

[ɪz] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] £32 [aʊt] [ænd; ənd] [həʊm] .

is	not	more	than	£32	out	and	home	.
是	不是	更多的	比	£32	出去	和	家	.

往返费用不超过 32 英镑。

[ðə; ði]['boʊkə][grænd] [pɑːs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv] ['tɑːpən] ['trɒlɪŋ] ,

The	Boca	Grand	Pass	was	not	always	the	headquarters	of	tarpon	trolling	,
这	博卡	盛大	经过	曾是	不是	总是	这	总部	的	海鲢	钓鱼	,

博卡格兰德海峡并非一直都是海鲢拖钓的中心地带。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mɒd(ə)n] ['meθəd] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] [wɒz; wəz] [fɜːst] [sək'sesfəli] ['præktɪst] [sʌm; səm] [fjuː] [jˈiəz] [ə'gəʊ][ɪn][ðə; ði][kæp'tiːvə] [pɑːs] .

for	this	modern	method	of	fishing	was	first	successfully	practised	some	few	years	ago	in	the	Captiva	Pass	.
为了	这	现代的	方法	的	钓鱼	曾是	第一的	成功地	已实践	一些	很少	年	前	在	这	卡普蒂瓦	经过	.

这种现代捕鱼方法几年前在卡普蒂瓦海峡首次成功实施。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [gʊd] ['tɑːpən] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [ə'rænsəs] [pɑːs] , ['meksɪkəʊ] ,

There	is	also	good	tarpon	fishing	in	Aransas	Pass	,	Mexico	,
那里	是	还	好的	海鲢	钓鱼	在	阿兰萨斯	经过	,	墨西哥	,

墨西哥阿兰萨斯帕斯也是钓大海鲢的好地方。

[weə(r)] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪk'spensɪz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [æt; ət] ['boʊkə] [grænd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɪʃ] [rʌn] [smɔːlə(r)] .

where	living	and	other	expenses	are	much	less	than	at	Boca	Grand	,	but	the	fish	run	smaller	.
在哪里	活的	和	其他	开支	是	很多	较少的	比	在	博卡	盛大	,	但	这	鱼	跑步	较小的	.

那里的生活和其他开支比博卡格兰德少得多，但鱼的个头也小。

[ɪn] - [hjuːz] - ['fləʊtɪŋ] [həʊ'tel] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ə'veɪləb(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['haɪəd] [jɒt] ,

In	1901	Hughes	'	Floating	Hotel	was	the	only	accommodation	available	,	with	the	exception	of	hired	yachts	,
在	-	休斯	-	漂浮的	酒店	曾是	这	仅有的	住宿	可用的	,	和	这	例外	的	雇用	游艇	,

1901年，除了租用游艇之外，休斯的浮动酒店是唯一的住宿选择。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [məʊst] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn] ['evri] [wei] ,
and , **though** **most** **comfortable** **in** **every** **way** ,
和 , 尽管 最多 舒服的 在 每一个 方式 ,

而且，尽管在各方面都非常舒适，

[hæd; həd]['sɜːt(ə)n] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ə'raɪzɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][spɒt][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʊrd] .
had **certain** **disadvantages** **arising** **out** **of** **the** **spot** **in** **which** **it** **was** **moored** .
有 肯定 缺点 产生 出去 的 这 点 在 哪个 它 曾是 系泊 .

由于停泊地点的原因，它存在一些不利之处。

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] ['ʃɔːtli] [kəm'plitɪd] [ɒn] - ['aɪlənd] ,
There **was** **also** , **however** , **to** **be** **shortly** **completed** **on** **Museppa** **Island** ,
那里 曾是 还 , 然而 , 到 是 不久 完全的 在 - 岛 ,

然而，穆塞帕岛上也即将完工。

[ə'baʊt] [θriː] [maɪlz][frɒm; frəm]['boʊkə][grænd][pɑːs] , [ə; eɪ] [wel] - [ə'pɔɪntɪd] [həʊ'tel] , [wɪð] ['evri]
about **three** **miles** **from** **Boca** **Grand** **Pass** , **a** **well** - **appointed** **hotel** , **with** **every**
关于 三 英里 从 博卡 盛大 经过 , 一个 出色地 - 任命 酒店 , 和 每一个
['mɒd(ə)n] ['kʌmfət] ,
modern **comfort** ,
现代的 舒适 ,

距离博卡格兰德山口约三英里处，有一家设施齐全、配备所有现代化舒适设施的酒店。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ]['stiːmə(r)] [ænd; ənd] ['lɔːntʃɪz] [tuː; tə] [kən'veɪ] ['fɪʃəz] [tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]
including **a** **steamer** **and** **launches** **to** **convey** **fishers** **to** **and** **from** **the**
包括 一个 汽船 和 发射 到 传达 渔民 到 和 从 这
[pɑːs] .
Pass .
经过 .

其中包括一艘轮船和几艘接驳艇，用于运送渔民往返海峡。

[gaɪdz] , [beɪt] , [ə; eɪ] ['foʊtəgræfɪŋ] [ruːm] ,
Guides , **bait** , **a** **photographing** **room** ,
指南 , 饵 , 一个 摄影 房间 ,

向导、鱼饵、摄影室

[ænd; ənd] [ʃɑːk] - [pruːf] ['beɪðɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ət'rækʃnz] [tuː; tə][biː; bi]
and **shark** - **proof** **bathing** **establishment** **were** **among** **the** **attractions** **to** **be**
和 鲨鱼 - 证明 洗澡 建立 是 之中 这 景点 到 是
[æn'tɪsɪpeɪtɪd][æt; ət] [ðɪs] [həʊ'tel][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['fɪʃɪŋ] ['siːz(ə)n] . { - }
anticipated **at** **this** **hotel** **for** **the** **next** **fishing** **season** . **{** **30** **}**
预期 在 这 酒店 为了 这 下一个 钓鱼 季节 . { - }

防鲨浴场是这家酒店在下一个捕鱼季期间预计将推出的亮点之一。{30}

['tæk(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['tɑːpən] ['fɪʃɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][æt; ət]['eni] [reɪt] , [biː; bi] [bɔːt]
Tackle **for** **tarpon** **fishing** **should** , **for** **the** **present** **at** **any** **rate** , **be** **bought**
处理 为了 海鲢 钓鱼 应该 , 为了 这 展示 在 任何 速度 , 是 买
[ɒv; əv][viːˌoʊ'ɛm] - ,
of **Vom** **Hofe** ,
的 呕吐 - ,

至少目前来说，钓海鲢的渔具应该从Vom Hofe购买。

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
of **New** **York** .
的 新的 约克 .

纽约的。

['ɪŋglɪʃ] ['tæk(ə)l] [m'eɪkəz] [hæv; həv][ðə; ði]['mætə(r)][ɪn] [vjuː] ,
English **tackle** **makers** **have** **the** **matter** **in** **view** ,
英语 处理 制造商 有 这 事情 在 看法 ,

英国渔具制造商已经考虑到了这一点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['kwestʃənd] ['weðə(r)] [ðə; ði]['ləʊə(r)][praisiz][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [wʌn]
but it is to be questioned whether the lower prices at which they will one
但 它 是 到 是 被质问 无论 这 降低 价格 在 哪个 他们 将要 一
[ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] ['iːkwəli] [gʊd] [stʌf] [wɪl] [nɒt][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən]
of these days be able to turn out equally good stuff will not be more than
的 这些 天 是 有能力的 到 转动 出去 同样地 好的 东西 将要 不是 是 更多的 比
['nju:trəlaiz] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] ['dju:tiz] .
neutralised by the excessive duties .
中和 经过 这 过多的 职责 .

但人们不禁要问，他们有朝一日能够以更低的价格生产出同样优质的产品，但这是否会被过高的关税所抵消。

[ðə; ði][rɒdz][kɒst][ə'baʊt] £3 [iːtʃ] ,
The rods cost about £3 each ,
这 杆 成本 关于 £3 每个 ,

这些鱼竿每根售价约3英镑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [riːlz] [ə'baʊt] £7 . ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][juːz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][trɪp][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent][tuː; tə]
and the reels about £7 . Money for use during the trip should be sent to
和 这 卷轴 关于 £7 . 钱 为了 使用 期间 这 旅行 应该 是 发送 到
[ðə; ði][bæŋk][æt; ət]['pʊntɑː]['gɔːrdə] ,
the bank at Punta Gorda ,
这 银行 在 蓬塔 戈尔达 ,

卷轴大约7英镑。旅行期间使用的钱应该汇到蓬塔戈尔达的银行。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [wɪð] [fjuː] [rɪ'sɔːsɪz] [bɪ'jɒnd] [ɪts] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l][həʊ'tel] . { - }
a little town with few resources beyond its fashionable hotel . { 31 }
一个 小的 镇 和 很少 资源 超过 它是 时髦 酒店 . { - }

一个除了时尚酒店之外几乎没有其他资源的小镇。{31}

[ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] ['ælɪgeɪtə(r)] ['aɪlənd] .
INTERIOR OF AN ALLIGATOR ISLAND .
内部的 的 一个 鳄鱼 岛 .

鳄鱼岛内部。

[ðə; ði] [hɔːnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rætlsneɪk] , ['gəʊfə(r)] , ['tɔːtəs] , [ænd; ənd] [rə'kuːn] . { - } { -
THE HAUNT OF THE RATTLESNAKE , GOPHER , TORTOISE , AND RACCOON . { 32 } { 33
}
}
}

响尾蛇、地鼠、乌龟和浣熊的栖息地。{32}{33}

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] { - } { - }
Among the Alligators { 34 } { 35 }
之中 这 鳄鱼 { - } { - }

在鳄鱼之中{34}{35}

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz]
AMONG THE ALLIGATORS
之中 这 鳄鱼

鳄鱼群中

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɒv; əv] [ðæt] [kəʊst] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] [ˌpriːpə'zesɪŋ] ; [bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɒv; əv]

The	scenery	of	that	coast	will	not	be	found	prepossessing	;	but	some	of
这	风景	的	那	海岸	将要	不是	是	成立	令人着迷	;	但	一些	的

[ðə; ði] ['aɪləndz] ,

the	islands	,
这	岛屿	,

那片海岸的景色并不迷人；但有些岛屿，

[ðəʊ] ['ɔːlməʊst] [rɪ'pelənt] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] , [wɪð] [ðeə(r)] [ʌn'veərɪɪŋ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] ['ɔɪstə(r)] -

though	almost	repellent	from	without	,	with	their	unvarying	fringe	of	oyster	-
尽管	几乎	驱虫剂	从	没有	,	和	他们的	不变的	边缘	的	牡蛎	-

['kʌvəd] ['mæŋgrəʊv] [grəʊθ] [dɪ'pendɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

covered	mangrove	growth	depending	in	the	water	,
涵盖	红树	生长	取决于	在	这	水	,

虽然从外面看几乎令人反感，但它们边缘一成不变的、覆盖着牡蛎的红树林却依水而生。

[ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] , [weə(r)] [ðeə(r)] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ['prez(ə)nts] [ə; eɪ] [lʌg'ʒʊəriənt]

are	really	beautiful	in	the	interior	,	where	their	vegetation	presents	a	luxuriant
是	真的	美丽的	在	这	内部的	,	在哪里	他们的	植被	礼物	一个	茂盛的

['medli] [ɒv; əv] [pɑːmz] ,

medley	of	palms	,
混合曲	的	棕榈树	,

内部环境非常优美，那里植被茂盛，棕榈树交相辉映，构成了一幅美丽的画卷。

['jʌkə] , ['kæktəs] , [triːz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [fes'tuːn] [k'riːpəz] [səʊ]

yucca	,	cactus	,	indiarubber	trees	,	and	all	the	wealth	of	festooned	creepers	so
丝兰	,	仙人掌	,	印度橡胶	树木	,	和	全部	这	财富	的	装饰	爬行者	所以

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌb] - ['trɒpɪk(ə)l] ['fɒrɪst] .

characteristic	of	the	sub	-	tropical	forest	.
特征	的	这	子	-	热带	森林	.

丝兰、仙人掌、印度橡胶树，以及亚热带森林特有的各种缠绕的藤蔓植物。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] ['ævənjuːs] [ɒv; əv] ['kæbɪdʒ] [pɑːm] , [ðæt] ['kjʊəriəs] [pruːf] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['peɪʃ(ə)ns] ,

There	are	long	avenues	of	cabbage	palm	,	that	curious	proof	of	human	patience	,
那里	是	长的	途径	的	卷心菜	棕榈	,	那	好奇的	证明	的	人类	耐心	,

这里有绵延的棕榈树大道，这是人类耐心的一种奇特证明。

[wɪtʃ] [liːdz] [men] ['wɪlɪŋli] [tuː; tə] [fel] [ə; eɪ] [plɑːnt] [ˌfɔː'tiːn] ['ɪntʃɪz] [θɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk]

which	leads	men	willingly	to	fell	a	plant	fourteen	inches	thick	for	the	sake
哪个	线索	男人	心甘情愿	到	跌倒	一个	植物	十四	英寸	厚的	为了	这	清酒

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [nʌt] - [laɪk] [hɑːt] ['meʒərɪŋ] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [baɪ] [θriː] .

of	a	nut	-	like	heart	measuring	six	inches	by	three	.
的	一个	坚果	-	喜欢	心	测量	六	英寸	经过	三	.

这使得人们甘愿砍伐一棵十四英寸粗的植物，只为得到一颗六英寸长、三英寸宽的坚果状心脏。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [puːlz] [ænd; ənd] [swɒmps] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ðə; ði] [hɔːnt] [ɒv; əv]

Many	of	the	pools	and	swamps	in	the	interior	are	still	the	haunts	of
许多	的	这	游泳池	和	沼泽	在	这	内部的	是	仍然	这	闹鬼的地方	的

['ælɪˌgeɪtəz] ,

alligators	,
鳄鱼	,

内陆的许多水池和沼泽仍然是鳄鱼的栖息地。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hɪdiəs] ['reptaɪlz] [hæv; həv] [biːn] ['greɪtli] [θɪnd] [baɪ] [ðə; ði]

though	the	ranks	of	those	hideous	reptiles	have	been	greatly	thinned	by	the
尽管	这	排名	的	那些	可怕	爬行动物	有	到过	非常	变薄	经过	这

[prə'feʃən(ə)l] [skɪn] ['hʌntəz] . { - }

professional	skin	hunters	.	{	36	}
专业的	皮肤	猎人	.	{	-	}

虽然专业的皮毛猎人已经大大减少了这些丑陋爬行动物的数量。{36}

[ə; eɪ] - ['geɪtə(r)] [hʌnt] [ɪz] [nɒt] [bæd] [fʌn] [ɒn] [æn; ən] [ɒf] [deɪ] ,

A	'	gator	hunt	is	not	bad	fun	on	an	off	day	,
一个	-	鳄鱼	打猎	是	不是	坏的	乐趣	在	一个	离开	天	,

在不忙的日子里，去猎捕鳄鱼也挺有意思的。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [twelv] - [fʊt] ['vet(ə)rənz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [fju:] [ænd; ənd] [fɑ:(r)] [bɪ'twi:n] .

even	though	the	twelve	-	foot	veterans	are	now	few	and	far	between	.
甚至	尽管	这	十二	-	脚	退伍军人	是	现在	很少	和	远的	之间	.

尽管现在十二英尺高的老将已经寥寥无几了。

[ɪf] [pə'sju:d] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] , [ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)] [wɪl] ['ɔ:lməʊst] ['sɜ:t(ə)nli] [meɪk] [gʊd] [ɪts] [ɪ'skeɪp] ['ɪntu:]

If	pursued	on	the	shore	,	the	alligator	will	almost	certainly	make	good	its	escape	into
如果	追击	在	这	支撑	,	这	鳄鱼	将要	几乎	当然	制作	好的	它是	逃脱	进入

[ðə; ði] [si:] ,

the	sea	,
这	海	,

如果被追赶到岸上，鳄鱼几乎肯定会成功逃脱到海里。

[ðəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [feəz] [wɪð] [ðə; ði] ['evə(r)] - [ə'tendənt] [ʃɑ:ks] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [bi:n] [dɪ'tɜ:mɪnd]

though	how	it	fares	with	the	ever	-	attendant	sharks	has	not	yet	been	determined
尽管	如何	它	票价	和	这	曾经	-	服务员	鲨鱼	有	不是	然而	到过	决定

.

:

.

不过，它在鲨鱼的威胁下表现如何，目前还不得而知。

[ðə; ði] [fɜ:st] ['rekwɪzɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['ælɪgeɪtə(r)] [hʌnt] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [ɪz] [tu:; tə] [ɪn'lɪst] [ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz]

The	first	requisite	for	an	alligator	hunt	inland	is	to	enlist	the	services
这	第一的	必需品	为了	一个	鳄鱼	打猎	内陆	是	到	入伍	这	服务

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['hʌntə(r)] ,

of	a	professional	hunter	,
的	一个	专业的	猎人	,

在内陆地区猎捕鳄鱼的首要条件是聘请一名专业猎人。

[wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [gaɪd] [kæn; kən] ['i:zəli] [du:; də] ,

which	your	guide	can	easily	do	,
哪个	你的	指导	能	容易地	做	,

你的导游可以轻松做到这一点。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ɒbviəs] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] [si:m] [tu:; tə] [laɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sæŋgwɪn]

though	the	only	obvious	qualification	of	that	official	seems	to	lie	in	the	sanguine
尽管	这	仅有的	明显的	资格	的	那	官方的	似乎	到	说谎	在	这	乐观

[bʌt; bət] [ənri:lɪzəbəl] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [hi:; hi] [gɪvz] ,

but	unrealisable	assurance	that	he	gives	,
但	不切实际	保证	那	他	给予	,

虽然这位官员唯一明显的资质似乎在于他所作出的乐观但却无法实现的保证，

[ðæt] ['evri] [səb'mɜ:dʒd] [keɪv] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['kwɒri] .

that	every	submerged	cave	contains	a	quarry	.
那	每一个	湮	洞穴	包含	一个	采石场	.

每个水下洞穴都包含一个采石场。

[ðə; ði] ['əʊnli] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] “ [spɔ:t] ” [ɪz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [gæf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌfɔ:'ti:n] - [fʊt]

The	only	equipment	for	this	“	sport	”	is	a	strong	gaff	and	a	fourteen	-	foot
这	仅有的	设备	为了	这	“	运动	”	是	一个	强的	失误	和	一个	十四	-	脚

[sprɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bəʊt] .

sprit	from	the	boat	.
精神	从	这	船	.

这项“运动”所需的唯一装备是一根结实的鱼叉和一根十四英尺长的斜桅。

[juː; jʊ] [ðen] [pɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [θruː] ['tæŋg(ə)ld] ['ʌndəgrəʊθ] ,
You **then** **pick** **your** **way** **through** **tangled** **undergrowth** **,**
你 然后 挑选 你的 方式 通过 纠缠不清 灌木丛 ,

然后你小心翼翼地穿过茂密的灌木丛，

[dɪ'stɜːbɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] ['mɒkəsɪn] [sneɪk] [ðæt] [glaɪdz] [ə'weɪ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ə'prəʊtʃ] .
disturbing **many** **a** **moccasin** **snake** **that** **glides** **away** **on** **your** **approach** **.**
令人不安 许多 一个 鹿皮鞋 蛇 那 滑翔 离开 在 你的 方法 .

惊扰了许多在你靠近时滑走的鹿皮蛇。

[æt; ət] ['evri] ['laɪkli] ['pʌd(ə)l] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [wʌn][həʊldz][hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [ɪ'mɪts] [ə; eɪ]['sɪəriːz]
At **every** **likely** **puddle** **the** **professional** **one** **holds** **his** **nose** **and** **emits** **a** **series**
在 每一个 可能 水坑 这 专业的 一 持有 他的 鼻子 和 发出 一个 系列
[ɒv; əv] ['fɪəf(ə)l] [grʌnts] ,
of **fearful** **grunts** **,**
的 可怕 咕哝声 ,

每当遇到疑似水坑时，那位专业人士都会捏着鼻子，发出一连串恐惧的咕哝声。

[wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði] ['weɪwəd] ['reptaɪl] .
with **the** **object** **of** **attracting** **the** **wayward** **reptile** **.**
和 这 目的 的 吸引 这 任性的 爬虫 .

目的是为了吸引那只迷路的爬行动物。

[æz; əz] [ðɪs] ['ekspɜːt] [trɪk] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][feɪlz] ,
As **this** **expert** **trick** **usually** **fails** **,**
作为 这 专家 诡计 通常 失败 ,

由于这种专家技巧通常会失效，

[ðə; ði]['əʊnli][plæn][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [fɑːst][ðə; ði][gæf][tuː; tə][ðə; ði][sprɪt] ,
the **only** **plan** **is** **to** **make** **fast** **the** **gaff** **to** **the** **sprit** **,**
这 仅有的 计划 是 到 制作 快速地 这 失误 到 这 精神 ,

唯一的办法就是把斜桁固定在船尾斜桅上。

[ænd; ənd] ['keəfəli] [prəʊb] ['evri] [həʊl][ænd; ənd] [keɪv] ,
and **carefully** **probe** **every** **hole** **and** **cave** **,**
和 小心 探测 每一个 洞 和 洞穴 ,

仔细探查每一个洞穴和孔洞，

[ɪk'splɔːrɪŋ] ['krevis] [ɪn][ðə; ði][draɪ] [ɜːθ] [ðæt] [lʊk] [nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [lɑːdʒ] ['ræbɪt] [ɜːθ] .
exploring **crevices** **in** **the** **dry** **earth** **that** **look** **no** **bigger** **than** **large** **rabbit** **earths** **.**
探索 缝隙 在 这 干燥 地球 那 看 不 大 比 大的 兔子 地球 .

探索干燥泥土中的缝隙，这些缝隙看起来并不比大型兔子的洞穴大多少。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɪf] [sək'ses] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [jɔːz] ,
At **length** **,** **if** **success** **is** **to** **be** **yours** **,**
在 长度 , 如果 成功 是 到 是 你的 ,

最终，如果你想要获得成功，

[ðə; ði] [gæf] [wɪl] [biː; bi] [siːzd] [ɪn][ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]['sliːpə(r)] ,
the **gaff** **will** **be** **seized** **in** **the** **jaws** **of** **the** **infuriated** **sleeper** **,**
这 失误 将要 是 查获 在 这 下颚 的 这 愤怒的 轨枕 ,

那把钩子会被愤怒的睡着者咬住。

[wɪtʃ] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [gæf] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [hɔːl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][leə(r)]
which **may** **then** **be** **gaffed** **anywhere** **near** **the** **head** **and** **hauled** **from** **his** **lair**
哪个 可能 然后 是 失手 任何地方 靠近 这 头 和 拖拽 从 他的 巢穴
.
:
.

然后就可以用钩子钩住头部附近的任何位置，把它从巢穴里拖出来。

[ɒn] ['biːɪŋ] [brɔːt] [fɔːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['deɪlaɪt] ,
On being brought forth into the daylight ,
在 存在 带来 前进 进入 这 日光 ,

当被带到日光下时，

[hiː; hi]['əupənz][hɪz; ɪz][dʒɔːz][tuː; tə][ðeə(r)] [fʊl] [ɪk'stent][ænd; ənd] [grʌnts] ['laʊdli] , [bʌt; bət] [siːm] [ə; eɪ]
he opens his jaws to their full extent and grunts loudly , but seems a
他 打开 他的 下颚 到 他们的 满的 程度 和 咕哝声 高声 , 但 似乎 一个
['hɑːmləs] ,
harmless ,
无害 ,

他张开大嘴，发出响亮的咕噜声，但看起来无害。

['tɔːpɪd] ['kriːtʃə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [kiːp] [klɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] , [wɪtʃ] {
torpid creature enough , though it is prudent to keep clear of his tail , which {
迟钝 生物 足够的 , 尽管 它 是 谨慎 到 保持 清除 的 他的 尾巴 , 哪个 {
- }
37 }
- }

虽然它行动迟缓，但最好还是远离它的尾巴，{37}

[ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)] [meɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊpən] [siː] . { - } { - }
THE ALLIGATOR MADE STRAIGHT FOR THE OPEN SEA . { 38 } { 39 }
这 鳄鱼 制成 直的 为了 这 打开 海 . { - } { - }

鳄鱼径直游向了公海。{38}{39}

[kæn; kən] , [wɪð] ['lɪt(ə)l] [ə'pærənt] ['efət] , [wɪsk] [ə; eɪ][mæn] [ɒf] [hɪz; ɪz][legz] ; [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
can , with little apparent effort , whisk a man off his legs ; and of the
能 , 和 小的 明显 努力 , 拂 一个 男人 离开 他的 腿 ; 和 的 这
[dʒɔːz] ,
jaws ,
下颚 ,

几乎毫不费力就能将人从腿上拽下来；而且，

[wɪtʃ] [ðen] [snæp] [raʊnd] [ʌn'plezntli] [nɪə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][end] .
which then snap round unpleasantly near the other end .
哪个 然后 折断 圆形的 令人不快的 靠近 这 其他 结尾 .

然后它们在另一端附近突然猛地弯曲，令人不快。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fɒli] [tuː; tə] [klɑːs] [ðɪs] ['pɑːstaɪm][æz; əz] [spɔːt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ]
It would be folly to class this pastime as sport , for it is merely a
它 会 是 蠢事 到 班级 这 消遣 作为 运动 , 为了 它 是 仅仅 一个
['nɒv(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] ;
novel experience ;
小说 经验 ;

将这种消遣归类为体育运动是愚蠢的，因为它只是一种新奇的体验；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sʌmwʊt] [mɔː(r)] ['spɔːtɪŋ] ['meθəd] , [weə(r)] ['ælɪˌgeɪtəz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃntli] ['plentɪf(ə)l] ,
but a somewhat more sporting method , where alligators are sufficiently plentiful ,
但 一个 有些 更多的 体育 方法 , 在哪里 鳄鱼 是 足够 丰富 ,

但在鳄鱼数量足够多的地方，还有一种更具竞技性的方法。

[ɪz][tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][æt; ət] [naɪt] .
is to shoot them with a rifle at night .
是 到 射击 他们 和 一个 步枪 在 夜晚 .

就是在夜间用步枪射杀他们。

[prəˈfeʃən(ə)l] [ˈhʌntəz] [teɪk] [ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈʌndəsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːθ] [dʒʌst] [ˈtwenti]

Professional	hunters	take	only	the	underside	of	the	skin	,	which	is	worth	just	twenty
专业的	猎人	拿	仅有的	这	底面	的	这	皮肤	,	哪个	是	值得	只是	二十

- [faɪv] [sents] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

-	five	cents	to	them	.
-	五	分	到	他们	.

专业猎人只取下鹿皮的内侧部分，对他们来说，这部分只值25美分。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn][ˈælɪgeɪtə(r)] [ˈstɔːri] [ðæt] [ˈevri] [ˈvɪzɪtə(r)][tuː; tə][ˈboʊkə][grænd][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] .

There	is	one	alligator	story	that	every	visitor	to	Boca	Grand	is	sure	to	hear	.
那里	是	一	鳄鱼	故事	那	每一个	游客	到	博卡	盛大	是	当然	到	听到	.

每位到访博卡格兰德的游客都一定会听到一个关于鳄鱼的故事。

[ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈhʌntə(r)][wɒz; wəz][ɒn][wʌn][əˈkeɪʒ(ə)n] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd] [spɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

A	professional	hunter	was	on	one	occasion	engaged	to	find	sport	for	a
一个	专业的	猎人	曾是	在	一	场合	已订婚的	到	寻找	运动	为了	一个

[mæn] [huː] [ˈwɒntɪd] [æn; ən] [ˈiːzi] [kɪl] [wɪˈðaʊt] [ədˈventʃə, æd-][hɪz; ɪz][ˈpɜːs(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpærəˌsaɪt]

man	who	wanted	an	easy	kill	without	adventuring	his	person	among	the	parasites
男人	WHO	通缉	一个	简单的	杀	没有	冒险	他的	人	之中	这	寄生虫

[ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] ,

of	the	bush	,
的	这	衬套	,

有一次，一位职业猎人受雇于一位男士，为他寻找狩猎对象，这位男士想要轻松猎杀猎物，却不想冒险进入灌木丛中与害虫搏斗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [ded] [ˈælɪgeɪtə(r)] [wɪˈðɪn] [hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)] .

and	they	returned	with	a	dead	alligator	within	half	an	hour	.
和	他们	返回	和	一个	死的	鳄鱼	之内	一半	一个	小时	.

不到半小时，他们就带着一条死鳄鱼回来了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɑːftəwədz] [træn'spaɪəd][frɒm; frəm][æn; ən] [ˌʌnˈnəʊn] [sɔːs] [ðæt] [ðə; ði][ˈhʌntə(r)][hæd; həd]

It	afterwards	transpired	from	an	unknown	source	that	the	hunter	had
它	然后	发生了	从	一个	未知	来源	那	这	猎人	有

[wɔːkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [pɒnd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] [ˈdɪstənt] ,

walked	with	his	employer	to	a	small	pond	a	few	hundred	yards	distant	,
步行	和	他的	雇主	到	一个	小的	池塘	一个	很少	百	码	遥远	,

后来从一个不知名的消息来源得知，猎人曾和他的雇主一起走到几百码外的一个小池塘边。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪd] [streɪndʒ] [ˈnɔɪzɪz] [θruː] [hɪz; ɪz][nəʊz] ,

and	there	made	strange	noises	through	his	nose	,
和	那里	制成	奇怪的	噪音	通过	他的	鼻子	,

他的鼻子发出奇怪的声音，

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][ˈʌðə(r)][tuː; tə][ˈfaɪə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][dəˈrekʃ(ə)n] .

and	told	the	other	to	fire	in	a	certain	direction	.
和	讲述	这	其他	到	火	在	一个	肯定	方向	.

并命令对方朝某个方向开火。

[ðə; ði] [ˈspɔːtsmən] [ˈfaɪəd][æt; ət][kwaɪt] [əˈnʌðə(r)] [spɒt] , [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌmwɒt] [ɪkˈsaɪtɪd] ; [bʌt; bət] [ðæt] [meɪd]

The	sportsman	fired	at	quite	another	spot	,	being	somewhat	excited	;	but	that	made
这	运动员	被解雇	在	相当	其他	点	,	存在	有些	兴奋的	;	但	那	制成

[nəʊ] [ˈdɪfrəns] ,

no	difference	,
不	不同之处	,

那名运动员有些激动，朝另一个地方开了一枪；但这并没有什么区别。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hʌntə(r)] [rʌʃt] [ɪn] [niː] - [diːp] [ænd; ənd] [drægd] [fɔːθ] [ə; eɪ] [faɪn] [ded] ['ælɪgeɪtə(r)]

for	the	hunter	rushed	in	knee	-	deep	and	dragged	forth	a	fine	dead	alligator
为了	这	猎人	匆忙	在	膝盖	-	深的	和	拖拽	前进	一个	美好的	死的	鳄鱼

.

:

.

猎人冲进齐膝深的水中，拖出一条漂亮的死鳄鱼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mɑːk] [ɒv; əv] ['eni] [wuːnd] [ɒn][ɪts][haɪd] ,

There	was	no	mark	of	any	wound	on	its	hide	,
那里	曾是	不	标记	的	任何	伤口	在	它是	隐藏	,

它的皮毛上没有任何伤痕。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][təʊld][juː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [kən'kʌʃn] .

but	the	man	told	us	that	it	had	been	killed	by	the	concussion	.
但	这	男人	讲述	我们	那	它	有	到过	被杀	经过	这	脑震荡	.

但那人告诉我们，它是被脑震荡杀死的。

[nəʊ][wʌn] [els] [sed] ['eniθɪŋ] .

No	one	else	said	anything	.
不	一	别的	说	任何事物	.

其他人都没有说话。

[sʌtʃ] [ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz] [əˈprəʊpriət] ['əʊnli][tuː; tə] [deɪz] [ɒn] [wɪtʃ] [siː] - ['fɪʃɪŋ] [ɪz]

Such	recreation	,	however	,	is	appropriate	only	to	days	on	which	sea	-	fishing	is
这样的	娱乐	,	然而	,	是	合适的	仅有的	到	天	在	哪个	海	-	钓鱼	是

[ɪmˈpræktɪkəbl] ,

impracticable	,
不切实际	,

然而，这种休闲方式只适合在不适宜出海捕鱼的日子里进行。

[ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['bɪznəs] [ɒv; əv][maɪ] [nəʊts] ,

and	I	now	come	to	the	main	business	of	my	notes	,
和	我	现在	来	到	这	主要的	商业	的	我的	笔记	,

现在我要讲到笔记的主要内容了，

[ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['tɑːpən] [baɪ][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['meθəd] [ɒv; əv] ['trɒlɪŋ] . { - } { - }

the	capture	of	tarpon	by	the	modern	method	of	trolling	.	{	40	}	{	41	}
这	捕获	的	海鲢	经过	这	现代的	方法	的	钓鱼	.	{	-	}	{	-	}

用现代拖钓方法捕捞大海鲢。{40}{41}

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] ['tɑːpən] { - } { - }

How	to	Catch	Tarpon	{	42	}	{	43	}
如何	到	抓住	海鲢	{	-	}	{	-	}

如何钓到大海鲢{42}{43}

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] ['tɑːpən]

HOW	TO	CATCH	TARPON
如何	到	抓住	海鲢

如何捕获大海鲢

[hæv; həv][ai] [sə'fɪʃntli] [ˌɪntrə'dju:st] [ðə; ði]['tɑ:pən] [ɪt'self] ?

Have	I	sufficiently	introduced	the	tarpon	itself	?
有	我	足够	介绍	这	海鲢	本身	?

我是否已经充分介绍了大海鲢本身?

[ai][həʊp][səʊ] .

I	hope	so	.
我	希望	所以	.

我希望如此。

[ðə; ði] [fɪʃ] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['frʌntɪspi:s] [wɒz; wəz] [kɔ:t] [ɪn] [mɑ:tʃ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)]

The	fish	shown	in	the	frontispiece	was	caught	in	March	,	and	was	therefore
这	鱼	所示	在	这	卷首插图	曾是	捕捉	在	行进	,	和	曾是	所以

[ɪn][pɔ:(r); pʊə(r)] [kən'dɪʃn] .

in	poor	condition	.
在	贫穷的	状况	.

扉页插图中的鱼是在三月份捕获的，因此状况不佳。

[ðeɪ] [ɪm'pru:v] ['ræpɪdli] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][end][ɒv; əv]['eɪprəl] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['hevi] [wɪð] [spɔ:n] [leɪt]

They	improve	rapidly	towards	the	end	of	April	,	and	are	heavy	with	spawn	late
他们	提升	快速	向	这	结尾	的	四月	,	和	是	重的	和	生成	晚的

[ɪn] [meɪ] .

in	May	.
在	可能	.

它们在四月底迅速好转，并在五月下旬大量产卵。

[strɪps] [ɒv; əv] ['mʌlɪt] — [fɔ:(r)][kʌt][frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['beli] [ɒv; əv] [i:tʃ] — [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]

Strips	of	mullet	—	four	cut	from	the	white	belly	of	each	—	are	the
条状物	的	鲻	—	四	切	从	这	白色的	腹部	的	每个	—	是	这

['ɔ:θədɒks] [beɪt][fɔ:(r); fə(r)]['tɑ:pən] ,

orthodox	bait	for	tarpon	,
正统	饵	为了	海鲢	,

用鲻鱼肉条——每条鲻鱼白色腹部切下四条——是钓海鲢的传统饵料。

[jet] [æn; ən] ['ɔ:tɒpsi] [wɪl] [rɪ'vi:l] ['əʊnli][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [fɪʃ] ,

yet	an	autopsy	will	reveal	only	an	occasional	fish	,
然而	一个	尸检	将要	揭示	仅有的	一个	偶然	鱼	,

然而，尸检却只会发现零星的鱼。

[smɔ:l] [kræbz] ['bi:ɪŋ] [baɪ][fɑ:(r)][ðə; ði][mɔ:(r)]['ju:ʒuəl] [fu:d] .

small	crabs	being	by	far	the	more	usual	food	.
小的	螃蟹	存在	经过	远的	这	更多的	通常	食物	.

小螃蟹才是最常见的食物。

[wen] [ə; eɪ]['tɑ:pən][ɪz] [si:n] ['raɪzɪŋ] ['sləʊli] , [hed] [ænd; ənd][teɪl][laɪk][ə; eɪ]['sæmən] ,

When	a	tarpon	is	seen	rising	slowly	,	head	and	tail	like	a	salmon	,
什么时候	一个	海鲢	是	已见	上升	缓慢地	,	头	和	尾巴	喜欢	一个	三文鱼	,

当看到一条大海鲢缓缓浮出水面，头尾像鲑鱼一样时，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ɒn][ɪts] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [tu:; tə] [fi:d] ,

it	may	be	regarded	as	on	its	way	to	the	bottom	to	feed	,
它	可能	是	认为	作为	在	它是	方式	到	这	底部	到	喂养	,

它可能被视为正在下沉觅食。

[ɪts] ['mu:vmənts] [wen] ['ru:tɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [wi:dz] ['bi:ɪŋ] ['nəutifaid][baɪ][ðə; ði]

its	movements	when	routing	among	the	rocks	and	weeds	being	notified	by	the
它是	移动	什么时候	路由	之中	这	岩石	和	杂草	存在	已通知	经过	这

[strɪŋ] [ɒv; əv] ['bʌbəlz] [ðæt] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ,

string	of	bubbles	that	rise	to	the	surface	,
细绳	的	气泡	那	上升	到	这	表面	,

当它在岩石和水草间穿行时，水面上会升起一串气泡，以此来感知它的动向。

[mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['ɑːtərz] [tʃeɪn] .

much	like	the	otter's	chain	.
很多	喜欢	这	水獭的	链	.

就像水獭的链子一样。

[ɪn] ['boʊkə] [grænd] [ðə; ði] ['tɑːpən] [ɪz] [fiʃ] [fɔː(r); fə(r)] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,

In	Boca	Grand	the	tarpon	is	fished	for	close	to	the	bottom	,
在	博卡	盛大	这	海鲢	是	钓鱼	为了	关闭	到	这	底部	,

在博卡格兰德，人们在水底附近钓海鲢。

[bʌt; bət] [ˌels'weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːt] [nɪə(r)] [ðə; ði] { - }

but	elsewhere	it	is	sometimes	caught	near	the	{	44	}
但	别处	它	是	有时	捕捉	靠近	这	{	-	}

但在其他地方，它有时会在{44}附近被捕获。

['sɜːfɪs] .

surface	.
表面	.

表面。

[wen] ['æktʃuəli] ['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['reəli] [kɔːt] ,

When	actually	rolling	and	playing	on	the	waters	the	fish	are	rarely	caught	,
什么时候	实际上	滚动	和	玩耍	在	这	水	这	鱼	是	很少	捕捉	,

当真正在水面上翻滚嬉戏时，很少能钓到鱼。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] ['kɒŋgrɪgeɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [taɪd] [ænd; ənd] [ɪn] ['ʃæləʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst]

and	where	they	congregate	in	a	strong	tide	and	in	shallows	they	are	most
和	在哪里	他们	聚集	在	一个	强的	潮	和	在	浅滩	他们	是	最多

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [hʊk] — [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [fɪʃ] ['biːɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [kɔːt] [aʊt] [ɒv; əv]

difficult	to	hook	—	not	more	than	one	fish	being	on	the	average	caught	out	of
难的	到	钩	—	不是	更多的	比	一	鱼	存在	在	这	平均的	捕捉	出去	的

[fɔː(r)] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [straɪks] .

four	or	more	strikes	.
四	或者	更多的	罢工	.

在潮水汹涌、水浅的地方，它们聚集在一起，最难钓到——平均四次或更多次的咬钩，最多也只能钓到一条鱼。

[wen] [ə; eɪ] [hʊkt] ['tɑːpən] [dʌz] [nɒt] [breɪk] ['wɔːtə(r)] , [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [reə(r)] [ə'kʌrəns] ,

When	a	hooked	tarpon	does	not	break	water	,	a	comparatively	rare	occurrence	,
什么时候	一个	钩子	海鲢	做	不是	休息	水	,	一个	比较	稀有的	发生	,

当一条被钩住的大海鲢没有跃出水面时（这种情况相对罕见），

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hevi] [fɪʃ] .

he	may	be	regarded	as	a	heavy	fish	.
他	可能	是	认为	作为	一个	重的	鱼	.

他或许可以被视为一条重量级人物。

[wʌns] [ðə; ði] [laɪf] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɑːpən] , [hiː; hi] [ɪz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [juːz] ,

Once	the	life	is	out	of	the	tarpon	,	he	is	of	little	use	,
一次	这	生活	是	出去	的	这	海鲢	,	他	是	的	小的	使用	,

一旦海鲢失去了生命，它就没什么用了。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] ['trəʊfi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [əd'maɪərɪŋ] [frendz] [æt; ət]

unless	it	be	to	furnish	a	trophy	for	exhibition	to	admiring	friends	at
除非	它	是	到	提供	一个	杯	为了	展览	到	钦佩	朋友们	在

[həʊm] ,

home	,
家	,

除非是为了给家里欣赏的朋友们提供奖杯，

[huː] [meɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ə'merɪkə] [kæn; kən] [reɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['herɪŋ] [laɪn] .

who	may	like	to	see	what	America	can	raise	in	the	herring	line	.
WHO	可能	喜欢	到	看	什么	美国	能	增加	在	这	鲱鱼	线	.

有些人可能想看看美国在鲱鱼养殖方面能取得怎样的成就。

[jet] ['prɒbəbli] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [nɪ'glekt] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][mɔː(r)] ['eksələnt]

Yet	probably	this	universal	neglect	is	due	to	the	abundance	of	other	more	excellent
然而	大概	这	普遍的	忽视	是	到期的	到	这	丰富	的	其他	更多的	出色的

[fuːd] - [fɪʃ] [ɪn] [ðəʊz] ['wɔːtəz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪn'herənt] [ʌn'fɪtnəs] ,

food	-	fish	in	those	waters	rather	than	to	inherent	unfitness	,
食物	-	鱼	在	那些	水	相当	比	到	固有	不健康	,

然而，这种普遍的忽视很可能是由于这些水域中存在大量其他更优质的食用鱼，而不是由于其本身不适宜食用。

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [fleʃ] [ɪz] [dɑːk] , [fɜːm] , [ænd; ənd] ['miːti] .

for	its	flesh	is	dark	,	firm	,	and	meaty	.
为了	它是	肉	是	黑暗的	,	公司	,	和	肉质的	.

因为它的肉质呈深色，紧实且多汁。

[nɒt] [ðə; ði] [liːst] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['fæktə(r)][ɪn] [sək'ses] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [gaɪd] .

Not	the	least	important	factor	in	success	is	a	good	guide	.
不是	这	至少	重要的	因素	在	成功	是	一个	好的	指导	.

成功的一个重要因素是拥有一个好的向导。

[ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['kærəktəz] [ɪn][ðeə(r)] [weɪ] ,

These	men	are	quite	characters	in	their	way	,
这些	男人	是	相当	人物	在	他们的	方式	,

这些人各有各的个性。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [spiːk] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mɑːstə(r)][æz; əz] ['hævɪŋ] [kɔːt] [ɔː(r)] [lɒst] [ə; eɪ] [fɪʃ] :

and	never	speak	of	their	master	as	having	caught	or	lost	a	fish	:
和	绝不	说话	的	他们的	掌握	作为	拥有	捕捉	或者	丢失的	一个	鱼	:

而且从不提及主人捕到鱼或丢了鱼的事：

[wɪð] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] “ [aɪ][dɪd] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ,

with	them	it	is	always	“	I	did	this	or	that	,
和	他们	它	是	总是	“	我	做过	这	或者	那	,

他们总是说“我做了这个或那个”，

” [ænd; ənd][ɪn] [truːθ] [ðeə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [ænd; ənd] [skɪl] [miːn] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [ðɪs] ['egətɪz(ə)m; 'iː-]

”	and	in	truth	their	experience	and	skill	mean	so	very	much	that	this	egotism
”	和	在	真相	他们的	经验	和	技能	意思是	所以	非常	很多	那	这	自负

[ɪz][nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)] [ʌn'pɑːdnəbl] .

is	not	altogether	unpardonable	.
是	不是	共	不可饶恕的	.

“事实上，他们的经验和技能非常重要，所以这种自负并非完全不可原谅。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt]['sɪv(ə)l][ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ] ['feloʊz] , [pə'tɪkjələli] [ðə; ði]

They	are	for	the	most	part	civil	and	obliging	fellows	,	particularly	the
他们	是	为了	这	最多	部分	民用	和	乐于助人	伙伴们	,	特别	这

['nɪgə(r)] ,

niggers	,
黑鬼	,

他们大多是彬彬有礼、乐于助人的人，尤其是那些黑人。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪk'sepʃnz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ðə; ði] ['spɔːtsmən] [ʃʊd; ʃəd] ,

but	there	are	,	of	course	,	exceptions	,	and	these	the	sportsman	should	,
但	那里	是	,	的	课程	,	例外情况	,	和	这些	这	运动员	应该	,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] [gʊd] ,

for	the	public	good	,
为了	这	民众	好的	,

当然也有例外，而对于这些例外情况，为了公众利益，运动员应该……

['nevə(r)] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv] .

never	hesitate	to	get	rid	of	.
绝不	犹豫	到	得到	摆脱	的	.

毫不犹豫地摆脱它。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪz][dju:][tu:; tə][ðə; ði] [gaɪdz] [ðəm'selvz] ,

At	the	same	time	a	little	consideration	is	due	to	the	guides	themselves	,
在	这	相同的	时间	一个	小的	考虑	是	到期的	到	这	指南	他们自己	,

与此同时，也应该对导游本身给予一些体谅。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:kt] [ɔ:l] [deɪ] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][rest][æt; ət] [naɪt] .

and	if	they	are	worked	all	day	,	they	should	be	allowed	to	rest	at	night	.
和	如果	他们	是	工作	全部	天	,	他们	应该	是	允许	到	休息	在	夜晚	.

如果他们工作了一整天，晚上就应该让他们休息。

[kwaɪt] [ə'pɑ:t][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['keəfəli] [ə'kwaɪəd] ['nɒlɪdʒ] , [ðeə(r)]['dju:tiz][ɑ:(r); ə(r)][baɪ][nəʊ]

Quite	apart	from	their	carefully	acquired	knowledge	,	their	duties	are	by	no
相当	除	从	他们的	小心	获得	知识	,	他们的	职责	是	经过	不

[mi:nz] [laɪt] . { - }

means	light	.	{	45	}
方法	光	.	{	-	}

撇开他们精心积累的知识不谈，他们的职责绝非轻松。{45}

[ə; eɪ] ['tɑ:pən] [gaɪd] . { - } { - }

A	TARPON	GUIDE	.	{	46	}	{	47	}
一个	海鲢	指导	.	{	-	}	{	-	}

海鲢指南。{46}{47}

[ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪər] - [bek] [ænd; ənd][kɔ:l][æt; ət][ɔ:l] ['aʊəz] [ɒv; əv]

They	have	to	be	at	their	employers	'	beck	and	call	at	all	hours	of
他们	有	到	是	在	他们的	雇主	-	贝克	和	称呼	在	全部	小时	的

[ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

the	day	and	night	,
这	天	和	夜晚	,

他们必须随时听候雇主的差遣，昼夜不休。

[ænd; ənd][tu:; tə][help] [hɪm] [get] [spɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['mænə(r)] .

and	to	help	him	get	sport	in	a	willing	and	efficient	manner	.
和	到	帮助	他	得到	运动	在	一个	愿意的	和	高效的	方式	.

并帮助他以积极有效的方式参与体育运动。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə]['eksəsaɪz] [greɪt] [keə(r)][ɪn] [ðə; ði][bəʊt] ,

During	the	fishing	they	have	to	exercise	great	care	in	manœuvring	the	boat	,
期间	这	钓鱼	他们	有	到	锻炼	伟大的	关心	在	机动	这	船	,

捕鱼过程中，他们必须非常小心地操纵船只。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [taɪt] [laɪn] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ri:l] [ɪn][fɑ:st] [ɪ'nʌf] .

so	as	to	keep	a	tight	line	when	it	is	impossible	to	reel	in	fast	enough	.
所以	作为	到	保持	一个	紧的	线	什么时候	它	是	不可能的	到	卷轴	在	快速地	足够的	.

以便在无法快速收线的情况下保持鱼线绷紧。

[ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ][bi:; bi]['ɔ:lweɪz][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:(r); fə(r)] ['mu:vɪŋ] ['tɑ:pən] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

They	must	also	be	always	on	the	lookout	for	moving	tarpon	,	and	they
他们	必须	还	是	总是	在	这	瞭望台	为了	移动	海鲢	,	和	他们

[mʌst; məst] ,

must	,
必须	,

他们还必须时刻留意游动的大海鲢，而且他们必须.....

[ə'bʌv] [ɔ:l] , [hæv; həv][æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [freʃ] [ænd; ənd] [wel] - [kʌt] [beɪts] .

above	all	,	have	an	unfailing	supply	of	fresh	and	well	-	cut	baits	.
多于	全部	,	有	一个	永不失败	供应	的	新鲜的	和	出色地	-	切	饵料	.

最重要的是，要保证有充足的新鲜且切好的鱼饵。

[ɔ:l] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] ,

All	said	and	done	,
全部	说	和	完毕	,

总而言之，

[ðə; ði] ['deɪli] [weɪdʒ] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd] [bəʊt] [ɪz] [wel]

the	daily	wage	of	less	than	a	sovereign	for	the	guide	and	boat	is	well
这	日常的	工资	的	较少的	比	一个	主权	为了	这	指导	和	船	是	出色地

[ɜ:nd] .

earned	.
获得	.

向导和船夫每天的工资不到一金币，但他们挣得实至名归。

['tɑ:pən] ['fɪʃɪŋ] [hæz; həz] [wʌn] ['fi:tʃə(r)] [ju'ni:k] [ɪn] ['æŋglɪŋ] ['æn(ə)lz] ; [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['səʊʃ(ə)l] ['gæðərɪŋ] ,

Tarpon	fishing	has	one	feature	unique	in	angling	annals	;	it	is	a	social	gathering	,
海鲢	钓鱼	有	一	特征	独特的	在	钓鱼	志	;	它	是	一个	社会的	采集	,

海鲢垂钓在垂钓史上有一个独特的特点：它是一种社交聚会。

[ænd; ənd] [nɒt] [baɪ] ['eni] [mi:nz] [ə; eɪ] ['sɒlətri] [spɔ:t] .

and	not	by	any	means	a	solitary	sport	.
和	不是	经过	任何	方法	一个	孤	运动	.

而且这绝不是一项孤独的运动。

['weðə(r)] [ðə; ði] [ʌn'daʊtɪd] [tʃɑ:m] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'herənt] [grɪ'geərɪəsnəs] ,

Whether	the	undoubted	charm	of	this	distinction	lies	in	the	inherent	gregariousness	,
无论	这	毫无疑问	魅力	的	这	区别	谎言	在	这	固有	合群性	,

['ɒf(ə)n] [ˌʌndɪ'skʌvəd] ,

often	undiscovered	,
经常	未被发现的	,

这种区别的魅力无疑在于其内在的、往往不为人知的合群性，

[ɪn] [ðə; ði] ['æŋglərz] ['bʊzəm] ,

in	the	angler's	bosom	,
在	这	垂钓者的	怀	,

在垂钓者的怀抱中，

[ɔ:(r)] ['rɑ:ðə(r)] [pə'hæps] [ɪn] [ðə; ði] [reə(r)] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [wʌnz] [frendz] [ɪn] [ɔ:l] ['mænə(r)] [ɒv; əv]

or	rather	perhaps	in	the	rare	pleasure	of	seeing	one's	friends	in	all	manner	of
或者	相当	也许	在	这	稀有的	乐趣	的	看到	一个人的	朋友们	在	全部	方式	的

['dɪfɪkəltɪz] ,

difficulties	,
困难	,

或者更确切地说，或许是在看到朋友们身处各种困境时所感受到的那种难得的快乐中。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kwaɪt] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] ['tɑ:pən] ['fɪʃɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [fɑ:(r)] [les] ['pɒpjələ(r)] ['ʌndə(r)] ['ʌðə(r)]

it	is	quite	certain	that	tarpon	fishing	would	be	far	less	popular	under	other
它	是	相当	肯定	那	海鲢	钓鱼	会	是	远的	较少的	受欢迎的	在下面	其他

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

可以肯定的是，在其他情况下，海鲢捕捞会远没有现在这么受欢迎。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , [weə(r)] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [si:n] [ɒn] [ðə; ði] [mu:v] , [ðeə(r)] [mʌst; məst] ['evri] [wʌn] [gəʊ]

As	it	is	,	where	the	fish	are	seen	on	the	move	,	there	must	every	one	go
作为	它	是	,	在哪里	这	鱼	是	已见	在	这	移动	,	那里	必须	每一个	一	去

,

,
,

既然鱼群在游动，大家就都必须去那里。

[ænd; ənd] ['twenti] [ɔ:(r)] ['θɜ:ti] [boʊts] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['klʌstəd] [wɪð] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['twenti]

and	twenty	or	thirty	boats	will	soon	be	clustered	with	no	more	than	twenty
和	二十	或者	三十	船	将要	很快	是	聚类	和	不	更多的	比	二十

[jɑ:rdz] [bɪ'twi:n] [i:tʃ] .

yards	between	each	.
码	之间	每个	.

很快，二三十艘船就会聚集在一起，每艘船之间的距离不会超过二十码。

[æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ɪm'pɔ:(r)tɪd][baɪ][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt]

An	element	of	excitement	is	also	imported	by	the	continual	apparition	of	great
一个	元素	的	激动	是	还	进口	经过	这	持续的	幻影	的	伟大的

[fɪʃ] ['li:pɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

fish	leaping	high	in	the	air	,
鱼	跳跃	高的	在	这	空气	,

不断出现的大鱼跃出水面的景象也增添了一份刺激感。

['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] [boʊts] [ænd; ənd] ['dʒepədaɪz] [laɪf][ænd; ənd] [lɪm] ,

falling	into	boats	and	jeopardising	life	and	limb	,
坠落	进入	船	和	危及	生活	和	肢	,

落入船上，危及生命和肢体，

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [tʃɔɪs] ['weðə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] - ['el bi:] .

for	it	is	a	poor	choice	whether	you	will	have	150	lb	.
为了	它	是	一个	贫穷的	选择	无论	你	将要	有	-	磅	.

因为无论你是否拥有 150 磅，这都是一个糟糕的选择。

[ɒv; əv] ['laɪvli] [fɪʃ] [drɒpt] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [skʌl] ,

of	lively	fish	dropped	on	the	top	of	your	skull	,
的	热闹	鱼	掉落	在	这	顶部	的	你的	颅骨	,

活蹦乱跳的鱼儿掉在你头顶上，

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] ['rɑ:ðə(r)][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][feə(r)][ɪn][ðə; ði][saɪd] ,

or	whether	you	will	rather	have	it	fair	in	the	side	,
或者	无论	你	将要	相当	有	它	公平的	在	这	边	,

或者你是否更希望在场边公平竞争，

[wɪð] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [nɒkt] ['əʊvəbɔ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:ks] . { - }

with	the	risk	of	being	knocked	overboard	to	the	sharks	.	{	48	}
和	这	风险	的	存在	敲门	落水	到	这	鲨鱼	.	{	-	}

还有可能被撞下船喂鲨鱼。{48}

[ðeə(r)] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [bi:; bi] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] ['æŋgləz] [hu:] [dɪ'speə(r)][ɒv; əv] ['tɑ:pən] ['fɪʃɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]

There	will	no	doubt	be	disparaging	anglers	who	despair	of	tarpon	fishing	as	a
那里	将要	不	怀疑	是	贬损	垂钓者	WHO	绝望	的	海鲢	钓鱼	作为	一个

[spɔ:t] [wen] [ðeɪ] [ri:d] [maɪ][fræŋk] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kɔ:lz][fɔ:(r); fə(r)]['lɪt(ə)l]['speʃ(ə)l] ['nɒlɪdʒ]

sport	when	they	read	my	frank	admission	that	it	calls	for	little	special	knowledge
运动	什么时候	他们	读	我的	坦率	入学	那	它	呼叫	为了	小的	特别的	知识

[bɪ'jɒnd] [ə; eɪ]['ju:sf(ə)l] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [wʌnz] [streŋθ] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'kwaɪəd] ['əʊnli] [wɪð]

beyond	a	useful	husbanding	of	one's	strength	that	can	be	acquired	only	with
超过	一个	有用	丈夫	的	一个人的	力量	那	能	是	获得	仅有的	和

['præktɪs] .

practice	.
实践	.

毫无疑问，一些轻蔑的垂钓者在读到我坦率地承认，海鲢垂钓这项运动除了需要善于运用自身力量（而这只能通过练习获得）之外，并不需要什么特殊知识时，会对海鲢垂钓这项运动感到绝望。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn][hænd] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [seɪv] ['meni] ['lɪt(ə)l]

At	the	same	time	,	attention	to	the	business	in	hand	will	often	save	many	little
在	这	相同的	时间	,	注意力	到	这	商业	在	手	将要	经常	节省	许多	小的

[ˌinkən'vi:njəns] ,

inconveniences	,
不便之处	,

同时，专注于手头的工作往往可以避免许多小的麻烦。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['getɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)]['brəʊkən][baɪ][ðə; ði] [ri:l] ['hænd(ə)l] , [ɔ:(r)][kʌt] [θru:] [baɪ]

such	as	getting	your	finger	broken	by	the	reel	handle	,	or	cut	through	by
这样的	作为	获得	你的	手指	破碎的	经过	这	卷轴	处理	,	或者	切	通过	经过

[kwɪk] - ['rʌnɪŋ] [slæk] [laɪn] .

quick	-	running	slack	line	.
快的	-	跑步	松弛	线	.

例如手指被卷线器手柄夹断，或者被快速滑行的松弛钓线割伤。

[ɪn] [ðʌs] [dɪs'kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [skɪl] [æt; ət]['prez(ə)nt] ['nesəsəri] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv]['tɑ:pən] ,

In	thus	discounting	the	skill	at	present	necessary	to	the	killing	of	tarpon	,
在	因此	折扣	这	技能	在	展示	必要的	到	这	杀	的	海鲢	,

这样就忽略了目前捕杀大海鲢所需的技能。

[aɪ][du:; də][nɒt] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪl] [nɒt][ɪn][ɔ:l] [ˌprɒbə'bɪlətɪ]

I	do	not	overlook	the	fact	that	this	state	of	things	will	not	in	all	probability
我	做	不是	俯瞰	这	事实	那	这	状态	的	事物	将要	不是	在	全部	可能性

[kən'tɪnju:] [ɪn'defɪnətlɪ] ,

continue	indefinitely	,
继续	无限期	,

我并不忽视这样一个事实：这种情况很可能不会无限期地持续下去。

[sɪns] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redɪ] [saɪnz] [ðæt] [ðə; ði]['tɑ:pən] [meɪ] [bɪ'kʌm] [bəuθ] [skɛəsə] [ænd; ənd]['betə(r)]

since	there	are	already	signs	that	the	tarpon	may	become	both	scarcer	and	better
自从	那里	是	已经	标志	那	这	海鲢	可能	变得	两个都	稀有	和	更好的

['edʒukeɪtɪd][æz; əz][ðə; ði] [spɔ:t] ['geɪnz][mɔ:(r)][əd'hiərənt] ;

educated	as	the	sport	gains	more	adherents	;
受过教育	作为	这	运动	收益	更多的	信徒	;

由于已有迹象表明，随着这项运动的爱好者越来越多，大海鲢的数量可能会减少，而且它们的习性也会提高；

[nɔ:(r)][ɪz][ˌaɪ 'ti:]['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [wi:; wi][du:; də][nɒt] [jet] [nəʊ] [ðə; ði][best] ['meθədz]

nor	is	it	other	than	probable	that	we	do	not	yet	know	the	best	methods
也不	是	它	其他	比	可能	那	我们	做	不是	然而	知道	这	最好的	方法

[ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ðɪs] ['splendɪd] [fɪʃ] .

of	catching	this	splendid	fish	.
的	捕捉	这	灿烂	鱼	.

我们很可能还不知道捕捞这种美味鱼类的最佳方法。

[ɪn]['boʊkə][grænd] [pɑ:s] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

In	Boca	Grand	Pass	,	for	instance	,
在	博卡	盛大	经过	,	为了	实例	,

例如，在博卡格兰德山口，

[wi:; wi] [fɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['tɑ:pən] [wɪð] [ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv] ['mʌlɪt] [ju:st] [kləʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .

we	fish	for	tarpon	with	a	strip	of	mullet	used	close	to	the	bottom	.
我们	鱼	为了	海鲢	和	一个	条	的	鲻	用过的	关闭	到	这	底部	.

我们用一条鲻鱼条在水底附近钓海鲢。

[ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [spɔ:t] [ɪz] ['fɒləʊd] [ðeɪ] [ju:z][ə; eɪ] [həʊl] ['mʌlɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .

In	other	places	where	the	sport	is	followed	they	use	a	whole	mullet	near	the	surface	.
在	其他	地方	在哪里	这	运动	是	随后	他们	使用	一个	所有的	鲻	靠近	这	表面	.

在其他一些流行这项运动的地方，他们会在水面附近使用整条鲻鱼。

[ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɪz] [ðæt] [wi:; wi] [nəʊ] [nəʊ][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ænd; ənd]['hæbɪts]

The	probability	is	that	we	know	no	more	of	the	life	history	and	habits
这	可能性	是	那	我们	知道	不	更多的	的	这	生活	历史	和	习惯

[ɒv; əv][ðə; ði]['tɑ:pən][ðæn; ðən]['aʊə(r)] ['fɑ:ðəz] [nju:] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæmən] ['fɔ:ti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

of	the	tarpon	than	our	fathers	knew	of	the	salmon	forty	years	ago	.
的	这	海鲢	比	我们的	父亲们	知道	的	这	三文鱼	四十	年	前	.

我们对大海鲢的生活史和习性的了解，很可能并不比我们父辈四十年前对鲑鱼的了解多。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wen] [ˈgreɪtə(r)][ɑːt][ɪz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skɛəsə] [ænd; ənd]

It	is	when	greater	art	is	called	for	in	the	capture	of	the	scarcer	and
它	是	什么时候	更大的	艺术	是	称为	为了	在	这	捕获	的	这	稀有	和

[mɔː(r)][ˈweəri] [fɪʃ] [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)][ɪnˈtelɪdʒənt] [gaɪdz] [ænd; ənd] [ˈspɔːtsmən] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [skɔː(r)][ɪn]

more	wary	fish	that	the	more	intelligent	guides	and	sportsmen	will	inevitably	score	in
更多的	警惕	鱼	那	这	更多的	聪明的	指南	和	运动员	将要	不可避免地	分数	在

[ə; eɪ] [ˈmeʒə(r)] [ðæt] ,

a	measure	that	,
一个	措施	那	,

当需要运用更高技巧来捕捉数量较少且更加警惕的鱼类时，更聪明的向导和猎人必然会取得更好的成绩。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kənˈfest] , [ɪz][nɒt] [ˈɔːlweɪz][ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [ɒv; əv][suːˈpɪəriə(r)] [ɪnˈtelɪdʒəns]

it	must	be	confessed	,	is	not	always	the	reward	of	superior	intelligence
它	必须	是	坦白	,	是	不是	总是	这	报酬	的	优越的	智力

[tuː; tə] - [deɪ] .

to	-	day	.
到	-	天	.

必须承认，在当今社会，超凡的智慧并不总是能得到回报。

[æz; əz][tuː; tə]['siːz(ə)n] , [ðə; ði][məʊst] [ə'griːəb(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːpən] ['fɪʃɪŋ] { - }

As	to	season	,	the	most	agreeable	time	for	tarpon	fishing	{	49	}
作为	到	季节	,	这	最多	同意	时间	为了	海鲢	钓鱼	{	-	}

至于季节，最适合钓海鲢的时间是{49}

[ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sekənd] [wiːk] [ɪn]['eɪprəl][ʌnˈtɪl][ðə; ði][end][ɒv; əv] [meɪ] ,

is	undoubtedly	from	the	second	week	in	April	until	the	end	of	May	,
是	无疑	从	这	第二	星期	在	四月	直到	这	结尾	的	可能	,

毫无疑问，是从四月的第二周到五月底。

[ɔː(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ,

or	as	much	longer	,	for	the	matter	of	that	,
或者	作为	很多	更长	,	为了	这	事情	的	那	,

或者说，时间可能更长。

[æz; əz][ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪʃəsli] [pliːzd] [tuː; tə][let][juː; jʊ][baɪd][ɪn] [piːs] .

as	the	mosquitoes	are	graciously	pleased	to	let	you	bide	in	peace	.
作为	这	蚊子	是	亲切地	高兴	到	让	你	比德	在	和平	.

蚊子们很乐意让你安安静静地待着。

[stɪl] - ['fɪʃɪŋ] , [ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['meθəd] [ɒv; əv] ['æŋglɪŋ] ,

Still	-	fishing	,	the	old	-	fashioned	method	of	angling	,
仍然	-	钓鱼	,	这	老的	-	造型	方法	的	钓鱼	,

静水垂钓，一种古老的垂钓方法

[ɪz] ['præktɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [liː] [ɒv; əv][sʌm; səm]['aɪləndz]['əʊnli][ɒn] [deɪz] [ðæt] [duː; də][nɒt] [pə'mɪt] [ɒv; əv]

is	practised	under	the	lea	of	some	islands	only	on	days	that	do	not	permit	of
是	已实践	在下面	这	叶	的	一些	岛屿	仅有的	在	天	那	做	不是	允许	的

[jɔː(r); jə(r)] ['getɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][pɑːs] .

your	getting	out	into	the	Pass	.
你的	获得	出去	进入	这	经过	.

只有在不允许你进入海峡的日子里，才能在一些岛屿的庇护下进行这项活动。

[ˌaɪ ˈtiː] [beəz] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][sʌm; səm] [weɪz] [ɒv; əv] [siː] - ['fɪʃɪŋ] [æt; ət][həʊm] ,

It	bears	considerable	resemblance	to	some	ways	of	sea	-	fishing	at	home	,
它	熊	大量	相似	到	一些	方式	的	海	-	钓鱼	在	家	,

[ænd; ənd][kənˈsɪsts][ɪn] ['æŋkərɪŋ] [ðə; ði][bəʊt] ,

and	consists	in	anchoring	the	boat	,
和	由	在	锚定	这	船	,

它与家乡的一些海钓方式颇为相似，其方法包括抛锚停船。

['beɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [gɔːdʒ] - [hʊk] , [ænd; ənd] [ðen] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt]

baiting	and	throwing	out	a	gorge	-	hook	,	and	then	sitting	down	to	wait
诱饵	和	投掷	出去	一个	峡谷	-	钩	,	和	然后	坐着	向下	到	等待

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][baɪt] .

for	a	bite	.
为了	一个	咬	.

先装好鱼饵，抛出鱼钩，然后坐下来等待鱼儿上钩。

[æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][nɒt][ðə; ðɪ][baɪt]['nevə(r)] ['kɒmz] ; [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][nɒt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ,

As	often	as	not	the	bite	never	comes	;	as	often	as	not	,	when	it	does	,
作为	经常	作为	不是	这	咬	绝不	来	;	作为	经常	作为	不是	,	什么时候	它	做	,

很多时候，咬钩根本不会发生；很多时候，即使发生了，

[ðə; ðɪ] [fɪʃ] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ʃɔː(r)] - ['hɔːntɪŋ] [ʃɑːk] . { - } { - }

the	fish	proves	to	be	a	shore	-	haunting	shark	.	{	50	}	{	51	}
这	鱼	证明	到	是	一个	支撑	-	令人难忘	鲨鱼	.	{	-	}	{	-	}

这条鱼原来是出没于海岸的鲨鱼。{50}{51}

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ə; eɪ] ['laɪvlɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][pɑːs] { - } { - }

A	Lively	Morning	in	the	Pass	{	52	}	{	53	}
一个	热闹	早晨	在	这	经过	{	-	}	{	-	}

山口里一个充满活力的早晨{52}{53}

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ə; eɪ] ['laɪvlɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pɑːs]

A	LIVELY	MORNING	IN	THE	PASS
一个	热闹	早晨	在	这	经过

山口里一个充满活力的早晨

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['mɔːrnɪŋz] ['tɑːpən] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [pɑːs] ,

I	will	now	endeavour	to	describe	a	typical	morning's	tarpon	fishing	in	the	Pass	,
我	将要	现在	努力	到	描述	一个	典型的	早晨	海鲢	钓鱼	在	这	经过	,

接下来，我将尝试描述一下在海峡中一个典型的清晨钓大海鲢的情况。

[ænd; ənd][wʌn] [sʌtʃ] ['mɔːnɪŋ] [wɪl] , [wɪð] ['veərɪŋ] [rɪ'zʌlts] , [biː; bi] [faʊnd] [mʌtʃ] [æz; əz][ə'nʌðə(r)] .

and	one	such	morning	will	,	with	varying	results	,	be	found	much	as	another	.
和	一	这样的	早晨	将要	,	和	变化	结果	,	是	成立	很多	作为	其他	.

而这样的早晨，总会以不同的结果呈现，与另一个早晨大同小异。

[ðə; ðɪ][taɪdz][ɒv; əv]['boʊkə][grænd][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'rætɪk] ,

The	tides	of	Boca	Grand	are	erratic	,
这	潮汐	的	博卡	盛大	是	不稳定的	,

博卡格兰德的潮汐变化无常。

[jet] [ðə; ðɪ] [gaɪdz] [mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] ['ækjərət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['veɪgəriz] ,

yet	the	guides	must	have	an	accurate	knowledge	of	their	vagaries	,
然而	这	指南	必须	有	一个	准确的	知识	的	他们的	反复无常	,

但是，导游必须准确了解它们的习性变化。

[sɪns] [ɒn][ðem; ðəm] [dɪ'pendz] [ðə; ðɪ] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɪʃɪŋ] - [taɪm] .

since	on	them	depends	the	duration	of	the	fishing	-	time	.
自从	在	他们	取决于	这	期间	的	这	钓鱼	-	时间	.

因为捕鱼时间的长短取决于它们。

['əʊnli][ɪn] [slæk] ['wɔːtə(r)][kæn; kən] ['tɑːpən] [biː; bi] [fiʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] ['eni] ['kʌmfət] .

Only	in	slack	water	can	tarpon	be	fished	for	with	any	comfort	.
仅有的	在	松弛	水	能	海鲢	是	钓鱼	为了	和	任何	舒适	.

只有在水流缓慢的时候才能比较舒服地钓到大海鲢。

[ðə; ði][taɪd][ɪz] , [ɪn][fækt] , [slækɪŋ] ,

The	tide	is	,	in	fact	,	slacking	,
这	潮	是	,	在	事实	,	松懈	,

事实上，潮水正在减缓。

[æz; əz][fɔː(r)][ænd; ənd] ['twenti] [boʊts] [drɪft] ['ræpɪdli] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][pɑːs][ænd; ənd][aʊt] [tə'wɔːdz]

as	four	and	twenty	boats	drift	rapidly	down	through	the	Pass	and	out	towards
作为	四	和	二十	船	漂移	快速	向下	通过	这	经过	和	出去	向

[ðə; ði] [gʌlf] ,

the	Gulf	,
这	海湾	,

二十四艘船迅速漂过海峡，驶向墨西哥湾。

[tuː; tə] [rəʊ] [bæk] [kləʊz] [ɪn] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌrənt] , [ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ðə; ði]['prəʊses]

to	row	back	close	in	shore	and	out	of	the	current	,	and	repeat	the	process
到	排	后退	关闭	在	支撑	和	出去	的	这	当前的	,	和	重复	这	过程

.

:

.

划船返回岸边，避开水流，然后重复上述过程。

['prez(ə)ntli] , [æz; əz][ðə; ði][taɪd][ɪz][ɔːl][bʌt; bət] [dʌn] , [sʌm; səm][wʌn][gets][ə; eɪ] [straɪk] ;

Presently	,	as	the	tide	is	all	but	done	,	some	one	gets	a	strike	;
目前	,	作为	这	潮	是	全部	但	完毕	,	一些	一	获得	一个	罢工	;

目前，潮水几乎退去，有人获得了一次击球机会；

[ʌp] ['kɒmz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - ['paʊndə(r)][ə; eɪ]['sekənd][ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)] , [eɪt] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

up	comes	a	hundred	-	pounder	a	second	or	two	later	,	eight	feet	in	the	air	,
向上	来	一个	百	-	重锤	一个	第二	或者	二	之后	,	八	脚	在	这	空气	,

一两秒钟后，一个重达一百磅的物体跃出水面，离地八英尺。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]['fjʊəri][ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [gɪlz] ['ræt(ə)l] ['laʊdli] , [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pleɪnli] ['ɔːdəbl]

shaking	his	head	in	fury	until	his	gills	rattle	loudly	,	then	,	with	a	plainly	audible
摇晃	他的	头	在	愤怒	直到	他的	鳃	嘎嘎作响	高声	,	然后	,	和	一个	显然	可听见的

[grʌnt] ,

grunt	,
咕哝	,

他愤怒地摇头，直到鳃部发出响亮的嘎嘎声，然后，发出了一声清晰可闻的咕哝。

['ʃeɪkɪŋ] [friː] { - }

shaking	free	{	54	}
摇晃	自由的	{	-	}

摇晃自由{54}

[fɜːst][ðə; ði] [liːdz] , [ðen] [ðə; ði][beɪt] , [ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði] [hʊk] , [ɔːl][ɪn][ə'baʊt][ə; eɪ]['sekənd][ɒv; əv]

first	the	leads	,	then	the	bait	,	and	finally	the	hook	,	all	in	about	a	second	of
第一的	这	线索	,	然后	这	饵	,	和	最后	这	钩	,	全部	在	关于	一个	第二	的

[taɪm] .

time	.
时间	.

先挂铅坠，再挂饵，最后挂鱼钩，整个过程大约只需一秒钟。

[ðɪs] [pə'fɔ:məns] , [haʊ'evə(r)] [dɪ'stɜ:bɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɒvɪs] , ['beəli] [ə'trækt] [ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv]
This **performance** **,** **however** **disturbing** **to** **the** **novice** **,** **barely** **attracts** **the** **notice** **of**
这 表现 , 然而 令人不安 到 这 新手 , 仅仅 吸引 这 注意 的
[ðə; ði][əʊld][hænd] ,
the **old** **hand** **,**
这 老的 手 ,

这种表演虽然会让新手感到不安，但却几乎不会引起老手的注意。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz] [wel] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['tri:tmənt] ,
for **he** **is** **well** **accustomed** **to** **such** **treatment** **,**
为了 他 是 出色地 习惯 到 这样的 治疗 ,

因为他早已习惯了这种待遇。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [rɪ'gɑ:d] [hɪz; ɪz] [hʊk] [æz; əz][fɑ:st][ʌn'tɪl][ðə; ði] [fɪʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ɪts]['sekənd]
and **does** **not** **regard** **his** **hook** **as** **fast** **until** **the** **fish** **has** **made** **its** **second**
和 做 不是 看待 他的 钩 作为 快速地 直到 这 鱼 有 制成 它是 第二
[dʒʌmp][ɪn][veɪn] .
jump **in** **vain** **.**
跳 在 徒劳 .

直到鱼第二次徒劳地跳跃之后，他才认为他的鱼钩已经牢固了。

[stɪl] , [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ækts][laɪk][ə; eɪ]['mægnət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][boʊts] ,
Still **,** **the** **sight** **of** **the** **fish** **acts** **like** **a** **magnet** **on** **the** **other** **boats** **,**
仍然 , 这 视线 的 这 鱼 行为 喜欢 一个 磁铁 在 这 其他 船 ,

然而，鱼群的出现就像磁铁一样吸引着其他船只。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [rəud] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['feɪvəd] [spɒt] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]
which **are** **now** **being** **rowed** **towards** **the** **favoured** **spot** **with** **all** **the** **strength** **of**
哪个 是 现在 存在 划船 向 这 受青睐 点 和 全部 这 力量 的
[ðeə(r)] [gaɪdz] ,
their **guides** **,**
他们的 指南 ,

现在，在向导们的全力划桨下，它们正朝着预定的地点驶去。

[hu:] [wel] [nəʊ] [ðæt] , [laɪk][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['herɪŋ] [traɪb] , ['tɑ:pən] [fi:d] [ɪn] [ʃəʊlz] .
who **well** **know** **that** **,** **like** **most** **of** **the** **herring** **tribe** **,** **tarpon** **feed** **in** **shoals** **.**
WHO 出色地 知道 那 , 喜欢 最多 的 这 鲱鱼 部落 , 海鲢 喂养 在 浅滩 .

众所周知，像大多数鲱鱼一样，大海鲢成群觅食。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [si:] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi] - ['æŋglə(r)] [hu:] ['jestədeɪ] ['lændɪd][fɔ:(r)]['tɑ:pən] , [ɪz][fɑ:st]
And **now** **I** **see** **that** **the** **lady** **-** **angler** **who** **yesterday** **landed** **four** **tarpon** **,** **is** **fast**
和 现在 我 看 那 这 女士 - 垂钓者 WHO 昨天 登陆 四 海鲢 , 是 快速地
['ɪntu:][ə'nʌðə(r)] .
into **another** **.**
进入 其他 .

现在我看到，昨天钓到四条大海鲢的那位女钓鱼者，又很快钓到了一条。

[ʌp] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [ænd; ənd] ['dæʃɪz] [streɪt] ['ɪntu:][əʊld] “ ['ɒrɪndʒ] ['blɑsəmz] ” [bəʊt] ,
Up **it** **comes** **and** **dashes** **straight** **into** **old** **“** **Orange** **Blossom's** **”** **boat** **,**
向上 它 来 和 破折号 直的 进入 老的 “ 橙子 花朵的 ” 船 ,

它冲上来，径直撞进了老“橙花”号的船上。

[ɔ:l][bʌt; bət] ['nɒkɪŋ] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['əʊvəbɔ:d] ,
all **but** **knocking** **the** **old** **man** **overboard** **,**
全部 但 敲门 这 老的 男人 落水 ,

差点把老人撞下船。

[ænd; ənd] ['wetɪŋ] [hɪm] [θruː] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [slaɪm] [ænd; ənd] [skeɪlz] [ɒn]

and	wetting	him	through	and	leaving	abundance	of	slime	and	scales	on
和	润湿	他	通过	和	离开	丰富	的	粘液	和	秤	在

[hɪz; ɪz] [kəʊt] ;

his	coat	;
他的	外套	;

把他全身都弄湿了，外套上留下了大量的黏液和鳞片；

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [kɪks] [ðæt] [breɪk] [æn; ən] [ɔː(r)] [ænd; ənd] [nɒk] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] [ðə; ði]

then	,	with	a	couple	of	kicks	that	break	an	oar	and	knock	a	crack	in	the
然后	,	和	一个	夫妻	的	踢	那	休息	一个	桨	和	敲	一个	裂缝	在	这

[bəʊt] ,

boat	,
船	,

然后，他猛踢几脚，把桨踢断了，船身也裂开了。

[ðə; ði] ['tɑːpən] ['flaundə] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] .

the	tarpon	flounders	over	the	side	.
这	海鲢	比目鱼	超过	这	边	.

海鲢在船舷边挣扎。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] !

She	must	have	lost	it	!
她	必须	有	丢失的	它	!

她一定是把它弄丢了！

[nəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [ɒn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ɪts] ['biːɪŋ] [wel] [hʊkt] .

No	;	it	is	still	on	,	and	there	is	no	doubt	about	its	being	well	hooked	.
不	;	它	是	仍然	在	,	和	那里	是	不	怀疑	关于	它是	存在	出色地	钩子	.

不，它还在继续，而且毫无疑问它已经牢牢钩住了。

[ðə; ði] [gaɪd] [ɪz] [naʊ] ['meɪkɪŋ] ['fræntɪk] ['efəts] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pres] [ænd; ənd]

The	guide	is	now	making	frantic	efforts	to	get	his	boat	out	of	the	press	and
这	指导	是	现在	制作	疯狂的	努力	到	得到	他的	船	出去	的	这	按	和

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

towards	the	shore	.
向	这	支撑	.

向导现在正拼命地想把他的船从压舱物中弄出来，划向岸边。

['miːnwaɪl] [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [tuː] ['ʌðə(r)] [straɪks] ; [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] [gɒt] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði]

Meanwhile	there	have	been	two	other	strikes	;	one	of	the	fish	got	away	at	the
同时	那里	有	到过	二	其他	罢工	;	一	的	这	鱼	得到	离开	在	这

[fɜːst] [dʒʌmp] ,

first	jump	,
第一的	跳	,

与此同时，还发生了另外两起咬钩事件；其中一条鱼在第一次咬钩时逃脱了。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [djuːs] [ɔːl] [raʊnd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['stɪərɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)]

the	other	is	playing	the	deuce	all	round	,	and	now	it	is	steering	straight	for
这	其他	是	玩耍	这	二	全部	圆形的	,	和	现在	它	是	转向	直的	为了

“ - ” [bəʊt] .

“	Dibbler's	”	boat	.
“	-	”	船	.

另一艘船一直在玩二点牌，现在正径直驶向“迪布勒”的船。

“ [riːl] [ʌp] !

“	Reel	up	!
“	卷轴	向上	!

“收线！”

” [jel] [ðə; ði] [gaɪd] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] “ ['dɪblə] ” [kæn; kən][du:; də] ,

”	yells	the	guide	,	but	that	is	more	than	“	Dibbler	”	can	do	,
”	喊叫	这	指导	,	但	那	是	更多的	比	“	挖土器	”	能	做	,

“导游大喊道，但这已经超出了‘迪布勒’的能力范围。”

[fɔ:(r); fə(r)][ɪz][hi:; hi][nɒt][fɑ:st][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] ['dʒu:ˌfɪʃ] ?

for	is	he	not	fast	in	his	customary	jewfish	?
为了	是	他	不是	快速地	在	他的	习惯	石首鱼	?

他不是经常吃他惯常的犹太鱼吗?

[ə'baʊt] [θri:] [ɒv; əv] [ði:z] [greɪt] [fɪʃ] “ ['dɪblə] ” [hʊks] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði]

About	three	of	these	great	fish	“	Dibbler	”	hooks	every	day	,	and	always	in	the
关于	三	的	这些	伟大的	鱼	“	挖土器	”	钩子	每一个	天	,	和	总是	在	这

[seɪm] [spɒt] ,

same	spot	,
相同的	点	,

每天大约有三只这种很棒的“Dibbler”鱼钩，而且总是在同一个地方。

['lu:zɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l] [wɪð] [ʌn'feɪlɪŋ] [ˌregju'lærəti] [θru:] { - } { - }

losing	them	all	with	unfailing	regularity	through	{	55	}	{	56	}
输	他们	全部	和	永不失败	规律性	通过	{	-	}	{	-	}

通过{55}{56} 不断失去它们，而且总是如此。

[ə; eɪ] [gʊd] [kætʃ] [ɒv; əv] ['tɑ:pən] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['leɪdi] . { - }

A	GOOD	CATCH	OF	TARPON	FOR	A	LADY	.	{	57	}
一个	好的	抓住	的	海鲢	为了	一个	女士	.	{	-	}

一位女士钓到了一条不错的海鲢。{57}

[ə; eɪ] [hʊkt] [pi:s] [ɒv; əv] ['kɒrəl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒu:ˌfɪʃ] . { - } {

A	HOOKED	PIECE	OF	CORAL	WHICH	WAS	MISTAKEN	FOR	A	JEWFISH	.	{	58	}	{
一个	钩子	片	的	珊瑚	哪个	曾是	错误	为了	一个	石首鱼	.	{	-	}	{

- }

59	}
-	}

一块钩住鱼钩的珊瑚被误认为是石首鱼。{58}{59}

['breɪkɪdʒ] .

breakage	.
破损	.

破损。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['fju:taɪl][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [pə'sweɪd] [hɪm] [ðæt] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [spɒt][ðə; ði] [rɒk] ['raɪzɪz]

It	is	futile	to	try	and	persuade	him	that	just	at	that	spot	the	rock	rises
它	是	徒劳	到	尝试	和	说服	他	那	只是	在	那	点	这	岩石	上升

[ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] [fi:t] ['haɪə(r)][ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [ri:f] :

about	fifteen	feet	higher	than	on	the	rest	of	the	reef	:
关于	十五	脚	更高	比	在	这	休息	的	这	礁	:

试图说服他那块岩石比礁石其他地方高出大约十五英尺是徒劳的:

['nʌθɪŋ] [wɪl] [ɪn'dju:s][hɪm][tu:; tə] [ki:p] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] ,

nothing	will	induce	him	to	keep	clear	of	the	rock	,
没有什么	将要	诱导	他	到	保持	清除	的	这	岩石	,

没有什么能让他远离那块岩石。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz]['deɪli] [ɪk'saɪtɪŋ] ['strʌglz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪm'pæsɪv] [ænd; ənd] [ˌʌn'mu:vd]

and	he	has	his	daily	exciting	struggles	with	his	impassive	and	unmoved
和	他	有	他的	日常的	激动人心	斗争	和	他的	冷漠	和	不动

[æn'tægənɪsts] .

antagonists	.
反派	.

他每天都要与那些冷漠无情的对手展开激动人心的斗争。

“ [kiːp] [əˈweɪ] !
“ Keep away !
“ 保持 离开 !

“远离!

” [hiː; hi] [ʃaʊts] , [naʊ] “ [ai][ˌeɪ ˈem]['gəʊɪŋ][tuː; tə][lænd] [ðɪs] ['dʒuːˌfɪʃ] , [wɒt'evə(r)] ['hæpənz] !
” he shouts , now “ I am going to land this jewfish , whatever happens !
” 他 喊叫 , 现在 “ 我 是 去 到 土地 这 石首鱼 , 任何 发生 !

他大喊道：“不管发生什么，我都要把这条石首鱼钓上来！”

” [jet] [huː] [kæn; kən] [kiːp] [ə; eɪ] [hʊkt] ['tɑːpən] [klɪə(r)][pv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [spɒt] ?
” Yet who can keep a hooked tarpon clear of a given spot ?
” 然而 WHO 能 保持 一个 钩子 海鲢 清除 的 一个 给定 点 ?

“但是，谁又能阻止一条上钩的大海鲢离开某个特定地点呢？”

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['leɪdiz] ['tɑːpən] [hæz; həz] [faʊld] [pɔː(r); pʊə(r)] “ - ” [laɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [ɔːl]
Already the lady's tarpon has fouled poor “ Dibbler's ” line , and he , all
已经 这 女士的 海鲢 有 犯规 贫穷的 “ - ” 线 , 和 他 , 全部
[ʌn'kɒnʃəs] ,
unconscious ,
无意识 ,

那位女士钓到的海鲢已经缠住了可怜的“迪布勒”的鱼线，而他，则完全失去了知觉。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['reɪdiənt] [feɪs] [ðæt] [biːmz] [wɪð] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ,
and with a radiant face that beams with anticipation ,
和 和 一个 辐射状 脸 那 光束 和 预期 ,

她脸上洋溢着容光焕发的喜悦，充满期待。

[ʃaʊts] [aʊt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði][ɪn'spaɪərɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][lɑːst] ,
shouts out to us the inspiring intelligence that he is moving it at last ,
喊叫 出去 到 我们 这 鼓舞人心 智力 那 他 是 移动 它 在 最后的 ,

他向我们大声宣告，他展现出了令人鼓舞的智慧，终于开始采取行动了！

[ænd; ənd] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [lænd][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['dʒuːˌfɪʃ] ['veri] ['ʃɔːtli] .
and will certainly land the record jewfish very shortly .
和 将要 当然 土地 这 记录 石首鱼 非常 不久 .

肯定很快就能钓到破纪录的石首鱼。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðə; ði] ['tɑːpən] [suːn] [kʌts] [θruː] [hɪz; ɪz] [freɪd] [laɪn] , ['liːvɪŋ] [hɪm][tuː; tə][fləʊt] [dɪs'kɒnsələtli]
the tarpon soon cuts through his frayed line , leaving him to float disconsolately
这 海鲢 很快 削减 通过 他的 磨损的 线 , 离开 他 到 漂浮 沮丧地
['ɒnwəd] [ænd; ənd] [riːl] [ɪn] ,
onward and reel in ,
向前 和 卷轴 在 ,

很快，海鲢咬断了他磨损的鱼线，让他垂头丧气地继续漂流，同时收线。

[beˈməun] [ðə; ði] [lɒs] [pv; əv] [jet] [ə'nʌðə(r)] ['dʒuːˌfɪʃ] ,
bemoaning the loss of yet another jewfish ,
哀叹 这 损失 的 然而 其他 石首鱼 ,

哀叹又一条石首鱼的死亡，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði][best][pv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː] !
and just as he was getting the best of it too !
和 只是 作为 他 曾是 获得 这 最好的 的 它 也 !

就在他占上风的时候!

['sʌmtaɪmz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌmps] [ɒv; əv]['kɒrəl][ɪz] [dɪ'tætʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒvɪs] ,

Sometimes	one	of	the	lumps	of	coral	is	detached	,	and	the	novice	,
有时	一	的	这	肿块	的	珊瑚	是	分离的	,	和	这	新手	,

有时，其中一块珊瑚会脱落，而新手……

[ænd; ənd][ɒn][ə'keɪʒ(ə)n]['i:v(ə)n][ðə; ði][əʊld][hænd] , [wɪl] [pleɪ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][best] [pɑ:t][ɒv; əv]

and	on	occasion	even	the	old	hand	,	will	play	it	for	the	best	part	of
和	在	场合	甚至	这	老的	手	,	将要	玩	它	为了	这	最好的	部分	的

[æn; ən]['aʊə(r)] ,

an	hour	,
一个	小时	,

有时，就连老手也会连续弹奏近一个小时。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['i:zəli] [bi:; bi][mɪ'steɪkən][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒu:ˌfɪʃ] ,

for	it	may	easily	be	mistaken	for	a	jewfish	,
为了	它	可能	容易地	是	错误	为了	一个	石首鱼	,

因为它很容易被误认为是石首鱼。

[ə; eɪ] ['sʌlki] ['mɒnstə(r)] [ðæt] [meɪ] [weɪ] [ʌp][tu:; tə] - ['el bi:] .

a	sulky	monster	that	may	weigh	up	to	300	lb	.
一个	闷闷不乐的	怪物	那	可能	称重	向上	到	-	磅	.

一只脾气暴躁的怪物，体重可能高达 300 磅。

[ðə; ði] [dɪ'septɪv] [ɪ'fekt] [ɪz] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ,

The	deceptive	effect	is	heightened	by	the	drifting	of	the	boat	,
这	欺骗性的	影响	是	增强	经过	这	漂流	的	这	船	,

船只的漂移加剧了这种欺骗效果。

[ænd; ənd][ˌɔ:ltə'geðə(r)][ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['erə(r)] .

and	altogether	there	is	much	excuse	for	the	error	.
和	共	那里	是	很多	原谅	为了	这	错误	.

总而言之，犯这个错误有很多情有可原之处。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] , [tu:] , [haʊ] [dɪ'septɪv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊldə(r)]['baɪtɪŋ] ['fɪʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)] .

It	is	wonderful	,	too	,	how	deceptive	some	of	the	bolder	biting	fishes	are	.
它	是	精彩的	,	也	,	如何	欺骗性的	一些	的	这	更大胆	咬	鱼	是	.

更令人惊讶的是，有些胆子大的鱼咬钩也很狡猾。

[ai] [ˌrekə'lekt] [ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] ['nɒvɪs] [straɪk] , [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] , [ə; eɪ] ['tɑ:pən] ,

I	recollect	on	one	occasion	seeing	a	novice	strike	,	as	he	thought	,	a	tarpon	,
我	追忆	在	一	场合	看到	一个	新手	罢工	,	作为	他	想法	,	一个	海鲢	,

我记得有一次看到一个新手钓到了一条他以为是大海鲢的鱼。

[θrəʊ] [hɪm'self] ['bækwədz] [ænd; ənd] [pleɪ] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][hi:; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [raɪt] ; [hɪz; ɪz] [gaɪd] ,

throw	himself	backwards	and	play	it	as	he	supposed	right	;	his	guide	,
扔	他自己	向后	和	玩	它	作为	他	据称	正确的	;	他的	指导	,

[hu:] ['ɔ:lsəʊ] { - }

who	also	{	60	}
WHO	还	{	-	}

他向后倒去，按照他认为正确的方式演奏；他的向导也{60}

[si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tɑ:pən] , [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:θədɒks] [wei] ,

seemed	to	think	it	was	a	tarpon	,	manœuvred	in	the	orthodox	way	,
似乎	到	思考	它	曾是	一个	海鲢	,	操纵	在	这	正统	方式	,

似乎把它当成了大海鲢，用传统的方式操控。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ə; eɪ] [paʊnd] - ['gru:pə(r)] [flu:] ['ɪntu:][ðə; ði][bəʊt] !

and	presently	a	pound	-	grouper	flew	into	the	boat	!
和	目前	一个	磅	-	石斑鱼	飞翔	进入	这	船	!

突然，一条石斑鱼飞进了船里！

[ðeə(r)] [hæv; həv] [naʊ] [biːn] [sʌm; səm]['sev(ə)n] [straɪks] , [wɪð] ['əʊnli] [tuː] ['tɑːpən] ['lændɪd] , [ænd; ənd]

There	have	now	been	some	seven	strikes	,	with	only	two	tarpon	landed	,	and
那里	有	现在	到过	一些	七	罢工	,	和	仅有的	二	海鲢	登陆	,	和

[spɔːt] [ɪz] ['sʌmwʊt] [slæk] .

sport	is	somewhat	slack	.
运动	是	有些	松弛	.

目前为止已经有七次上钩，但只钓到了两条大海鲢，垂钓活动略显冷清。

[ə; eɪ][feə(r)]['æŋglə(r)] ['keələsli] ['treɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][beɪt]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][saɪd][ɪz] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːtld] [baɪ]

A	fair	angler	carelessly	trailing	her	bait	over	the	side	is	suddenly	startled	by
一个	公平的	垂钓者	粗心大意	尾随	她	饵	超过	这	边	是	突然	惊慌	经过

[ðə; ðɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [liːp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θɜːti] - [paʊnd] ['kɪŋfɪʃ] ,

the	magnificent	leap	of	a	thirty	-	pound	kingfish	,
这	壮丽	飞跃	的	一个	三十	-	磅	王鱼	,

一位钓鱼爱好者漫不经心地将鱼饵拖到船边，突然被一条三十磅重的马鲛鱼惊人的跃出水面吓了一跳。

[ə; eɪ] ['maɪti] ['mækrəl] , [wɪtʃ] [ɔːl][bʌt; bət] ['rentʃɪz] [ðə; ðɪ][rɒd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hændz] .

a	mighty	mackerel	,	which	all	but	wrenches	the	rod	from	her	hands	.
一个	强大的	鲭鱼	,	哪个	全部	但	扳手	这	杆	从	她	双手	.

一条力大无比的鲭鱼，几乎要把她手中的鱼竿夺走。

[ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['dæʃɪz] , ['teɪkɪŋ] [aʊt] [laɪn][æt; ət][æn; ən] [ə'pɔːlɪŋ] [peɪs] , [faʊl] - [hʊkt] [ɪn][ðə; ðɪ] [aɪ] ,

Away	it	dashes	,	taking	out	line	at	an	appalling	pace	,	foul	-	hooked	in	the	eye	,
离开	它	破折号	,	采取	出去	线	在	一个	令人震惊	步伐	,	犯规	-	钩子	在	这	眼睛	,

它飞奔而去，以惊人的速度拉出球线，眼睛被钩住了。

[bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [friː] [ɪt'self] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst]['djuːli] [brɔːt] [tuː; tə][gæf] .

but	unable	to	free	itself	,	and	at	last	duly	brought	to	gaff	.
但	无法	到	自由的	本身	,	和	在	最后的	正式地	带来	到	失误	.

但却无法挣脱束缚，最终被牢牢地抓住了。

[wɒt] [ə; eɪ] ['hænsəm] [fɪʃ] !

What	a	handsome	fish	!
什么	一个	英俊的	鱼	!

多么漂亮的一条鱼啊！

[pə'tɪkjələli] ['nəʊtɪsəb(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [naɪf] - [edʒd] , ['kɒnɪkl] [tiːθ] ,

Particularly	noticeable	are	the	knife	-	edged	,	conical	teeth	,
特别	显	是	这	刀	-	边缘	,	锥	牙齿	,

尤其引人注目的是它刀刃状的圆锥形牙齿。

[ðæt] [kæn; kən] [kʌt] [beɪts] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ðɪ] [hʊk] [æz; əz] [wɪð] ['sɪzəz] ,

that	can	cut	baits	just	below	the	hook	as	with	scissors	,
那	能	切	饵料	只是	以下	这	钩	作为	和	剪刀	,

可以像剪刀一样，在鱼钩下方剪断鱼饵。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [smɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts][fɪn][tuː; tə][ɪts] ['swɪmɪŋ] ['paʊə(r)] .

and	the	small	proportion	of	its	fin	to	its	swimming	power	.
和	这	小的	部分	的	它是	鳍	到	它是	游泳	力量	.

以及它鳍的面积与游泳能力之间很小的比例。

[ðə; ðɪ] ['kɪŋfɪʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['swɪftɪst] ['swɪməz] [ɪn] [ðəʊz] ['siːz] ,

The	kingfish	is	one	of	the	swiftest	swimmers	in	those	seas	,
这	王鱼	是	一	的	这	最快	游泳运动员	在	那些	海域	,

王鱼是那些海域中游速最快的鱼类之一。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['spænjədz] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] “ [kə'vælə] , ” [ɔː(r)][ðə; ðɪ] [hɔːs] .

and	the	Spaniards	recognise	this	by	calling	it	“	cavalla	,	”	or	the	horse	.
和	这	西班牙人	认出	这	经过	呼叫	它	“	卡瓦拉	,	”	或者	这	马	.

西班牙人也认识到这一点，称它为“cavalla”，即马。

[ai][hæv; həv] [ʃəʊn] [tuː] ['fɪgəz] [ɒv; əv] ['kɪŋfɪʃ] , [ðə; ði][wʌn] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ]['skɪpdʒæk] , [ɪts] ['feɪvərɪt]
I have shown two figures of kingfish , the one chasing a skipjack , its favourite
我 有 所示 二 数据 的 王鱼 , 这 一 追逐 一个 鲣鱼 , 它是 最喜欢的
[fuːd] ,
food ,
食物 ,

我展示了两条金枪鱼的图案，一条正在追逐它最喜欢的食物——鲣鱼。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['liːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['njuːli] -
below the surface , the other leaping in the air and throwing up a newly -
以下 这 表面 , 这 其他 跳跃 在 这 空气 和 投掷 向上 一个 新 -
['hʌntɪd] ['skɪpdʒæk] ,
hunted skipjack ,
猎杀 鲣鱼 ,

水面下，另一条鱼跃出水面，抛出一条新捕获的鲣鱼。

[æn; ən]['ɔːlməʊst][ɪn'veərɪəb(ə)l]['hæbɪt] .
an almost invariable habit .
一个 几乎 不变的 习惯 .

几乎是一成不变的习惯。

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['kɪŋfɪʃ] ['breɪkɪŋ] ['wɔːtə(r)]['ɔːlweɪz] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['skɪpdʒæk][ɪn]
Indeed , a kingfish breaking water always appears to have a skipjack in
的确 , 一个 王鱼 打破 水 总是 出现 到 有 一个 鲣鱼 在
['redɪnəs] [tuː; tə] [θrəʊ] [ʌp] ,
readiness to throw up ,
准备就绪 到 扔 向上 ,

的确，当一条金枪鱼跃出水面时，似乎总有一条鲣鱼准备呕吐。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪts][nekst] [miːl] , [ə'kʌmp(ə)niz] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ɪts] [flaɪt] .
and this , its next meal , accompanies it for about a third of its flight .
和 这 , 它是 下一个 一顿饭 , 伴随 它 为了 关于 一个 第三 的 它是 航班 .

而这顿饭，也就是它的下一餐，将陪伴它大约三分之一的航程。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['skɪpdʒæk] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [nɒkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][baɪ][ðə; ði]
Although the skipjack appears to be knocked out of the water by the
虽然 这 鲣鱼 出现 到 是 敲门 出去 的 这 水 经过 这
['kɪŋfɪʃ] ,
kingfish ,
王鱼 ,

虽然鲣鱼看起来像是被黄尾鰤撞出了水面，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃəʊz] ['bliːdɪŋ] [rents] [ɪn][ɪts][saɪdz] ,
and sometimes shows bleeding rents in its sides ,
和 有时 演出 出血 租金 在 它是 侧面 ,

有时侧面还会出现渗血的裂口，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [liːp] [ɪz][ə; eɪ] ['vɒləntri] [wʌn][tuː; tə]['əʊvɪd]['kæptʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] {
it may be that the leap is a voluntary one to avoid capture , for it is {
它 可能 是 那 这 飞跃 是 一个 自愿 一 到 避免 捕获 , 为了 它 是 {
- } { - }
61 } { 62 }
- } { - }

或许这种跳跃是自愿的，目的是为了避免被俘，因为它是{61}{62}

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ˌæksɪ'dentəli] [faʊl] - [hʊkt] . { - }
A KING ACCIDENTALLY FOUL - HOOKED . { 63 }
一个 国王 偶然 犯规 - 钩子 . { - }

国王意外犯规被钩住。{63}

[wɪð] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɪʃ] [tʃeɪst] [ðə; ði] ['laɪvli] ['skɪpdʒæk] . { - } { - }

WITH	LIGHTNING	SPEED	THE	KING	FISH	CHASED	THE	LIVELY	SKIPJACK	.	{	64	}	{	65	}
和	闪电	速度	这	国王	鱼	追逐	这	热闹	鲣鱼	.	{	-	}	{	-	}

王鱼以闪电般的速度追逐着活泼的鲣鱼。{64}{65}

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋfɪʃ] [ɪn] ['θrəʊɪŋ] [ɪts] [preɪ] ['ɪntuː]

difficult	to	imagine	the	object	of	the	kingfish	in	throwing	its	prey	into
难的	到	想象	这	目的	的	这	王鱼	在	投掷	它是	猎物	进入

[ðə; ði][eə(r)] .

the	air	.
这	空气	.

很难想象金枪鱼将猎物抛向空中的目的是什么。

[ðiːz] ['skɪpdʒæk]['ɒf(ə)n][skɪp]['ɪntuː][boʊts] , [ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

These	skipjacks	often	skip	into	boats	,	and	exceedingly	beautiful	little	fish	they	are
这些	鲣鱼	经常	跳过	进入	船	,	和	非常	美丽的	小的	鱼	他们	是

,

,
,

这些鲣鱼经常跃入船中，它们真是非常漂亮的小鱼。

[wɪð] [ðə; ði] ['stiːli] [bluː] [ʃiːn] [ɒn][ðeə(r)] ['bɜːnɪʃt] ['sɪlvə(r)][kəʊts] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['æmbə(r)][fɪnz]

with	the	steely	blue	sheen	on	their	burnished	silver	coats	,	and	their	amber	fins
和	这	钢铁般的	蓝色的	光泽	在	他们的	抛光	银	外套	,	和	他们的	琥珀色	鳍

[ænd; ənd] ['ʃɑːpli] - [fɔːkt] [teɪl] .

and	sharply	-	forked	tail	.
和	尖锐地	-	分叉	尾巴	.

它们闪亮的银色皮毛上泛着钢蓝色的光泽，还有琥珀色的鳍和尖锐的分叉尾巴。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [teɪl] - [fɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] ['kɪŋfɪʃ] ['fɪgəd] ['ɒpəzɪt] [strʌk] [ˌem 'iː][ðə; ði]

The	damaged	tail	-	fin	of	the	swimming	kingfish	figured	opposite	struck	me	the
这	损坏的	尾巴	-	鳍	的	这	游泳	王鱼	想	对面的	击	我	这

['məʊmənt][aɪ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

moment	I	caught	it	,
片刻	我	捕捉	它	,

当我抓住那条游动的金枪鱼时，它受损的尾鳍立刻映入我的眼帘。

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðə; ði][teɪl] - [fɪn][hæd; həd] [biːn]

and	I	came	to	the	conclusion	at	the	time	that	the	tail	-	fin	had	been
和	我	来了	到	这	结论	在	这	时间	那	这	尾巴	-	鳍	有	到过

['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ] [praul] [ʃɑːk] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃ] [wɒz; wəz] ,

bitten	by	a	prowling	shark	that	the	kingfish	was	,
被咬	经过	一个	潜行	鲨鱼	那	这	王鱼	曾是	,

当时我得出的结论是，这条金枪鱼的尾鳍是被一条潜伏的鲨鱼咬伤的。

[θæŋks] [tuː; tə][ɪts] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] , ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɔːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)][səb'stænʃ(ə)l] [miːl] .

thanks	to	its	lightning	speed	,	able	to	baulk	of	a	more	substantial	meal	.
谢谢	到	它是	闪电	速度	,	有能力的	到	阻挡	的	一个	更多的	重大的	一顿饭	.

由于速度极快，它能够轻松享用更丰盛的一餐。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːks] [ðæt] [ɪn'fest] [ðɪs] [kəʊst] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['leɪtə(r)][ɒn] .

Of	the	sharks	that	infest	this	coast	I	shall	have	something	to	say	later	on	.
的	这	鲨鱼	那	虫害	这	海岸	我	将	有	某物	到	说	之后	在	.

关于出没于这片海岸的鲨鱼，我稍后会再说。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] ['rævənəs] , [ænd; ənd][speə(r)] ['nʌθɪŋ] , [greɪt] [ɔː(r)] [smɔːl] .

They	are	numerous	and	ravenous	,	and	spare	nothing	,	great	or	small	.
他们	是	很多的	和	贪婪的	,	和	空闲的	没有什么	,	伟大的	或者	小的	.

它们数量众多，食量惊人，无论大小，都毫不留情。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['tɑːpən] [ɑː(r); ə(r)] ['baɪtɪŋ] [ə'gen] .

And	now	the	tarpon	are	biting	again	.
和	现在	这	海鲢	是	咬	再次	.

现在海鲢又开始咬钩了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] [straɪks] ; [θriː] [fɪʃ] [hæv; həv] [dʒʌmpt] , [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['feəli] [hʊkt] .

There	are	two	,	three	,	four	strikes	;	three	fish	have	jumped	,	two	are	fairly	hooked	.
那里	是	二	,	三	,	四	罢工	;	三	鱼	有	跳了起来	,	二	是	相当	钩子	.

有两三次、四次咬钩；三条鱼跃出水面，两条鱼已经牢牢钩住鱼嘴。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [grəuz] .

The	excitement	grows	.
这	激动	生长	.

兴奋之情与日俱增。

“ [haɪ] , [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ! [riːl] [ʌp] [ðeə(r)] .

“	Hi	,	you	,	sir	!	reel	up	there	.
”	你好	,	你	,	先生	!	卷轴	向上	那里	.

“嗨，先生！过来一下。”

[kænt] [juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [faʊld] [ðæt] ['leɪdiz] [laɪn] ?

Can't	you	see	you	have	fouled	that	lady's	line	?
不能	你	看	你	有	犯规	那	女士的	线	?

你难道看不出来你已经把那位女士的鱼线弄脏了吗?

[kʌt] [jɔː(r); jə(r)] [laɪn] — [tel] [juː; jʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [fɪʃ] [ɒn] [æt; ət] [ɔːl] — [dʒʌst] [kʌt] [jɔː(r); jə(r)] [laɪn] ! ”

Cut	your	line	—	tell	you	you	have	no	fish	on	at	all	—	just	cut	your	line	!	”
切	你的	线	—	告诉	你	你	有	不	鱼	在	在	全部	—	只是	切	你的	线	!	”

剪断你的鱼线——告诉你根本没鱼上钩——直接剪断鱼线!

“ [pʊl] [laɪk] [hel] !

“	Pull	like	hell	!
”	拉	喜欢	地狱	!

“拼命拉！”

” [ʃaʊts] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gaɪd] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['tɑːpən] ['rʌʃɪz] [ɪn] [tə'wɔːdz] [hɪm] .

”	shouts	some	one	to	his	guide	,	as	his	tarpon	rushes	in	towards	him	.
”	喊叫	一些	一	到	他的	指导	,	作为	他的	海鲢	冲刺	在	向	他	.

“他朝向导喊了一声，只见他的大海鲢朝他冲了过来。”

“ [pɪk] [ʌp] [ðæt] [tʃeə(r)] , [bɪl] , ” [kraɪz] [ðə; ði] [gaɪd] , [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] .

“	Pick	up	that	chair	,	Bill	,	”	cries	the	guide	,	a	minute	later	.
“	挑选	向上	那	椅子	,	账单	,	”	哭泣	这	指导	,	一个	分钟	之后	.

“比尔，把椅子搬起来！”一分钟后，导游喊道。

“ [maɪ] ['dʒɛnts] ['fɔːlən] [aʊt] — [gɒt] [tuː; tə] [təʊ] [hɪm] [ə'ʃɔː(r)] .

“	My	gent's	fallen	out	—	got	to	tow	him	ashore	.
”	我的	绅士的	倒下	出去	—	得到	到	拖	他	岸上	.

“我的先生掉下去了——得把他拖到岸上。”

[ðeə(r)] [gəʊz] [ə; eɪ] [rɒd] ['brəʊkən] [æt; ət] [ðə; ði] [bʌt] . ”

There	goes	a	rod	broken	at	the	butt	.	”
那里	去	一个	杆	破碎的	在	这	屁股	.	”

鱼竿尾端断了。

“ [lend] [juː 'es] [æn; ən] [ɔː(r)] , [sæm] ; [maɪnz] [smæʃt] . ”

“	Lend	us	an	oar	,	Sam	;	mine's	smashed	.	”
”	借	我们	一个	桨	,	山姆	;	我的	粉碎	.	”

“萨姆，借我们一根桨吧，我的桨断了。”

“ [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌaɪ ˈtiː] [jɔːˈself] , ” [sɪŋz] [aʊt][ðə; ði] [ˈkɜːtiəs] [sæm] .
“ **Come** **and** **get** **it** **yourself** **,** ” **sings** **out** **the** **courteous** **Sam** **.**
“ 来 和 得到 它 你自己 , ” 唱歌 出去 这 有礼貌 山姆 .

“自己来拿吧，”彬彬有礼的萨姆唱道。

“ [kænt] ; [gɒt][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɒn] . { - }
“ **Can't** **;** **got** **a** **fish** **on** **.** **{** **66** **}**
“ 不能 ; 得到 一个 鱼 在 . { - }

“不行；我钓到鱼了。”{66}

“ [lʊk] [aʊt] !
“ **Look** **out** **!**
“ 看 出去 !

“当心!

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ʃɑːk] [ˈɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈtɑːpən] .
There's **a** **shark** **after** **your** **tarpon** **.**
有 一个 鲨鱼 后 你的 海鲢 .

有鲨鱼在追你的海鲢。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

佛罗里达巨型鱼(The Giant Fish of Florida)
第2/4页

[wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] ? ”
Where's your gun ? ”
在哪里? 你的 枪 ? ”

你的枪呢?

“ [naʊ] , [ðen] , [juː; jʊ] [ðeə(r)] ; [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['ʃuːtɪŋ] ?
“ Now , then , you there ; where are you shooting ?
“ 现在 , 然后 , 你 那里 ; 在哪里 是 你 射击 ?

“那么，你呢？你在哪里拍摄？”

” [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
” And so on , and so on .
” 和 所以 在 , 和 所以 在 .

如此等等。

[sɪks] [mæd] ['tɑːpən] , [sɪks] [mæd] ['fɪʃəz] , [sɪks] [mæd] [gaɪdz] ,
Six mad tarpon , six mad fishers , six mad guides ,
六 疯狂的 海鲢 , 六 疯狂的 渔民 , 六 疯狂的 指南 ,

六条疯狂的大海鲢，六位疯狂的渔夫，六位疯狂的向导，

[ænd; ənd] [sɪks] [kwaɪt] [ʌn'mænɪdʒəbl] [boʊts] ['dæʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [kən'fjuːʒn] [ə'mʌŋ] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [skɔː(r)]
and six quite unmanageable boats dashing about in confusion among near a score
和 六 相当 难以控制 船 帅气 关于 在 困惑 之中 靠近 一个 分数
[ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
of others .
的 其他的 .

还有六艘难以控制的船只在近二十艘其他船只中混乱地乱窜。

[ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [meɪks] ['tɑːpən] ['fɪʃɪŋ] [səʊ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [wʌns] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [truː] ['spɪrɪt] [ɒv; əv]
This it is that makes tarpon fishing so fascinating once you get the true spirit of
这 它 是 那 制作 海鲢 钓鱼 所以 迷人 一次 你 得到 这 真的 精神 的
[ðə; ði] [θɪŋ] .
the thing .
这 事物 .

一旦你真正领悟了海鲢垂钓的精髓，它就会变得如此迷人。

[ɪn] [ðəʊz] [tuː] ['aʊəz] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [aʊt] [dʒʌst] [ˌnaɪn'tiːn] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['lændɪd] [aʊt]
In those two hours that we have been out just nineteen fish were landed out
在 那些 二 小时 那 我们 有 到过 出去 只是 十九 鱼 是 登陆 出去
[ɒv; əv] ['fɪfti] [ɔː(r)] ['sɪksti] [straɪks] ,
of fifty or sixty strikes ,
的 五十 或者 六十 罢工 ,

这两个小时里，我们五六十次咬钩，只钓上了十九条鱼。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [bəʊt] ['nevə(r)] [gɒt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] .
and more than one boat never got a touch .
和 更多的 比 一 船 绝不 得到 一个 触碰 .

而且不止一艘船根本没碰到水。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [taɪd] [rʌnz] [tuː] [strɒŋ] [bəʊt] ['ɑːftə(r)] [bəʊt] [ɪz] ['pʊld] [ə'ʃɔː(r)] ,
As soon as the tide runs too strong boat after boat is pulled ashore ,
作为 很快 作为 这 潮 跑步 也 强的 船 后 船 是 拉 岸上 ,

一旦潮水上涨过快，一艘又一艘船就会被拉到岸边。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [siːk] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [nʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌntʃən] , ['dʒen(ə)rəli]['ʌndə(r)][ðə; ði]

and	every	one	seeks	a	shady	nook	for	luncheon	,	generally	under	the
和	每一个	一	寻找	一个	阴凉	角落	为了	午餐	,	一般来说	在下面	这

['laɪthaʊs] .

lighthouse	.
灯塔	.

每个人都想找个阴凉的角落吃午饭，通常是在灯塔下面。

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [kuːl] [wiː; wi] [mʌntʃ] ['aʊə(r)] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd] [tɔːk] ['tɑːpən] ,

Here	in	the	cool	we	munch	our	sandwiches	and	talk	tarpon	,
这里	在	这	凉爽的	我们	咀嚼	我们的	三明治	和	讲话	海鲢	,

在这里凉爽的空气中，我们一边吃着三明治，一边谈论着大海鲢。

['evri] ['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkt] ['biːɪŋ] [tə'buːd] [æt; ət]['boʊkə][grænd] .

every	other	subject	being	tabooed	at	Boca	Grand	.
每一个	其他	主题	存在	禁忌	在	博卡	盛大	.

在博卡格兰德，其他所有话题都是禁忌。

[ænd; ənd] [haʊ] ['wʌndəfəli] [hæz; həz] [ðæt] [bɪg] [fɪʃ] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] [ɪn'kriːst] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] !

And	how	wonderfully	has	that	big	fish	of	yesterday	increased	in	the	night	!
和	如何	太棒了	有	那	大的	鱼	的	昨天	增加	在	这	夜晚	!

昨天那条大鱼，一夜之间竟然长得这么大了，真是令人惊叹！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [faɪn] [fɪʃ] , ['skeɪlɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , - ['el biː] . ,

It	was	really	a	fine	fish	,	scaling	,	as	a	matter	of	fact	,	171	lb	.	,
它	曾是	真的	一个	美好的	鱼	,	缩放	,	作为	一个	事情	的	事实	,	-	磅	.	,

那是一条非常不错的鱼，去鳞后重达171磅。

[ænd; ənd] ['niːdɪd] [nəʊ] ['edɪtɪŋ] .

and	needed	no	editing	.
和	需要	不	编辑	.

无需修改。

[jet] [ðə; ði][mæn] [huː] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] - ['el biː] .

Yet	the	man	who	weighed	it	called	181	lb	.
然而	这	男人	WHO	称重	它	称为	-	磅	.

然而，称重的人称其重量为 181 磅。

[ðə; ði] ['fɔːtʃənət] ['æŋglə(r)] ['ædɪd] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] - ['el biː] .

The	fortunate	angler	added	a	matter	of	10	lb	.
这	幸运	垂钓者	额外	一个	事情	的	-	磅	.

这位幸运的垂钓者增加了10磅的鱼获。

[fɔː(r); fə(r)] [lɒs] [ɒv; əv] [weɪt] [ɪn] ['trænspɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [skeɪlz] .

for	loss	of	weight	in	transport	to	the	scales	.
为了	损失	的	重量	在	运输	到	这	秤	.

运输至称重点途中重量减轻。

[ðɪs] ['sʌmwɒt] ['dʒenərəs] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)][weə(r)][ænd; ənd][teə(r); tɪə] [brɔːt] [ɪts] [ɔːl'redi]

This	somewhat	generous	allowance	for	wear	and	tear	brought	its	already
这	有些	慷慨的	津贴	为了	穿	和	撕	带来	它是	已经

[rɪ'spektəbl] [weɪt] [ʌp][tuː; tə] - ['el biː] .

respectable	weight	up	to	191	lb	.
可敬	重量	向上	到	-	磅	.

这种较为宽松的损耗补偿使其原本就相当可观的重量达到了 191 磅。

[ðæt] [wɒz; wəz][lɑːst] [naɪt] .

That	was	last	night	.
那	曾是	最后的	夜晚	.

那是昨晚的事。

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] “ [kləʊz][ɒn] - ['el biː] . ,

To	-	day	he	speaks	of	it	as	“	close	on	200	lb	.	,
到	-	天	他	说话	的	它	作为	“	关闭	在	-	磅	.	,

今天他把它描述为“接近200磅”。

” [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][ɪn'fɜː(r)] [wɒt] [ðæt] [wɪl] [miːn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [gets] [bæk] [həʊm]

”	and	we	can	infer	what	that	will	mean	as	soon	as	he	gets	back	home
”	和	我们	能	推断	什么	那	将要	意思是	作为	很快	作为	他	获得	后退	家

.

:

.

我们可以推断，他回到家后会发生什么。

[ðen] , [æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['meʒəm(ə)nts] , [hiː; hi][left][ˌaɪ 'tiː] ['hæŋɪŋ] [aʊt][lɑːst] [naɪt] ,

Then	,	as	to	its	measurements	,	he	left	it	hanging	out	last	night	,
然后	,	作为	到	它是	测量	,	他	左边	它	绞刑	出去	最后的	夜晚	,

至于它的尺寸，他昨晚就没再公布了。

[ænd; ənd] ['meʒəd] [ˌaɪ 'tiː][ə'ləʊn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

and	measured	it	alone	this	morning	.
和	测量	它	独自的	这	早晨	.

今天早上我独自测量了一下。

[ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [baɪ][wʌn] { - }

It	hung	by	one	{	67	}
它	悬挂	经过	一	{	-	}

它被一个人挂着{67}

[ðə; ði] [kɪŋ] [fɪʃ] [lept] [sʌm; səm] - [fiːt] ['ɪntuː] [ðə; ði][eə(r)] ,

THE	KING	FISH	LEAPT	SOME	20	FEET	INTO	THE	AIR	,
这	国王	鱼	跳跃	一些	-	脚	进入	这	空气	,

帝王鱼跃出水面约20英尺高，

[ænd; ənd] [ʌp] [wɪð] [hɪm] [keɪm] [ə; eɪ] ['skɪpdʒæk] ['diːpli] [gæʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪd] . { - } { - }

AND	UP	WITH	HIM	CAME	A	SKIPJACK	DEEPLY	GASHED	ALONG	THE	SIDE	.	{	68	}	{	69	}
和	向上	和	他	来了	一个	鲣鱼	深	裂口	沿着	这	边	.	{	-	}	{	-	}

与他一同上来的还有一艘船舷被划开一道很深口子的鲣鱼。{68}{69}

[dʒɔː] , [ænd; ənd][ɪts] [əʊn] [weɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [stretʃt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][æt; ət] [liːst] [θriː] ['ɪntʃɪz] .

jaw	,	and	its	own	weight	must	have	stretched	it	by	at	least	three	inches	.
颚	,	和	它是	自己的	重量	必须	有	拉伸	它	经过	在	至少	三	英寸	.

下颚的重量肯定使其至少伸展了三英寸。

[hiː; hi][ɪz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , ['kɒntent] [wɪð] ['meʒərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [maʊθ] ['əʊpən] ;

He	is	not	,	however	,	content	with	measuring	it	with	the	mouth	open	;
他	是	不是	,	然而	,	内容	和	测量	它	和	这	嘴	打开	;

然而，他并不满足于张着嘴去衡量它；

[hiː; hi][mʌst; məst] [niːdz] [ˌeɪ diː 'diː][ə'nʌðə(r)][fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] “ [fɔː(r); fə(r)] [lʌk] .

he	must	needs	add	another	four	inches	“	for	luck	.
他	必须	需求	添加	其他	四	英寸	“	为了	运气	.

他肯定还需要再加四英寸“以求好运”。

” [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][feə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['hevi] [fɪʃ] ,

”	This	is	only	a	fair	example	of	the	manufacture	of	long	and	heavy	fish	,
”	这	是	仅有的	一个	公平的	例子	的	这	生产	的	长的	和	重的	鱼	,

“这只是制作又长又重的鱼的一个典型例子，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [wɪl] [gəʊ][fɑː(r)][tuː; tə][ɪk'spleɪn][nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði]

and	a	little	study	of	such	cases	will	go	far	to	explain	not	merely	the
和	一个	小的	学习	的	这样的	案例	将要	去	远的	到	解释	不是	仅仅	这

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['ʃrɪŋkɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['tæksɪdɜːmɪst] ,

extraordinary	shrinkage	in	the	hands	of	the	taxidermist	,
非凡的	收缩	在	这	双手	的	这	标本剥制师	,

对这类案例稍加研究，就能很好地解释标本剥制师手中标本出现的异常缩水现象。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['ʌðəwaɪz] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l][fækt][ɒv; əv][sʌm; səm] ['spɔːtsmən] ['getɪŋ] [səʊ]

but	also	the	otherwise	incomprehensible	fact	of	some	sportsmen	getting	so
但	还	这	否则	难以理解	事实	的	一些	运动员	获得	所以

[lɑːdʒ] [ə; eɪ] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [fɪʃ] ,

large	a	percentage	of	the	heavy	fish	,
大的	一个	百分比	的	这	重的	鱼	,

但还有一些垂钓者捕获到如此大比例的大鱼，这本身就是一个难以理解的事实。

[waɪl] ['ʌðə(r)z][skɔː(r)]['əʊnli][ðə; ði]['ævərɪdʒ] . { - } { - }

while	others	score	only	the	average	.	{	70	}	{	71	}
尽管	其他的	分数	仅有的	这	平均的	.	{	-	}	{	-	}

而其他人的得分仅为平均水平。{70}{71}

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['leɪdɪz] [huː] [lʌv] [ðə; ði] [spɔːt] { - } { - }

Ladies	Who	Love	the	Sport	{	72	}	{	73	}
女士们	WHO	爱	这	运动	{	-	}	{	-	}

热爱这项运动的女士们{72}{73}

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['leɪdɪz] [huː] [lʌv] [ðə; ði] [spɔːt]

LADIES	WHO	LOVE	THE	SPORT
女士们	WHO	爱	这	运动

热爱这项运动的女士们

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][sʌm; səm] ['leɪdɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

There	are	generally	some	ladies	in	the	company	,
那里	是	一般来说	一些	女士们	在	这	公司	,

公司里通常都会有一些女性员工。

[ɪn'diːd] [ðə; ði]['dʒentlə(r)][seks] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə]['tɑːpən] ['fɪʃɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]

indeed	the	gentler	sex	seems	to	have	taken	to	tarpon	fishing	to	an
的确	这	更温和	性别	似乎	到	有	已采取	到	海鲢	钓鱼	到	一个

[ɪk'stent][kwaɪt] [ˌʌnfɔː'siːn] [wen] [fɜːst][men] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] [spɔːt] .

extent	quite	unforeseen	when	first	men	introduced	the	sport	.
程度	相当	意外	什么时候第一的		男人	介绍	这	运动	.

事实上，女性似乎对海鲢垂钓的喜爱程度，是当初男性引入这项运动时完全无法预料的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] , [tuː] , [haʊ] ['leɪdɪz] ['mænɪdʒ][tuː; tə][həʊld][ɒn][tuː; tə] [ðiːz] ['maɪti] [fɪʃ] ,

It	is	wonderful	,	too	,	how	ladies	manage	to	hold	on	to	these	mighty	fish	,
它	是	精彩的	,	也	,	如何	女士们	管理	到	抓住	在	到	这些	强大的	鱼	,

令人惊奇的是，女士们是如何抓住这些大鱼的。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['hʌzbənd] [ðeə(r)] [streŋθ] , [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪn] [wɪtʃ] , [ɪn][ðeə(r)] [ɪk'saɪtmənt] ,

and	to	husband	their	strength	,	the	department	in	which	,	in	their	excitement	,
和	到	丈夫	他们的	力量	,	这	部门	在	哪个	,	在	他们的	激动	,

为了保存体力，他们在激动之余，在那个部门里，

[ðeɪ] [mait] ['riːz(ə)nəbli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [feɪl] .

they	might	reasonably	be	expected	to	fail	.
他们	可能	合理	是	预期的	到	失败	.

他们很可能失败。

[ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdi] [huː] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r)] ['tɑːpən] [ɪn] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] .

I	have	already	mentioned	the	feat	of	the	lady	who	killed	her	four	tarpon	in	one	morning	.
我	有	已经	提及	这	特技	的	这	女士	WHO	被杀	她	四	海鲢	在	一	早晨	.

我之前已经提到过那位女士在一个上午就钓到四条大海鲢的壮举。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [fɪʃ] [wei] [kləʊz] [ɒn] - ['el biː] .

Considering	that	these	fish	weighed	close	on	100	lb	.
考虑	那	这些	鱼	称重	关闭	在	-	磅	.

考虑到这些鱼的重量接近 100 磅。

[ə'piːs] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [nəʊ] [miːn] [ə'tʃiːvmənt] .

apiece	,	this	was	no	mean	achievement	.
一块	,	这	曾是	不	意思是	成就	.

对每个人来说，这都不是一件容易的事。

[ðɪs] [seɪm] ['wʊmən] , [waɪl] ['biːtʃɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['hevi] [fɪʃ] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] ,

This	same	woman	,	while	beaching	one	of	her	first	heavy	fish	early	in	the	season	,
这	相同的	女士	,	尽管	海滩	一	的	她	第一的	重的	鱼	早期的	在	这	季节	,

这位女士在赛季初期钓到她人生中第一条大鱼时，

[fel] ['bækwədz] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [strɔːz] .

fell	backwards	over	a	few	straws	.
跌倒	向后	超过	一个	很少	吸管	.

被几根稻草绊倒，向后摔倒了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː] [ɪg'zɔːstɪd] [tuː; tə] [stænd] ['ʌpraɪt] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['moments] ,

She	was	too	exhausted	to	stand	upright	again	for	some	moments	,
她	曾是	也	筋疲力尽的	到	站立	直立	再次	为了	一些	时刻	,

她太累了，好一会儿都站不直了。

[bʌt; bət] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['fɜːmli] [pə'sweɪdɪd] , [ʌn'tɪl] { - }

but	so	excited	was	her	imagination	that	she	was	firmly	persuaded	,	until	{	74	}
但	所以	兴奋的	曾是	她	想像力	那	她	曾是	牢牢	被说服	,	直到	{	-	}

但她的想象力如此丰富，以至于她坚信不疑，直到{74}

[kən'vɪnst] [baɪ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [aɪz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [lɒg] .

convinced	by	the	evidence	of	her	own	eyes	,	that	she	had	fallen	over	a	log	.
确信	经过	这	证据	的	她	自己的	眼睛	,	那	她	有	倒下	超过	一个	日志	.

她亲眼所见，确信自己是被一根圆木绊倒的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [sək'sesf(ə)l] ['leɪdi] ['æŋgləz] .

There	were	many	other	successful	lady	anglers	.
那里	是	许多	其他	成功的	女士	垂钓者	.

还有许多其他成功的女钓鱼者。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [kɔːt] [ænd; ənd]['lændɪd][ə; eɪ] ['dʒuːˌfɪʃ] ['skeɪlɪŋ] - ['el biː] . ,

One	of	these	caught	and	landed	a	jewfish	scaling	137	lb	. ,
一	的	这些	捕捉	和	登陆	一个	石首鱼	缩放	-	磅	. ,

其中一人捕获并上岸了一条重达 137 磅的石首鱼。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] ,

and	this	must	have	called	for	all	her	strength	,
和	这	必须	有	称为	为了	全部	她	力量	,

这一定耗尽了她所有的力气。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['dʒuːˌfɪʃ] [hæv; həv] [ɪ'nɔːməs] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [sʌlk]

for	these	jewfish	have	enormous	power	of	resistance	so	long	as	they	sulk
为了	这些	石首鱼	有	巨大的	力量	的	反抗	所以	长的	作为	他们	闷闷不乐

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

at	the	bottom	,
在	这	底部	,

只要这些石首鱼待在水底，它们就拥有极强的抵抗力。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [duː; də][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɒks] .

which	they	do	as	if	they	were	rocks	.
哪个	他们	做	作为	如果	他们	是	岩石	.

它们就像石头一样，毫不畏惧。

[aɪ][hæv; həv] [wɒtʃt] [ə; eɪ][mæn] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] - - ['el biː] .

I	have	watched	a	man	fighting	with	a	350	-	lb	.
我	有	观看	一个	男人	斗争	和	一个	-	-	磅	.

我曾亲眼目睹一个人与一个重达 350 磅的物体搏斗。

['dʒuːˌfɪʃ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'ventʃuəli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kɪlɪŋ] , [ðəʊ] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)]['tʌs(ə)l] ,

jewfish	,	which	he	eventually	succeeded	in	killing	,	though	not	without	a	severe	tussle	,
石首鱼	,	哪个	他	最终	成功了	在	杀	,	尽管	不是	没有	一个	严重	争执	,

他最终成功杀死了石首鱼，但过程十分激烈。

[wɪtʃ] [tæks][hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tæk(ə)l][ɪn][nəʊ][smɔːl] [dɪ'griː] .

which	taxed	his	patience	and	his	tackle	in	no	small	degree	.
哪个	已征税	他的	耐心	和	他的	处理	在	不	小的	程度	.

这在很大程度上考验了他的耐心和技巧。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [rɒk] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)]

For	a	long	time	we	thought	he	was	playing	a	rock	,	after	the	manner
为了	一个	长的	时间	我们	想法	他	曾是	玩耍	一个	岩石	,	后	这	方式

[dɪə(r)][tuː; tə] “ ['dɪblə] ,

dear	to	“	Dibbler	,
亲爱的	到	“	挖土器	,

很长一段时间以来，我们都以为他是在演奏摇滚乐，就像“迪布勒”喜欢的那样。

” [səʊ]['lɪt(ə)l][dɪd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hʊk] [wɒz; wəz][fɑːst] [siːm] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə]

”	so	little	did	the	object	in	which	the	hook	was	fast	seem	to	yield	to
”	所以	小的	做过	这	目的	在	哪个	这	钩	曾是	快速地	似乎	到	屈服	到

[hɪz; ɪz] [pə'sweɪʒən] ,

his	persuasions	,
他的	说服	,

“钩子牢牢钩住的物体似乎丝毫没有屈服于他的劝说。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [tuː] [əʊld][ə; eɪ][hænd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]

and	it	was	only	the	fact	of	his	being	too	old	a	hand	to	be	taken
和	它	曾是	仅有的	这	事实	的	他的	存在	也	老的	一个	手	到	是	已采取

[ɪn][baɪ]['eni] [sʌtʃ] ['meɪk bɪˌliːv] [ðæt] [kən'vɪnst] [ˌjuː 'es][ðæt] [bɪg] [geɪm] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ɪn] ['kwestʃən] .

in	by	any	such	makebelieve	that	convinced	us	that	big	game	was	really	in	question	.
在	经过	任何	这样的	让我相信	那	确信	我们	那	大的	游戏	曾是	真的	在	问题	.

正是因为他年纪太大，不会被这种虚幻的伎俩所蒙蔽，才让我们确信，这场比赛真的有大戏要上演了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['twenti] ['mɪnɪts] [hɑːd] ['pʊlɪŋ] [hiː; hi] ['kænɒt] [hæv; həv] [muːvd] [ðæt] ['dʒuːˌfɪʃ]

For	a	good	twenty	minutes	hard	pulling	he	cannot	have	moved	that	jewfish
为了	一个	好的	二十	分钟	难的	拉	他	不能	有	已搬	那	石首鱼

[θruː] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌfɔː'tiːn] [fiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

through	more	than	fourteen	feet	of	water	,
通过	更多的	比	十四	脚	的	水	,

他使劲拉了足足二十分钟，也不可能把那条石首鱼拉过超过十四英尺深的水。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'dʌn] [nekst]['məʊmənt] ,

and	all	his	labour	would	seem	to	be	undone	next	moment	,
和	全部	他的	劳动	会	似乎	到	是	未完成	下一个	片刻	,

他所有的努力似乎下一刻就会付诸东流。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒnstə(r)] ['sɪmpli] [sɪŋks][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ə'gen] [ænd; ənd][ɪz] ['daʊtləs] ['traɪɪŋ]

for	the	monster	simply	sinks	to	the	bottom	again	and	is	doubtless	trying
为了	这	怪物	简单地	水槽	到	这	底部	再次	和	是	毫无疑问	尝试

[tuː; tə][kʌt][hɪz; ɪz][laɪn] [ə'genst] [sʌm; səm] [ʃɑːp] ['kɒrəl] [edʒ] .

to	cut	his	line	against	some	sharp	coral	edge	.
到	切	他的	线	反对	一些	锋利的	珊瑚	边缘	.

因为那怪物又沉到了水底，无疑是在试图用锋利的珊瑚边缘割断鱼线。

[jet] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [hæv; həv][nɒt][ɪn][fækt] [biːn] [θrəʊn] [ə'weɪ] ,

Yet	his	skill	and	patience	have	not	in	fact	been	thrown	away	,
然而	他的	技能	和	耐心	有	不是	在	事实	到过	抛掷	离开	,

然而，他的技能和耐心并没有白费。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [fɪʃ] [ɪz]['taɪərɪŋ] .

for	the	great	fish	is	tiring	.
为了	这	伟大的	鱼	是	令人疲惫	.

钓大鱼很累人。

[ðə; ði][nekst] ['stedi] [streɪn] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'priːʃəbli] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [ænd; ənd][æt; ət]

The	next	steady	strain	brings	it	appreciably	nearer	to	the	surface	,	and	at
这	下一个	稳定的	拉紧	带来	它	明显地	更近	到	这	表面	,	和	在

[lɑːst] ,

last	,
最后的	,

接下来的持续施力使它明显更接近表面，最终，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['dʒaɪənts]['kɒntest] ['lɑːstɪŋ] ['fʊli] [tuː] ['aʊəz] ,

after	a	giant's	contest	lasting	fully	two	hours	,
后	一个	巨人的	竞赛	持久	完全	二	小时	,

经过一场持续整整两个小时的巨人比赛后，

[ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ɒd] [paʊndz] [ɒv; əv] [fɪʃ] [fləʊt] [bləʊn] [ænd; ənd] ['helpləs] [ɒn][ðə; ði]

the	three	hundred	and	odd	pounds	of	fish	float	blown	and	helpless	on	the
这	三	百	和	奇怪的	磅	的	鱼	漂浮	吹	和	无助	在	这

[tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

top	of	the	water	,
顶部	的	这	水	,

三百多磅重的鱼被风吹得无助地漂浮在水面上。

[ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] ['mɒnstə(r)] ['lʊkɪŋ] [mɔː(r)][laɪk][ə; eɪ]['bærəl][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɪʃ] . { - } { - }

the	vanquished	monster	looking	more	like	a	barrel	than	a	fish	.	{	75	}	{	76	}
这	战败者	怪物	寻找	更多的	喜欢	一个	桶	比	一个	鱼	.	{	-	}	{	-	}

被击败的怪物看起来更像一个桶而不是一条鱼。{75}{76}

[ə; eɪ][bɪg] ['dʒuːˌfɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [lænd] . { - }

A	BIG	JEWFISH	FOR	A	WOMAN	TO	LAND	.	{	77	}
一个	大的	石首鱼	为了	一个	女士	到	土地	.	{	-	}

对女人来说，这是一条需要靠岸的大石斑鱼。{77}

[ðə; ði] ['dʒuːˌfɪʃ] , [wɪð] ['sʌkə(r)] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . { - } { - }

THE	JEWFISH	,	WITH	SUCKER	CLINGING	TO	IT	.	{	78	}	{	79	}
这	石首鱼	,	和	傻瓜	依恋	到	它	.	{	-	}	{	-	}

石首鱼，上面挂着吸盘。{78}{79}

[laɪk] [məʊst] [graʊnd] - ['hʌgɪŋ] ['spiːʃiːz] , [ðə; ði] ['dʒuːˌfɪʃ] , [wʌns] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] , [ɪz]

Like	most	ground	-	hugging	species	,	the	jewfish	,	once	brought	to	the	top	,	is
喜欢	最多	地面	-	拥抱	物种	,	这	石首鱼	,	一次	带来	到	这	顶部	,	是

[ɪn'fleɪtɪd] [ænd; ənd] ['helpləs] .

inflated	and	helpless	.
膨胀	和	无助	.

像大多数贴地栖息的鱼类一样，石斑鱼一旦被带到水面，就会膨胀起来，变得无助。

[hɪz; ɪz][wʌn][həʊp][ɪz][ɪn][ðə; ði]['reɪzə(r)] - ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrəl] ,

His	one	hope	is	in	the	razor	-	edges	of	the	coral	,
他的	一	希望	是	在	这	剃刀	-	边缘	的	这	珊瑚	,

他唯一的希望寄托在珊瑚礁的锋利边缘上。

[ænd; ənd] [wel] [hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [tɜːn] [ðiːz] , [weə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] , [tuː; tə] [ə'kaʊnt] .

and	well	he	knows	how	to	turn	these	,	where	available	,	to	account	.
和	出色地	他	知道	如何	到	转动	这些	,	在哪里	可用的	,	到	帐户	.

而且他很清楚如何利用这些资源（如果可用的话）来获取收益。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [kɔːt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ntli] ['wɔndə] [fɑː(r)][frɒm; frəm]

If	he	is	caught	,	it	is	because	he	has	inadvertently	wandered	far	from
如果	他	是	捕捉	,	它	是	因为	他	有	无意中	漫步	远的	从

[hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'fensɪz] ,

his	natural	defences	,
他的	自然的	防御	,

如果他被抓住了，那是因为他无意中远离了自己的天然防御屏障。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [rɪsk][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [hɔːl] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [baɪ][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'geɪn]

and	cannot	risk	a	sudden	haul	from	above	by	an	attempt	to	regain
和	不能	风险	一个	突然	运输	从	多于	经过	一个	试图	到	恢复

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

并且不能冒险试图夺回它们，以免被上方突然拉扯。

[ə; eɪ] ['pɒndərəs] [pɜːtʃ] - [laɪk] [fɪʃ] , [hiː; hi][ɪz] [nəʊn] [ɪn]['meni] ['sʌðən] [ænd; ənd][sʌb] - ['trɒpɪk(ə)l]

A	ponderous	perch	-	like	fish	,	he	is	known	in	many	southern	and	sub	-	tropical
一个	沉重的	栖息	-	喜欢	鱼	,	他	是	已知	在	许多	南部	和	子	-	热带

['siːz] ,

seas	,
海域	,

它是一种体型笨重、类似鲈鱼的鱼类，在许多南方和亚热带海域都有分布。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [spɔːt] , [laɪk][hɪz; ɪz]['ælaɪ] , [ðə; ði]['gruːpə(r)] , [ɔːl]

and	is	a	favourite	object	of	sport	,	like	his	ally	,	the	grouper	,	all
和	是	一个	最喜欢的	目的	的	运动	,	喜欢	他的	盟友	,	这	石斑鱼	,	全部

[raʊnd] [ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [kəʊsts] .

round	the	Australian	coasts	.
圆形的	这	澳大利亚	海岸	.

和它的伙伴石斑鱼一样，它是澳大利亚沿海地区人们最喜欢的运动对象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst]['pɒsəb(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

It	is	just	possible	,	of	course	,
它	是	只是	可能的	,	的	课程	,

当然，这并非不可能。

[tuː; tə] ['rekən] [tuː] [sɪ'kjʊəli] [ɒn] [ðɪs] ['helpləsnəs] [ɒv; əv] ['dʒuːˌfɪʃ] [wen] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs]

to	reckon	too	securely	on	this	helplessness	of	jewfish	when	hauled	to	the	surface
到	估计	也	安全地	在	这	无助	的	石首鱼	什么时候	拖拽	到	这	表面

,

,

,

不能过于自信地认为石斑鱼被拖到水面时毫无反抗之力。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['kæptɪv] [meɪ] [pʊt] [fɔːθ] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['efəts] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ɪts] ['lɪbəti] .

for	an	occasional	captive	may	put	forth	exceptional	efforts	to	regain	its	liberty	.
为了	一个	偶然	俘虏	可能	放	前进	非凡的	努力	到	恢复	它是	自由	.

偶尔被俘虏的人可能会竭尽全力争取自由。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[ai] [ˌrekə'lekt] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv] - ['el biː] . [wɒz; wəz] [lɒst] [baɪ][ə; eɪ]['leɪdi] [θruː] [tuː]

I	recollect	a	case	in	which	one	of	300	lb	.	was	lost	by	a	lady	through	too
我	追忆	一个	案件	在	哪个	一	的	-	磅	.	曾是	丢失的	经过	一个	女士	通过	也

[greɪt] [rɪ'laɪəns] [ɒn] [ðɪs] ['juːʒuəl] [kə'læps] ,

great	reliance	on	this	usual	collapse	,
伟大的	依赖	在	这	通常	坍塌	,

我记得曾有一位女士因为过于依赖这种常见的折叠方式而丢失了300磅重的物品。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɑːst][baɪ][ðə; ði][laɪn] [kləʊz] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði][bəʊt] ,

for	the	fish	was	made	fast	by	the	line	close	alongside	the	boat	,
为了	这	鱼	曾是	制成	快速地	经过	这	线	关闭	旁边	这	船	,

因为鱼被鱼线牢牢地拴在船边。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [təʊd] [ə'ʃɔː(r)] ,

and	was	being	towed	ashore	,
和	曾是	存在	被拖走	岸上	,

正被拖到岸边，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] [stəʊn] .

when	it	made	a	sudden	dash	for	freedom	and	went	down	like	a	stone	.
什么时候	它	制成	一个	突然	短跑	为了	自由	和	去	向下	喜欢	一个	石头	.

它突然向自由冲去，却像石头一样倒了下去。

[laɪk] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [greɪt] [fɪʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɔːtəz] , [ðə; ði] ['dʒuːˌfɪʃ] [ɪz] ['trʌbld] [wɪð]

Like	most	of	the	other	great	fish	of	those	waters	,	the	jewfish	is	troubled	with
喜欢	最多	的	这	其他	伟大的	鱼	的	那些	水	,	这	石首鱼	是	麻烦	和

['sʌkəz] ,

suckers	,
傻瓜	,

像那些水域中的大多数其他大型鱼类一样，石斑鱼也饱受吸盘鱼的困扰。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] ['feɪsɪŋ] [ðɪs] [peɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] ['sʌkə(r)] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [wʌn]

and	in	the	photograph	facing	this	page	may	be	seen	a	sucker	of	about	1
和	在	这	照片	面向	这	页	可能	是	已见	一个	傻瓜	的	关于	1

['el biː] .

lb	.
磅	.

在与本页相对的照片中可以看到一个重约 1 磅的吸盘鱼。

[əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] - - ['el biː] .

adhering	to	the	side	of	a	400	-	lb	.
粘附	到	这	边	的	一个	-	-	磅	.

粘附在 400 磅重的物体侧面。

['dʒuːˌfɪʃ] .
jewfish **.**
石首鱼 .

石首鱼。

[səʊ] [kləʊz] [duː; də] [ðiːz] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] [gests] [klɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sʌkɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒn]
So **close** **do** **these** **uninvited** **guests** **cling** **by** **means** **of** **their** **sucking** **apparatus** **on**
所以 关闭 做 这些 不速之客 客人 黏着 经过 方法 的 他们的 吸吮 设备 在
[ðə; ði] [hed] ,
the **head** **,**
这 头 ,

这些不速之客用它们的吸盘紧紧地吸附在头部，距离非常近。

[ðæt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [kwɪk] [liːp] ([wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒuːˌfɪʃ] , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] ,
that **only** **a** **quick** **leap** **(** **which** **the** **jewfish** **,** **by** **the** **way** **,**
那 仅有的 一个 快的 飞跃 (哪个 这 石首鱼 , 经过 这 方式 ,

那只是一次快速的跳跃（顺便说一句，就是石斑鱼），

['kænɒt] ['mænɪdʒ]) [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [twɪst] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [dis'lɔdʒ] [ðem; ðəm] .
cannot **manage** **)** **and** **a** **sudden** **twist** **in** **the** **air** **dislodges** **them** **.**
不能 管理) 和 一个 突然 捻 在 这 空气 松动 他们 .

无法控制），空中突然的扭转使它们脱落。

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ʃɑːks] [liːp] [aʊt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [ɒf] [ɪn] ['ʃaʊərz] .
I **have** **seen** **sharks** **leap** **out** **of** **water** **and** **throw** **them** **off** **in** **showers** **.**
我 有 已见 鲨鱼 飞跃 出去 的 水 和 扔 他们 离开 在 淋浴 .

我曾亲眼目睹鲨鱼跃出水面，把他们扔进淋浴间。

[ðə; ði] ['əʊnli] { - }
The **only** **{** **80** **}**
这 仅有的 { - }

唯一的{80}

[θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [tempt] [ə; eɪ] ['sʌkə(r)] [frɒm; frəm] [ɪts] ['kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd]
thing **that** **will** **tempt** **a** **sucker** **from** **its** **comfortable** **position** **is** **a** **small** **and**
事物 那 将要 诱惑 一个 傻瓜 从 它是 舒服的 位置 是 一个 小的 和
['suːtəb(ə)l] [beɪt] ['dæŋgld] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
suitable **bait** **dangled** **near** **it** **.**
合适的 饵 悬挂着 靠近 它 .

能引诱傻瓜离开舒适位置的，是悬挂在它附近大小合适的诱饵。

[ðʌs] [lˈɔːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['friːkwəntli] [swɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ɪts] [həʊst] , [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ɪt'self] [tuː; tə]
Thus **lured** **,** **it** **will** **frequently** **swim** **away** **from** **its** **host** **,** **and** **allow** **itself** **to**
因此 诱饵 , 它 将要 频繁地 游泳 离开 从 它是 主持人 , 和 允许 本身 到
[biː; bi] [kɔːt] .
be **caught** **.**
是 捕捉 .

这样一来，它常常会游离宿主，任由宿主捕获。

[ðə; ði] [skeɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒuːˌfɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] ['kjʊəriəsli] [fɔːmd] ,
The **scales** **of** **the** **jewfish** **are** **somewhat** **curiously** **formed** **,**
这 秤 的 这 石首鱼 是 有些 奇怪的是 形成 ,

石首鱼的鳞片形状有些奇特。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [sə'fɪʃntli] ['æktɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [prə'fes] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv]
and **those** **of** **sufficiently** **active** **imagination** **profess** **to** **see** **in** **the** **centre** **of**
和 那些 的 足够 积极的 想像力 宣称 到 看 在 这 中心 的
[iːtʃ] [æn; ən] ['ækjərət] [ænd; ənd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] ['meəri] .
each **an** **accurate** **and** **unmistakable** **full** **length** **portrait** **of** **the** **Virgin** **Mary** **.**
每个 一个 准确的 和 毋庸置疑 满的 长度 肖像 的 这 处女 玛丽 .

而那些想象力足够丰富的人则声称在每幅画的中心都看到了一幅准确而清晰的圣母玛利亚全身像。

['meni] , [haʊ'evə(r)] , [wɪl] , [ai]['ventʃə(r)][tu:; tə] [prɪ'dɪkt] , [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪn][veɪn] .

Many	**,**	**however**	**,**	**will**	**,**	**I**	**venture**	**to**	**predict**	**,**	**look**	**for**	**this**	**in**	**vain**	**.**
许多	,	然而	,	将要	,	我	风险投资	到	预测	,	看	为了	这	在	徒劳	.

然而，我敢断言，许多人将会徒劳地寻找它。

[bɪ'fɔ:(r)] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [sək'sesɪz] [ə'tʃi:vd] [baɪ] ['wɪmɪn] [ɒn] [ðəʊz]

Before	**quitting**	**the**	**subject**	**of**	**the**	**many**	**successes**	**achieved**	**by**	**women**	**on**	**those**
前	辞职	这	主题	的	这	许多	成功	已达成	经过	女性	在	那些

['hʌntɪŋ] [graʊndz] ,

hunting	**grounds**	**,**
打猎	理由	,

在结束关于女性在那些狩猎场上取得的诸多成就的话题之前，

[ai] [meɪ] ['menʃ(ə)n][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] [wɪp] [reɪ] [wɒz; wəz] [faʊl] - [hʊkt] ,

I	**may**	**mention**	**one**	**in**	**which**	**an**	**enormous**	**whip**	**ray**	**was**	**foul**	**-**	**hooked**	**,**
我	可能	提到	一	在	哪个	一个	巨大的	鞭	射线	曾是	犯规	-	钩子	,

我可以提一下其中一个例子，一条巨大的鞭鳐被钩子钩住了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][ə'blaɪdʒɪŋli] [stʊd] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)]['vɪktɪm] [ðæt] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [mait] [du:; də][ɪts]

and	**the**	**lady**	**obligingly**	**stood**	**on**	**her**	**victim**	**that**	**the**	**camera**	**might**	**do**	**its**
和	这	女士	乐意地	站立	在	她	受害者	那	这	相机	可能	做	它是

[ʃeə(r)] .

share	**.**
分享	.

这位女士顺从地站在受害者身上，以便摄像机能够拍下这精彩的一幕。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] ,

On	**the**	**whole**	**,**
在	这	所有的	,

总体上，

['fɪʃɪŋ] [ɪn] ['flɒrɪdə] ['si:z] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə]['ɒfə(r)] ['θrɪlɪŋ] [spɔ:t] [tu:; tə] [sʌtʃ] ['leɪdɪz] [æz; əz]

fishing	**in**	**Florida**	**seas**	**may**	**be**	**said**	**to**	**offer**	**thrilling**	**sport**	**to**	**such**	**ladies**	**as**
钓鱼	在	佛罗里达	海域	可能	是	说	到	提供	惊险	运动	到	这样的	女士们	作为

[ɑ:(r); ə(r)] ['ventʃəsəm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['traɪəl] .

are	**venturesome**	**enough**	**to**	**give**	**it**	**a**	**trial**	**.**
是	冒险	足够的	到	给	它	一个	审判	.

可以说，在佛罗里达海域钓鱼为那些有冒险精神的女士们提供了一项刺激的运动。

[ðeə(r)] [ɪz][dʒʌst] [ðæt] [spaɪs] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] ['spɔ:tsˌwɪmɪn] ['nevə(r)] [rɪ'zent] ,

There	**is**	**just**	**that**	**spice**	**of**	**danger**	**which**	**sportswomen**	**never**	**resent**	**,**
那里	是	只是	那	香料	的	危险	哪个	女运动员	绝不	怨恨	,

运动员们从不排斥那种危险的刺激感。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv] [prə'lɒŋd] ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

without	**the**	**need**	**of**	**prolonged**	**roughing**	**it**	**,**
没有	这	需要	的	延长	粗加工	它	,

无需长时间艰苦跋涉，

[ðæt] [traɪz][ðem; ðəm][fɑ:(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['sʌd(ə)n] [kɔ:lz][ɒn][ðeə(r)] [ɪn'djʊərəns] .

that	**tries**	**them**	**far**	**more**	**than**	**sudden**	**calls**	**on**	**their**	**endurance**	**.**
那	尝试	他们	远的	更多的	比	突然	呼叫	在	他们的	耐力	.

这比突然考验他们的耐力更具挑战性。

[æz; əz] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['æŋglɪŋ] [skɪl] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [rɪ'kwaɪəd] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] [æt; ət]

As	**long**	**experience**	**and**	**angling**	**skill**	**are**	**not**	**required**	**,**	**at**	**any**	**rate**	**at**
作为	长的	经验	和	钓鱼	技能	是	不是	必需的	,	在	任何	速度	在

['prez(ə)nt] ,

present	**,**
展示	,

至少目前来说，并不需要丰富的经验和高超的垂钓技巧。

[ə; eɪ]['leɪdi][hæz; həz][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][fɜ:st] ['aʊtɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [æz; əz]['eni][wʌn][ɒv; əv]

a	lady	has	on	her	first	outing	as	good	a	chance	as	any	one	of
一个	女士	有	在	她	第一的	外出	作为	好的	一个	机会	作为	任何	一	的

['hʊkɪŋ] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [fɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['si:z(ə)n] ,

hooking	the	record	fish	of	the	season	,
钩子	这	记录	鱼	的	这	季节	,

一位女士第一次出海垂钓，就有机会像其他任何人一样钓到当季的破纪录大鱼。

['tɑ:pən] , ['dʒu:ˌfɪʃ] , [ɔ:(r)] [ʃɑ:k] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [bi:; bi] ; [nɔ:(r)][ɪz][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [wɜ:k] [ɒv; əv]

tarpon	,	jewfish	,	or	shark	,	as	the	case	may	be	;	nor	is	the	ordinary	work	of
海鲢	,	石首鱼	,	或者	鲨鱼	,	作为	这	案件	可能	是	;	也不	是	这	普通的	工作	的

['tɑ:pən] ['fɪʃɪŋ] ,

tarpon	fishing	,
海鲢	钓鱼	,

无论是海鲢、石首鱼还是鲨鱼，视情况而定；而且，通常的海鲢捕捞工作也不是这样。

[ðəʊ] [bɪ'jɒnd] [daʊt] ['ɑ:dʒuəs] , [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə][ə'lɑ:m] ['eni] ['wʊmən][ɒv; əv] ['ævərɪdʒ] ['æptɪtju:d]

though	beyond	doubt	arduous	,	such	as	to	alarm	any	woman	of	average	aptitude
尽管	超过	怀疑	艰巨	,	这样的	作为	到	警报	任何	女士	的	平均的	能力倾向

[fɔ:(r); fə(r)]['aʊtdɔ:(r)] [spɔ:t] .

for	outdoor	sport	.
为了	户外的	运动	.

虽然毫无疑问非常艰苦，足以让任何具有一般户外运动天赋的女性感到畏惧。

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['feəli] [hʊkt] [jɔ:(r); jə(r)] ['tɑ:pən] , [ju:; jʊ][sɪt]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [bæk] [ɪn][ðə; ði]

When	you	have	fairly	hooked	your	tarpon	,	you	sit	comfortably	back	in	the
什么时候	你	有	相当	钩子	你的	海鲢	,	你	坐	舒适地	后退	在	这

['ɑ:mtʃeə(r)] ,

armchair	,
扶手椅	,

当你成功钓到海鲢后，你便舒适地靠在扶手椅上。

[jɔ:(r); jə(r)][rɒd] ['restɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɒkɪt] [skru:d] [ɒn][ðə; ði] [θwɔ:t] [ɔ:(r)] [sə'spendɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst]

your	rod	resting	in	a	socket	screwed	on	the	thwart	or	suspended	round	the	waist
你的	杆	休息	在	一个	插座	螺丝	在	这	阻挠	或者	暂停	圆形的	这	腰部

,

,

,

你的鱼竿可以放在固定在横梁上的插座里，也可以挂在腰间。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ju:; jʊ][pɪt][jɔ:(r); jə(r)] { - } { - }

and	thus	you	pit	your	{	81	}	{	82	}
和	因此	你	坑	你的	{	-	}	{	-	}

因此，你把你的{81}{82}

[ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] [wɪp] [reɪ] . { - }

THE	VANQUISHED	WHIP	RAY	.	{	83	}
这	战败者	鞭	射线	.	{	-	}

战败的鞭射线。{83}

[ðə; ði] [wɪp] [reɪ] ['fɜ:mli] [hɑ:'pu:n] [tɜ:nd] ['helpləsli] [ɒn] [ɪts] [bæk] .

THE	WHIP	RAY	FIRMLY	HARPOONED	TURNED	HELPLESSLY	ON	ITS	BACK	.
这	鞭	射线	牢牢	被鱼叉刺中	转向	无助地	在	它是	后退	.

被鱼叉牢牢刺中的鞭鳐无助地翻了个身，仰面朝天。

['stedəli] [ðə; ði] [hʊkt] ['tɑ:pən] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [bəʊt] [tə'wɔ:dz] [ʃɔ:(r)] .

STEADILY	THE	HOOKED	TARPON	FOLLOWED	THE	BOAT	TOWARDS	SHORE	.
稳步	这	钩子	海鲢	随后	这	船	向	支撑	.

被钩住的大海鲢稳稳地跟着船向岸边游去。

[ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][sɪks] [boʊts] ['təʊɪŋ] [ə; eɪ] [hɑː'puːn] [wɪp] [reɪ] . { - } { - }

THE	CREWS	OF	SIX	BOATS	TOWING	A	HARPOONED	WHIP	RAY	.	{	84	}	{	85	}
这	船员	的	六	船	拖带	一个	被鱼叉刺中	鞭	射线	.	{	-	}	{	-	}

六艘船的船员拖着一条被鱼叉捕获的鞭鳐。{84}{85}

[streŋθ] [ə'genst] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] .

strength	against	that	of	the	fish	.
力量	反对	那	的	这	鱼	.

力量足以对抗鱼的力量。

[jɔː(r); jə(r)] [riːl] ['kæriz] - [jɑːrdz][ɒv; əv][laɪn] ,

Your	reel	carries	200	yards	of	line	,
你的	卷轴	携带	-	码	的	线	,

你的线轮上装有200码的钓线，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['reəli] [ðæt] [hɑːf][ɒv; əv] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .

but	it	is	rarely	that	half	of	that	length	is	required	.
但	它	是	很少	那	一半	的	那	长度	是	必需的	.

但很少需要一半的长度。

[məʊst] ['tɑːpən] ['fɪʃəz] [brɪŋ] [ðeə(r)] [fɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði][gæf][frɒm; frəm][ðə; ði][bəʊt] ,

Most	tarpon	fishers	bring	their	fish	to	the	gaff	from	the	boat	,
最多	海鲢	渔民	带来	他们的	鱼	到	这	失误	从	这	船	,

大多数海鲢渔民都是从船上把鱼拖到鱼钩上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] ['spɔːtsmənlaɪk] [tuː; tə] [biːtʃ] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [niːd] [nɒt] [ðen]

but	it	is	far	more	sportsmanlike	to	beach	them	,	as	they	need	not	then
但	它	是	远的	更多的	体育精神	到	海滩	他们	,	作为	他们	需要	不是	然后

[biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

be	destroyed	.
是	损毁	.

但将它们拖到岸边更符合体育精神，因为这样就不必销毁它们了。

[wen] [ðɪs] ['leɪdi][faʊl] - [hʊkt] [ðə; ði] [wɪp] [reɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [təʊd] [hɜː(r); hə(r)][bəʊt] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)]

When	this	lady	foul	-	hooked	the	whip	ray	,	it	towed	her	boat	about	for
什么时候	这	女士	犯规	-	钩子	这	鞭	射线	,	它	被拖走	她	船	关于	为了

[kwaɪt][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .

quite	half	an	hour	.
相当	一半	一个	小时	.

当这位女士用钩子钩住鞭鳐时，它拖着她的船游了足足半个小时。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [gɒt]['rɑːðə(r)]['taɪəd][ænd; ənd]['hændɪd][hɜː(r); hə(r)][rɒd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [huː] ,

She	then	got	rather	tired	and	handed	her	rod	to	her	husband	,	who	,
她	然后	得到	相当	疲劳的	和	递交	她	杆	到	她	丈夫	,	WHO	,

她随后感到有些疲倦，便把鱼竿递给了丈夫，丈夫

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ['aʊərz] [hɑːd] [faɪt] ,

in	the	course	of	another	hour's	hard	fight	,
在	这	课程	的	其他	小时	难的	斗争	,

经过又一个小时的艰苦战斗，

[kʊd; kəd][duː; də][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [reɪz] [ðə; ði] [bruːt] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['fʊli]

could	do	no	more	than	raise	the	brute	to	the	top	of	the	water	fully
可以	做	不	更多的	比	增加	这	蛮力	到	这	顶部	的	这	水	完全

['θɜːti] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bəʊt] .

thirty	yards	away	from	his	boat	.
三十	码	离开	从	他的	船	.

他只能将这头野兽抬到离船足足三十码远的水面上。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [hɑː'puːn] [tuː; tə][help][hɪm] ,

He	then	sent	along	to	the	man	with	the	harpoon	to	help	him	,
他	然后	发送	沿着	到	这	男人	和	这	鱼叉	到	帮助	他	,

然后他派人去帮那个拿鱼叉的人。

[ænd; ənd][nekst][taɪm][ðə; ði][reɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ðə; ði] [hɑːp'uːnɐ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][fɑːst] ,

and	next	time	the	ray	came	to	the	surface	the	harpooner	had	it	fast	,
和	下一个	时间	这	射线	来了	到	这	表面	这	捕鲸手	有	它	快速地	,

下次鳐鱼浮出水面时，捕鲸手迅速抓住了它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [traɪ'ʌmfəntli] [təʊd] [ə'ʃɔː(r)] [baɪ][ə; eɪ][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][boʊts]

and	it	was	triumphantly	towed	ashore	by	a	remarkable	procession	of	boats
和	它	曾是	凯旋而归	被拖走	岸上	经过	一个	卓越	游行	的	船

.

:

.

它被一队壮观的船只拖到岸边，凯旋而归。

[ɪts] ['estɪmeɪtɪd] [weɪt] [wɒz; wəz] - ['el biː] . ,

Its	estimated	weight	was	500	lb	.	,
它是	估计的	重量	曾是	-	磅	.	,

它的估计重量为500磅。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'gɑːd] [æz; əz][nɒt][fɑː(r)][waɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːk] . { - } { - }

and	this	I	should	regard	as	not	far	wide	of	the	mark	.	{	86	}	{	87	}
和	这	我	应该	看待	作为	不是	远的	宽的	的	这	标记	.	{	-	}	{	-	}

我认为这并无太大偏差。{86}{87}

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ɪ'nɔːməs] [reɪz] , [ɔː(r)]['dev(ə)l] - [fɪʃ] { - } { - }

Enormous	Rays	,	or	Devil	-	Fish	{	88	}	{	89	}
巨大的	射线	,	或者	魔鬼	-	鱼	{	-	}	{	-	}

巨型鳐鱼，或魔鬼鱼{88}{89}

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ɪ'nɔːməs] [reɪz] , [ɔː(r)]['dev(ə)l] - [fɪʃ]

ENORMOUS	RAYS	,	OR	DEVIL	-	FISH
巨大的	射线	,	或者	魔鬼	-	鱼

巨型鳐鱼，又称魔鬼鱼

[reɪz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːks] , [ðəʊ] [səʊ] ['dɪfrənt]

Rays	,	which	are	somewhat	closely	related	to	the	sharks	,	though	so	different
射线	,	哪个	是	有些	密切	有关的	到	这	鲨鱼	,	尽管	所以	不同的

[tuː; tə][ðə; ði]['kæʒuəl][əb'zɜːvə(r)] ,

to	the	casual	observer	,
到	这	随意的	观察员	,

鳐鱼与鲨鱼有一定的亲缘关系，但对于不了解内情的人来说，它们与鲨鱼却截然不同。

[ɑː(r); ə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ɔːl] ['siːz] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [pə'hæps] [ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l] ['wɔːtəz]

are	characteristic	of	all	seas	,	but	especially	perhaps	of	the	tropical	waters
是	特征	的	全部	海域	,	但	尤其	也许	的	这	热带	水

[ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

of	America	,
的	美国	,

是所有海洋的特征，但或许尤其体现在美洲的热带水域。

[weə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'teɪn] [tuː; tə] [ɪ'nɔːməs] [weɪt] .

where	some	of	them	attain	to	enormous	weight	.
在哪里	一些	的	他们	达到	到	巨大的	重量	.

其中一些体重达到了惊人的程度。

[ðə; ði] ['stiŋreiz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][wʌn] [di'pikt] [ɪn] [ðɪs] ['vɒlju:m] [ɪz][ə; eɪ][və'raɪəti] ,

The	stingrays	,	of	which	the	one	depicted	in	this	volume	is	a	variety	,
这	魟鱼	,	的	哪个	这	一	描绘	在	这	体积	是	一个	种类	,

本书中描绘的魟鱼是其中的一种。

[ɑ:md] [wɪð] [fə'mɪdəb(ə)l] [sə'reɪtɪd] [spaɪks] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][teɪl] , [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][sʌm; səm]

armed	with	formidable	serrated	spikes	at	the	base	of	the	tail	,	are	in	some
武装	和	强大	锯齿状	尖峰	在	这	根据	的	这	尾巴	,	是	在	一些

[keɪsɪz] ['fɪəsəm] ['kri:tʃəz] ,

cases	fearsome	creatures	,
案例	可怕的	生物	,

尾巴根部长有锋利的锯齿状尖刺，在某些情况下，它们是令人畏惧的生物。

[waɪl] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɑ:(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['nʌmɪŋ] [ðeə(r)]

while	many	of	the	family	are	provided	with	the	means	of	numbing	their
尽管	许多	的	这	家庭	是	假如	和	这	方法	的	麻木	他们的

['vɪktɪms] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [dɪs'tʃɑ:dʒ] .

victims	with	an	electric	discharge	.
受害者	和	一个	电的	释放	.

而许多家庭成员则被提供了用电击麻痹受害者的手段。

[ðə; ði] [wɪp] [reɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ðəʊ] ['kæriɪŋ] [spaɪks] [ə'bʌv] [ðə; ði][teɪl] , [ɪz][ə; eɪ] ['hɑ:mləs] [ænd; ənd]

The	whip	ray	,	however	,	though	carrying	spikes	above	the	tail	,	is	a	harmless	and
这	鞭	射线	,	然而	,	尽管	携带	尖峰	多于	这	尾巴	,	是	一个	无害	和

[ɪn'di:d] ['bju:tɪf(ə)l] ['kri:tʃə(r)] .

indeed	beautiful	creature	.
的确	美丽的	生物	.

然而，鞭鳐虽然尾巴上方长有尖刺，却是一种无害且非常美丽的生物。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[ɪts]['fræntɪk] [li:ps] [wen] ['drɪvn] [waɪld][baɪ][ðə; ði] ['sʌkəz] [ðæt] [əd'hɪə(r)][tu:; tə][ɪts][dɪsk][ɑ:(r); ə(r)]

its	frantic	leaps	when	driven	wild	by	the	suckers	that	adhere	to	its	disc	are
它是	疯狂的	跳跃	什么时候	驱动	荒野	经过	这	傻瓜	那	粘着	到	它是	光盘	是

[sə'fɪʃntli] [ə'lɑ:mɪŋ] [tu:; tə] [ðəʊz] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tu:; tə][ɪts] [weɪz] .

sufficiently	alarming	to	those	unaccustomed	to	its	ways	.
足够	令人担忧	到	那些	不习惯	到	它是	方式	.

当它被附着在圆盘上的吸盘驱使而疯狂跳跃时，它的行为足以让不习惯它习性的人感到惊恐。

[tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [kaɪt] - [ʃeɪpt] ['kri:tʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [wɪp] - [laɪk] { - }

To	see	a	kite	-	shaped	creature	with	a	long	and	whip	-	like	{	90	}
到	看	一个	风筝	-	形状	生物	和	一个	长的	和	鞭	-	喜欢	{	-	}

看到一个风筝状的生物，长着一条长长的鞭子{90}

[teɪl] ['li:pɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

tail	leaping	high	in	the	air	,
尾巴	跳跃	高的	在	这	空气	,

尾巴高高跃起，

[ðen] ['mɪəli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ə'gen] [laɪk][ə; eɪ] ['rɪkəʃeɪɪŋ] [ʃel] [ænd; ənd] [ə'gen] ['sɔ:rɪŋ]

then	merely	touching	the	water	again	like	a	ricocheting	shell	and	again	soaring
然后	仅仅	接触	这	水	再次	喜欢	一个	反弹	壳	和	再次	翱翔

[ə'lɒft] ,

aloft	,
高空	,

然后像弹跳的炮弹一样再次触碰到水面，再次腾空而起。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [liːps] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] ,

a	series	of	such	leaps	taking	it	quite	a	hundred	yards	over	the	surface	,
一个	系列	的	这样的	跳跃	采取	它	相当	一个	百	码	超过	这	表面	,

一系列这样的跳跃使它在地面上飞跃了近百码。

[ɪz] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ðɪ] [liːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ]['nɒv(ə)l]['spektək(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] [dʒʌst][aʊt][frɒm; frəm]

is	,	to	say	the	least	of	it	,	a	novel	spectacle	to	those	just	out	from
是	,	到	说	这	至少	的	它	,	一个	小说	奇观	到	那些	只是	出去	从

['jʊərəp] ,

Europe	,
欧洲	,

对于刚从欧洲回来的人来说，这无疑是一场新奇的景象。

[ðə; ðɪ] ['siːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [duː; də][nɒt] [ə'fɔːd] [ðiːz] [ˌæpə'riʃən] .

the	seas	of	which	do	not	afford	these	apparitions	.
这	海域	的	哪个	做	不是	买得起	这些	幻影	.

那里的海洋并不会出现这些幻象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ]['mɒnstə(r)] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['tenənt] [baɪ][ðə; ðɪ] ['wɒndərɪŋ] ['spɪrɪt]

It	is	as	if	the	monster	fish	were	suddenly	tenanted	by	the	wandering	spirit
它	是	作为	如果	这	怪物	鱼	是	突然	已出租	经过	这	漫游	精神

[ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'fʌŋkt] [ˌkæŋgə'ruː] ,

of	a	defunct	kangaroo	,
的	一个	已倒闭	袋鼠	,

就好像这条巨鱼突然住进了一只死去的袋鼠的游魂。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ædɪd] [ðæt] [ɪts] ['eərɪəl] [liːps] ['ɒf(ə)n] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	when	it	is	added	that	its	aerial	leaps	often	bring	it	quite	close	to	the
和	什么时候	它	是	额外	那	它是	天线	跳跃	经常	带来	它	相当	关闭	到	这

[boʊts] — [ðəʊ] [aɪ][duː; də][nɒt][rɪ'membə(r)] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

boats	—	though	I	do	not	remember	hearing	of	a	single	case	in	which	it
船	—	尽管	我	做	不是	记住	听力	的	一个	单身的	案件	在	哪个	它

['æktʃuəli] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][wʌn] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)]

actually	jumped	into	one	—	it	will	be	seen	that	there	is	some	excuse	for
实际上	跳了起来	进入	一	—	它	将要	是	已见	那	那里	是	一些	原谅	为了

[ðə; ðɪ] [ə'keɪʒən(ə)l] [saɪnz] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] [i'vəukt] [baɪ][ɪts] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] .

the	occasional	signs	of	alarm	evoked	by	its	sudden	appearance	.
这	偶然	标志	的	警报	唤起	经过	它是	突然	外貌	.

再加上它的空中跳跃经常使它离船只很近——虽然我不记得听说过它真的跳进船里的案例——就会明白，它突然出现时偶尔会引起人们的恐慌是有一定道理的。

[ðə; ðɪ] [splæʃ] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ri'gein, riː-][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][kæn; kən] , [ɒn] [stɪl] [deɪz] ,

The	splash	with	which	it	regains	the	water	can	,	on	still	days	,
这	溅	和	哪个	它	恢复	这	水	能	,	在	仍然	天	,

在风平浪静的日子里，它重新获得水面时溅起的水花可以

[biː; bi] [hɜːd] [kwaɪt][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .

be	heard	quite	a	mile	away	.
是	听到	相当	一个	英里	离开	.

一英里外都能听到。

[ðə; ðɪ] ['swɪmɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [greɪt] [reɪz] [ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

The	swimming	action	of	these	great	rays	is	very	beautiful	,
这	游泳	行动	的	这些	伟大的	射线	是	非常	美丽的	,

这些大鳐鱼的游泳姿态非常优美。

[dɪ'spleɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ]['greɪsf(ə)l] ['ʌndjuleɪtɪŋ] ['muːvmənts] [səʊ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɑːk] [traɪb] ,

displaying	all	the	graceful	undulating	movements	so	characteristic	of	the	shark	tribe	,
显示	全部	这	优美	起伏的	移动	所以	特征	的	这	鲨鱼	部落	,

展现出鲨鱼族特有的优雅波浪式动作，

[wɪtʃ] [gəʊ][səʊ][fɑː(r)] [tə'wɔːdz] ['mɪtɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pʌlsɪv] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]
which **go** **so** **far** **towards** **mitigating** **the** **repulsive** **appearance** **of** **some** **of**
哪个 去 所以 远的 向 缓解 这 丑恶 外貌 的 一些 的
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

这些措施在很大程度上减轻了其中一些令人反感的外观。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðɪs] ['straɪkɪŋ] ['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [ded] [ʃɑːk] ; [ðə; ði][wʌn] ,
There **is** **always** **this** **striking** **contrast** **between** **the** **live** **and** **dead** **shark** **;** **the** **one** **,**
那里 是 总是 这 引人注目 对比 之间 这 居住 和 死的 鲨鱼 ; 这 一 ,

活鲨鱼和死鲨鱼之间总是存在着鲜明的对比；一条，

[ðəʊ] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] [kæn; kən]['nevə(r)] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌgʊd'wɪl] ,
though **endowed** **with** **instincts** **that** **can** **never** **commend** **it** **to** **our** **goodwill** **,**
尽管 捐赠 和 本能 那 能 绝不 表彰 它 到 我们的 善意 ,

虽然它天生具有一些本能，这些本能永远不会让它赢得我们的善意，

[ɪz] [jet] [ə; eɪ] ['veri] [laɪð] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l]['rɒbə(r)] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ɔːl][laɪf][ænd; ənd]
is **yet** **a** **very** **lithe** **and** **graceful** **robber** **;** **the** **other** **,** **deprived** **of** **all** **life** **and**
是 然而 一个 非常 轻盈 和 优美 强盗 ; 这 其他 , 被剥夺的 的 全部 生活 和
['muːvmənt] ,
movement **,**
移动 ,

一个劫匪身手敏捷，动作优雅；另一个劫匪则失去了所有生命和行动能力。

[ʃəʊz] ['əʊnli][ðə; ði][v'aɪsɪz] [wɪð] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'diːmɪŋ] ['bjuːti] .
shows **only** **the** **vices** **with** **none** **of** **the** **redeeming** **beauty** **.**
演出 仅有的 这 恶习 和 没有任何 的 这 赎回 美丽 .

只展现了缺点，没有展现任何美好之处。

[ə; eɪ][mɔː(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [pəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['laɪɪŋ] ['məʊʃnləs] ,
A **more** **characteristic** **pose** **of** **the** **rays** **,** **however** **,** **is** **that** **of** **lying** **motionless** **,**
一个 更多的 特征 姿势 的 这 射线 , 然而 , 是 那 的 说谎 静止不动 ,

然而，射线更典型的姿态是静止不动的。

[ɔː(r)] , [æt; ət][məʊst] , [wɪð] [ɪts][dɪsk] ['slaɪtli] ['ʌndjuleɪtɪŋ] [wɪð] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði][sænd][dʒʌst]
or **,** **at** **most** **,** **with** **its** **disc** **slightly** **undulating** **with** **respiration** **,** **on** **the** **sand** **just**
或者 , 在 最多 , 和 它是 光盘 轻微地 起伏的 和 呼吸 , 在 这 沙 只是
['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] .
under **water** **.**
在下面 水 .

或者，至多是，它的盘状体随着呼吸作用略微起伏，位于水下的沙子上。

['sʌmtaɪmz] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ə; eɪ] [jɑːd] [ɔː(r)][səʊ] [ə'bʌv] [ləʊ] - ['wɔːtə(r)] [mɑːk] [ɪn]
Sometimes **,** **indeed** **,** **they** **are** **found** **lying** **a** **yard** **or** **so** **above** **low** **-** **water** **mark** **in**
有时 , 的确 , 他们 是 成立 说谎 一个 院子 或者 所以 多于 低的 - 水 标记 在
[pɪts] { - }
pits **{** **91** **}**
坑 { - }

有时，人们确实会发现它们躺在坑里，比低水位线高出一码左右{91}

[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['meɪkɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [pə'zɪʃnz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [pə'tɪkjələli]
of **their** **own** **making** **,** **and** **it** **is** **in** **such** **positions** **that** **they** **may** **be** **particularly**
的 他们的 自己的 制作 , 和 它 是 在 这样的 职位 那 他们 可能 是 特别
['deɪndʒərəs] ,
dangerous **,**
危险的 ,

这是他们咎由自取，而正是在这种处境下，他们可能尤其危险。

[θruː] [nəʊ] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
through **no** **fault** **of** **their** **own** **,**
通过 不 过错 的 他们的 自己的 ,

非出于他们自身的过错，

[tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['iːgə(r)] [sɜːf] - ['fɪʃəmən] [huː] ['weid] [beə(r)] - ['fʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mʌdi] ['wɔːtə(r)] ,
to **the** **too** **eager** **surf** **-** **fisherman** **who** **wades** **bare** **-** **footed** **in** **the** **muddy** **water** **,**
到 这 也 渴望的 冲浪 - 渔夫 WHO 涉水 裸 - 有脚的 在 这 浑 水 ,
['keələs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [rɪsks] .
careless **of** **such** **risks** **.**
粗心 的 这样的 风险 .

对于那些过于急切的冲浪钓鱼者来说，他们赤脚涉水进入浑浊的水中，丝毫不顾及这些风险。

[ðə; ði] [wɪp] [reɪz] [siːm] [ɒv; əv] [waɪd] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [nems] ,
The **whip** **rays** **seem** **of** **wide** **distribution** **under** **a** **variety** **of** **names** **,**
这 鞭 射线 似乎 的 宽的 分配 在下面 一个 种类 的 姓名 ,

鞭状射线似乎分布广泛，名称也多种多样。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [straɪpt] ['spiːʃiːz] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][ɒn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [kəʊsts] .
and **a** **striped** **species** **has** **been** **taken** **on** **the** **Irish** **coasts** **.**
和 一个 有条纹的 物种 有 到过 已采取 在 这 爱尔兰 海岸 .

爱尔兰海岸曾捕获过一种条纹鱼类。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juːz][ðə; ði] ['delɪkət] [teɪl] — ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [strɪpt]
It **would** **be** **difficult** **to** **know** **what** **use** **the** **delicate** **tail** **—** **usually** **stripped**
它 会 是 难的 到 知道 什么 使用 这 精美的 尾巴 — 通常 脱衣舞
[beə(r)][ɒv; əv][ɪts][skɪn][æn; ən] [ɪntʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɪp] — [kæn; kən][biː; bi][tuː; tə] [ðɪs] [fɪʃ] .
bare **of** **its** **skin** **an** **inch** **from** **the** **tip** **—** **can** **be** **to** **this** **fish** **.**
裸 的 它是 皮肤 一个 英寸 从 这 提示 — 能 是 到 这 鱼 .

很难知道这种鱼的脆弱尾巴（通常在距离尾尖一英寸的地方被剥去皮肤）有什么用处。

[ðə; ði] ['ɑːməmənt] [ɒv; əv] [spaɪks] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ɪ'rektɪd] [æt; ət] [wɪl] ,
The **armament** **of** **spikes** **at** **the** **base** **can** **be** **erected** **at** **will** **,**
这 武器 的 尖峰 在 这 根据 能 是 竖立 在 将要 ,

底部的尖刺装置可以随意竖起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][bend] [ʌp] [ɪts] [bæk] , [mʌtʃ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
and **the** **fish** **is** **able** **to** **bend** **up** **its** **back** **,** **much** **after** **the** **fashion** **of** **the**
和 这 鱼 是 有能力的 到 弯曲 向上 它是 后退 , 很多 后 这 时尚 的 这
['skɔːpiən] ,
scorpion **,**
蝎 ,

这种鱼能够像蝎子一样弯曲背部。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][beə(r)][ɒn] ['enəmɪz] [ə'tækɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] .
so **as** **to** **bring** **them** **to** **bear** **on** **enemies** **attacking** **it** **in** **front** **.**
所以 作为 到 带来 他们 到 熊 在 敌人 攻击 它 在 正面 .

以便将它们用于对付正面进攻的敌人。

[iːtʃ] [spaɪk] [ɪz] [sə'reɪtɪd] , [ɪts][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [smɔːl] [pɔɪnts] ['setɪŋ] ['ɪnwədz] ,
Each **spike** **is** **serrated** **,** **its** **innumerable** **small** **points** **setting** **inwards** **,**
每个 长钉 是 锯齿状 , 它是 无数 小的 积分 环境 向内 ,

每个尖刺都呈锯齿状，无数的小尖角向内凹陷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ][skɪn][səʊ] [θɪn] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['rʌptʃər] [baɪ][ðə; ði]

and	the	whole	is	enveloped	in	a	skin	so	thin	as	to	be	ruptured	by	the
和	这	所有的	是	被包裹	在	一个	皮肤	所以	薄的	作为	到	是	破裂	经过	这

[mɪə(r)][ækt][ɒv; əv] [wɪð'drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][sʌm; səm] ['bɒdi] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['wepən]

mere	act	of	withdrawing	it	from	some	body	into	which	the	fearful	weapon
仅仅	行为	的	撤退	它	从	一些	身体	进入	哪个	这	可怕	武器

[hæz; həz] [biːn] [θrʌst] .

has	been	thrust	.
有	到过	推力	.

整个身体被一层薄薄的皮肤包裹着，只要将它从被可怕武器刺入的某个身体中抽出，这层皮肤就会破裂。

[maɪ] [əʊn] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [skɪn] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [wuːnd] ,

My	own	impression	is	that	portions	of	this	skin	remain	in	the	wound	,
我的	自己的	印象	是	那	部分	的	这	皮肤	保持	在	这	伤口	,

我的感觉是，部分皮肤组织仍然残留在伤口内。

[ænd; ənd][set] [ʌp] [ðæt] ['ləʊk(ə)l] ['pɔɪzənɪŋ] [ðæt] [gɪvz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt][ɒv; əv] [ə'greʃ(ə)n] [ðə; ði]

and	set	up	that	local	poisoning	that	gives	to	such	an	act	of	aggression	the
和	放	向上	那	当地的	中毒	那	给予	到	这样的	一个	行为	的	侵略	这

['pɒpjələ(r)] [neɪm] [ɒv; əv] “ ['stɪŋɪŋ] .

popular	name	of	“	stinging	.
受欢迎的	姓名	的	“	刺痛	.

并制造了局部投毒，使得这种侵略行为有了“蜇伤”这个俗称。

” [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n]['lɑːdʒə(r)] [reɪz] [ɒn] [ðæt] [kəʊst] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪp] [reɪ] .

”	There	are	even	larger	rays	on	that	coast	than	the	whip	ray	.
”	那里	是	甚至	更大的	射线	在	那	海岸	比	这	鞭	射线	.

“那片海岸上甚至还有比鞭鳐更大的鳐鱼。”

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [reɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['fɪʃɪz] ,

The	giant	ray	,	for	instance	,	is	one	of	the	largest	of	existing	fishes	,
这	巨大的	射线	,	为了	实例	,	是	一	的	这	最大	的	现存的	鱼	,

例如，巨型鳐鱼是现存体型最大的鱼类之一。

[ænd; ənd] ['spesəmən] [hæv; həv] [biːn] ['kæptʃəd] ['meʒərɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['twenti] [fiːt] [ə'krɒs]

and	specimens	have	been	captured	measuring	as	much	as	twenty	feet	across
和	标本	有	到过	捕获	测量	作为	很多	作为	二十	脚	穿过

[ðə; ði] “ [wɪŋz] .

the	“	wings	.
这	“	翅膀	.

有的标本被捕获，其“翅膀”的宽度可达 20 英尺。

” [ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['spæniʃ] [ænd; ənd][hɑːf] - [kɑːst] [pɜːl] ['daɪvəz][kɔːl] [ðɪs] ['guːlɪʃ] ['mɒnstə(r)][ðə; ði] “

”	Indeed	,	the	Spanish	and	half	-	caste	pearl	divers	call	this	ghoulish	monster	the	“
”	的确	,	这	西班牙语	和	一半	-	种姓	珍珠	潜水员	称呼	这	令人毛骨悚然	怪物	这	“

['blæŋkit] ,

blanket	,
毯子	,

“事实上，西班牙人和混血珍珠潜水员称这种可怕的怪物为‘毯子’，

” [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fɪkst] [bɪ'liːf] ([ðəʊ] [nəʊ][wʌn][kæn; kən][hæv; həv] [sə'vaivd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl])

”	from	a	fixed	belief	(	though	no	one	can	have	survived	to	tell	the	tale	)
”	从	一个	固定的	信仰	(	尽管	不	一	能	有	幸存下来	到	告诉	这	故事	)

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'veləps] [ɪts]['vɪktɪms][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkit] ,

that	it	envelops	its	victims	as	in	a	blanket	,
那	它	信封	它是	受害者	作为	在	一个	毯子	,

“源于一种根深蒂固的信念（尽管没有人能活着讲述这个故事），即它会像毯子一样将受害者包裹起来，

[ænd; ənd] [ðen] [di'vauəz] [ðem; ðəm][æt; ət] ['leʒə(r)] .

and	then	devours	them	at	leisure	.
和	然后	吞噬	他们	在	闲暇	.

然后悠闲地将它们吃掉。

[ðɪs] ['səʊbrɪkeɪ] { - }
This sobriquet { 92 }
这 绰号 { - }

这个绰号{92}

[sə'vaiv] [ɪn][ðə; ði] [ə'dɒptɪd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [neɪm] [ɒv; əv]['mæntə] .
survives in the adopted scientific name of Manta .
幸存 在 这 已采用 科学 姓名 的 蝠鲼 .

保留了其科学名称"Manta"(蝠鲼)。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['daɪət][ɪz] [ə'genst] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] ,
It appears to me that such a diet is against all probability ,
它 出现 到 我 那 这样的 一个 饮食 是 反对 全部 可能性 ,

在我看来，这样的饮食方式似乎完全不符合常理。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ][baɪ][ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)] ,
if we may judge by the food of most of the order ,
如果 我们 可能 法官 经过 这 食物 的 最多 的 这 命令 ,

如果我们可以从大部分订单的食物来判断的话，

[bʌt; bət] [ðiːz] [men][ɑː(r); ə(r)]['fɜːmli] [kən'vɪnst] [ðæt][ðə; ði]['dʒaɪənt][reɪ] , [ɔː(r)] ,
but these men are firmly convinced that the giant ray , or ,
但 这些 男人 是 牢牢 确信 那 这 巨大的 射线 , 或者 ,

但这些人坚信，巨型鳐鱼，或者说，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][nɒt] [ˌɪnə'prəʊpriətlɪ] [kɔːld] , ['dev(ə)l] - [fɪʃ] , [ɪz][æn; ən] [ɪn'vetərət] ['enəmi]
as it is also not inappropriately called , devil - fish , is an inveterate enemy
作为 它 是 还 不是 不恰当地 称为 , 魔鬼 - 鱼 , 是 一个 根深蒂固 敌人
[tuː; tə][mæn] ,
to man ,
到 男人 ,

它也被恰如其分地称为"魔鬼鱼"，是人类的宿敌。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət] [liːst] [ɜːn] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɒn]['deɪndʒəz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and they at least earn the right to an opinion on dangers to which they
和 他们 在 至少 赚 这 正确的 到 一个 观点 在 危险 到 哪个 他们
[ə'ləʊn][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntlɪ] [ɪk'spəʊzd] .
alone are constantly exposed .
独自的 是 不断地 裸露 .

他们至少有资格对他们自己不断面临的危险发表意见。

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [weɪ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [ðiːz] ['kriːtʃəz] , [ɪf] ['eni] [wʌn] [k'eəz] [ə'baʊt] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l]
The proper way to capture these creatures , if any one cares about an occasional
这 恰当的 方式 到 捕获 这些 生物 , 如果 任何 一 关心 关于 一个 偶然
['aʊərz] [ɪk'saɪtmənt] ,
hour's excitement ,
小时 激动 ,

如果你偶尔想体验一下刺激，那么捕捉这些生物的正确方法如下：

[ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [hɑː'puːn] .
is with the harpoon .
是 和 这 鱼叉 .

带着鱼叉。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['kætʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][rɒd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnlɪ] [dʌn] [baɪ][faʊl] ['hʊkɪŋ] ,
As for catching them on the rod , it is only done by foul hooking ,
作为 为了 捕捉 他们 在 这 杆 , 它 是 仅有的 完毕 经过 犯规 钩子 ,

至于用鱼竿钓到它们，只能通过误钩的方式。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [streɪnz] [ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd]['tæk(ə)l][ɪn] [wɒt] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]

and	it	merely	strains	the	arms	and	tackle	in	what	cannot	be	described	as
和	它	仅仅	菌株	这	武器	和	处理	在	什么	不能	是	描述	作为

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [kɔːz] .

a	very	good	cause	.
一个	非常	好的	原因	.

这只不过是在一项不能称之为非常好的事业中耗费人力物力而已。

[hɑː'puːn] , [haʊ'evə(r)] , [meɪ] [biː; bi] ['riːəli] [ɪk'saɪtɪŋ] ,

Harpooning	,	however	,	may	be	really	exciting	,
鱼叉捕捞	,	然而	,	可能	是	真的	激动人心	,

然而，用鱼叉捕鱼可能真的非常刺激。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][maɪ]

and	I	will	try	to	describe	such	an	adventure	to	the	best	of	my
和	我	将要	尝试	到	描述	这样的	一个	冒险	到	这	最好的	的	我的

[ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

recollection	.
回忆	.

我会尽我所能，凭着记忆，描述这段冒险经历。

[juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [hɑː'puːn] [ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] [gaɪd] [tuː; tə] [rəʊ] [juː; jʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)]

You	take	the	harpoon	and	get	your	guide	to	row	you	along	the	shore
你	拿	这	鱼叉	和	得到	你的	指导	到	排	你	沿着	这	支撑

['nɔːθwədz] .

northwards	.
向北	.

你拿着鱼叉，让向导划船带你沿着海岸向北走。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊz] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['niːtli] [kɔɪld] [hɑː'puːn] [laɪn] , [juː; jʊ] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp]

Standing	in	the	bows	,	behind	the	neatly	coiled	harpoon	line	,	you	keep	a	sharp
常设	在	这	弓	,	在后面	这	整齐地	卷曲	鱼叉	线	,	你	保持	一个	锋利的

['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [geɪm] ,

lookout	for	game	,
瞭望台	为了	游戏	,

站在船头，在整齐盘绕的鱼叉线后面，你要时刻警惕猎物的出现。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['maɪti] [dɪsk] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][sænd][æt; ət][nəʊ] [greɪt] [depθ] .

and	very	soon	you	see	a	mighty	disc	lying	on	the	sand	at	no	great	depth	.
和	非常	很快	你	看	一个	强大的	光盘	说谎	在	这	沙	在	不	伟大的	深度	.

很快你就会看到一个巨大的圆盘躺在沙子上，深度不大。

[pɔiz] [ðə; ði] [hɑː'puːn] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [juː; jʊ][let] [draɪv] [æt; ət][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

Poising	the	harpoon	in	the	air	,	you	let	drive	at	the	object	of	your
平衡	这	鱼叉	在	这	空气	,	你	让	驾驶	在	这	目的	的	你的

[dɪ'zaɪr] ;

desires	;
欲望	;

你将鱼叉举过头顶，向你渴望的目标猛扑过去；

[ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['treɪlɪŋ] [klaʊd] [ɒv; əv][sænd] ,

it	vanishes	in	a	trailing	cloud	of	sand	,
它	消失	在	一个	尾随	云	的	沙	,

它消失在拖曳的沙尘云中。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)][ə; eɪ] [ʃɒt] [juː; jʊ] [meɪd]

and	you	have	an	opportunity	of	seeing	how	poor	a	shot	you	made
和	你	有	一个	机会	的	看到	如何	贫穷的	一个	射击	你	制成

[baɪ] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)][rɪ'frækʃ(ə)n] ,

by	insufficient	allowance	for	refraction	,
经过	不足的	津贴	为了	折射	,

这样你就有机会看到，由于没有充分考虑折射效应，你打出的球有多糟糕。

[wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [dis'tɔːt] [ðə; ði][saɪz] , [ʃeɪp] , [ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts]['ʌndə(r)]
which , **of** **course** , **distorts** **the** **size** , **shape** , **and** **position** **of** **objects** **under**
哪个 , 的 课程 , 扭曲 这 尺寸 , 形状 , 和 位置 的 对象 在下面
['wɔːtə(r)] ; [ænd; ənd] ,
water ; **and** ,
水 ; 和 ,

这当然会扭曲水下物体的大小、形状和位置；而且，

[æz; əz][juː; jʊ] [ə'ʃʊə(r)] [jɔː'self] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [hɑː'puːn] [went] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪv] [fiːt] [ə'hed]
as **you** **assure** **yourself** **that** **in** **this** **case** **the** **harpoon** **went** **a** **good** **five** **feet** **ahead**
作为 你 保证 你自己 那 在 这 案件 这 鱼叉 去 一个 好的 五 脚 前方
[ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] ,
of **the** **fish** ,
的 这 鱼 ,

当你确信这次鱼叉比鱼先刺入了足足五英尺远时，

[juː; jʊ] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][nekst][mɔː(r)] ['ækjərətli] . { - }
you **resolve** **to** **study** **the** **position** **of** **the** **next** **more** **accurately** **.** **{** **93** **}**
你 解决 到 学习 这 位置 的 这 下一个 更多的 准确 . { - }

你决心更准确地研究下一个位置。{93}

[lʊk] [aʊt] !
Look **out** **!**
看 出去 !

当心!

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [dɑːk]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [æt; ət][juː; jʊ] .
Here **is** **a** **long** , **dark** **object** **coming** **straight** **at** **you** **.**
这里 是 一个 长的 , 黑暗的 目的 未来 直的 在 你 .

这里有一条长长的黑色物体正朝你飞来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃɑːk] .
It **is** **a** **shark** **.**
它 是 一个 鲨鱼 .

这是一条鲨鱼。

[let] [hɪm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [nek] .
Let **him** **have** **it** **right** **in** **the** **neck** **.**
让 他 有 它 正确的 在 这 脖子 .

狠狠地揍他脖子一顿。

[ðæt] [ɪz]['betə(r)] .
That **is** **better** **.**
那 是 更好的 .

这样好多了。

[ðə; ði] [hɑː'puːn] [hæz; həz] [strʌk] [ðɪs] [taɪm] .
The **harpoon** **has** **struck** **this** **time** **.**
这 鱼叉 有 击 这 时间 .

这次鱼叉击中目标了。

['heɪbɪt] !
Habet **!**
哈贝特 !

哈贝特!

['əʊnli][ðə; ði] ['wepən] [hæz; həz] ['entəd] [nɪə(r)][ðə; ði][teɪl] ,
Only **the** **weapon** **has** **entered** **near** **the** **tail** ,
仅有的 这 武器 有 进入 靠近 这 尾巴 ,

只有武器从尾部附近进入，

[nɒt] [wɪ'ðɪn] [fɔː(r)] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][spɒt][juː; jʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [riːtʃ] .

not	within	four	feet	of	the	spot	you	thought	to	reach	.
不是	之内	四	脚	的	这	点	你	想法	到	抵达	.

距离你预想的地点不到四英尺。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][rəʊp] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [ɔː(r)][ðə; ði] [bruːt] [meɪ] [kæp'saɪz]

You	have	to	keep	the	rope	close	to	the	bow	,	or	the	brute	may	capsize
你	有	到	保持	这	绳索	关闭	到	这	弓	,	或者	这	蛮力	可能	倾覆

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

你必须让绳子靠近船头，否则这头猛兽可能会让你翻船。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɑː'puːn] [hæz; həz] [kʌm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kɔɪl][ðə; ði][rəʊp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]

But	the	harpoon	has	come	away	,	and	you	coil	the	rope	for	the	next
但	这	鱼叉	有	来	离开	,	和	你	线圈	这	绳索	为了	这	下一个

['kʌmə(r)] .

comer	.
角	.

但是鱼叉脱落了，你把绳子盘好，准备给下一个人用。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [stɪŋ] [reɪ] [raɪt] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] .

There	is	a	sting	ray	right	under	your	boat	.
那里	是	一个	蜇	射线	正确的	在下面	你的	船	.

你的船底下有一只黄貂鱼。

[nəʊ][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ['nesəsəri] [ðɪs] [taɪm] .

No	calculation	necessary	this	time	.
不	计算	必要的	这	时间	.

这次无需计算。

[juː; jʊ] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː][feə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .

You	strike	it	fair	in	the	centre	.
你	罢工	它	公平的	在	这	中心	.

你击球正中球门中央。

[biː; bi]['keəf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][get][ɪts] [spaɪk]['ɪntuː][juː; jʊ] ,

Be	careful	how	you	handle	it	,	for	should	it	get	its	spike	into	you	,
是	小心	如何	你	处理	它	,	为了	应该	它	得到	它是	长钉	进入	你	,

小心处理它，因为如果它的尖刺扎到你身上，

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['rentʃɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːbz] .

you	will	remember	the	wrenching	out	of	the	barbs	.
你	将要	记住	这	扭动	出去	的	这	倒钩	.

你一定记得拔出倒钩的情景。

[ɔːl] ['redi] [ə'gen] !

All	ready	again	!
全部	准备好	再次	!

一切准备就绪！

[siː] [ðæt] [dɑːk] [pætʃ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'hed] !

See	that	dark	patch	a	hundred	yards	ahead	!
看	那	黑暗的	修补	一个	百	码	前方	!

看到前方一百码处的那片黑影了吗！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wɪp] [reɪ] , [weɪɪŋ] [pə'hæps] - ['el biː] .

It	is	a	whip	ray	,	weighing	perhaps	400	lb	.
它	是	一个	鞭	射线	,	称重	也许	-	磅	.

这是一条鞭鳐，体重可能达到 400 磅。

[haʊ] ['greɪsfəli] [ˌaɪ 'tiː] [flaɪz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] !

How	gracefully	it	flies	beneath	the	water	!
如何	优雅地	它	苍蝇	下面	这	水	!

它在水下飞翔的姿态多么优雅!

[juː; jʊ] [teɪk] ['keəf(ə)l] [nəʊt] [ɒv; əv] [ɪts] ['berɪŋ] ,

You	take	careful	note	of	its	bearings	,
你	拿	小心	笔记	的	它是	轴承	,

你要仔细留意它的方位，

[ænd; ənd] ['rekən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌsev(ə)n'tiːn] [fiːt] [ə'hed]

and	reckon	that	it	lies	about	seven	feet	deep	and	perhaps	seventeen	feet	ahead
和	估计	那	它	谎言	关于	七	脚	深的	和	也许	十七	脚	前方

.

:

.

估计它位于水下约七英尺，前方约十七英尺处。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [sʌm; səm] [naɪn] [fiːt] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ]

This	means	that	the	centre	of	the	fish	is	some	nine	feet	nearer	to	you
这	方法	那	这	中心	的	这	鱼	是	一些	九	脚	更近	到	你

[ðæn; ðən] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] .

than	appears	to	be	the	case	.
比	出现	到	是	这	案件	.

这意味着鱼的中心实际上比看起来要靠近你大约九英尺。

[gʊd] !

Good	!
好的	!

好的!

[juː; jʊ] [θruː] [tuː] [fɑː(r)] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [reɪ] [ɪz] [strʌk] [nɪə(r)] [ðə; ði] [hed] ,

You	threw	too	far	again	,	but	the	ray	is	struck	near	the	head	,
你	扔	也	远的	再次	,	但	这	射线	是	击	靠近	这	头	,

你又扔得太远了，但光束击中了头部附近。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [sʌm; səm] [spɔːt] ['enihaʊ] .

and	you	will	get	some	sport	anyhow	.
和	你	将要	得到	一些	运动	无论如何	.

而且你还是能参加一些体育比赛的。

[ðə; ði] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [fɪʃ] [təʊz] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

The	infuriated	fish	tows	the	boat	in	all	directions	.
这	愤怒的	鱼	拖船	这	船	在	全部	方向	.

愤怒的鱼拖着船四处乱窜。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] ['hevi] [tuː; tə] [hɔːl] [ɪn] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [gɒt] [ə'ʃɔː(r)] .

It	is	too	heavy	to	haul	in	,	and	must	be	got	ashore	.
它	是	也	重的	到	运输	在	,	和	必须	是	得到	岸上	.

它太重了，无法拖上来，必须运到岸上。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['veri] ['dɪfɪkəlt] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [let] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] [friː] [wen] ['hedɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,

This	is	not	very	difficult	,	for	you	let	it	run	free	when	heading	in	that	direction	,
这	是	不是	非常	难的	,	为了	你	让	它	跑步	自由的	什么时候	标题	在	那	方向	,

这并不难，只要你朝着那个方向走的时候让它自由奔跑就行了。

[ænd; ənd] [tʃek] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [muːv] [fɔː(r); fə(r)] [diːpə(r)] ['wɔːtə(r)] .

and	check	it	when	making	a	move	for	deeper	water	.
和	查看	它	什么时候	制作	一个	移动	为了	更深	水	.

在向更深的水域移动时，请检查它。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [biːtʃt] .

At	last	it	is	beached	.
在	最后的	它	是	搁浅	.

它终于搁浅了。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][əˈkeɪʒ(ə)n][tuː; tə][kʌt][aʊt][ðə; ði][hɑːˈpuːn] ,

There	is	no	occasion	to	cut	out	the	harpoon	,
那里	是	不	场合	到	切	出去	这	鱼叉	,

没有理由拔出鱼叉。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [duː; də][ɪz][tuː; tə] [θrʌst] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˈfɪŋgə(r)][ænd; ənd] [pres] [ʌp][ðə; ði][bɑːb]

for	all	you	need	do	is	to	thrust	in	your	finger	and	press	up	the	barb
为了	全部	你	需要	做	是	到	推力	在	你的	手指	和	按	向上	这	倒钩

[ɒn][ˈaɪðə(r)][saɪd] ,

on	either	side	,
在	任何一个	边	,

你只需要将手指伸进去，然后向上按压两侧的倒钩即可。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [əˈweɪ][æt; ət][wʌns] . { - }

and	it	comes	away	at	once	.	{	94	}
和	它	来	离开	在	一次	.	{	-	}

它立刻就消失了。{94}

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈtrəʊfi] , [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] [reɪ] ,

As	a	trophy	,	the	back	of	this	ray	,
作为	一个	杯	,	这	后退	的	这	射线	,

作为战利品，这只鳐鱼的背部，

[wɪð] [ɪts] [blæk] [graʊnd] [ænd; ənd] [smɔːl] [waɪt] [rɪŋz] [wɪˈðɪn] [ˈlɑːdʒə(r)][wʌnz] , [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv]

with	its	black	ground	and	small	white	rings	within	larger	ones	,	characteristic	of
和	它是	黑色的	地面	和	小的	白色的	戒指	之内	更大的	一个	,	特征	的

[əʊld] [fɪʃ] ,

old	fish	,
老的	鱼	,

其底色为黑色，较大的环纹内有较小的白色环纹，这是老鱼的特征。

[meɪks] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈteɪb(ə)l][ˈkʌvə(r)] .

makes	a	handsome	table	cover	.
制作	一个	英俊的	桌子	覆盖	.

可以做成漂亮的桌布。

[ðə; ði][teɪl][ɪz][əˈbaʊt][sɪks] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [les] [ɪn] [ˈθɪknəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈsiːdə(r)]

The	tail	is	about	six	feet	in	length	,	and	less	in	thickness	than	a	cedar
这	尾巴	是	关于	六	脚	在	长度	,	和	较少的	在	厚度	比	一个	雪松

[ˈpens(ə)l] ,

pencil	,
铅笔	,

尾巴长约六英尺，比雪松铅笔还细。

[ænd; ənd][æt; ət][ɪts] [beɪs] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [bɑːbd] [spiə] .

and	at	its	base	are	three	or	four	barbed	spears	.
和	在	它是	根据	是	三	或者	四	带倒刺的	长矛	.

它的底部有三到四根带倒钩的长矛。

[ˌaɪ ˈtiː] [fiːdz] [ɪnˈtaɪəli] [ɒn] [krʌsˈteɪʃə] , [ˈnevə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [beɪt] , [ænd; ənd][ɪz] [kɔːt] [ˈəʊnli][baɪ]

It	feeds	entirely	on	crustacea	,	never	taking	a	fish	bait	,	and	is	caught	only	by
它	饲料	完全	在	甲壳类动物	,	绝不	采取	一个	鱼	饵	,	和	是	捕捉	仅有的	经过

[faʊl] [ˈhʊkɪŋ] .

foul	hooking	.
犯规	钩子	.

它完全以甲壳类动物为食，从不吃鱼饵，只能通过误钩捕获。

[ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪp] [reɪz] [maʊθ] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['prəʊsesɪz] [laɪk]
In **the** **roof** **of** **the** **whip** **ray's** **mouth** **will** **be** **seen** **a** **series** **of** **processes** **like**
在 这 屋顶 的 这 鞭 雷的 嘴 将要 是 已见 一个 系列 的 流程 喜欢
['kɒrəgeɪtɪd] ['graɪndɪŋ] [stəʊnz] ,
corrugated **grinding** **stones** **,**
瓦楞 研磨 石头 ,

在鞭鳐的口腔顶部可以看到一系列类似波纹状磨石的结构。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sɪəriːz][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)][dʒɔː] .
and **there** **is** **a** **corresponding** **series** **on** **the** **lower** **jaw** **.**
和 那里 是 一个 相应的 系列 在 这 降低 颚 .

下颌骨上也有相应的系列。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃel] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli] ['tritjureitid] .
It **is** **between** **these** **that** **the** **shell** **fish** **are** **thoroughly** **triturated** **.**
它 是 之间 这些 那 这 壳 鱼 是 彻底 研磨 .

贝类正是在这些研磨机之间被彻底粉碎的。

[ai][hæv; həv] ['sʌmweə(r)] [riːd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪl] [reɪz] [hæv; həv] ['ʃɑːpə(r)] [tiːθ] [ænd; ənd][nəʊ] ['graɪndɪŋ]
I **have** **somewhere** **read** **that** **the** **male** **rays** **have** **sharper** **teeth** **and** **no** **grinding**
我 有 某处 读 那 这 男性 射线 有 更锐利 牙齿 和 不 研磨
[ə'reɪndʒmənt] ,
arrangement **,**
安排 ,

我曾在某处读到过，雄性鳐鱼的牙齿更锋利，而且没有磨牙器官。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [sə'fɪʃntli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][seks] [dɪs'tɪŋkʃənz] [tuː; tə][beə(r)] [ðɪs] [aʊt] .
but **I** **am** **not** **sufficiently** **acquainted** **with** **the** **sex** **distinctions** **to** **bear** **this** **out** **.**
但 我 是 不是 足够 熟人 和 这 性别 区别 到 熊 这 出去 .
{ - }
{ **95** **}**
{ - }

但我对性别差异的了解还不够深入，无法证实这一点。{95}

[ə; eɪ] ['strændɪd] [wɪp] [reɪ] .
A **STRANDED** **WHIP** **RAY** **.**
一个 搁浅 鞭 射线 .

搁浅的鞭鳐。

[ə; eɪ] ['strændɪd] [wɪp] [reɪ] . { - } { - }
A **STRANDED** **WHIP** **RAY** **.** **{** **96** **}** **{** **97** **}**
一个 搁浅 鞭 射线 . { - } { - }

搁浅的鞭鳐。{96}{97}

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

[hɑː'puːn] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] { - } { - }
Harpooning **a** **Monster** **{** **98** **}** **{** **99** **}**
鱼叉捕捞 一个 怪物 { - } { - }

用鱼叉捕猎怪物{98}{99}

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

[hɑː'puːn] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)]
HARPOONING **A** **MONSTER**
鱼叉捕捞 一个 怪物

用鱼叉捕杀怪物

[ai][rɪ'membə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃə(r)] , [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt]
I **remember** **another** **exciting** **adventure** **,** **which** **resulted** **in** **the** **capture** **of** **a** **giant**
我 记住 其他 激动人心 冒险 , 哪个 结果 在 这 捕获 的 一个 巨大的
[reɪ] ,
ray **,**
射线 ,

我还记得另一次激动人心的冒险，那次我们捕获了一条巨型鳐鱼。

[weɪɪŋ] ['meni] ['hʌndrəd] [paʊndz] .
weighing **many** **hundred** **pounds** **.**
称重 许多 百 磅 .

重达数百磅。

[ðə; ði][wɪnd][hæd; həd][dʒʌst] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['ɑːftə(r)] ['meni] [deɪz] [ɒv; əv][kəʊld] ['nɔːðə] ,
The **wind** **had** **just** **gone** **to** **the** **south** **after** **many** **days** **of** **cold** **northers** **,**
这 风 有 只是 已消失 到 这 南 后 许多 天 的 寒冷的 北方人 ,
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

经过多日寒冷的北风之后，风刚刚转为南风，

[ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [wɪnd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['tɑːpən] [bæk]
whereas **it** **would** **require** **several** **days** **of** **such** **wind** **to** **bring** **the** **tarpon** **back**
然而 它 会 要求 一些 天 的 这样的 风 到 带来 这 海鲢 后退
[tuː; tə][ə; eɪ] ['fiːdɪŋ] ['hjuːmə(r)] ,
to **a** **feeding** **humour** **,**
到 一个 喂养 幽默 ,

然而，需要连续几天这样的大风才能使大海鲢恢复觅食状态。

[ðɪs] [fɜːst] [breθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][stɜː(r)][ʌp][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv]
this **first** **breath** **from** **the** **south** **was** **sufficient** **to** **stir** **up** **a** **long** **line** **of**
这 第一的 气息 从 这 南 曾是 充足的 到 搅拌 向上 一个 长的 线 的
[fəʊm][ænd; ənd] [slʌʃ] [ðæt] [miːnz] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] - [fɪʃ] .
foam **and** **slush** **that** **means** **food** **to** **the** **devil** **-** **fish** **.**
泡沫 和 泥浆 那 方法 食物 到 这 魔鬼 - 鱼 .

来自南方的第一股气流足以搅起长长的泡沫和泥浆，这对魔鬼鱼来说意味着食物。

['twenti] [fiːt] [ænd; ənd] ['ʌpwədz] [ə'krɒs] [ðiːz] ['mɒnstəz] [meɪ] ['meʒə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]
Twenty **feet** **and** **upwards** **across** **these** **monsters** **may** **measure** **,** **and** **they** **have**
二十 脚 和 向上 穿过 这些 怪物 可能 措施 , 和 他们 有
[biːn] ['teɪkən] [weɪɪŋ] ['əʊvə(r)][fɔːr] ,
been **taken** **weighing** **over** **4** **,**
到过 已采取 称重 超过 4 ,

这些怪物的体宽可能达到20英尺甚至更大，而且它们的体重曾被发现超过4磅。

- ['el biː] .
000 **lb** **.**
- 磅 .

000磅

[ɪn][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] , [wɪtʃ] [geɪps] [laɪk][ə; eɪ]['letə(r)] - [bɒks] ,
In **the** **corners** **of** **the** **mouth** **,** **which** **gapes** **like** **a** **letter** **-** **box** **,**
在 这 角落 的 这 嘴 , 哪个 张开 喜欢 一个 信 - 盒子 ,

嘴角张开，像个信箱，

[ɑː(r); ə(r)] [kɔɪld] [fænz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] ['weɪvɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [θrəʊt] .
are **coiled** **fans** **that** **are** **used** **in** **waving** **the** **food** **into** **the** **throat** **.**
是 卷曲 粉丝 那 是 用过的 在 挥手 这 食物 进入 这 喉 .

是用来将食物送入喉咙的螺旋扇。

[θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dev(ə)l] - [fɪʃ] [wiː; wi] [sɔː] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['kwestʃən] ,

Three	of	these	devil	-	fish	we	saw	on	the	day	in	question	,
三	的	这些	魔鬼	-	鱼	我们	锯	在	这	天	在	问题	,

我们在事发当天看到了三条这样的魔鬼鱼。

['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] ['brekər] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stiːm] - [prə'peld] [rɑːfts] .

coming	along	and	raising	breakers	as	if	they	were	steam	-	propelled	rafts	.
未来	沿着	和	提高	断路器	作为	如果	他们	是	蒸汽	-	推进	木筏	.

它们乘着波浪而来，掀起滔天巨浪，仿佛是蒸汽动力筏一般。

[wɪð] [ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] [wɪŋz] { - }

With	the	tips	of	their	great	wings	{	100	}
和	这	尖端	的	他们的	伟大的	翅膀	{	-	}

它们巨大的翅膀尖端{100}

[ə'keɪʒnəli] ['ʃəʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hjuːdʒ] ['ʃaɪnɪŋ] [blæk] [bæks] [kən'tɪnjuəli] [ə'piərɪŋ] [ə'bʌv]

occasionally	showing	,	and	their	huge	shining	black	backs	continually	appearing	above
偶尔	显示	,	和	他们的	巨大的	灼灼	黑色的	背部	持续	出现	多于

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [ðeɪ] [lʊkt] ['veri] ['terəb(ə)l] .

the	surface	,	they	looked	very	terrible	.
这	表面	,	他们	看起来	非常	糟糕的	.

它们偶尔会露出水面，巨大的闪亮的黑色背部不断露出水面，看起来非常可怕。

[ɪn] [fʊl] [pə'sjuːt] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [hɑː'puːn] ,

In	full	pursuit	was	the	man	with	the	harpoon	,
在	满的	追逐	曾是	这	男人	和	这	鱼叉	,

紧追不舍的是那个拿着鱼叉的人。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] .

who	had	been	waiting	such	a	chance	for	weeks	.
WHO	有	到过	等待	这样的	一个	机会	为了	周	.

他们已经等待这样的机会好几周了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ['pleɪnli] [siː] , [hiː; hi][ɪz][kləʊz][tuː; tə] [ðɪs] ['muːvɪŋ] [laɪn][ɒv; əv]

And	now	,	as	we	can	plainly	see	,	he	is	close	to	this	moving	line	of
和	现在	,	作为	我们	能	显然	看	,	他	是	关闭	到	这	移动	线	的

[fleʃ] .

flesh	.
肉	.

现在，我们可以清楚地看到，他已经靠近了这条移动的血肉之躯。

[wɪz] [gəʊz][ðə; ði] [hɑː'puːn] , [həːl] [baɪ][ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['præktɪst] [ɑːm] ; [nɒt]['əʊnli][ðə; ði]

Whiz	goes	the	harpoon	,	hurled	by	a	strong	and	practised	arm	;	not	only	the
呼啸	去	这	鱼叉	,	投掷	经过	一个	强的	和	已实践	手臂	;	不是	仅有的	这

['met(ə)l] [hed] ,

metal	head	,
金属	头	,

鱼叉嗖地一声飞出，是由一只强壮而熟练的手臂投掷出来的；不仅仅是金属叉头，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ʃɑːft] [ɪz] ['diːpli] ['berid] [ɪn] [ðæt] [θriː] - [fiːt] [slæb][ɒv; əv] [fleʃ] ,

but	also	the	shaft	is	deeply	buried	in	that	three	-	feet	slab	of	flesh	,
但	还	这	轴	是	深	埋葬	在	那	三	-	脚	板	的	肉	,

但那根肉茎也深深地埋在那三英尺厚的肉块里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mædən] ['mɒnstə(r)] [baʊndz] [ɒf] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] .

and	the	maddened	monster	bounds	off	with	lightning	speed	.
和	这	疯狂的	怪物	界限	离开	和	闪电	速度	.

疯狂的怪物以闪电般的速度跳走了。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði][mæn]['tʃeɪndʒɪz]['pleɪsɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gaɪd] ,

The	next	moment	the	man	changes	places	with	his	guide	,
这	下一个	片刻	这	男人	变化	地方	和	他的	指导	,

下一刻，男子与向导交换了位置。

[nəʊ] ['i:zi] [prə'si:dɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['slendə(r)] 14ft . [krɑ:ft] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]

no	easy	proceeding	in	a	slender	14ft	.	craft	,	but	it	is	necessary	that	he	should
不	简单的	进行中	在	一个	苗条	14ft	.	工艺	,	但	它	是	必要的	那	他	应该

[du:; də][səʊ] ,

do	so	,
做	所以	,

驾驶一艘14英尺长的细长船只并非易事，但他必须这样做。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [kɪld] [ə; eɪ]['dev(ə)l] - [fɪʃ] [ə'ləʊn][nɒt][ə; eɪ] [mʌnθ] [sɪns] ,

for	he	killed	a	devil	-	fish	alone	not	a	month	since	,
为了	他	被杀	一个	魔鬼	-	鱼	独自的	不是	一个	月	自从	,

因为就在不到一个月前，他独自一人杀死了一条魔鬼鱼。

[ænd; ənd][ðə; ði][skɪn][hæz; həz][nɒt] [jet] [grəʊn] [ə'gen] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɔ:] [hændz] .

and	the	skin	has	not	yet	grown	again	on	his	raw	hands	.
和	这	皮肤	有	不是	然而	生长	再次	在	他的	生的	双手	.

他那双粗糙的手上的皮肤还没有重新长出来。

[eə(r)][ðə; ði][bəʊt][hæz; həz][gɒt] ['prɒpəli] ['ʌndə(r)] [weɪ] [ə; eɪ] [lu:s] [baɪt] [ɒv; əv][rəʊp] [kætʃɪz] [ðə; ði]

Ere	the	boat	has	got	properly	under	way	a	loose	bight	of	rope	catches	the
埃雷	这	船	有	得到	适当地	在下面	方式	一个	松动的	海湾	的	绳索	捕获物	这

[gaɪd] [raʊnd] [ðə; ði][leg] ,

guide	round	the	leg	,
指导	圆形的	这	腿	,

船还没完全驶起，一根松散的绳子就缠住了向导的腿。

[ænd; ənd] [fliŋ] [hɪm]['ɪntu:][ðə; ði] ['gʌnl] ; [ðeə(r)][ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [weɪ] [ɒn] [naʊ] ,

and	flings	him	into	the	gunwale	;	there	is	plenty	of	way	on	now	,
和	投掷	他	进入	这	舷缘	;	那里	是	很多	的	方式	在	现在	,

然后把他扔到舷边；现在路还很长。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['deɪndʒərəs][lɪst]['ɪntu:][ðə; ði] ['bɑ:gən] [æz; əz][ðə; ði][baʊ; bəʊ][dɪps]['ʌndə(r)]['wɔ:tə(r)] .

and	a	dangerous	list	into	the	bargain	as	the	bow	dips	under	water	.
和	一个	危险的	列表	进入	这	便宜货	作为	这	弓	蘸酱	在下面	水	.

而且船头还会沉入水中，造成危险的倾斜。

[ðə; ði][mæn] ['rʌʃɪz] , [naɪf] [ɪn][hænd] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [gaɪdz] [ə'sɪstəns] ,

The	man	rushes	,	knife	in	hand	,	to	his	guide's	assistance	,
这	男人	冲刺	,	刀	在	手	,	到	他的	指南	协助	,

那人手持利刃，冲上前去帮助他的向导。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)] [sək'si:dz] [wɪð] [greɪt] [dek'sterəti][ɪn] ['fri:ɪŋ] [hɪm'self][frɒm; frəm][ðə; ði][kɔɪlz] ,

but	the	latter	succeeds	with	great	dexterity	in	freeing	himself	from	the	coils	,
但	这	后者	成功	和	伟大的	灵巧	在	释放	他自己	从	这	线圈	,

但后者凭借高超的技巧成功挣脱了束缚。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][kʌt] [lu:s] .

and	there	is	no	need	to	cut	loose	.
和	那里	是	不	需要	到	切	松动的	.

没有必要放手。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [peɪs] [grəuz] [fɑ:st][ænd; ənd]['fjʊəriəs] .

And	now	the	pace	grows	fast	and	furious	.
和	现在	这	步伐	生长	快速地	和	狂怒	.

现在节奏变得越来越快，越来越猛。

['eɪti] [fi:t] [ɒv; əv][laɪn][ɑ:(r); ə(r)][aʊt] , [weɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,

Eighty	feet	of	line	are	out	,	waves	are	flying	from	the	bow	,
八十	脚	的	线	是	出去	,	波浪	是	飞行	从	这	弓	,

放出了八十英尺长的缆绳，船头激起了阵阵波浪。

[ænd; ənd][ðə; ði][bəʊt] [spiːdz] [səʊ][ðæt][nəʊ] [lɔːntʃ] [ɪn]['flɒrɪdə][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] .

and	the	boat	speeds	so	that	no	launch	in	Florida	could	catch	her	.
和	这	船	速度	所以	那	不	发射	在	佛罗里达	可以	抓住	她	.

船速极快，佛罗里达州的任何一艘快艇都追不上她。

[ðə; ði] [greɪt] [fɪʃ] [ɪz][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ʃɪfts] [ɪts] [kɔːs] .

The	great	fish	is	close	to	the	bottom	,	and	suddenly	shifts	its	course	.
这	伟大的	鱼	是	关闭	到	这	底部	,	和	突然	轮班	它是	课程	.

这条大鱼游到水底附近，突然改变了游向。

[ðɪs] [ɪz][laɪk][tuː; tə][kɒst][ˌaɪ 'tiː][dɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [i'neibl] [sɪks] { - } { - }

This	manœuvre	is	like	to	cost	it	dear	,	for	it	enables	six	{	101	}	{	102	}
这	演习	是	喜欢	到	成本	它	亲爱的	,	为了	它	启用	六	{	-	}	{	-	}

这一举动可能会付出沉重的代价，因为它使六{101}{102}

[ə; eɪ] [hɑː'puːn] ['dev(ə)l] - [fɪʃ] [ɪn] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] . { - }

A	HARPOONED	DEVIL	-	FISH	IN	SHALLOW	WATER	.	{	103	}
一个	被鱼叉刺中	魔鬼	-	鱼	在	浅的	水	.	{	-	}

浅水中被鱼叉捕获的魔鬼鱼。{103}

[ə; eɪ] [hɑː'puːn] ['dev(ə)l] - [fɪʃ] , [weɪɪŋ] [ə'baʊt] - [paʊndz] , [wɪð] [ðə; ði][dʒɔːz] [prɒpt]

A	HARPOONED	DEVIL	-	FISH	,	WEIGHING	ABOUT	2000	POUNDS	,	WITH	THE	JAWS	PROPPED
一个	被鱼叉刺中	魔鬼	-	鱼	,	称重	关于	-	磅	,	和	这	大白鲨	支撑

['əʊpən] . { - } { - }

OPEN	.	{	104	}	{	105	}
打开	.	{	-	}	{	-	}

一条被鱼叉捕获的魔鬼鱼，重约2000磅，下颚张开。{104}{105}

['ʌðə(r)][boʊts] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [stɒpt] ['fɪʃɪŋ] , [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

other	boats	,	which	had	already	stopped	fishing	,	to	join	in	the	chase	,
其他	船	,	哪个	有	已经	停止	钓鱼	,	到	加入	在	这	追赶	,

其他已经停止捕鱼的船只也加入了追逐的行列。

[tuː; tə][kʌt] [ɒf] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [hɪtʃ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːklɪŋ] [hɑː'puːn] [bəʊt] .

to	cut	off	a	corner	and	hitch	on	to	the	circling	harpoon	boat	.
到	切	离开	一个	角落	和	拴住	在	到	这	盘旋	鱼叉	船	.

截断船角，搭上正在盘旋的鱼叉船。

[ə; eɪ]['sev(ə)nθ] [bəʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [graʊndz] [hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [kə'nekʃn] ,

A	seventh	boat	from	the	fishing	grounds	has	failed	to	make	connection	,
一个	第七	船	从	这	钓鱼	理由	有	失败的	到	制作	联系	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

来自该渔场的第七艘船未能与外界取得联系，而且，

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][deɪ] [ɪz]['əʊvə(r)] , ['ʌðə(r)z] [wɪl] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['laɪkwaɪz] .

before	the	day	is	over	,	others	will	wish	they	had	done	likewise	.
前	这	天	是	超过	,	其他的	将要	希望	他们	有	完毕	同样地	.

在一天结束之前，其他人会希望自己也这样做。

[ɒn] , [ænd; ənd]['evə(r)][ɒn] , [spiːdz] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [prə'seʃ(ə)n] ,

On	,	and	ever	on	,	speeds	this	extraordinary	procession	,
在	,	和	曾经	在	,	速度	这	非凡的	游行	,

这非凡的队伍仍在不断前进，

[ðə; ði][laɪk][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['nevə(r)] [siːn] ['ʌndə(r)]['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

the	like	of	which	was	surely	never	seen	under	other	circumstances	,
这	喜欢	的	哪个	曾是	一定	绝不	已见	在下面	其他	情况	,

这种情况在其他情况下肯定从未出现过。

[prə'peld] [baɪ][æn; ən] [ˌʌn'siːn] ['paʊə(r)][tuː; tə][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [ˌdestɪ'neɪʃn] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [səʊ]

propelled	by	an	unseen	power	to	an	unknown	destination	with	a	force	so
推进	经过	一个	看不见	力量	到	一个	未知	目的地	和	一个	力量	所以

[greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [səʊ][fɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'dɪʃən(ə)l] [streɪn] [ɒn][ɪts] [rɪ'sɔːsɪz] .

great	that	it	makes	no	account	so	far	of	the	additional	strain	on	its	resources	.
伟大的	那	它	制作	不	帐户	所以	远的	的	这	额外的	拉紧	在	它是	资源	.

被一股看不见的力量推动着，朝着未知的目的地前进，其力量如此巨大，以至于它至今仍未考虑到对自身资源造成的额外压力。

[sʌm; səm][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [bæk] ['wɔːtə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [tʃek] [ɒn][ðə; ðɪ] ['rʌnəweɪ] ,

Some	have	tried	to	back	water	as	a	check	on	the	runaway	,
一些	有	尝试	到	后退	水	作为	一个	查看	在	这	逃跑	,

有些人试图通过倒退来遏制失控的局面。

[ænd; ənd][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][peɪnz] [biːn] ['ɔːlməʊst] [θrəʊn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][boʊts][ænd; ənd]

and	have	for	their	pains	been	almost	thrown	out	of	the	boats	and
和	有	为了	他们的	疼痛	到过	几乎	抛掷	出去	的	这	船	和

[hæd; həd][ðə; ðɪ] [ɔːz] [tɔːn] [frɒm; frəm] ,

had	the	oars	torn	from	,
有	这	桨	撕裂	从	,

他们为此付出了巨大的努力，几乎被扔出船外，船桨也被扯了下来。

[ðeə(r)][hændz] .

their	hands	.
他们的	双手	.

他们的手。

['ɒnwəd] [ðeɪ] [teə(r); tɪə] , [ðə; ðɪ] [greɪt] [fɪʃ] ['kiːpɪŋ] ['keəfəli] [ɪn][ðə; ðɪ] [diːp] ['tʃæn(ə)l] - [weɪ] ,

Onward	they	tear	,	the	great	fish	keeping	carefully	in	the	deep	channel	-	way	,
向前	他们	撕	,	这	伟大的	鱼	保持	小心	在	这	深的	渠道	-	方式	,

它们奋力向前，巨大的鱼儿小心翼翼地保持在深邃的航道中。

[ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪŋ] ['tretʃərəs] ['ʃæləʊz] [ɒn][ɪts] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [kɔːs] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['əʊpən] [siː] .

and	avoiding	treacherous	shallows	on	its	unrestrained	course	to	the	open	sea	.
和	避免	奸诈	浅滩	在	它是	不受约束的	课程	到	这	打开	海	.

并避开危险的浅滩，一路无拘无束地驶向公海。

[wen] [ðə; ðɪ] [reɪ] [hæz; həz] [ðʌs] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [maɪlz] , [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] ['dʌblz] [ɒn][ɪts]

When	the	ray	has	thus	run	for	five	miles	,	it	quite	suddenly	doubles	on	its
什么时候	这	射线	有	因此	跑步	为了	五	英里	,	它	相当	突然	双打	在	它是

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

当射线这样行进了五英里后，它突然改变了行进路线。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [sə'praɪzɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfətɪŋ] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ðɪ]['sev(ə)n] [boʊts] [ɑː(r); ə(r)][taɪd][ɪn]

with	the	surprising	and	discomforting	result	that	the	seven	boats	are	tied	in
和	这	奇怪	和	令人不适	结果	那	这	七	船	是	系	在

[ə; eɪ] [nɒt] .

a	knot	.
一个	结	.

结果却出人意料地令人不安，七艘船竟然纠缠在一起。

['kwɪkli] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['ekstrɪkeɪt] [ðəm'selvz] , [els] ,

Quickly	they	will	have	to	extricate	themselves	,	else	,
迅速地	他们	将要	有	到	解脱	他们自己	,	别的	,

他们必须尽快脱身，否则

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [fʊl] [spiːd] [ə'hed] [ɪn] [ðæt] [fɔː'meɪʃ(ə)n] , ['əʊvə(r)] [ðeɪ]

as	it	is	impossible	to	go	full	speed	ahead	in	that	formation	,	over	they
作为	它	是	不可能的	到	去	满的	速度	前方	在	那	形成	,	超过	他们

[mʌst; məst][gəʊ] .

must	go	.
必须	去	.

由于在这种队形下不可能全速前进，他们必须倒退。

[ðə; ði] [peɪs] ['grædʒuəli] ['slækən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [θriː] [maɪlz] ,

The	pace	gradually	slackens	during	the	next	three	miles	,
这	步伐	逐步地	放松	期间	这	下一个	三	英里	,

接下来的三英里路程中，速度逐渐放慢。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ɔːl] [ɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɪpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪdz] [bæk] ['wɔːtə(r)] .

and	at	last	all	oars	are	shipped	and	the	guides	back	water	.
和	在	最后的	全部	桨	是	已发货	和	这	指南	后退	水	.

最后所有的船桨都被运走，向导们也返回了水中。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] “ ['dev(ə)l] ,

This	is	not	without	its	effect	on	the	“	devil	,
这	是	不是	没有	它是	影响	在	这	“	魔鬼	,

这对“魔鬼”来说并非没有影响，

” [huː] ['prɒmptli] [hedz] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊpən] [siː] ,

”	who	promptly	heads	again	for	the	open	sea	,
”	WHO	及时	头部	再次	为了	这	打开	海	,

“他随即再次驶向公海，

[ænd; ənd] [muːvz] [ɒn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [striːk] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

and	moves	on	until	the	shore	is	but	a	streak	on	the	horizon	.
和	移动	在	直到	这	支撑	是	但	一个	条纹	在	这	地平线	.

继续前进，直到海岸线只剩下地平线上的一道痕迹。

['æŋkʃəs] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] { - }

Anxious	eyes	are	now	{	106	}
焦虑的	眼睛	是	现在	{	-	}

焦虑的眼神现在是{106}

[siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [həʊp] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [sent]

seeking	for	the	smoke	of	the	steamer	that	they	hope	will	have	been	sent
寻求	为了	这	抽烟	的	这	汽船	那	他们	希望	将要	有	到过	发送

[tuː; tə][ðeə(r)] [ə'sɪstəns] .

to	their	assistance	.
到	他们的	协助	.

他们四处寻找前来救援的轮船冒出的烟雾。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['aʊəz] [ɔː(r)][mɔː(r)] [sɪns] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz][fɜːst] [hɑː'puːn] ,

It	is	two	hours	or	more	since	the	giant	was	first	harpooned	,
它	是	二	小时	或者	更多的	自从	这	巨大的	曾是	第一的	被鱼叉刺中	,

距离巨人第一次被鱼叉捕获已经过去了两个多小时。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['taɪərɪŋ] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [brɔːt] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen]

and	it	is	tiring	sufficiently	to	allow	of	its	being	brought	now	and	again
和	它	是	令人疲惫	足够	到	允许	的	它是	存在	带来	现在	和	再次

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['wɪntʃɪstə(r)] ['bʊlɪt] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn][ɪts][spaɪn] .

to	the	surface	to	receive	a	Winchester	bullet	or	two	in	its	spine	.
到	这	表面	到	收到	一个	温彻斯特	子弹	或者	二	在	它是	脊柱	.

而且它非常疲惫，所以人们时不时会把它带到地面，让它的脊椎上挨上一两颗温彻斯特子弹。

[ɪts] ['maɪti] [wɪŋz] [stɪl] [flæp] , [haʊ'evə(r)] ,

Its	mighty	wings	still	flap	,	however	,
它是	强大的	翅膀	仍然	瓣膜	,	然而	,

然而，它那强劲的翅膀依然在拍打。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][laɪk][sʌm; səm] [greɪt] [ʌn'wi:ldi] ['wɔ:tə(r)][bɜ:d][fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['ɒnwədz] .

and	it	is	like	some	great	unwieldy	water	bird	for	ever	struggling	onwards	.
和	它	是	喜欢	一些	伟大的	笨重	水	鸟	为了	曾经	挣扎	开始	.

它就像一只笨重的大水鸟，永远都在挣扎着向前。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['welkəm] [smәʊk] [kæn; kən][dʒʌst][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

And	now	the	welcome	smoke	can	just	be	seen	in	the	distance	,
和	现在	这	欢迎	抽烟	能	只是	是	已见	在	这	距离	,

现在，远处隐约可见令人欣喜的炊烟。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði]['sti:mə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['aʊə(r)][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

though	it	will	take	the	steamer	a	good	hour	to	reach	the	ground	,
尽管	它	将要	拿	这	汽船	一个	好的	小时	到	抵达	这	地面	,

虽然轮船需要一个小时才能到达地面，

[ænd; ənd] ['gʊdnəs] [nəʊz] [haʊ] ['meni] ['aʊəz] [tu:; tə] [təʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [flə'tɪlə] [həʊm] .

and	goodness	knows	how	many	hours	to	tow	such	a	flotilla	home	.
和	善良	知道	如何	许多	小时	到	拖	这样的	一个	船队	家	.

天知道要花多少时间才能把这样一支船队拖回家。

['əʊnli] [tu:] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] [rɪ'meɪn] ,

Only	two	hours	of	daylight	remain	,
仅有的	二	小时	的	日光	保持	,

只剩下两个小时的日照时间了，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [ɪz] [wel] [naɪ] [gɒn] [eə(r)][ðə; ði]['sti:mə(r)] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] ,

and	one	of	these	is	well	nigh	gone	ere	the	steamer	comes	along	,
和	一	的	这些	是	出色地	夜	已消失	埃雷	这	汽船	来	沿着	,

其中一艘船在轮船驶来之前就已经几乎沉没了。

[ænd; ənd] ['prɒmptli] ['kræʃɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sʌmwɒt] [ɪ'rætɪk] [hɑ:'pu:n] [bəʊt] , ['straɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]

and	promptly	crashes	into	the	somewhat	erratic	harpoon	boat	,	striking	her
和	及时	崩溃	进入	这	有些	不稳定的	鱼叉	船	,	引人注目	她

[feə(r)] [ə'mɪdʃɪps] ,

fair	amidships	,
公平的	船体中部	,

然后迅速撞上了那艘行驶有些不稳的鱼叉艇，正中船体中部。

['ɔ:lməʊst][ðə; ði] [wɜ:st] [dɪ'zɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

almost	the	worst	disaster	of	the	day	.
几乎	这	最差	灾难	的	这	天	.

几乎是当天最严重的灾难。

['fɔ:tʃənətli] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [lɪmp] [bəʊt] [wɪð] [skeəs] [ə; eɪ] [saʊnd] [rɪb][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ,

Fortunately	she	was	a	nice	limp	boat	with	scarce	a	sound	rib	in	her	,
幸运的是	她	曾是	一个	好的	跛行	船	和	稀少	一个	声音	肋骨	在	她	,

幸运的是，她是一艘破旧不堪的小船，几乎没有一根完好的肋骨。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [geɪv] [səʊ] ['fri:li] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌd(ə)n] [bləʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [freʃ] ['dæmɪdʒ] [wɒz; wəz] [dʌn]

and	she	gave	so	freely	to	the	sudden	blow	that	little	fresh	damage	was	done
和	她	给予	所以	自由	到	这	突然	吹	那	小的	新鲜的	损害	曾是	完毕

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [li:kt] [bʌt; bət] ['slaɪtli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] .

and	she	leaked	but	slightly	more	than	usual	.
和	她	泄露	但	轻微地	更多的	比	通常	.

她对这突如其来的打击反应如此迅速，以至于几乎没有造成新的伤害，只是漏尿比平时略多一些。

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [spɔ:t] , [ðə; ði] ['sleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['təʊɪŋ] [ə'ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [reɪ] ,

The	rest	of	the	day's	sport	,	the	slaying	and	towing	ashore	of	the	giant	ray	,
这	休息	的	这	天	运动	,	这	杀戮	和	拖带	岸上	的	这	巨大的	射线	,

当天剩余的娱乐活动，就是猎杀巨型鳐鱼并将其拖上岸。

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][taɪm]['əʊnli] , [jet] , ['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] ,
was **a** **matter** **of** **time** **only** **,** **yet** **,** **curiously** **enough** **,**
曾是 一个 事情 的 时间 仅有的 , 然而 , 奇怪的是 足够的 ,

这只是时间问题，然而奇怪的是，

[wen] [ðæt] [mæn] [went] [hɑː'puːn] ['dev(ə)l] - [fɪʃ] [ə'gen] [hiː; hi] [went] [ə'ləʊn] .
when **that** **man** **went** **harpooning** **devil** **-** **fish** **again** **he** **went** **alone** **.**
什么时候 那 男人 去 鱼叉捕捞 魔鬼 - 鱼 再次 他 去 独自的 .

那人再次去捕杀魔鬼鱼时，是独自一人去的。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [lɒst] [ɔːl] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɪəd]
The **rest** **of** **the** **company** **had** **somehow** **lost** **all** **taste** **for** **such** **weird**
这 休息 的 这 公司 有 不知何故 丢失的 全部 品尝 为了 这样的 诡异的
[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] . { - }
recreation **.** **{** **107** **}**
娱乐 . { - }

公司其他成员不知何故对这种怪异的娱乐活动失去了兴趣。{107}

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

[ðə; ði] ['lɒgəˌhed] ['tɜːt(ə)l] { - } { - }
The **Loggerhead** **Turtle** **{** **108** **}** **{** **109** **}**
这 蠵龟 龟 { - } { - }

红海龟{108}{109}

[ə; eɪ] ['tɜːt(ə)l] ['swɪmɪŋ] . { - } { - }
A **TURTLE** **SWIMMING** **.** **{** **110** **}** **{** **111** **}**
一个 龟 游泳 . { - } { - }

一只正在游泳的海龟。{110}{111}

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

[ðə; ði] ['lɒgəˌhed] ['tɜːt(ə)l]
THE **LOGGERHEAD** **TURTLE**
这 蠵龟 龟

红海龟

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑː'puːn] [ɪn] [ðəʊz] ['wɔːtəz] [ɪz] [ðə; ði] ['lɒgəˌhed]
One **of** **the** **favourite** **objects** **of** **the** **harpoon** **in** **those** **waters** **is** **the** **loggerhead**
一 的 这 最喜欢的 对象 的 这 鱼叉 在 那些 水 是 这 蠵龟
['tɜːt(ə)l] ,
turtle **,**
龟 ,

在这些水域中，鱼叉最喜欢捕捞的目标之一就是红海龟。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [prə'siːdʒə(r)] ['difəz] [ɪn] [sʌm; səm] [rɪ'spekts] [frɒm; frəm] [ðæt] ['fɒləʊd] [ɪn] [ðə; ði]
and **as** **the** **procedure** **differs** **in** **some** **respects** **from** **that** **followed** **in** **the**
和 作为 这 程序 不同 在 一些 尊重 从 那 随后 在 这
[pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'prɒfɪtəbl] [reɪ] ,
pursuit **of** **the** **unprofitable** **ray** **,**
追逐 的 这 无利可图 射线 ,

而且，由于该方法在某些方面与追求无利可图射线时所采用的方法有所不同，

[ai] [wɪl] [ə'tempt] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['æmə,tʃʊr] [spɪə(r)][ðeə(r)]

I	will	attempt	to	give	some	account	of	the	way	in	which	amateurs	spear	their
我	将要	试图	到	给	一些	帐户	的	这	方式	在	哪个	业余爱好者	矛	他们的

['tɜːt(ə)l] .

turtle	.
龟	.

我将尝试描述一下业余爱好者用鱼叉捕杀乌龟的方法。

[ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kætʃ] [jɔː(r); jə(r)]['tɜːt(ə)l][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [kʊk] [hɪm] ,

If	you	must	catch	your	turtle	before	you	cook	him	,
如果	你	必须	抓住	你的	龟	前	你	厨师	他	,

如果你一定要先抓住乌龟才能烹饪它，

[juː; jʊ][mʌst; məst][æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][faɪnd][wʌn][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən][spɪə(r)][hɪm] .

you	must	as	surely	find	one	before	you	can	spear	him	.
你	必须	作为	一定	寻找	一	前	你	能	矛	他	.

你必须先找到一个才能用长矛刺他。

['tɜːtlz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['briːðə(r)] ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt]

Turtles	are	in	the	habit	of	coming	up	for	a	breather	somewhere	about
乌龟	是	在	这	习惯	的	未来	向上	为了	一个	喘息	某处	关于

[slæk] ['wɔːtə(r)] ,

slack	water	,
松弛	水	,

海龟有在水流缓慢时浮出水面休息的习惯。

[ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['bɑːskɪŋ] ['leɪzɪli][æt; ət][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

and	at	such	times	they	may	be	seen	basking	lazily	at	the	surface	.
和	在	这样的	时代	他们	可能	是	已见	晒太阳	懒洋洋	在	这	表面	.

这时，人们可以看到它们懒洋洋地趴在水面上晒太阳。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [hɑː'puːn] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['tɜːrtəlz] [ʃel] ,

A	small	and	sharp	harpoon	is	necessary	to	penetrate	the	turtle's	shell	,
一个	小的	和	锋利的	鱼叉	是	必要的	到	穿透	这	乌龟的	壳	,

要刺穿海龟的壳，需要用到又小又锋利的鱼叉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ]

and	it	is	important	to	make	this	change	in	your	equipment	if	you	go
和	它	是	重要的	到	制作	这	改变	在	你的	设备	如果	你	去

[frɒm; frəm] [reɪz] [tuː; tə] ['tɜːtlz] .

from	rays	to	turtles	.
从	射线	到	海龟	.

如果你从饲养鳐鱼转而饲养乌龟，那么更换设备就非常重要了。

[ɔːl] ['biːɪŋ] ['redi] , [jɔː(r); jə(r)] [gaɪd] ['pæd(ə)lz][juː; jʊ][æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːs] ,

All	being	ready	,	your	guide	paddles	you	as	quietly	as	possible	into	the	pass	,
全部	存在	准备好	,	你的	指导	桨	你	作为	悄悄	作为	可能的	进入	这	经过	,

一切准备就绪后，向导尽可能轻手轻脚地划着船带你进入山口。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][get][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] ['məʊʃnləs] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɪn] { -

and	you	must	get	in	the	way	of	standing	motionless	in	the	bow	in	{	112
和	你	必须	得到	在	这	方式	的	常设	静止不动	在	这	弓	在	{	-

}

}
}

你必须妨碍在船头保持静止不动{112}

[ə; eɪ] [slaɪt] [lɒp] , [fɔː(r); fə(r)] ['rʌfɪʃ] ['weðə(r)] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [best] [fɔː(r); fə(r)] ['tɜːt(ə)l] -
a **slight** **lop** **,** **for** **roughish** **weather** **is** **undoubtedly** **the** **best** **for** **turtle** **-**
一个 轻微 垂落 , 为了 粗糙 天气 是 无疑 这 最好的 为了 龟 -
['spɪərɪŋ] .
spearing **.**
长矛刺杀 .

略微倾斜的船身，在恶劣天气下无疑是捕龟的最佳选择。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['lɒgəˌhed] [sʌm; səm] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'hed] [ɒn] [ðə; ði]
At **length** **you** **see** **a** **great** **loggerhead** **some** **three** **hundred** **yards** **ahead** **on** **the**
在 长度 你 看 一个 伟大的 蠵龟 一些 三 百 码 前方 在 这
[pɔːt] [baʊ; bəʊ] .
port **bow** **.**
港口 弓 .

最后，你看到前方左舷前方约三百码处有一只巨大的红海龟。

[ðə; ði] ['lɒgəˌhed] ['tɜːt(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['kɒmən] [ɒn] [ðɪs] [kəʊst] ;
The **loggerhead** **turtle** **is** **the** **most** **common** **on** **this** **coast** **;**
这 蠵龟 龟 是 这 最多 常见的 在 这 海岸 ;

蠵龟是这片海岸上最常见的海龟；

[ðə; ði] [mɔː(r)] ['delɪkət] [griːn] ['tɜːt(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [rer] ;
the **more** **delicate** **green** **turtle** **is** **the** **rarest** **;**
这 更多的 精美的 绿色的 龟 是 这 最稀有 ;

较为娇弱的绿海龟最为稀有；

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] ['kɒmz] [ðə; ði] ['leðəri] ['spiːʃiːz] .
and **between** **them** **in** **point** **of** **numbers** **comes** **the** **leathery** **species** **.**
和 之间 他们 在 观点 的 数字 来 这 皮革状的 物种 .

数量上介于它们之间的是革质物种。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['saɪtɪd] [ə; eɪ] ['tɜːt(ə)l] ,
It **is** **most** **important** **,** **when** **you** **have** **sighted** **a** **turtle** **,**
它 是 最多 重要的 , 什么时候 你 有 目击者 一个 龟 ,

最重要的是，当你发现一只乌龟时，

[tuː; tə] [kriːp] [ʌp] [æz; əz] [kləʊz] [ænd; ənd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
to **creep** **up** **as** **close** **and** **as** **quickly** **as** **possible** **,** **without** **making** **the**
到 潜行者 向上 作为 关闭 和 作为 迅速地 作为 可能的 , 没有 制作 这
['slaɪtɪst] [nɔɪz] .
slightest **noise** **.**
丝毫 噪音 .

悄悄地、迅速地靠近，不发出任何声音。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['iːv(ə)n] [stænd] [kwaɪt] ['stedi] [ænd; ənd] [kraʊtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['kɪkɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] ,
You **must** **even** **stand** **quite** **steady** **and** **crouch** **without** **kicking** **the** **boat** **,**
你 必须 甚至 站立 相当 稳定的 和 蹲伏 没有 踢 这 船 ,

你甚至必须站稳，蹲下时也不能踢船。

[æz; əz] [ðə; ði] [liːst] [dɪ'stɜːbəns] [meɪ] [send] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
as **the** **least** **disturbance** **may** **send** **the** **turtle** **to** **the** **bottom** **.**
作为 这 至少 干扰 可能 发送 这 龟 到 这 底部 .

哪怕最轻微的扰动都可能让海龟沉入水底。

[ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [jɔː'self] [frɒm; frəm] ['letɪŋ] [draɪv] [wɪð] [ðə; ði] [hɑː'puːn] [ʌn'tɪl]
The **great** **thing** **is** **to** **restrain** **yourself** **from** **letting** **drive** **with** **the** **harpoon** **until**
这 伟大的 事物 是 到 抑制 你自己 从 出租 驾驶 和 这 鱼叉 直到
[ðə; ði] [məʊst] ['feɪvərəb(ə)l] ['məʊmənt] ,
the **most** **favourable** **moment** **,**
这 最多 有利 片刻 ,

最重要的是要克制自己，不要在最有利的时机到来之前就用鱼叉攻击目标。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['feɪvərəb(ə)l]['məʊmənt][ɪz][ðæt][æt; ət] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kləusɪst][tuː; tə]

and	the	most	favourable	moment	is	that	at	which	you	are	closest	to
和	这	最多	有利	片刻	是	那	在	哪个	你	是	最接近	到

[jɔː(r); jə(r)] ['kwɒri] ,

your	quarry	,
你的	采石场	,

而最有利的时机就是你离猎物最近的时刻。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [fiːl] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑː'puːn] .

so	that	it	may	feel	the	full	force	of	the	harpoon	.
所以	那	它	可能	感觉	这	满的	力量	的	这	鱼叉	.

以便它能感受到鱼叉的全部威力。

[ɪf] , [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] , [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [ʃəʊz] [saɪnz][ɒv; əv]['daɪvɪŋ] , [ɪn] [wɪð] [ðə; ði]

If	,	when	you	are	within	reach	,	the	turtle	shows	signs	of	diving	,	in	with	the
如果	,	什么时候	你	是	之内	抵达	,	这	龟	演出	标志	的	潜水	,	在	和	这

[hɑː'puːn] ;

harpoon	;
鱼叉	;

如果海龟在你够得着的时候有潜入水面的迹象，就用鱼叉刺它；

['ʌðəwaɪz] , [get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)] .

otherwise	,	get	a	little	nearer	.
否则	,	得到	一个	小的	更近	.

否则，再靠近一点。

[naʊ] [pʊt] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɑːbd] [pɔɪnt] [gəʊz] ['klɪpɪŋ]

Now	put	all	your	back	into	the	cast	,	and	the	barbed	point	goes	clipping
现在	放	全部	你的	后退	进入	这	投掷	,	和	这	带倒刺的	观点	去	剪裁

[θruː] [ðə; ði] [ʃel] .

through	the	shell	.
通过	这	壳	.

现在用尽全力，让带倒钩的尖端刺穿贝壳。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] ['penətreɪt] ['veri] [fɑː(r)] ?

You	think	that	it	did	not	penetrate	very	far	?
你	思考	那	它	做过	不是	穿透	非常	远的	?

你认为它没有渗透很深吗?

[wel] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɪnstɪŋkt][ɪz] ['prɒbəbli] [kə'rekt] ,

Well	,	your	instinct	is	probably	correct	,
出色地	,	你的	本能	是	大概	正确的	,

嗯，你的直觉很可能是对的。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [fɪks] [ə'nʌðə(r)] [dɑːt] ['redi] [ænd; ənd] , ['pleɪɪŋ] [hɪm]['dʒentli]

so	it	will	be	as	well	to	fix	another	dart	ready	and	,	playing	him	gently
所以	它	将要	是	作为	出色地	到	使固定	其他	镖	准备好	和	,	玩耍	他	轻轻地

[ðə; ði] [waɪl] ,

the	while	,
这	尽管	,

所以最好再准备一支飞镖，然后一边轻轻地戏耍他，一边.....

[straɪk] [ə'gen] [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] ['kɒmz] [ʌp][tuː; tə] [briːð] .

strike	again	the	moment	he	comes	up	to	breathe	.
罢工	再次	这	片刻	他	来	向上	到	呼吸	.

他刚一浮出水面呼吸，就再次发动攻击。

[hiː; hi] [meɪ] [rɪ'meɪn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['fʊli] ['twenti] ['mɪnɪts] , [ɒn][ðə; ði] [muːv] [ðə; ði] [həʊl]

He	may	remain	beneath	the	surface	fully	twenty	minutes	,	on	the	move	the	whole
他	可能	保持	下面	这	表面	完全	二十	分钟	,	在	这	移动	这	所有的

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

他可能会在水下待上整整二十分钟，期间一直处于移动状态。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [suːn] [wɒnt] [eə(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] [taɪm] [hæz; həz] [ɪ'læpst] .

but	he	will	soon	want	air	after	that	time	has	elapsed	.
但	他	将要	很快	想	空气	后	那	时间	有	过去	.

但时间过后，他很快就会需要呼吸空气。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [strʌk] [ðə; ði][bɑːb] [wel] [həʊm] , [ðə; ði][mɔː(r)]['juːʒuəl] [kɔːs]

If	you	were	sure	of	having	struck	the	barb	well	home	,	the	more	usual	course
如果	你	是	当然	的	拥有	击	这	倒钩	出色地	家	,	这	更多的	通常	课程

{ - } { - }

{	113	}	{	114	}
{	-	}	{	-	}

如果你确信已经将倒钩牢牢刺入目标，那么更常见的做法是{113}{114}

[hɑː'puːn] [ə; eɪ] ['tɜːt(ə)l] . { - }

HARPOONING	A	TURTLE	.	{	115	}
鱼叉捕捞	一个	龟	.	{	-	}

用鱼叉捕海龟。{115}

['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['tɜːt(ə)l] . { - } { - }

PLAYING	A	TURTLE	.	{	116	}	{	117	}
玩耍	一个	龟	.	{	-	}	{	-	}

扮演乌龟。{116}{117}

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [hɔːl] [ɪn][æt; ət][wʌns] ;

would	be	to	haul	in	at	once	;
会	是	到	运输	在	在	一次	;

应该立即将其拖走；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [seɪf] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [daʊt] ,

but	it	is	sometimes	safe	to	give	the	case	the	benefit	of	the	doubt	,
但	它	是	有时	安全的	到	给	这	案件	这	益处	的	这	怀疑	,

但有时，给予案件以怀疑的态度是稳妥的。

[ænd; ənd][tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['kæptɪv] ['dʒɪndʒəli][æt; ət][fɜːst] , [ʌn'tɪl][ə; eɪ]['sekənd] [bləʊ] [hæz; həz]

and	to	handle	the	captive	gingerly	at	first	,	until	a	second	blow	has
和	到	处理	这	俘虏	小心翼翼地	在	第一的	,	直到	一个	第二	吹	有

[meɪd] [θɪŋz] ['dʌbli] [ʃʊə(r)] .

made	things	doubly	sure	.
制成	事物	双倍	当然	.

起初要小心翼翼地对待俘虏，直到第二次打击使情况更加确定为止。

[ʌp] [hiː; hi] ['kɒmz] [æt; ət][lɑːst] ; [ə; eɪ]['sekənd] [bɑːb] [ɪz] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ʃel] [ænd; ənd] [fleʃ] ;

Up	he	comes	at	last	;	a	second	barb	is	driven	into	shell	and	flesh	;
向上	他	来	在	最后的	;	一个	第二	倒钩	是	驱动	进入	壳	和	肉	;

他终于浮出水面；第二根倒钩刺入了贝壳和血肉之中；

[ænd; ənd] [naʊ] , ['biːɪŋ] [kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][fɜːm][həʊld] ,

and	now	,	being	quite	sure	that	there	is	a	firm	hold	,
和	现在	,	存在	相当	当然	那	那里	是	一个	公司	抓住	,

现在，我相当确信它牢牢地抓住了我，

[juː; jʊ]['ɔːltə(r)][jɔː(r); jə(r)]['tæktɪks][ænd; ənd] [hɔːl] ['bəʊldli] .

you	alter	your	tactics	and	haul	boldly	.
你	改变	你的	策略	和	运输	大胆地	.

你改变策略，大胆出击。

[æz; əz][hiː; hi] ['kɒmz] ['flaʊndərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [juː; jʊ] [siːz] [wʌn]['flɪpə(r)] (['keəf(ə)l] !

As	he	comes	floundering	to	the	surface	you	seize	one	flipper	(	careful	!
作为	他	来	挣扎	到	这	表面	你	抢占	一	鳍状肢	(	小心	!

当他挣扎着浮出水面时，你抓住他的一只鳍（小心！）

[ðæt] [biːk] , [wɪtʃ] [ɪz] ['fæʃ(ə)nd] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [strɒgɪst] [ʃelz] ,

that	beak	,	which	is	fashioned	to	crush	the	strongest	shells	,
那	喙	,	哪个	是	造型	到	压碎	这	最强	贝壳	,

那喙，是为了咬碎最坚硬的蛋壳而构造的，

[kʊd; kəd] ['iːzəli] [nɪp][jɔː(r); jə(r)][hænd] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [rɪst] !)

could	easily	nip	your	hand	off	at	the	wrist	!	)
可以	容易地	掐	你的	手	离开	在	这	手腕	!	)

很容易就能把你的手腕咬掉!

[waɪl] [ðə; ði] [gaɪd] [leɪz] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

while	the	guide	lays	hold	of	the	other	.
尽管	这	指导	躺下	抓住	的	这	其他	.

而向导则抓住了另一人。

[juː; jʊ][bəuθ] [kiːp] [wel] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)]

You	both	keep	well	on	the	opposite	side	of	the	boat	to	prevent	her
你	两个都	保持	出色地	在	这	对面的	边	的	这	船	到	防止	她

[kə'læpsɪŋ] ,

collapsing	,
崩溃	,

你们俩要待在船的另一侧，以免船体坍塌。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɜːt(ə)l] , [weɪŋ] - ['el biː] . , [ɪz]['faɪnəli] ['lɪftɪd] [ɪn][teɪl] [fɜːst][ænd; ənd][leɪd][ɒn][hɪz; ɪz]

and	the	turtle	,	weighing	200	lb	.	,	is	finally	lifted	in	tail	first	and	laid	on	his
和	这	龟	,	称重	-	磅	.	,	是	最后	抬起	在	尾巴	第一的	和	铺设	在	他的

[bæk] .

back	.
后退	.

最后，这只重达 200 磅的乌龟被尾巴先抬起，然后仰面放在地上。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['keəf(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)][legz] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] ,

You	are	very	careful	to	keep	your	legs	out	of	his	way	,
你	是	非常	小心	到	保持	你的	腿	出去	的	他的	方式	,

你非常小心地不让他碰到你的腿。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['flɪpəz] [hɪt] [hɑːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪlz] [neɪlz][teə(r); tɪə] [diːp] .

for	the	flippers	hit	hard	and	the	male's	nails	tear	deep	.
为了	这	脚蹼	打	难的	和	这	男性的	指甲	撕	深的	.

因为它们的鳍状肢攻击力很强，雄性的指甲能撕开很深的伤口。

['blaɪndli][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪmpətənt] [rɒθ] [hiː; hi] ['flaundə] ,

Blindly	in	his	impotent	wrath	he	flounders	,
盲目地	在	他的	阳痿	愤怒	他	比目鱼	,

他盲目地沉浸在无能为力的愤怒中，不知所措。

['straɪkɪŋ] [aʊt][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['tʃɪpɪŋ] [ə'weɪ] [plæŋks][laɪk] ['mætʃwʊd] [ɪf] [hiː; hi][gets]

striking	out	in	all	directions	and	chipping	away	planks	like	matchwood	if	he	gets
引人注目	出去	在	全部	方向	和	切片	离开	木板	喜欢	火柴木	如果	他	获得

[ðə; ði] [tʃɑːns] .

the	chance	.
这	机会	.

他会四处开火，如果有机会，就会像劈柴一样把木板一块块地凿掉。

[bɪ'fɔː(r)] ['hɔɪstɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['tɜːt(ə)l] , [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒpəli] [stəʊd] [ə'weɪ] .

Before	hoisting	in	a	turtle	,	see	that	your	oars	are	properly	stowed	away	.
前	吊装	在	一个	龟	,	看	那	你的	桨	是	适当地	已存放	离开	.

在将乌龟吊上岸之前，请确保你的船桨已妥善存放。

[wiː; wi][wʌns]['lændɪd][ə; eɪ] ['hevi] ['lɒgəˌhed] [ə'pɒn][æn; ən][ɔː(r)][hɑːf] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði][bəʊt] ,

We	once	landed	a	heavy	loggerhead	upon	an	oar	half	drawn	into	the	boat	,
我们	一次	登陆	一个	重的	蠵龟	之上	一个	桨	一半	绘制	进入	这	船	,

我们曾经让一只沉重的红海龟落在了半截伸进船里的桨上，

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['drɪvn] [θruː] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,

with	the	result	that	it	was	driven	through	the	bottom	,
和	这	结果	那	它	曾是	驱动	通过	这	底部	,

结果它被冲到了谷底。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æksɪdənt] [dɪ'skʌvəd] ['əʊnli] [wen] [ðə; ði][bəʊt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɜːd] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]

and	the	accident	discovered	only	when	the	boat	was	a	third	full	of	water
和	这	事故	发现	仅有的	什么时候	这	船	曾是	一个	第三	满的	的	水

.

:

.

事故发生时，船舱里已经灌满了三分之一的水。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɑːd] ['beɪlɪŋ] , [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['tɜːt(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['ʃɪftɪd] ,

In	spite	of	hard	bailing	,	by	the	time	the	turtle	had	been	shifted	,
在	尽管如此	的	难的	弃保	,	经过	这	时间	这	龟	有	到过	转移	,

尽管费了九牛二虎之力，但当乌龟被转移时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪd] [hæd; həd] [wɪpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [ænd; ənd] [stʌft] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][həʊl] ,

and	the	guide	had	whipped	off	his	shirt	and	stuffed	it	into	the	hole	,
和	这	指导	有	鞭打	离开	他的	衬衫	和	填充	它	进入	这	洞	,

向导一把脱下衬衫，塞进了洞里。

[ðə; ði][bəʊt][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [kən'dɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tɜːt(ə)l][hæd; həd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]

the	boat	was	in	a	sinking	condition	,	and	the	turtle	had	most	of	the
这	船	曾是	在	一个	下沉	状况	,	和	这	龟	有	最多	的	这

[fʌn][tuː; tə][ɪt'self] . { - }

fun	to	itself	.	{	118	}
乐趣	到	本身	.	{	-	}

船当时处于下沉状态，而海龟却独自享受着大部分乐趣。{118}

[ðəʊ] [ɪts][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪz] [dɪ'zɜːvɪdli] [les] [ðæn; ðən][ðæt][ɒv; əv][ɪts] [griːn] ['relətɪv] ,

Though	its	reputation	is	deservedly	less	than	that	of	its	green	relative	,
尽管	它是	名声	是	理所当然	较少的	比	那	的	它是	绿色的	相对的	,

虽然它的名声不如它的绿色近亲，这是理所当然的，

[ðə; ði] ['lɒgəˌhed] [ˌnevəðə'les] [meɪks] ['eksələnt] [suːp] ,

the	loggerhead	nevertheless	makes	excellent	soup	,
这	蠵龟	尽管如此	制作	出色的	汤	,

不过，红海龟汤却非常美味。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [dres] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['tɜːt(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

but	you	have	to	dress	your	own	turtle	if	you	want	to	utilise	it	in
但	你	有	到	裙子	你的	自己的	龟	如果	你	想	到	利用	它	在

[ðɪs] [weɪ] .

this	way	.
这	方式	.

但如果你想这样利用你的乌龟，就得自己给它穿衣服。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	first	thing	is	to	kill	it	,
这	第一的	事物	是	到	杀	它	,

首先要做的就是杀死它。

[ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ]['tɜːt(ə)l][ɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [raɪt] [ðæn; ðən][tuː; tə][duː; də] .

and	killing	a	turtle	is	easier	to	write	than	to	do	.
和	杀	一个	龟	是	更轻松	到	写	比	到	做	.

写出杀死一只乌龟比实际做到要容易得多。

[ɪts] [hed] [mʌst; məst][biː; bi][kʌt] [ɒf] [æt; ət]['eni][kɒst] ,

Its	head	must	be	cut	off	at	any	cost	,
它是	头	必须	是	切	离开	在	任何	成本	,

必须不惜一切代价斩首它。

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][kɒst][tuː; tə][ə'vɔɪd][ɪz] ['hævɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [nɪpt] [ɒf] .

and	the	particular	cost	to	avoid	is	having	your	fingers	nipped	off	.
和	这	特别的	成本	到	避免	是	拥有	你的	手指	轻咬	离开	.

而最需要避免的代价就是手指被咬掉。

['ɔːlweɪz] [beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃel] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['skelɪt(ə)n] ;

Always	bear	in	mind	that	the	shell	is	a	very	important	part	of	the	skeleton	;
总是	熊	在	头脑	那	这	壳	是	一个	非常	重要的	部分	的	这	骨骼	;

务必记住，贝壳是骨骼非常重要的组成部分；

[ðə; ði][rɪbz][ænd; ənd] [nek] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːmli] [dʒɔɪnd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

the	ribs	and	neck	are	firmly	joined	to	it	.
这	肋骨	和	脖子	是	牢牢	加入	到	它	.

肋骨和脖子都牢固地连接在上面。

[ðə; ði][bɪg] [bəʊnz] [fɔː(r)][ænd; ənd][ɑːft] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [bleɪdz] [ænd; ənd]['pelvɪs] ,

The	big	bones	fore	and	aft	,	as	well	as	the	shoulder	blades	and	pelvis	,
这	大的	骨头	前	和	后部	,	作为	出色地	作为	这	肩膀	刀片	和	骨盆	,

前后的大骨，以及肩胛骨和骨盆，

[ɑː(r); ə(r)] ['seprət] ; ['ʌðəwaɪz] [ɔːl][ðə; ði]['sɒlɪd] [pɑːts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃel] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] .

are	separate	;	otherwise	all	the	solid	parts	and	the	shell	are	one	.
是	分离	;	否则	全部	这	坚硬的	部分	和	这	壳	是	一	.

各部分是分开的；否则，所有固体部分和外壳都是一体的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒn][ðə; ði] [ə'nætəmi] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɜːt(ə)l] ,

I	am	not	desiring	to	discourse	on	the	anatomy	of	the	turtle	,
我	是	不是	渴望	到	话语	在	这	解剖学	的	这	龟	,

我无意探讨乌龟的解剖结构，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['juːnəti] [wɪð] [ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [wɜːθ] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [baɪ]['eni][wʌn] [ə'tempt] [tuː; tə]

but	this	unity	with	the	shell	is	worth	remembering	by	any	one	attempting	to
但	这	统一	和	这	壳	是	值得	记住	经过	任何	一	尝试	到

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [hed] .

remove	the	head	.
消除	这	头	.

但任何试图取下头部的人都应该记住这种与外壳的统一性。

[tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] ['tɜːrtəlz] [best] [miːt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][kʌt] [raʊnd] [ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv]

To	get	at	the	turtle's	best	meat	you	have	to	cut	round	the	margin	of
到	得到	在	这	乌龟的	最好的	肉	你	有	到	切	圆形的	这	利润	的

[ðə; ði]['ʌndə(r)] [pleɪts] [ænd; ənd][lɪft][ʌp][ðə; ði][lɪd] .

the	under	plates	and	lift	up	the	lid	.
这	在下面	盘子	和	举起	向上	这	盖	.

要想吃到龟身上最好的肉，你必须沿着底盘边缘切开，然后掀开底盘盖。

['iːv(ə)n] [ðen] , [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

Even	then	,	unless	you	have	some	experience	of	the	composition	of	the
甚至	然后	,	除非	你	有	一些	经验	的	这	作品	的	这

['ænɪm(ə)l] ,

animal	,
动物	,

即使如此，除非你对这种动物的构成有一定的了解，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [strʌk] [ðə; ði]['lɪvə(r)] ,

it	is	by	no	means	easy	to	be	sure	that	you	have	struck	the	liver	,
它	是	经过	不	方法	简单的	到	是	当然	那	你	有	击	这	肝	,

要确定是否击中了肝脏绝非易事。

[ænd; ənd][nɒt][sʌm; səm]['ʌðə(r)][pɑ:t] [ðæt][ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [wɒnt] .

and	not	some	other	part	that	you	do	not	want	.
和	不是	一些	其他	部分	那	你	做	不是	想	.

而不是你不想要的其他部分。

[ə; eɪ]['tɜ:t(ə)l][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kri:tʃəz] [ðæt] [du:; də][nɒt] [si:m] ['nɪəli] [ded] [wen] [ju:; jʊ]

A	turtle	is	one	of	those	creatures	that	do	not	seem	nearly	dead	when	you
一个	龟	是	一	的	那些	生物	那	做	不是	似乎	几乎	死的	什么时候	你

[hæv; həv] [kɪld] [ðem; ðəm] .

have	killed	them	.
有	被杀	他们	.

乌龟是那种即使被杀死，看起来也并不像奄奄一息的生物之一。

[wen] [ðə; ði] ['tɜ:tlz] [ɑ:(r); ə(r)] ['peərɪŋ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , ['nʌθɪŋ] [wɪl] [draɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]

When	the	turtles	are	pairing	,	by	the	way	,	nothing	will	drive	them	from
什么时候	这	海龟	是	配对	,	经过	这	方式	,	没有什么	将要	驾驶	他们	从

[i:tʃ] ['ʌðərz] ['kʌmpəni] ,

each	other's	company	,
每个	其他的	公司	,

顺便一提，当乌龟配对时，没有任何东西能将它们分开。

[ænd; ənd][ðeə(r)][kæn; kən]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [bi:; bi][nəʊ]['pɒsəb(ə)l] [spɔ:t] [ɔ:(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɪn]

and	there	can	under	the	circumstances	be	no	possible	sport	or	advantage	in
和	那里	能	在下面	这	情况	是	不	可能的	运动	或者	优势	在

['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] ,

killing	them	,
杀	他们	,

在这种情况下，杀死它们既没有娱乐价值也没有好处。

[pə'tɪkjələli] [æz; əz][ðə; ði] [meɪl] [ɪz] [ðen] [ʌn'fɪt][fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] .

particularly	as	the	male	is	then	unfit	for	food	.
特别	作为	这	男性	是	然后	不合格	为了	食物	.

尤其是因为此时雄性个体已经不适合作为食物。

[sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fru:ts] [ɒv; əv] [hɑ:'pu:n] .

Such	are	some	of	the	fruits	of	harpooning	.
这样的	是	一些	的	这	水果	的	鱼叉捕捞	.

这就是鱼叉捕鱼的部分成果。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tʃeɪndʒ] , ['eksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

It	will	be	found	a	pleasant	change	,	exercising	a	new	combination	of	the
它	将要	是	成立	一个	令人愉快的	改变	,	锻炼	一个	新的	组合	的	这

['sensɪz] { - }

senses	{	119	}
感官	{	-	}

这将是一种令人愉悦的变化，锻炼新的感官组合{119}

['hɔɪstɪŋ] [ə; eɪ] ['tɜ:t(ə)l] [ɒn] [bɔ:d] . { - } { - }

HOISTING	A	TURTLE	ON	BOARD	.	{	120	}	{	121	}
吊装	一个	龟	在	木板	.	{	-	}	{	-	}

将海龟吊上船。{120}{121}

[ænd; ənd] ['mʌs(ə)lz] , [ænd; ənd] [ri'kwaiə] [sʌm; səm] [skɪl] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['əʊnli][ə; eɪ]

and	muscles	,	and	requiring	some	skill	;	but	it	is	,	of	course	,	only	a
和	肌肉	,	和	需要	一些	技能	;	但	它	是	,	的	课程	,	仅有的	一个

['bɑ:stəd; 'bæstəd] [fɔ:m] [ɒv; əv] [spɔ:t] ,

bastard	form	of	sport	,
混蛋	形式	的	运动	,

这项运动需要锻炼肌肉，也需要一定的技巧；但它当然只是一种不正经的运动形式。

[ænd; ənd][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [riˈzɔːt] [tuː; tə][ɒn] [deɪz] [wen] [ðə; ði]['tɑːpən] [wɪl] [nɒt] [fiːd] ,

and	is	usually	resorted	to	on	days	when	the	tarpon	will	not	feed	,
和	是	通常	复原	到	在	天	什么时候	这	海鲢	将要	不是	喂养	,

通常在海鲢不觅食的日子里才会采用这种方法。

[ɔː(r)][ðə; ði][taɪd][ɪz] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪʃɪŋ] .

or	the	tide	is	too	strong	for	fishing	.
或者	这	潮	是	也	强的	为了	钓鱼	.

或者潮水太强，不适合捕鱼。

[ðə; ði]['tɜːt(ə)l][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['juːsf(ə)l]['ænɪm(ə)l]['teɪkən][ɒn] [ðæt] [kəʊst][baɪ] [sʌtʃ] [miːnz] ,

The	turtle	is	the	only	useful	animal	taken	on	that	coast	by	such	means	,
这	龟	是	这	仅有的	有用	动物	已采取	在	那	海岸	经过	这样的	方法	,

海龟是沿岸地区通过这种方式捕获的唯一有用的动物。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ðɪs] [ɪkˈskjuːs][fɔː(r); fə(r)] [hɑːˈpuːn] [jɔː(r); jə(r)]['tɜːt(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [get]

and	there	is	this	excuse	for	harpooning	your	turtle	that	you	cannot	get
和	那里	是	这	原谅	为了	鱼叉捕捞	你的	龟	那	你	不能	得到

[ðem; ðəm][ɪn]['eni]['ʌðə(r)] [wei] .

them	in	any	other	way	.
他们	在	任何	其他	方式	.

用鱼叉捕海龟的理由是，你没有其他办法可以捕到它们。

[ðə; ði]['tɜːrtəlz]['kʌz(ə)n][ɒn][lænd] , [ðə; ði]['gəʊfə(r)] ['tɔːtəs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmən] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðəʊz]

The	turtle's	cousin	on	land	,	the	gopher	tortoise	,	which	is	common	enough	in	those
这	乌龟的	表哥	在	土地	,	这	地鼠	龟	,	哪个	是	常见的	足够的	在	那些

[pɑːts] ,

parts	,
部分	,

陆龟的近亲，地鼠龟，在那些地区很常见。

[ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] [wei] , [ðəʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] ['juːsləs] ,

is	said	to	be	taken	in	a	very	curious	way	,	though	,	as	the	animal	is	useless	,
是	说	到	是	已采取	在	一个	非常	好奇的	方式	,	尽管	,	作为	这	动物	是	无用	,

据说人们对待这种动物的方式非常奇怪，因为这种动物毫无用处。

[fjuː] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [test] .

few	put	it	to	the	test	.
很少	放	它	到	这	测试	.

很少有人去验证它。

[ðɪs] ['tɔːtəs] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˌʌndə'graʊnd] [bˈʌɹəʊz] , [nɒt] [ˌʌn'laɪk] ['ræbɪt] [ɜːθ] ,

This	tortoise	lives	in	underground	burrows	,	not	unlike	rabbit	earths	,
这	龟	生活	在	地下	洞穴	,	不是	与此不同	兔子	地球	,

这种乌龟生活在地下洞穴里，和兔子的洞穴很相似。

[ænd; ənd][ɪts] [əˈbʌndəns] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [bˈʌɹəʊz] .

and	its	abundance	may	be	judged	by	the	number	of	such	burrows	.
和	它是	丰富	可能	是	评判	经过	这	数字	的	这样的	洞穴	.

洞穴的数量可以判断其数量是否丰富。

['ɪntuː] [ðiːz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [seɪ] [ðeɪ] [drɒp][ə; eɪ][bɔːl] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [strɪŋ] ,

Into	these	the	natives	say	they	drop	a	ball	attached	to	a	string	,
进入	这些	这	本地人	说	他们	降低	一个	球	随附的	到	一个	细绳	,

当地人说，他们会把系着绳子的球扔进这些洞里。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪn'truːʒ(ə)n] [ðæt] [in'fjuərieit][ðə; ði] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌrəʊ] , [huː] , [ɪn][hɪz; ɪz] [sləʊ]

a	sudden	intrusion	that	infuriates	the	occupant	of	the	burrow	,	who	,	in	his	slow
一个	突然	入侵	那	激怒	这	居住者	的	这	洞穴	,	WHO	,	在	他的	慢的

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] ['fæʃ(ə)n] ,

and	sure	fashion	,
和	当然	时尚	,

突然的闯入激怒了洞穴的居住者，他以缓慢而坚定的方式，

[pə'sjuːz] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd][ɪz] [ðen] ['iːzəli] [sɪ'kjʊəd] .

pursues	it	into	daylight	,	and	is	then	easily	secured	.
追寻	它	进入	日光	,	和	是	然后	容易地	安全	.

追到天亮后，便轻易将其制服。

[aɪ][hænd][ɒn][ðə; ðɪ]['stɔːri][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['kɔːʃəs] ['riːdə(r)] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] .

I	hand	on	the	story	for	what	the	cautious	reader	may	think	it	worth	.
我	手	在	这	故事	为了	什么	这	谨慎	读者	可能	思考	它	值得	.

我把这个故事交代给谨慎的读者，看看它值不值一提。

['pɜːsənəli] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] , [frɒm; frəm][maɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['reptaɪl]

Personally	,	I	am	not	much	inclined	,	from	my	limited	knowledge	of	reptile
亲自	,	我	是	不是	很多	倾斜	,	从	我的	有限的	知识	的	爬虫

['hæbɪts] , [tuː; tə]['kredɪt][ˌaɪ 'tiː] .

habits	,	to	credit	it	.
习惯	,	到	信用	它	.

就我个人而言，根据我有限的爬行动物习性知识，我不太倾向于相信这种说法。

[ðə; ðɪ] ['tɜːtlz] [kʌm] [ə'fɔː(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɔːm] [meɪ] [naɪts] [tuː; tə] [leɪ] [ðeə(r)] [egz] ,

The	turtles	come	ashore	in	the	warm	May	nights	to	lay	their	eggs	,
这	海龟	来	岸上	在	这	温暖的	可能	夜晚	到	躺	他们的	鸡蛋	,

五月温暖的夜晚，海龟们会爬上岸来产卵。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fiːmeɪl] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['tʌtʃɪz] [lænd] ,

and	the	female	,	as	soon	as	she	touches	land	,
和	这	女性	,	作为	很快	作为	她	触摸	土地	,

而雌性一旦踏上陆地，

['reɪzɪz] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [pɪəz] ['kɔːʃəsli] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kəʊst] [ɪz][klɪə(r)] .

raises	her	head	and	peers	cautiously	around	to	see	that	the	coast	is	clear	.
提高	她	头	和	同龄人	谨慎地	大约	到	看	那	这	海岸	是	清除	.

她抬起头，小心翼翼地环顾四周，确认周围安全后，便环顾四周。

['sætɪsfaɪd][ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ʃiː; ʃi] ['skræmbl] [ɒn][tuː; tə][ðə; ðɪ][draɪ][sænd][ænd; ənd] [ə'bʌv] [haɪ] - ['wɔːtə(r)]

Satisfied	on	this	point	,	she	scrambles	on	to	the	dry	sand	and	above	high	-	water
使满意	在	这	观点	,	她	争夺	在	到	这	干燥	沙	和	多于	高的	-	水

[mɑːk] ,

mark	,
标记	,

对此她感到满意后，便迅速爬上干燥的沙滩，越过高水位线。

[skreɪps] [ə; eɪ][həʊl][ænd; ənd] [ˌðeər'ɪn] [dɪ'pɑːzɪts][hɜː(r); hə(r)] [egz] , ['kʌvəz] [ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd]

scrapes	a	hole	and	therein	deposits	her	eggs	,	covers	them	up	,	and
刮伤	一个	洞	和	其中	存款	她	鸡蛋	,	封面	他们	向上	,	和

[rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [siː] .

returns	to	the	sea	.
返回	到	这	海	.

她在海龟身上刨出一个洞，将卵产在洞里，然后把卵掩埋起来，返回大海。

[θriː] ['sɪtɪŋz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [leɪ] [iːtʃ] ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['bæŋkwɪt][ɪz] [ðʌs] [prə'vaɪdɪd]

Three	sittings	she	will	lay	each	season	,	and	many	a	banquet	is	thus	provided
三	会议	她	将要	躺	每个	季节	,	和	许多	一个	宴会	是	因此	假如

[fɔː(r); fə(r)] [rə'kuːnz] .

for	raccoons	.
为了	浣熊	.

她每个季节会产卵三次，这样就为浣熊们提供了许多盛宴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [ðɪs] ['leɪɪŋ] { - }

It	is	at	this	laying	{	122	}
它	是	在	这	躺下	{	-	}

正是在此安葬{122}

['siːz(ə)n] [ðæt] [səʊ] ['meni] ['tɜːtlz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,

season	that	so	many	turtles	are	procured	for	the	market	,
季节	那	所以	许多	海龟	是	采购	为了	这	市场	,

这是大量海龟被采购到市场上的季节。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['lɒgəˌhed] [faindz][ɪts] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]['riːəl] [griːn] ['tɜːt(ə)l] [suːp] .

and	many	a	loggerhead	finds	its	way	into	the	real	green	turtle	soup	.
和	许多	一个	蠵龟	发现	它是	方式	进入	这	真实的	绿色的	龟	汤	.

许多红海龟最终都变成了真正的绿海龟汤。

[ɪn][ðeə(r)] ['wɒndərɪŋz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ðeɪ] [nɒt] [ɪn'friːkwəntli] [get] [faʊl][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪn] ,

In	their	wanderings	below	the	surface	they	not	infrequently	get	foul	of	a	line	,
在	他们的	漫游	以下	这	表面	他们	不是	不常	得到	犯规	的	一个	线	,

它们在水下游荡时，经常会与鱼线缠在一起。

[bʌt; bət] , [səʊ][hɑːd][ɪz][ðeə(r)][skɪn] , [ðæt][ðə; ði] [hʊk] ['seldəm] ['penətreɪts] .

but	,	so	hard	is	their	skin	,	that	the	hook	seldom	penetrates	.
但	,	所以	难的	是	他们的	皮肤	,	那	这	钩	很少	渗透	.

但是，它们的皮肤非常坚硬，鱼钩很少能刺穿它们。

[sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌfnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] [meɪ] [biː; bi] [fɔːmd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Some	idea	of	the	toughness	of	the	skin	may	be	formed	when	it	is
一些	主意	的	这	韧性	的	这	皮肤	可能	是	形成	什么时候	它	是

['menʃ(ə)nd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [strɒgɪst] [men][kæn; kən] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [pɪəs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][gæf] .

mentioned	that	even	the	strongest	men	can	with	difficulty	pierce	it	with	a	gaff	.
提及	那	甚至	这	最强	男人	能	和	困难	刺穿	它	和	一个	失误	.

提到即使是最强壮的男人也很难用尖刺刺穿皮肤，就可以看出皮肤有多么坚韧。

[wen] [ðeɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][faʊl][ə; eɪ][laɪn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][hɑːf]

When	they	chance	to	foul	a	line	they	are	generally	played	for	about	half
什么时候	他们	机会	到	犯规	一个	线	他们	是	一般来说	玩	为了	关于	一半

[æn; ən]['aʊə(r)] ,

an	hour	,
一个	小时	,

当他们犯规时，通常会进行大约半小时的比赛。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃəʊ] [wʌns][ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [friː] .

after	which	they	show	once	and	then	go	free	.
后	哪个	他们	展示	一次	和	然后	去	自由的	.

之后他们会表演一次，然后就自由活动了。

[ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n][ðə; ði] [hɑːp'uːneɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ə; eɪ]

On	one	occasion	the	harpooner	of	the	party	slowly	and	cautiously	approached	a
在	一	场合	这	捕鲸手	的	这	派对	缓慢地	和	谨慎地	接近	一个

['bɑːskɪŋ] ['lɒgəˌhed] ,

basking	loggerhead	,
晒太阳	蠵龟	,

有一次，队伍中的捕鲸手小心翼翼地缓慢靠近一只正在晒太阳的红海龟。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [pɔɪzd] , [hɪz; ɪz] ['wepən] ['redi] [tuː; tə] [straɪk] .

his	right	arm	poised	,	his	weapon	ready	to	strike	.
他的	正确的	手臂	准备	,	他的	武器	准备好	到	罢工	.

他右臂摆出攻击姿势，武器已准备就绪。

[ðen] , ['sləʊli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd] ; [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ded] [æt; ət]

Then	,	slowly	,	it	was	lowered	;	the	turtle	must	have	been	dead	at
然后	,	缓慢地	,	它	曾是	降低	;	这	龟	必须	有	到过	死的	在

[liːst] [ə; eɪ] [wiːk] .

least	a	week	.
至少	一个	星期	.

然后，它慢慢地被放了下来；这只乌龟至少已经死了一个星期了。

[jel] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] ,
Yells **of** **laughter** **greeted** **his** **discovery** **,**
喊叫 的 笑声 问候 他的 发现 ,

他的发现引来一片哄堂大笑。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] ['reptaɪl][hæd; həd] ['drɪftɪd] [daʊn] [ðə; ði] [həʊl] [laɪn][ɒv; əv][boʊts] , ['riːtʃɪŋ]
for **the** **decaying** **reptile** **had** **drifted** **down** **the** **whole** **line** **of** **boats** **,** **reaching**
为了 这 腐烂的 爬虫 有 漂移 向下 这 所有的 线 的 船 , 到达
[hɪm][ðə; ði][lɑːst] ,
him **the** **last** **,**
他 这 最后的 ,

因为那条腐烂的爬行动物顺着整排船只漂流而下，最后才到达他所在的位置。

[ænd; ənd][hæd; həd]['iːv(ə)n] [dɪ'siːvd] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['inmeits] ['ɪntuː] ['fetʃɪŋ] [aʊt][ðeə(r)]
and **had** **even** **deceived** **one** **or** **two** **of** **their** **inmates** **into** **fetching** **out** **their**
和 有 甚至 受骗 一 或者 二 的 他们的 囚犯 进入 获取 出去 他们的
[gæf] . { - }
gaffs **.** **{** **123** **}**
失误 . { - }

他们甚至欺骗了一两个狱友，让他们拿出自己的匕首。{123}

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['kætfɪʃ] [æz; əz]['skævɪndʒə(r)] { - } { - }
Catfish **as** **Scavengers** **{** **124** **}** **{** **125** **}**
鲶鱼 作为 拾荒者 { - } { - }

鲶鱼作为食腐动物{124}{125}

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['kætfɪʃ] [æz; əz] ['skævɪndʒə(r)]
CATFISH **AS** **SCAVENGERS**
鲶鱼 作为 拾荒者

鲶鱼作为食腐动物

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːks] , [wɪtʃ] , ['vɜːmɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
With **the** **exception** **of** **the** **sharks** **,** **which** **,** **vermin** **as** **they** **are** **,**
和 这 例外 的 这 鲨鱼 , 哪个 , 害虫 作为 他们 是 ,

除了鲨鱼之外，尽管鲨鱼是害虫，

[gɪv] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [spɔːt] ['ʌndə(r)] ['feɪvərəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
give **a** **measure** **of** **sport** **under** **favourable** **conditions** **,**
给 一个 措施 的 运动 在下面 有利 状况 ,

在有利条件下进行一定程度的体育运动，

[ai][hæv; həv] [naʊ] [dɪ'spəʊzd][ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːəli] [bɪg] [geɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flɒrɪdə] [kəʊst]
I **have** **now** **disposed** **of** **most** **of** **the** **really** **big** **game** **of** **the** **Florida** **coast**
我 有 现在 处置 的 最多 的 这 真的 大的 游戏 的 这 佛罗里达 海岸
['wɔːtəz] ,
waters **,**
水 ,

我现在已经清除了佛罗里达沿海水域的大部分大型猎物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['riːdərz] [ænd; ənd] [ɪn'tendɪŋ] ['vɪzɪtərz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

and	it	remains	to	draw	the	reader's	and	intending	visitor's	attention	to
和	它	遗迹	到	画	这	读者的	和	意图	访客	注意力	到

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][pv; əv]['ʌðə(r)] [siː] - [fɪʃ] [ðæt] [pn] [ə'keɪʒ(ə)n] [gɪv] ['eksələnt] [spɔːt] [ɪn] [ðəʊz] [l'ætɪtjˌuːdz] .

the	number	of	other	sea	-	fish	that	on	occasion	give	excellent	sport	in	those	latitudes	.
这	数字	的	其他	海	-	鱼	那	在	场合	给	出色的	运动	在	那些	纬度	.

此外，还需提醒读者和有意前往的游客注意，在这些纬度地区，还有许多其他海鱼偶尔也能带来极佳的垂钓体验。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [θɔːt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ɔːl] - [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ][æm'bɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

I	have	often	thought	that	in	the	all	-	absorbing	ambition	for	the
我	有	经常	想法	那	在	这	全部	-	吸收	志向	为了	这

['rekɔːd; rɪ'kɔːd]['tɑːpən][sʌm; səm][pv; əv] [ðiːz] ['hʌmblə] [fɪʃ] ,

record	tarpon	some	of	these	humbler	fish	,
记录	海鲢	一些	的	这些	谦逊	鱼	,

我常常觉得，在人们一心追求钓到破纪录的巨型海鲢的雄心壮志中，一些较为普通的鱼类，

[wɪtʃ] [wʊd] [ðəm'selvz] [kri'eɪt] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːtəz] , [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kən'sɪstəntli]

which	would	themselves	create	a	sensation	in	English	waters	,	are	too	consistently
哪个	会	他们自己	创造	一个	感觉	在	英语	水	,	是	也	始终

[nɪ'glektɪd] .

neglected	.
被忽视的	.

这些本身就能在英国水域引起轰动的事物，却一直被忽视。

[ðə; ði] [ʃɑːks] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] ['nəʊtɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] [ləʊ] ['stændɪŋ] [æz; əz] ['vɜːmɪn] ['religeit] [ðem; ðəm] ,

The	sharks	shall	receive	notice	where	their	low	standing	as	vermin	relegates	them	,
这	鲨鱼	将	收到	注意	在哪里	他们的	低的	常设	作为	害虫	降级	他们	,

鲨鱼们将会收到通知，因为它们作为害虫的地位低下，将被降级。

[æt; ət][ðə; ði][end][pv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

at	the	end	of	the	book	.
在	这	结尾	的	这	书	.

在书的结尾。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kəm'pleɪnd] , [pə'tɪkjələli] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [pn][ðə; ði][spɒt] ,

It	may	be	complained	,	particularly	by	those	who	have	never	been	on	the	spot	,
它	可能	是	抱怨	,	特别	经过	那些	WHO	有	绝不	到过	在	这	点	,

这可能会招致抱怨，尤其是那些从未亲身经历过的人。

[ðæt] [ai][hæv; həv] [pɑːst] [tuː] ['laɪtli] { - }

that	I	have	passed	too	lightly	{	126	}
那	我	有	通过了	也	轻轻	{	-	}

我轻视了{126}

['əʊvə(r)][ðə; ði]['riːəl][ɑːt][pv; əv]['tɑːpən] ['fɪʃɪŋ] , [meɪd] [tuː] ['lɪt(ə)l][pv; əv][ɪts] ['dɪfɪkəltɪz] ,

over	the	real	art	of	tarpon	fishing	,	made	too	little	of	its	difficulties	,
超过	这	真实的	艺术	的	海鲢	钓鱼	,	制成	也	小的	的	它是	困难	,

对海鲢垂钓的真正艺术着墨不多，低估了其难度。

[leɪd] [tuː] [mʌtʃ] [stres] [pn][ðə; ði][sɪm'plɪsəti] [pv; əv] [sək'ses] .

laid	too	much	stress	on	the	simplicity	of	success	.
铺设	也	很多	压力	在	这	简单	的	成功	.

过分强调成功的简单性。

[wel] , [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['mætəz] [pv; əv][ə'pɪnjən] .

Well	,	these	are	matters	of	opinion	.
出色地	,	这些	是	事情	的	观点	.

这些都是个人观点的问题。

[ai]['nevə(r)] , [ɪn][maɪ] [əʊn] ['tɑːpən] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,

I	never	,	in	my	own	tarpon	experiences	,
我	绝不	,	在	我的	自己的	海鲢	经历	,

就我自己的海鲢垂钓经历而言，我从未.....

[faʊnd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] [weə(r)] ['riːəl] [skɪl] [ænd; ənd]['ekspɜːt] ['nɒlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [səʊ]

found	a	single	instance	where	real	skill	and	expert	knowledge	were	nearly	so
成立	一个	单身的	实例	在哪里	真实的	技能	和	专家	知识	是	几乎	所以

[ɪm'pɔːt(ə)nt][æz; əz] [bruːt] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] ,

important	as	brute	strength	and	endurance	,
重要的	作为	蛮力	力量	和	耐力	,

我发现了一个特殊的例子，在这个例子中，真正的技能和专业知识几乎与蛮力和耐力同等重要。

[ænd; ənd][aɪ] [raɪt] ['əʊnli][ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [nəʊ] .

and	I	write	only	of	what	I	know	.
和	我	写	仅有的	的	什么	我	知道	.

我只写我所知道的事情。

[ðəʊz] [huː] [laɪk] ['diːteɪld] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn][ðə; ðɪ][ɑːt][ɒv; əv]['tɑːpən] ['fɪʃɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sʌlt] [ðə; ðɪ]

Those	who	like	detailed	instructions	in	the	art	of	tarpon	fishing	should	consult	the
那些	WHO	喜欢	详细的	指示	在	这	艺术	的	海鲢	钓鱼	应该	咨询	这

[bæk] [faɪlz][ɒv; əv] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [striːm] ,

back	files	of	Forest	and	Stream	,
后退	文件	的	森林	和	溪流	,

喜欢详细学习海鲢垂钓技巧的人应该查阅《森林与溪流》杂志的过刊。

[ðə; ðɪ] [greɪt] [ə'merɪkən] ['fɪʃɪŋ] ['peɪpə(r)] ,

the	great	American	fishing	paper	,
这	伟大的	美国人	钓鱼	纸	,

美国伟大的渔业报纸，

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['eksələnt] ['ɑːtɪk(ə)lz][ænd; ənd] ['lɛtəz] [ɒn][ðə; ðɪ]

and	in	these	they	will	find	innumerable	excellent	articles	and	letters	on	the
和	在	这些	他们	将要	寻找	无数	出色的	文章	和	信件	在	这

['sʌbdʒɪkt] .

subject	.
主题	.

在这些资料中，他们会找到无数关于这个主题的优秀文章和信件。

[ɪn][ə; eɪ][kwaɪt]['riːs(ə)nt]['vɒljuːm] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

In	a	quite	recent	volume	,	for	instance	,
在	一个	相当	最近的	体积	,	为了	实例	,

例如，在最近的一卷中，

[aɪ][faɪnd][æn; ən]['ædmərəb(ə)l]['sɪəriːz][ɒv; əv]['tɑːpən] ['peɪpəz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][pen][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ]

I	find	an	admirable	series	of	tarpon	papers	from	the	pen	of	Mr	.	J
我	寻找	一个	令人钦佩的	系列	的	海鲢	文件	从	这	笔	的	先生	.	J

. [ə; eɪ] . [el] . [wə'dɛl] ,

.	A	.	L	.	Waddell	,
.	一个	.	L	.	瓦德尔	,

我发现 JAL Waddell 先生撰写的一系列关于海鲢的文章非常精彩。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'pend] ,

and	I	append	,
和	我	附加	,

我补充道，

[æz; əz][ə; eɪ]['spesɪmən][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['diːteɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['raɪtər] ['lʌvɪŋli]

as	a	specimen	of	the	detail	with	which	some	of	these	writers	lovingly
作为	一个	标本	的	这	细节	和	哪个	一些	的	这些	作家	深情地

['hænd(ə)l][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkt] ,

handle	their	subject	,
处理	他们的	主题	,

作为这些作家们精心处理其主题的细节范例，

['mɪstə(r)] . [wə'dɛlz] [twelv] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['tɑ:pən] [meɪ] [bi:; bi] [lɒst] [baɪ] [ðə; ði] ['keələs] [ɔ:(r)]

Mr	.	Waddell's	twelve	ways	in	which	a	tarpon	may	be	lost	by	the	careless	or
先生	.	瓦德尔的	十二	方式	在	哪个	一个	海鲢	可能	是	丢失的	经过	这	粗心	或者

[ɪl] - [stɑ:d] . [wʌn] .

ill	-	starred	.	1	.
患病的	-	星形	.	1	.

瓦德尔先生列举了粗心或运气不好的人可能丢失大海鲢的十二种方式。1.

[baɪ]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʊk] [tu:; tə] ['penətreɪt] [ə; eɪ] [spft] [pleɪs] . [ˌtu:'tu:] .

By	failure	of	the	hook	to	penetrate	a	soft	place	.	2	.
经过	失败	的	这	钩	到	穿透	一个	柔软的	地方	.	2	.

1. 钩子未能穿透柔软部位。2.

[baɪ][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ,

By	the	cutting	of	a	hole	in	the	mouth	,
经过	这	切割	的	一个	洞	在	这	嘴	,

通过在嘴上切开一个洞，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hʊk] [drɒps] [wen] [ðə; ði][laɪn][ɪz] ['slækən] . [θri:] .

from	which	the	hook	drops	when	the	line	is	slackened	.	3	.
从	哪个	这	钩	滴	什么时候	这	线	是	松弛	.	3	.

当鱼线松弛时，鱼钩就会脱落。3.

[baɪ] ['breɪkɪŋ] [ɔ:(r)] ['kɔ:k,skru:] [ðə; ði] [hʊk] . [fɔ:r] .

By	breaking	or	corkscrewing	the	hook	.	4	.
经过	打破	或者	螺旋式开瓶	这	钩	.	4	.

4. 折断或旋紧钩子。

[baɪ] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði][laɪn] , ['əʊɪŋ] [tu:; tə] : —

By	breaking	the	line	,	owing	to	:	—
经过	打破	这	线	,	欠款	到	:	—

由于以下原因导致行断：—

([ə; eɪ]) [ɪts][dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] .

(	a	)	its	deterioration	.
(	一个	)	它是	恶化	.

（a）其劣化。

([bi:]) ['faʊlɪŋ] [ɒv; əv][laɪn][baɪ] [ˌoʊvə'rʌnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ri:l] .

(	b	)	fouling	of	line	by	overrunning	of	the	reel	.
(	b	)	污垢	的	线	经过	超时	的	这	卷轴	.

（b）线轮超出卷线器时导致钓线缠绕。

([si:]) ['tæŋgl] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ri:l] ['hænd(ə)l] .

(	c	)	tangling	of	something	by	the	reel	handle	.
(	c	)	纠缠	的	某物	经过	这	卷轴	处理	.

（c）卷线器手柄缠绕了什么东西。

([di:]) [tu:] [sɪ'vɪə(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪk] [ɔ:(r)] [ri:l] ['hænd(ə)l][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][stɒp][ðə; ði]

(	d	)	too	severe	application	of	the	brake	or	reel	handle	in	order	to	stop	the
(	d	)	也	严重	应用	的	这	制动	或者	卷轴	处理	在	命令	到	停止	这

[fɪʃ] . { - }

fish	.	{	127	}
鱼	.	{	-	}

（d）为了阻止鱼儿上钩，过度用力地使用刹车或卷线器手柄。{127}

[ded] ['gru:pə(r)] ['bi:ɪŋ] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] ['kætfɪʃ] [ænd; ənd] [bri:m] .

DEAD	GROUPER	BEING	DEVOURED	BY	CATFISH	AND	BREAM	.
死的	石斑鱼	存在	吞噬	经过	鲶鱼	和	鲂	.

死石斑鱼被鲶鱼和鲷鱼吞食。

[ded] ['gru:pə(r)] ['bi:ɪŋ] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] ['kætfɪʃ] [ænd; ənd] [bri:m] . { - } { - } [faɪv] .

DEAD	GROUPER	BEING	DEVOURED	BY	CATFISH	AND	BREAM	.	{	128	}	{	129	}	5	.
死的	石斑鱼	存在	吞噬	经过	鲶鱼	和	鲂	.	{	-	}	{	-	}	5	.

死石斑鱼被鲶鱼和鲷鱼吞食。{128}{129}5.

[baɪ] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [snel] . [sɪks] .

By	breaking	of	the	snell	.	6	.
经过	打破	的	这	斯内尔	.	6	.

通过打破斯内尔。6.

[baɪ] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][rɒd] , ['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði][tɪp] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [bʌt] . ['sɛvən]

By	breaking	of	the	rod	,	generally	in	the	tip	,	but	sometimes	in	the	butt	.	7
经过	打破	的	这	杆	,	一般来说	在	这	提示	,	但	有时	在	这	屁股	.	7

.

:

.

鱼竿断裂，通常是竿尖断裂，但有时也会在竿尾断裂。7.

[baɪ] ['keələsnəs] [ɒv; əv] ['bəʊtmən] [ɪn] [gæf] . [eit] .

By	carelessness	of	boatman	in	gaffing	.	8	.
经过	疏忽	的	船工	在	钓鱼	.	8	.

8. 因船夫疏忽大意，导致船钩安装不当。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

佛罗里达巨型鱼(The Giant Fish of Florida)
第3/4页

[baɪ] [ə'tæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːk] .
By attack of a shark .
经过 攻击 的 一个 鲨鱼 .

被鲨鱼袭击。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][pʊt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ɪn'tendɪŋ] ['vɪzɪtə(r)][tuː; tə] ['flɒrɪdə] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
It remains to put before the intending visitor to Florida some of the
它 遗迹 到 放 前 这 意图 游客 到 佛罗里达 一些 的 这
['kɒmənə(r)] [bʌt; bət] [jet] ['ɪntrəstɪŋ] [siː] - [fɪʃ] ,
commoner but yet interesting sea - fish ,
平民 但 然而 有趣的 海 - 鱼 ,

对于计划前往佛罗里达的游客，我们还需要介绍一些常见但又很有趣的海鱼。

[les] [geɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['tɑːpən] , [les] [ɪ'mens] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dʒuːˌfɪʃ] , [ðæt] [wɪl] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]
less game than the tarpon , less immense than the jewfish , that will under a
较少的 游戏 比 这 海鲢 , 较少的 巨大 比 这 石首鱼 , 那 将要 在下面 一个
[və'raɪəti][ɒv; əv][kən'dɪʃ(ə)nz] ,
variety of conditions ,
种类 的 状况 ,

比海鲢小一些，比石首鱼小一些，但在各种条件下都能生存。

[ænd; ənd][ɒn] [deɪz] [wen] [ðə; ði] ['tɑːpən] [ɪt'self][ɪz] [aʊt][ɒv; əv] [riːtʃ] , [ə'fɔːd] ['eksələnt] [spɔːt] .
and on days when the tarpon itself is out of reach , afford excellent sport .
和 在 天 什么时候 这 海鲢 本身 是 出去 的 抵达 , 买得起 出色的 运动 .

即使海鲢本身不在垂钓范围内，也能带来极佳的垂钓体验。

[ðiːz] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði]['ekspɜːt]['nætʃ(ə)rəlɪst] ; [ɪn'diːd] ,
These notes are not , of course , addressed to the expert naturalist ; indeed ,
这些 笔记 是 不是 , 的 课程 , 已解决 到 这 专家 博物学家 ; 的确 ,

当然，这些笔记并非写给博物学专家的；事实上，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] ['veri] [briːf] , [ænd; ənd] [sɜːv] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [maɪ]
they are for the most part very brief , and serve chiefly to introduce my
他们 是 为了 这 最多 部分 非常 简短的 , 和 服务 主要 到 介绍 我的
['fəutəgræfs] ,
photographs ,
照片 ,

它们大多非常简短，主要用于介绍我的照片。

[wɪtʃ] [meɪ] , [pə'hæps] , [kleɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['sɪəriːz][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [jet]
which may , perhaps , claim to be the most characteristic series of the kind yet
哪个 可能 , 也许 , 宣称 到 是 这 最多 特征 系列 的 这 种类 然而
['pʌblɪʃt] .
published .
已发布 .

这或许可以称得上是迄今为止出版的最具代表性的同类系列作品。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['kætfɪʃ] (- ['fiːlɪs])
The Common Catfish (Galeichthys felis)
这 常见的 鲶鱼 (- 猫)

普通鲶鱼（Galeichthys felis）

[æz; əz][ðə; ði] ['tɜːki] ['bʌzəd] [ɒn][lænd] ,
As the turkey buzzards on land ,
作为 这 火鸡 秃鹰 在 土地 ,

就像陆地上的火鸡秃鹰一样，

[səʊ][ðə; ði] ['kætfɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ækt][æz; əz]['skævɪndʒə(r)] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪl] [dɪ'spens] [wɪð] .

so	the	catfish	in	the	sea	act	as	scavengers	that	we	could	ill	dispense	with	.
所以	这	鲶鱼	在	这	海	行为	作为	拾荒者	那	我们	可以	患病的	分配	和	.

所以，海里的鲶鱼扮演着清道夫的角色，我们完全可以摆脱它们。

[ðə; ði] [ʃɑːks] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wɪð] [ðeə(r)]['fɪəsə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['predət(ə)ri] ['ɪnstɪŋkt] ,

The	sharks	,	on	the	other	hand	,	with	their	fiercer	and	more	predatory	instincts	,
这	鲨鱼	,	在	这	其他	手	,	和	他们的	更凶猛	和	更多的	掠食性	本能	,

另一方面，鲨鱼则具有更凶猛、更具掠食性的本能，

[meɪ] ['rɑːðə(r)][biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['igl] [ə'mʌŋ] [bɜːdz] .

may	rather	be	compared	with	the	eagles	among	birds	.
可能	相当	是	比较的	和	这	老鹰	之中	鸟类	.

或许更应该将其比作鸟类中的雄鹰。

[ðiːz] ['kætfɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] , [nɒt] ['bjuːtɪf(ə)l]

These	catfish	are	,	as	may	be	seen	from	the	photograph	,	not	beautiful
这些	鲶鱼	是	,	作为	可能	是	已见	从	这	照片	,	不是	美丽的

[tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .

to	the	eye	.
到	这	眼睛	.

从照片中可以看出，这些鲶鱼并不美观。

['naɪðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , [ɪz][ðə; ði]['kɒndɔː(r)] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [pə'hæps] ,

Neither	,	for	the	matter	of	that	,	is	the	condor	,	yet	it	is	,	perhaps	,
两者都不	,	为了	这	事情	的	那	,	是	这	秃鹰	,	然而	它	是	,	也许	,

就此而言，秃鹰也不是，但或许它是。

[ɒv; əv][mɔː(r)][juːz][tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜːd] .

of	more	use	to	South	America	than	the	humming	bird	.
的	更多的	使用	到	南	美国	比	这	哼唱	鸟	.

对南美洲来说，它比蜂鸟更有用。

[wiː; wi][hɪə(r)] [siː] [ə; eɪ]['triːəʊ][ɒv; əv] ['kætfɪʃ] ['bɪzi] [ɒn][ðə; ði] ['kɑːkəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒnstə(r)]['gruːpə(r)]

We	here	see	a	trio	of	catfish	busy	on	the	carcase	of	a	monster	grouper
我们	这里	看	一个	三人组	的	鲶鱼	忙碌的	在	这	尸体	的	一个	怪物	石斑鱼

[ðæt] [fləʊts] [ded] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ;

that	floats	dead	on	the	surface	;
那	浮标	死的	在	这	表面	;

我们看到三条鲶鱼正在享用漂浮在水面上的巨型石斑鱼的尸体;

[ænd; ənd] [wɒt] { - }

and	what	{	130	}
和	什么	{	-	}

以及什么{130}

[wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [pə'luːtɪŋ] ['ɒfl] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]

would	become	of	such	polluting	offal	but	for	services	such	as	are
会	变得	的	这样的	污染	内脏	但	为了	服务	这样的	作为	是

['rendəd] [baɪ] [ðiːz] ['juːsf(ə)l]['skævɪndʒə(r)] ,

rendered	by	these	useful	scavengers	,
渲染	经过	这些	有用	拾荒者	,

如果没有这些有益的清道夫提供的服务，这些垃圾就会变成令人厌恶的污秽之物。

[wʌn] ['ʃʌdə] [tuː; tə] [θɪŋk] .

one	shudders	to	think	.
一	颤抖	到	思考	.

光是想想就让人不寒而栗。

[ðiːz] ['kætfɪʃ] [hæv; həv][nəʊ] [skeɪlz] , [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['biːɪŋ] ['ʃaɪni] , [ænd; ənd] [sliːk] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ]

These	catfish	have	no	scales	,	their	bodies	being	shiny	,	and	sleek	to	the	touch
这些	鲶鱼	有	不	秤	,	他们的	身体	存在	闪亮的	,	和	光滑	到	这	触碰

,

,

,

这些鲶鱼没有鳞片，身体光滑闪亮，摸起来很光滑。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [mʌst; məst][bɪ'weə(r)][ɒv; əv] [ɪn'sɪdiəs] [spaɪks] ['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði][fɪnz] .

but	the	fisherman	must	beware	of	insidious	spikes	hidden	behind	the	fins	.
但	这	渔夫	必须	提防	的	阴险	尖峰	隐	在后面	这	鳍	.

但渔民必须小心隐藏在鱼鳍后面的尖刺。

['eni] [wʌn][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['sæmən] [wɪl] [nɒt][feɪl][tuː; tə]['nəʊtɪs][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['ædɪpəʊs; 'ædɪpəʊz]

Any	one	familiar	with	the	salmon	will	not	fail	to	notice	a	similar	adipose
任何	一	熟悉的	和	这	三文鱼	将要	不是	失败	到	注意	一个	相似的	脂肪

[fɪn][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kætfɪʃ] ,

fin	on	the	back	of	the	catfish	,
鳍	在	这	后退	的	这	鲶鱼	,

任何熟悉鲑鱼的人都会注意到鲶鱼背部也有类似的脂鳍。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][teɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪ'stɪŋktɪv] ['fiːtʃə(r)] [ɪz][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv]

in	front	of	the	tail	,	and	the	other	distinctive	feature	is	the	growth	of
在	正面	的	这	尾巴	,	和	这	其他	独特的	特征	是	这	生长	的

['wɪskəs] ,

whiskers	,
胡须	,

尾巴前面有毛发，另一个显著特征是长有胡须。

[ɪn] [riˈæləti] ['sensətɪv] ['fiːlərz] , [ɒn][ðə; ði] [hed] .

in	reality	sensitive	feelers	,	on	the	head	.
在	现实	敏感的	触角	,	在	这	头	.

实际上，它们是头部的敏感触须。

['meni] ['kætfɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːmə(r)]['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb]

Many	catfish	are	found	only	in	the	rivers	of	the	warmer	regions	of	the	globe
许多	鲶鱼	是	成立	仅有的	在	这	河流	的	这	更温暖	地区	的	这	地球

,

,

,

许多鲶鱼只生活在全球较温暖地区的河流中。

[ænd; ənd]['dʒɜːmən][ænd; ənd] ['ɒstriən] ['æŋgləz] [hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] [sɪ'ljʊərɒɪd][ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənt] [welz]

and	German	and	Austrian	anglers	have	their	own	siluroid	in	the	giant	wels
和	德语	和	奥地利	垂钓者	有	他们的	自己的	鲶鱼	在	这	巨大的	威尔斯

[ɒv; əv][səʊ] ['meni] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] .

of	so	many	continental	rivers	and	lakes	.
的	所以	许多	大陆	河流	和	湖泊	.

德国和奥地利的垂钓者在许多大陆河流和湖泊的巨大水潭中都有他们自己的鲶鱼。

[ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [siː] - [briːm] ,

In	the	picture	will	be	seen	a	couple	of	sea	-	bream	,
在	这	图片	将要	是	已见	一个	夫妻	的	海	-	鲂	,

图片中可以看到几条鲷鱼，

[əˈpærəntli] ['hɒvərɪŋ] [əˈraʊnd][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['liːvɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [fɪʃ] , [ænd; ənd] ,

apparently	hovering	around	to	pick	up	the	leavings	of	the	larger	fish	,	and	,
显然	悬停	大约	到	挑选	向上	这	剩菜	的	这	更大的	鱼	,	和	,

显然是在附近盘旋，捡拾大鱼的残骸，而且，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['riːz(ə)n] , [siː] - [briːm] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɒf(ə)n] [kɔːt] [ɪn] ['kʌmpəni]
for **this** **or** **some** **other** **reason** **,** **sea** **-** **bream** **are** **very** **often** **caught** **in** **company**
为了 这 或者 一些 其他 原因 , 海 - 鲂 是 非常 经常 捕捉 在 公司
[wɪð] ['kætfɪʃ] .
with **catfish** **.**
和 鲶鱼 .

由于这个原因或其他一些原因，鲷鱼经常与鲶鱼一起被捕获。

['kætfɪʃ] [ænd; ənd] ['bʌzəd] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði]['əʊnli]['skævɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [kəʊst] .
Catfish **and** **buzzards** **are** **not** **the** **only** **scavengers** **of** **that** **coast** **.**
鲶鱼 和 秃鹰 是 不是 这 仅有的 拾荒者 的 那 海岸 .

鲶鱼和秃鹰并不是那片海岸上唯一的食腐动物。

[nəʊ] ['tɑːpən] [ðæt] [ɪz] ['wɒntɪd] [ə'gen] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [left] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
No **tarpon** **that** **is** **wanted** **again** **should** **be** **left** **on** **the** **shore** **,**
不 海鲢 那 是 通缉 再次 应该 是 左边 在 这 支撑 ,

任何想要再次捕获的大海鲢都不应该留在岸上。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['suːnə(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ðæn; ðən] ['evri] [həʊl][ænd; ənd] ['kræni] [ɪn]
for **no** **sooner** **are** **you** **out** **of** **sight** **than** **every** **hole** **and** **cranny** **in**
为了 不 很快 是 你 出去 的 视线 比 每一个 洞 和 裂缝 在
[ðə; ði][sænd] [ə'bʌv] [haɪ] - ['wɔːtə(r)] [mɑːk] [gɪvz] [ʌp][ɪts] ['gəʊstli] [kræbz] ,
the **sand** **above** **high** **-** **water** **mark** **gives** **up** **its** **ghostly** **crabs** **,**
这 沙 多于 高的 - 水 标记 给予 向上 它是 幽灵般的 螃蟹 ,

你刚一离开视线，高水位线以上沙滩上的每一个洞穴和缝隙就都露出了里面的幽灵螃蟹。

['elfɪʃ] ['lɪt(ə)l]['bɒdi] - ['snætʃə(r)] [ðæt] [kriːp] ['stelθɪli] ,
elfish **little** **body** **-** **snatchers** **that** **creep** **stealthily** **,**
精灵鱼 小的 身体 - 抢劫者 那 潜行者 悄悄地 ,

像精灵一样的小家伙，悄悄地偷偷摸摸地偷走别人的尸体。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [iːt] [ðeə(r)] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][spɒft] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] .
and **quickly** **eat** **their** **way** **into** **the** **soft** **parts** **of** **the** **fish** **.**
和 迅速地 吃 他们的 方式 进入 这 柔软的 部分 的 这 鱼 .

它们迅速啃食鱼肉的柔软部位。

[gəʊst] - [kræbz] [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm] [ˌðeərə'baʊts] ,
Ghost **-** **crabs** **they** **call** **them** **thereabouts** **,**
鬼 - 螃蟹 他们 称呼 他们 大约 ,

他们那里的人称它们为幽灵蟹。

[ænd; ənd] ['fæntəm] - [laɪk] [ðeɪ] [lʊk] [wen] [dɪ'stɜːbd] [ænd; ənd] ['teərɪŋ] ['siːwədz] [wɪð] [ðeə(r)]
and **phantom** **-** **like** **they** **look** **when** **disturbed** **and** **tearing** **seawards** **with** **their**
和 幻影 - 喜欢 他们 看 什么时候 不安 和 撕裂 向海 和 他们的
[ə'tenjueɪtɪd] [waɪt] [legz] [held] [ɒn] [haɪ] . { - }
attenuated **white** **legs** **held** **on** **high** **.** **{** **131** **}**
减弱 白色的 腿 握住 在 高的 . { - }

当受到惊扰时，它们看起来就像幽灵一样，高高举起细长的白色腿，向大海奔去。{131}

[gæf] ['tɒpseɪl; 'tɒpsl] ['kætfɪʃ]
GAFF **TOPSAIL** **CATFISH**
失误 顶帆 鲶鱼

板鳍顶帆鲶

[səʊ] [kɔːld] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['flaɪəweɪ] [fɪnz] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['hæmə(r)] [hed] [ʃɑːk] . { - }
SO **CALLED** **FROM** **THEIR** **FLYAWAY** **FINS** **,** **AND** **YOUNG** **HAMMER** **HEAD** **SHARK** **.** **{** **132** **}**
所以 称为 从 他们的 飞散 鳍 , 和 年轻的 锤 头 鲨鱼 . { - }
{ - }
{ **133** **}**
{ - }

因其飞鳍而得名，以及幼年锤头鲨。{132}{133}

[ðə; ði] [gæf] ['tɒpseɪl; 'tɒpsl] ['kætfɪʃ] (- [mə'raɪnəs])

The	Gaff	Topsail	Catfish	(	Ælurichthys	marinus	)
这	加夫	顶帆	鲶鱼	(	-	海	)

加夫顶帆鲶（Ælurichthys marinus）

[ɪn] [ðə; ði] [gæf] ['tɒpseɪl; 'tɒpsl] ['kætfɪʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['mɪəli] [æn; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [dɪ'veləpmənt] [ɪn]

In	the	gaff	topsail	catfish	there	is	not	merely	an	extraordinary	development	in
在	这	失误	顶帆	鲶鱼	那里	是	不是	仅仅	一个	非凡的	发展	在

[ðə; ði] " ['wɪskəs] ,

the	"	whiskers	,
这	"	胡须	,

在加夫顶帆鲶鱼中，不仅仅是"胡须"出现了非凡的进化，

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [bæk] [fɪn] ['ɔ:lsəʊ] ['kæriz] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['θredˌlaɪk] [grəʊθ] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði]

"	but	the	back	fin	also	carries	a	long	threadlike	growth	not	unlike	that	in	the
"	但	这	后退	鳍	还	携带	一个	长的	线状	生长	不是	与此不同	那	在	这

['tɑ:pən] .

tarpon	.
海鲢	.

但是，背鳍上也长着一条长长的丝状突起，与大海鲢身上的突起非常相似。

[ɔ:l] [ði:z] ['kætfɪʃ] ['fri:kwənt] ['sændi] [graʊndz] , [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] ['reəli] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['klɪərə(r)]

All	these	catfish	frequent	sandy	grounds	,	and	are	rarely	found	in	the	clearer
全部	这些	鲶鱼	频繁	沙	理由	,	和	是	很少	成立	在	这	更清晰

['kɒrəl] ['wɔ:təz] .

coral	waters	.
珊瑚	水	.

这些鲶鱼都喜欢栖息在沙质海底，很少出现在清澈的珊瑚水域中。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['spi:ʃi:z] [rʌnz] [tu:; tə] ['greɪtə(r)] [weɪts] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [lɑ:st] ,

The	present	species	runs	to	greater	weights	than	the	last	,
这	展示	物种	跑步	到	更大的	重量	比	这	最后的	,

现今的物种比上一物种的体重更重。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ru:l] [faʊnd] [bəuθ] ['fɑ:ðə(r)] [frɒm; frəm] [lænd] , [ænd; ənd] [ɪn] [di:pə(r)]

and	it	is	as	a	rule	found	both	farther	from	land	,	and	in	deeper
和	它	是	作为	一个	规则	成立	两个都	更远	从	土地	,	和	在	更深

['lev(ə)lz] .

levels	.
级别	.

而且它通常出现在离陆地更远、更深的地层中。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [ˌɪnə'fensɪv] ['skævɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [baɪ] [nəʊ] [mi:nz] [ðə; ði] [fɪəs] ['kri:tʃəz]

As	they	are	all	inoffensive	scavengers	,	and	by	no	means	the	fierce	creatures
作为	他们	是	全部	无害的	拾荒者	,	和	经过	不	方法	这	凶猛的	生物

[ðeɪ] [lʊk] ,

they	look	,
他们	看	,

它们都是性情温和的食腐动物，绝不是看起来那么凶猛。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [hʊkt] [baɪ] ['tɑ:pən] ['fɪʃəz] ,

it	is	difficult	to	account	for	their	being	so	often	hooked	by	tarpon	fishers	,
它	是	难的	到	帐户	为了	他们的	存在	所以	经常	钩子	经过	海鲢	渔民	,

很难解释为什么它们经常被海鲢渔民钓到。

[ɪk'sept] [baɪ] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [sʌk] [ðə; ði] [beɪts] [ɒf] , [ænd; ənd]

except	by	the	probability	of	their	endeavouring	to	suck	the	baits	off	,	and
除了	经过	这	可能性	的	他们的	努力	到	吸	这	饵料	离开	,	和

['getɪŋ] [faʊl] [hʊkt] .

getting	foul	hooked	.
获得	犯规	钩子	.

除了它们可能会试图吸走鱼饵，结果被钩子钩住之外。

[ɔːl] ['kætfɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['æktɪv] [æt; ət] [naɪt] , [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)]

All	catfish	are	active	at	night	,	which	might	be	thought	to	account	for
全部	鲶鱼	是	积极的	在	夜晚	,	哪个	可能	是	想法	到	帐户	为了

[ðeə(r)]['pɒpjələ(r)] [neɪm] ,

their	popular	name	,
他们的	受欢迎的	姓名	,

所有鲶鱼都是夜间活动的，这或许可以解释它们为何被称为鲶鱼。

['əʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [fiːd] [ɔːl] [deɪ] [æz; əz] [wel] .

only	that	they	are	on	the	feed	all	day	as	well	.
仅有的	那	他们	是	在	这	喂养	全部	天	作为	出色地	.

只是它们整天都在吃饲料。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌnevəðə'les] [ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] [ɒn][hɒt] [naɪts] [wen] [ðə; ði] [siː] [ɪz] ['haɪli] [ˌfɒsfə'resnt]

It	is	nevertheless	a	pretty	sight	on	hot	nights	when	the	sea	is	highly	phosphorescent
它	是	尽管如此	一个	漂亮的	视线	在	热的	夜晚	什么时候	这	海	是	高度	磷光

[tuː; tə] [θrəʊ] ['mɔːsel] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ɔː(r)] [miːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

to	throw	morsels	of	fish	or	meat	into	the	water	,
到	扔	小块	的	鱼	或者	肉	进入	这	水	,

然而，在炎热的夜晚，当海水磷光强烈时，将鱼块或肉块扔进水中，却是一幅美丽的景象。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [bɔːlz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [dɑːtɪŋ] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][æz; əz][ðə; ði] ['kætfɪʃ] [ænd; ənd]

and	watch	the	balls	of	fire	darting	in	all	directions	as	the	catfish	and
和	手表	这	球	的	火	飞镖	在	全部	方向	作为	这	鲶鱼	和

['ʌðə(r)z] [dæʃ] [tuː; tə][ðeə(r)][rɪ'pɑːst] .

others	dash	to	their	repast	.
其他的	短跑	到	他们的	餐饮	.

看着火球四处乱窜，鲶鱼和其他鱼类争相觅食。

[ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ]['beɪbi] ['hæməhed] [ʃɑːk] (['sfɜːrnə] -) , [ə; eɪ]

In	the	picture	will	be	seen	a	baby	hammerhead	shark	(	Sphyrna	zygæna	)	,	a
在	这	图片	将要	是	已见	一个	婴儿	锤头鲨	鲨鱼	(	双髻鲨	-	)	,	一个

['rɑːðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌpɜːsə'næləti] ,

rather	interesting	personality	,
相当	有趣的	性格	,

图片中可以看到一条幼年双髻鲨（Sphyrna zygæna），它个性相当有趣。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [lɒŋ] [biːn] [bɔːn] [wen] [fˈəʊtəgɹˌæfd] ,

for	it	had	not	long	been	born	when	photographed	,
为了	它	有	不是	长的	到过	出生	什么时候	拍摄	,

因为拍摄这张照片时，它还未出生多久。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt][ɪn][fækt] [dɪ'veləpt] [ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)] “ ['hæmə(r)] ” [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪtə(r)][steɪdʒ] ,

and	had	not	in	fact	developed	the	singular	“	hammer	”	of	a	later	stage	,
和	有	不是	在	事实	发达	这	单数	“	锤	”	的	一个	之后	阶段	,

事实上，他还没有发展出后来阶段那种独特的“锤子”。

[ɪts] [aɪz] ['biːɪŋ] [stɪl] [flʌʃ] [wɪð] [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ,

its	eyes	being	still	flush	with	the	sides	of	the	head	,
它是	眼睛	存在	仍然	冲洗	和	这	侧面	的	这	头	,

它的眼睛仍然紧贴着头部两侧，

[ænd; ənd][ɪts]['əʊnli] [dɪ'stɪŋkʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɔː(r)]['tɪpɪk(ə)l] [ʃɑːks] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'strɔːdnrəli]

and	its	only	distinction	from	the	more	typical	sharks	lying	in	the	extraordinarily
和	它是	仅有的	区别	从	这	更多的	典型的	鲨鱼	说谎	在	这	非常

[prə'lɒŋd] [snaʊt] .

prolonged	snout	.
延长	鼻子	.

它与更常见的鲨鱼的唯一区别在于它异常长的吻部。

[ai] [gɪv] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɒv; əv][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] ['hæməhed] ['leɪtə(r)][ɒn] . { - }
I give a photograph of an adult hammerhead later on . { 134 }
我 给 一个 照片 的 一个 成人 锤头鲨 之后 在 . { - }

我稍后会提供一张成年锤头鲨的照片。{134}

[ðə; ði] ['ʃi:ps,hed] (- -)
The Sheepshead (Archosargus probatocephalus)
这 羊头 (- -)

羊头鱼（Archosargus probatocephalus）

[ai] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [si:] - [bri:m] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['kætfɪʃ] ,
I mentioned the sea - bream in writing of catfish ,
我 提及 这 海 - 鲂 在 写作 的 鲶鱼 ,

我在写鲶鱼的时候提到了鲷鱼，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [k'ɒmənəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [gru:p] [ɒn] [ðæt] [kəʊst][ɪz][ðə; ði] ['ʃi:ps,hed] ,
and one of the commonest of the group on that coast is the sheepshead ,
和 一 的 这 最常见的 的 这 团体 在 那 海岸 是 这 羊头 ,

而该海岸最常见的鱼类之一就是羊头鲷。

[səʊ] - [kɔ:ld] , [ai][ɪ'mædʒɪn] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['spɪɪd] , ['ʃi:plaɪk] [ti:θ] [ðæt] [kæn; kən]['i:v(ə)n] [krʌntʃ]
so - called , I imagine , from the solid , sheeplike teeth that can even crunch
所以 - 称为 , 我 想象 , 从 这 坚硬的 , 像绵羊一样 牙齿 那 能 甚至 嘎吱声
[ðə; ði]['mæŋgrəʊv]['ɔɪstə(r)z] ,
the mangrove oysters ,
这 红树 牡蛎 ,

所谓"羊齿"，我想大概是因为它们拥有坚硬的、类似绵羊的牙齿，甚至可以咬碎红树林牡蛎。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ði:z] [fɪʃ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ][fɒnd][ɒv; əv] ['fɔ:gæðə] .
in the neighbourhood of which these fish are so fond of foregathering .
在 这 邻里 的 哪个 这些 鱼 是 所以 喜爱 的 聚集 .

在这些鱼儿如此喜欢聚集的附近海域。

[ði:z] [grəʊθ] [ɒv; əv]['ɔɪstə(r)z][ɒn][ðə; ði] [red] ['mæŋgrəʊv] ['ɔ:lweɪz] [ə'trækt] [ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv] ['vɪzɪtəz]
These growths of oysters on the red mangrove always attract the notice of visitors
这些 增长 的 牡蛎 在 这 红色的 红树 总是 吸引 这 注意 的 访客
[ʌn'ju:zd] [tu:; tə][ðə; ði]['spektək(ə)l] .
unused to the spectacle .
未使用的 到 这 奇观 .

红树林上这些牡蛎的生长总是能吸引不习惯这种景象的游客的注意。

[ðə; ði] [best] [beɪt][fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [bri:m] [ɪz][ə; eɪ]['fɪdlə(r)][kræb] , [ə; eɪ] [krʌ'steɪʃ(ə)n] [faʊnd] [ɪn] ['evri]
The best bait for these bream is a fiddler crab , a crustacean found in every
这 最好的 饵 为了 这些 鲂 是 一个 小提琴手 螃蟹 , 一个 甲壳类动物 成立 在 每一个
[lə'gu:n] [ˌðeərə'baʊts] ,
lagoon thereabouts ,
泻湖 大约 ,

钓这些鲷鱼最好的饵料是招潮蟹，这种甲壳类动物在附近每个泻湖都能找到。

[ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [ɪts] [neɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)]['hæbɪt][ɒv; əv] ['weɪvɪŋ] [ɪts] [lɑ:dʒ] [klɔ:] (['əʊnli][ðə; ði]
and owing its name to a singular habit of waving its large claw (only the
和 欠款 它是 姓名 到 一个 单数 习惯 的 挥手 它是 大的 爪 (仅有的 这
[meɪl] [hæz; həz] [ðɪs] [ˌdɪsprə'pɔ:ʃənət] [lɪm]) [ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ]
male has this disproportionate limb) exactly as if it were drawing a
男性 有 这 不成比例的 肢) 确切地 作为 如果 它 是 绘画 一个
[baʊ; bəʊ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['fɪdl] .
bow across a fiddle .
弓 穿过 一个 小提琴 .

它的名字来源于它独特的习性：挥动它的大爪子（只有雄性才有这种不成比例的肢体），就像在拉小提琴的弓一样。

[æz; əz][ðə; ði] [siː] - [briːm] [ɑː(r); ə(r)][fɒnd][ɒv; əv] ['kʌmpəni] ,
As the sea - bream are fond of company ,
作为 这 海 - 鲂 是 喜爱 的 公司 ,

由于鲷鱼喜欢群居，

['pleɪɪŋ] [wʌn][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði]['preljuːd][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [bæg][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
playing one is generally the prelude to a good bag of them .
玩耍 一 是 一般来说 这 序幕 到 一个 好的 包 的 他们 .

玩一个通常是玩很多个的序曲。

[ðeɪ] [beə(r)]['lɪt(ə)l] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðeə(r)] ['neɪmseɪk] [ɒv; əv] ['rɪvəz] [ænd; ənd][pɒndz] ,
They bear little resemblance to their namesakes of rivers and ponds ,
他们 熊 小的 相似 到 他们的 同名者 的 河流 和 池塘 ,

它们与同名的河流和池塘几乎没有任何相似之处。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ]['slaɪmi][ɔː(r)] ['slʌgɪʃ] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [mɔː(r)]['spaɪni] ,
for they are not so slimy or sluggish , but on the contrary more spiny ,
为了 他们 是 不是 所以 黏糊糊的 或者 迟缓 , 但 在 这 相反 更多的 带刺的 ,

因为它们并不黏滑或行动迟缓，相反，它们浑身长满了刺。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][dɑːk][bænd] ['mɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [geɪm] ['faɪtɪŋ] ['mænə(r)][ɒv; əv] [pɜːtʃ] .
and have the dark band markings and game fighting manner of perch .
和 有 这 黑暗的 乐队 标记 和 游戏 斗争 方式 的 栖息 .

并且具有鲈鱼特有的深色条纹和好斗习性。

[ðeɪ] [fiːd] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [strʌk] ['ʃɑːpli] [ðə; ði]
They feed not far from the bottom , and must be struck sharply the
他们 喂养 不是 远的 从 这 底部 , 和 必须 是 击 尖锐地 这
['məʊmənt] [ðeɪ] [baɪt] ,
moment they bite ,
片刻 他们 咬 ,

它们在水底附近觅食，必须在它们咬钩的瞬间迅速击打。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][saɪz] [ðeɪ] [pleɪ] ['veri] [wel] .
and for their size they play very well .
和 为了 他们的 尺寸 他们 玩 非常 出色地 .

就他们的体型而言，他们踢得非常好。

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][ɪn] [ɪ'mens] [k'wɒntɪtɪz] . { - }
They can be taken in immense quantities . { 135 }
他们 能 是 已采取 在 巨大 数量 . { - }

可以大量服用。{135}

['ʃiːpsˌhed] [ɪn] [ə'pɪərəns] ['sʌmwɒt] [laɪk] ['ɪŋglɪʃ] [pɜːtʃ] , [ðeə(r)] [frʌnt] [tiːθ]
SHEEPSHEAD IN APPEARANCE SOMEWHAT LIKE ENGLISH PERCH , THEIR FRONT TEETH
羊头 在 外貌 有些 喜欢 英语 栖息 , 他们的 正面 牙齿
[rɪ'zemb(ə)l] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] . { - } { - }
RESEMBLE THOSE OF A CHILD . { 136 } { 137 }
类似 那些 的 一个 孩子 . { - } { - }

羊头鱼外形有点像英国鲈鱼，它们的门牙像小孩的牙齿。{136}{137}

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['bəʊni] [fɪʃ] , [dʒæk] [fɪʃ] , ['dʒuːˌfɪʃ] , - [ænd; ənd] [beɪs] { - } { - }
Bony Fish , Jack Fish , Jewfish , Squeateague and Bass { 138 } { 139 }
骨质 鱼 , 杰克 鱼 , 石首鱼 , - 和 低音 { - } { - }

硬骨鱼、杰克鱼、石首鱼、斯奎特格鱼和鲈鱼{138}{139}

[ə; eɪ][fæt] [təʊd] [fɪʃ] [skwɔtid] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [slɪm] ['bəʊni] [fɪʃ] [æz; əz]
A FAT TOAD FISH SQUATTED AT THE BOTTOM WATCHING THE SLIM BONY FISH AS
一个 胖的 蟾蜍 鱼 蹲着 在 这 底部 观看 这 苗条的 博尼 鱼 作为
[ðeɪ] [liːp] . { - } { - }
THEY LEAP . { 140 } { 141 }
他们 飞跃 . { - } { - }

一条肥硕的蟾蜍鱼蹲在水底，看着那些瘦骨嶙峋的鱼跃出水面。{140}{141}

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['bəʊni] [fɪʃ] , [dʒæk] ['gɑːˌfɪʃ] , ['dʒuːˌfɪʃ] , - [ænd; ənd] [beɪs]
BONY FISH , JACK GARFISH , JEWFISH , SQUEATEAGUE AND BASS
博尼 鱼 , 杰克 针鱼 , 石首鱼 , - 和 低音

硬骨鱼、杰克雀鲷、石首鱼、梭鲈和鲈鱼

['bəʊni] [fɪʃ] (['iːlɑːps] ['sɔːrəs]) [ænd; ənd] [təʊd] [fɪʃ] ([ˌæntə'nɛriəs] [ˌmɑːrmə'reɪtəs])
Bony Fish (Elops saurus) and Toad Fish (Antennarius marmoratus)
骨质 鱼 (私奔者 蜥蜴) 和 蟾蜍 鱼 (触角 大理石纹)

硬骨鱼（Elops saurus）和蟾鱼（Antennarius marmoratus）

[ðɪs] ['æktɪv] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] [fɪʃ] , [ə; eɪ][nɪə(r)] ['relətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɑːpən] ,
This active and graceful fish , a near relative of the tarpon ,
这 积极的 和 优美 鱼 , 一个 靠近 相对的 的 这 海鲢 ,

这种活泼优雅的鱼类，是大海鲢的近亲，

[wɪtʃ] [pə'hæps] [dɪ'raɪvz] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ɪts] ['liːnnəs] , ['raɪzɪz] ['friːli] [tuː; tə][ðə; ði][flai]['ʌndə(r)]
which perhaps derives its name from its leanness , rises freely to the fly under
哪个 也许 衍生 它是 姓名 从 它是 瘦弱 , 上升 自由 到 这 飞 在下面
['feɪvərəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
favourable conditions ,
有利 状况 ,

它或许因其瘦削的体型而得名，在有利条件下能自由飞翔。

[ænd; ənd][ɪts][waɪld][dʒʌmps] [meɪk] ['laɪvli] [spɔːt] .
and its wild jumps make lively sport .
和 它是 荒野 跳跃 制作 热闹 运动 .

它狂野的跳跃使这项运动充满活力。

[ɪts] ['sevrəl] ['pɒpjələ(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌzlɪŋ] — [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['tendənsi] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd]
Its several popular names are puzzling — there is a tendency on the other side
它是 一些 受欢迎的 姓名 是 令人费解 — 那里 是 一个 趋势 在 这 其他 边
[tuː; tə] [ɪk'sentrɪk] ['neɪmɪŋ] [ɒv; əv] [fɪʃ] — [ænd; ənd][nəʊ] [fɪʃ] [ɪz] [kən'sɪdəd] [dʒen'tiːl] [wɪ'ðaʊt] [æt; ət]
to eccentric naming of fish — and no fish is considered genteel without at
到 偏心 命名 的 鱼 — 和 不 鱼 是 经过考虑的 文雅的 没有 在
[liːst] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][tuː; tə] [tʃuːz] [frɒm; frəm] . { - }
least three or four to choose from . { 142 }
至少 三 或者 四 到 选择 从 . { - }

它的几个流行名称令人费解——另一方面，人们倾向于给鱼起一些古怪的名字——而且，如果没有至少三四个名字可供选择，任何一种鱼都不能被认为是高雅的。{142}

['ʌndə(r)][ðə; ði] [tuː] ['bəʊni] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [ɒn][ə; eɪ] [ʃel] ,
Under the two bony fish in the photograph will be seen , on a shell ,
在下面 这 二 骨质 鱼 在 这 照片 将要 是 已见 , 在 一个 壳 ,

照片中两条硬骨鱼的下方，可以看到一个贝壳，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rɪˈmɑːkəb(ə)l][təʊd] [fɪʃ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [səˈpɔːt] [ænd; ənd]['laɪɪŋ][ɪn] ['æmbʊʃ]

one	of	the	remarkable	toad	fish	clinging	to	its	support	and	lying	in	ambush
一	的	这	卓越	蟾蜍	鱼	依恋	到	它是	支持	和	说谎	在	伏击

[fɔː(r); fə(r)][ʌnˈweəri][smɔːl][fraɪ] .

for	unwary	small	fry	.
为了	粗心大意	小的	炒	.

一条奇特的蟾鱼紧紧依附在支撑物上，伺机伏击毫无防备的小鱼。

[ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)]['spesɪmən] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [gɪv] [æn; ən] [ɪnˈlɑːdʒd] [prɪˈzentmənt] , [siːm] [ə; eɪ] ['veri]

This	particular	specimen	,	of	which	I	give	an	enlarged	presentment	,	seems	a	very
这	特别的	标本	,	的	哪个	我	给	一个	放大	呈报	,	似乎	一个	非常

['prɪmətɪv] ['kriːtʃə(r)] ,

primitive	creature	,
原始	生物	,

我在此放大展示的这个特殊标本，似乎是一种非常原始的生物。

[wɪð] [ɪts]['hændˌlaɪk][fɪnz][ænd; ənd]['taɪni] [aɪz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['æbsəns] [ɒv; əv][vaɪˈtæləti] ,

with	its	handlike	fins	and	tiny	eyes	and	general	absence	of	vitality	,
和	它是	手状	鳍	和	微小的	眼睛	和	一般的	缺席	的	活力	,

它有着手状的鳍、小小的眼睛，而且整体上缺乏活力。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ædmərəbli] [ɪˈkwɪpt] [fɔː(r); fə(r)]['sætɪsfaɪɪŋ] [ɪts] [əʊn] [griːd] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ðæt]

yet	it	is	admirably	equipped	for	satisfying	its	own	greed	and	escaping	that
然而	它	是	令人钦佩地	配备	为了	令人满意	它是	自己的	贪婪	和	逃脱	那

[ɒv; əv][ɪts] ['enəmɪz] .

of	its	enemies	.
的	它是	敌人	.

然而，它却拥有令人钦佩的装备，既能满足自身的贪婪，又能躲避敌人的威胁。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][bʌt; bət][ɪnˈvɪzəb(ə)l] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃel] [əˈgenst] [ə; eɪ] [dɪˈseptɪv] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv]

It	is	all	but	invisible	clinging	to	the	shell	against	a	deceptive	background	of
它	是	全部	但	无形的	依恋	到	这	壳	反对	一个	欺骗性的	背景	的

[wiːdz] ,

weeds	,
杂草	,

它几乎完全隐形，紧紧依附在贝壳上，与杂草丛生的背景形成鲜明对比。

[ænd; ənd][ɪts] ['geɪpɪŋ] [maʊθ] [ɪz] [straɪpt] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ˌɪnˈsaɪd][ɪn][æn; ən] [əˈtræktɪv] ['mænə(r)]

and	its	gaping	mouth	is	striped	black	and	white	inside	in	an	attractive	manner
和	它是	张开的	嘴	是	有条纹的	黑色的	和	白色的	里面	在	一个	吸引人的	方式

[ðæt] [pruːvz] [ðə; ði] [duːm] [ɒv; əv] ['meni] [fɪʃ] [ɪnˈdaʊd] [wɪð] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l][ˌkjʊəriˈɒsəti] .

that	proves	the	doom	of	many	fish	endowed	with	a	fatal	curiosity	.
那	证明	这	厄运	的	许多	鱼	捐赠	和	一个	致命的	好奇心	.

它张开的大嘴里有黑白相间的条纹，这种迷人的景象预示着许多具有致命好奇心的鱼类的厄运。

[ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] , [ɪnˈdiːd] ,

This	particular	individual	,	indeed	,
这	特别的	个人	,	的确	,

这个人，的确如此。

[hæd; həd] ['æktʃuəli] [swˈɒləʊd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['snæpə(r)][ɒv; əv][ɪgˈzæktli][ɪts] [əʊn] [weɪt] [ænd; ənd][hɑːf]

had	actually	swallowed	a	young	snapper	of	exactly	its	own	weight	and	half
有	实际上	吞咽	一个	年轻的	鲷鱼	的	确切地	它是	自己的	重量	和	一半

[æn; ən] [ɪntʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ɪtˈself] !

an	inch	longer	than	itself	!
一个	英寸	更长	比	本身	!

它竟然吞下了一条和自己体重一样重、比自己长半英寸的小鲷鱼！

[aɪ] [rɪˈleɪt] [ðɪs] ['mɪəli] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] ['ʌndə(r)][maɪ] [əʊn] ['nəʊtɪs] ,

I	relate	this	merely	as	it	came	under	my	own	notice	,
我	涉及	这	仅仅	作为	它	来了	在下面	我的	自己的	注意	,

我只是将我个人注意到的事情告诉大家。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [tʊk] [ðə; ði][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [bʌt; bət][aɪ] ['hɑːdlɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi]

for	I	took	the	one	from	the	other	,	but	I	hardly	expect	to	be
为了	我	采取	这	一	从	这	其他	,	但	我	几乎	预计	到	是

[bɪ'liːvd] . { - }

believed	.	{	143	}
相信	.	{	-	}

因为我从前者中汲取了灵感，但我几乎不指望有人会相信我。{143}

[ðə; ði][gɑː(r)][ɔː(r)] ['niːd(ə)l] [fɪʃ] .

THE	GAR	OR	NEEDLE	FISH	.
这	加尔	或者	针	鱼	.

雀鳝或针鱼。

[ðeɪ] [liːp] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['dɪstənsɪz] [ɪn] [ðə; ði][eə(r)] [ɪ'speʃəlɪ] [wen] [pə'sjuːd] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ]

THEY	LEAP	ASTONISHING	DISTANCES	IN	THE	AIR	ESPECIALLY	WHEN	PURSUED	BY	A	KING
他们	飞跃	惊人	距离	在	这	空气	尤其	什么时候	追击	经过	一个	国王

[fɪʃ] .

FISH	.
鱼	.

它们能在空中跳跃惊人的距离，尤其是在被大王鱼追逐的时候。

[ðə; ði][gɑː(r)][ɔː(r)] ['niːd(ə)l] [fɪʃ] .

THE	GAR	OR	NEEDLE	FISH	.
这	加尔	或者	针	鱼	.

雀鳝或针鱼。

[ðeɪ] [liːp] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['dɪstənsɪz] [ɪn] [ðə; ði][eə(r)] [ɪ'speʃəlɪ] [wen] [pə'sjuːd] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ]

THEY	LEAP	ASTONISHING	DISTANCES	IN	THE	AIR	ESPECIALLY	WHEN	PURSUED	BY	A	KING
他们	飞跃	惊人	距离	在	这	空气	尤其	什么时候	追击	经过	一个	国王

[fɪʃ] . { - } { - } { - }

FISH	.	{	145	}	{	146	}	{	144	}
鱼	.	{	-	}	{	-	}	{	-	}

它们能在空中跳跃惊人的距离，尤其是在被大王鱼追逐时。{145}{146}{144}

[ə; eɪ] [ˌmɑːrmə'reɪtəs] ['laɪɪŋ] ['məʊʃnləs] . { - }

A	MARMORATUS	LYING	MOTIONLESS	.	{	147	}
一个	大理石纹	说谎	静止不动	.	{	-	}

一具静止不动的大理石纹骨。{147}

[ə; eɪ]['kæræŋks] ['hɪpəʊz] , [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪflɪ] ['kʌləd] [fɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːs] .

A	CARANX	HIPPOS	,	ONE	OF	THE	MOST	BEAUTIFULLY	COLOURED	FISH	OF	THE	PASS	.
一个	鲹科	河马	,	一	的	这	最多	非常漂亮	有色	鱼	的	这	经过	.

{ - } { - }

{	148	}	{	149	}
{	-	}	{	-	}

河马鲛（Caranx hippos），是海峡中色彩最美丽的鱼类之一。{148}{149}

[ðə; ði] ['maɪtɪ] [pɜːtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [diːp] ['wɔːtə(r)] [kəm'pænjən] [ðə; ði] [red] ['gruːpə(r)] . { - } {

THE	MIGHTY	PERCH	AND	HIS	DEEP	WATER	COMPANION	THE	RED	GROUPER	.	{	150	}	{
这	强大的	栖息	和	他的	深的	水	伴侣	这	红色的	石斑鱼	.	{	-	}	{

- }

151	}
-	}

强大的鲈鱼和它的深水伙伴红石斑鱼。{150}{151}

[ðə; ði] [kə'væli] [ɔː(r)] “ [dʒæk] ” (['kæræŋks]['hɪpəʊz])

The	Cavally	or	“	Jack	”	(	Caranx	hippos	)
这	骑兵	或者	“	杰克	”	(	鲹科	河马	)

鲣鱼或“杰克”(Caranx hippos)

[ðə; ði][skæd] , [ɔ:(r)] [hɔ:s] - ['mækrəl] , [ɑ:(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)][ɪn][məʊst] ['si:z] ; ['i:v(ə)n][pn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

The	scad	,	or	horse	-	mackerel	,	are	familiar	in	most	seas	;	even	on	the	British
这	斯卡德	,	或者	马	-	鲭鱼	,	是	熟悉的	在	最多	海域	;	甚至	在	这	英国

[kəʊsts] [wi:; wi][hæv; həv][ðem; ðəm] .

coasts	we	have	them	.
海岸	我们	有	他们	.

竹荚鱼，又称马鲛鱼，在大多数海域都很常见；即使在英国沿海地区，我们也能找到它们。

[ɪn] [wɔ:m] [l'ætɪtj,u:dz] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz][bəʊld] ,

In	warm	latitudes	,	however	,	they	are	beautiful	as	well	as	bold	,
在	温暖的	纬度	,	然而	,	他们	是	美丽的	作为	出色地	作为	大胆的	,

然而，在温暖的纬度地区，它们既美丽又大胆。

[ænd; ənd][ðə; ði][,kɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][pv; əv] ['bɜ:nɪʃt] ['sɪlvə(r)][ænd; ənd] [mə'tælɪk] [blu:z] [ænd; ənd] ['jeloʊz] [ɒn]

and	the	combination	of	burnished	silver	and	metallic	blues	and	yellows	on
和	这	组合	的	抛光	银	和	金属	蓝调	和	黄色	在

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] “ [dʒæk] ” [pv; əv] ['flɒrɪdə] ['wɔ:təz] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [fɪʃ] .

the	favourite	“	jack	”	of	Florida	waters	make	him	a	very	handsome	fish	.
这	最喜欢的	“	杰克	”	的	佛罗里达	水	制作	他	一个	非常	英俊的	鱼	.

佛罗里达水域最受欢迎的“杰克鱼”身上，闪亮的银色与金属蓝黄色交相辉映，使它成为一条非常漂亮的鱼。

[laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [hɔ:s] - ['mækrəl] , [hi:; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][pv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [bə:sts] [pv; əv] [spi:d] ,

Like	all	the	horse	-	mackerel	,	he	is	capable	of	wonderful	bursts	of	speed	,
喜欢	全部	这	马	-	鲭鱼	,	他	是	有能力的	的	精彩的	爆发	的	速度	,

像所有竹荚鱼一样，他能够爆发出惊人的速度。

[ænd; ənd] [teɪks] [ɔ:l]['mænə(r)][pv; əv][beɪts] , [pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [nɒt] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

and	takes	all	manner	of	baits	,	particularly	those	not	intended	for	him	.
和	需要	全部	方式	的	饵料	,	特别	那些	不是	故意的	为了	他	.

他会上各种各样的鱼饵，尤其是一些原本不是给他的鱼饵。

[hi:; hi][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [fiʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɜ:pəsli] ,

He	is	not	much	fished	for	purposely	,
他	是	不是	很多	钓鱼	为了	故意	,

他并不是人们刻意垂钓的对象。

[bʌt; bət] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][wʌn][pv; əv][ðə; ði] [mɪ'seləni] [ðæt] [wʌn] [taɪm] [ɔ:(r)] [ə'nʌðə(r)] [kʌm]

but	may	be	regarded	as	one	of	the	miscellany	that	one	time	or	another	come
但	可能	是	认为	作为	一	的	这	杂项	那	一	时间	或者	其他	来

[tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:skɪt][pv; əv][ðə; ði] [si:] - ['fɪʃəmən] [æt; ət]['boʊkə][grænd] .

to	the	basket	of	the	sea	-	fisherman	at	Boca	Grand	.
到	这	篮子	的	这	海	-	渔夫	在	博卡	盛大	.

但这可以被视为博卡格兰德海渔民篮子里时不时会出现的杂物之一。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪf] [fiʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði][flai][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪl] [raɪz] ,

There	is	no	doubt	that	if	fished	for	with	the	fly	to	which	he	will	rise	,
那里	是	不	怀疑	那	如果	钓鱼	为了	和	这	飞	到	哪个	他	将要	上升	,

毫无疑问，如果用他喜欢的那种鱼饵来钓他，

[səʊ] [strɒŋ] [ə; eɪ]['faɪtə(r)] [wʊd] [ʃəʊ] ['veri] [faɪn] [spɔ:t] . { - }

so	strong	a	fighter	would	show	very	fine	sport	.	{	152	}
所以	强的	一个	战斗机	会	展示	非常	美好的	运动	.	{	-	}

如此强大的战士会展现出非常好的体育精神。{152}

[ðə; ði] ['gɑ:,fɪʃ] ([bɪ'loʊni:][spek] .)

The	Garfish	(	Belone	spec	.	)
这	针鱼	(	贝隆	规格	.	)

针鱼（贝隆氏种）

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɪʃ] [ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] ['kɒmən] , [ðəʊ] ['prɒbəbli] [ɪg'zɪstənt][ɒn] [ðæt] [kəʊst] ,

The	flying	fish	is	by	no	means	common	,	though	probably	existent	on	that	coast	,
这	飞行	鱼	是	经过	不	方法	常见的	,	尽管	大概	存在的	在	那	海岸	,

飞鱼虽然并不常见，但可能在那片海岸确实存在。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['relətɪv] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːˌfɪʃ] ; [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] ['kɒmənli]
but 但 **it** 它 **has** 有 **a** 一个 **relative** 相对的 **in** 在 **the** 这 **garfish** 针鱼 **;** ; **and** 和 **,** , **though** 尽管 **this** 这 **does** 做 **not** 不是 **commonly** 通常
[duː; də] [mʌtʃ] ['flaɪɪŋ] ,
do 做 **much** 很多 **flying** 飞行 **,** ,

但它与针鱼有亲缘关系；而且，虽然针鱼通常不怎么飞行，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [æz; əz] [wen] [pə'sjuːd] [baɪ][ə; eɪ] [swɪft] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['enəmi] ,
it 它 **can** 能 **on** 在 **occasion** 场合 **,** , **as** 作为 **when** 什么时候 **pursued** 追击 **by** 经过 **a** 一个 **swift** 迅速 **and** 和 **powerful** 强大的 **enemy** 敌人 **,** ,

有时确实会如此，例如当被迅猛强大的敌人追击时。

[θrəʊ] [ɪt'self] [kliːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] ['enədʒi] ,
throw 扔 **itself** 本身 **clean** 干净的 **out** 出去 **of** 的 **the** 这 **water** 水 **with** 和 **much** 很多 **energy** 活力 **,** ,

它以极大的力量跃出水面，

[ænd; ənd][kæn; kən][prə'pel][ɪt'self][fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [jɑːrdz][ɪn][ðə; ði][eə(r)][baɪ] [ə'keɪʒnəli] [tɪpɪŋ] [ðə; ði]
and 和 **can** 能 **propel** 推进 **itself** 本身 **for** 为了 **thirty** 三十 **yards** 码 **in** 在 **the** 这 **air** 空气 **by** 经过 **occasionally** 偶尔 **tipping** 小费 **the** 这
['wɔːtə(r)] [wɪð] [ɪts] [teɪl] .
water 水 **with** 和 **its** 它是 **tail** 尾巴 **.** .

它偶尔会用尾巴拨动水面，从而在空中推进三十码。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['gɑːˌfɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'lɑːmd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɪŋfɪʃ] [ðæt] [ɪz] ['riːəli] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['skɪpdʒæk]
In 在 **this** 这 **case** 案件 **the** 这 **garfish** 针鱼 **are** 是 **alarmed** 惊慌 **by** 经过 **a** 一个 **kingfish** 王鱼 **that** 那 **is** 是 **really** 真的 **after** 后 **a** 一个 **skipjack** 鲣鱼
.
:
.

在这种情况下，梭鱼被一条真正想钓鲣鱼的黄尾鰤惊扰了。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]['predʒədɪs][ɪg'zɪsts] [ə'genst] [ðɪs] [fɪʃ] [æt; ət] [həʊm] ,
A 一个 **good** 好的 **deal** 交易 **of** 的 **prejudice** 偏见 **exists** 存在 **against** 反对 **this** 这 **fish** 鱼 **at** 在 **home** 家 **,** ,

国内对这种鱼存在相当多的偏见。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [griːn] [bəʊnz] ([aɪ] [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [ðæt] [swɪmz] [ɪn]
on 在 **account** 帐户 **of** 的 **its** 它是 **green** 绿色的 **bones** 骨头 **(** (**I** 我 **take** 拿 **this** 这 **to** 到 **be** 是 **the** 这 **same** 相同的 **species** 物种 **that** 那 **swims** 游泳 **in** 在
['brɪtɪʃ] ['wɔːtəz]) ,
British 英国 **waters** 水 **)**) **,** ,

因为它的骨骼是绿色的（我认为这与在英国水域游泳的物种是同一物种），

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɜːst] - [reɪt] ['iːtɪŋ] .
but 但 **it** 它 **is** 是 **first** 第一的 **-** - **rate** 速度 **eating** 吃 **.** .

但它的确是一流的美食。

['gɑːˌfɪʃ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [kləʊz][ɪn][ə'mɪd][ðə; ði] [sɜːf] , [weə(r)] [ðeɪ] [hʌnt]
Garfish 针鱼 **may** 可能 **be** 是 **found** 成立 **,** , **as** 作为 **a** 一个 **rule** 规则 **,** , **close** 关闭 **in** 在 **amid** 之中 **the** 这 **surf** 冲浪 **,** , **where** 在哪里 **they** 他们 **hunt** 打猎
[fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] ,
for 为了 **small** 小的 **,** ,

通常情况下，人们可以在海浪拍打的近岸区域找到针鱼，它们在那里捕食小型猎物。

[θɪn] - [ʃeld] , [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [frentʃ] [biːnz] .
thin - shelled sandhoppers , about the size of French beans .
薄的 - 带壳 沙蚤 , 关于 这 尺寸 的 法语 豆子 .

薄壳沙蚤，大小和四季豆差不多。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ɒn][ə; eɪ][smɔːl] [hʊk] [ɪz] , [ɪn][fækt] ,
One of these on a small hook is , in fact ,
一 的 这些 在 一个 小的 钩 是 , 在 事实 ,

其中一个挂在小钩子上的实际上是：

[ðə; ði][best] [beɪt] [ɪf] ['eni][wʌn] ['wɪʃɪz] [tuː; tə]['æŋg(ə)l] ['speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] ['gɑːˌfɪʃ] ,
the best bait if any one wishes to angle specially for garfish ,
这 最好的 饵 如果 任何 一 愿望 到 角度 特别 为了 针鱼 ,

如果有人想专门钓针鱼，这是最好的饵料。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɒŋ] [bɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ɪ'njuːmərəb(ə)l]['niːd(ə)l] - [laɪk]
but the long bill and the presence inside it of innumerable needle - like
但 这 长的 账单 和 这 在场 里面 它 的 无数 针 - 喜欢
[tiːθ] [duː; də][nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɪk'stræktɪŋ] [ðə; ði] [hʊk] [pə'tɪkjələli] ['plez(ə)nt] . { - }
teeth do not make the work of extracting the hook particularly pleasant . { 153 }
牙齿 做 不是 制作 这 工作 的 提取 这 钩 特别 令人愉快的 . { - }

但是，长长的喙以及喙内无数针状牙齿使得取出钩子的工作并不轻松。{153}

['dʒuːˌfɪʃ] (- [gʌ'teɪtəs]) [ænd; ənd] [red] ['gruːpə(r)] (['ɪpɪnfɪləs] ['mɔːrioʊ])
Jewfish (Promicrops guttatus) and Red Grouper (Epinephelus morio)
石首鱼 (- 斑点) 和 红色的 石斑鱼 (石斑鱼 莫里奥)

石首鱼（Promicrops guttatus）和红石斑鱼（Epinephelus morio）

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːˌfɪʃ] [ɪ'nʌf] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [sed] .
Of the jewfish enough has already been said .
的 这 石首鱼 足够的 有 已经 到过 说 .

关于石首鱼，已经说得够多了。

[ðə; ði]['ləʊə(r)]['fɪgə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] [ɪz][ə; eɪ] [red] ['gruːpə(r)] ,
The lower figure in the photograph is a red grouper ,
这 降低 数字 在 这 照片 是 一个 红色的 石斑鱼 ,

照片下方的那条鱼是红石斑鱼。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [diːp] - ['wɔːtə(r)] [fɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [peɪl] [red] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]
a large deep - water fish with a good deal of pale red on the head and
一个 大的 深的 - 水 鱼 和 一个 好的 交易 的 苍白 红色的 在 这 头 和
[θrəʊt] ,
throat ,
喉 ,

一种体型较大的深海鱼，头部和喉部有大量淡红色斑纹。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)]['vɪvɪd] [red] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [maʊθ] .
and a more vivid red inside the mouth .
和 一个 更多的 生动 红色的 里面 这 嘴 .

口腔内部颜色也更加鲜红。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['faɪtə(r)] [wen] [hʊkt] [ɒn] [diːp] ['rɒki] [graʊnd] , [ænd; ənd] [meɪks] [æn; ən]
It is a vigorous fighter when hooked on deep rocky ground , and makes an
它 是 一个 蓬勃 战斗机 什么时候 钩子 在 深的 岩石 地面 , 和 制作 一个
['eksələnt] ['teɪb(ə)l] [fɪʃ] ,
excellent table fish ,
出色的 桌子 鱼 ,

这种鱼上钩后会在深水岩石底挣扎，而且是一种极佳的食用鱼。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] ['kɒmən] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] ['gruːpə(r)] . { - }
but it is not so common as the black grouper . { 154 }
但 它 是 不是 所以 常见的 作为 这 黑色的 石斑鱼 . { - }

但它不如黑石斑鱼常见。{154}

[ðə; ði] ['spɒtɪd] - [ɔ:(r)] “ [si:] [traʊt] ” ([ˌsaɪ'nɑ:ʃən] [ˌnebjʊ'ləʊsəs]) [ænd; ənd] [graʊnd]

The	Spotted	Squeateague	or	“	Sea	Trout	”	(	Cynoscion	nebulosus	)	and	Ground
这	斑	-	或者	“	海	鳟鱼	”	(	犬齿	星云	)	和	地面

['spɪərɪŋ] ([saɪrəs] ['maɪɑ:ps])

Spearing	(	Scirus	myops	)
长矛刺	(	西鲁斯	近视	)

斑点海鳟（Cynoscion nebulosus）和地梭鱼（Scirus myops）

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [ðɪs] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['sælmənɔɪd] [fɪʃ] [aʊt][ɒv; əv] ['drɔ:ɪŋ] ,

The	subjects	of	this	photograph	are	not	salmonoid	fish	out	of	drawing	,
这	主题	的	这	照片	是	不是	鲑鱼	鱼	出去	的	绘画	,

这张照片中的对象并非凭空想象出来的鲑鱼，

[æz; əz] [mait] [æt; ət][fɜ:st] [saɪt] [ə'pɪə(r)] , [bʌt; bət] [fɪʃ] , [mis'kɔ:l] “ [traʊt] ,

as	might	at	first	sight	appear	,	but	fish	,	miscalled	“	trout	,
作为	可能	在	第一的	视线	出现	,	但	鱼	,	误称	“	鳟鱼	,

乍一看似乎是这样，但鱼，被误称为“鳟鱼”，

” [ɒv; əv] [gʌlf] ['wɔ:təz] [ðæt] [gɪv] [faɪn] [spɔ:t] [wen] [hʊkt] .

”	of	Gulf	waters	that	give	fine	sport	when	hooked	.
”	的	海湾	水	那	给	美好的	运动	什么时候	钩子	.

“海湾水域，上钩后能带来极佳的垂钓体验。”

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [spɒts] [ænd; ənd] [neɪm] ,

As	if	in	vindication	of	its	spots	and	name	,
作为	如果	在	平反	的	它是	地点	和	姓名	,

仿佛是为了证明它身上的斑点和名字的正确性，

[ðɪs] “ [traʊt] ” [wɪl] ['ɒf(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ] [grɪls] [flai] [wen] [ɒn][ðə; ði] [fi:d] .

this	“	trout	”	will	often	take	a	grilse	fly	when	on	the	feed	.
这	“	鳟鱼	”	将要	经常	拿	一个	格里尔斯	飞	什么时候	在	这	喂养	.

这种“鳟鱼”在觅食时经常会吃幼鳟鱼拟饵。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['faɪtə(r)] [ænd; ənd][dʒʌmps] [kən'tɪnjʊəli] .

It	is	a	strong	fighter	and	jumps	continually	.
它	是	一个	强的	战斗机	和	跳跃	持续	.

它战斗力很强，而且会不断跳跃。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['teɪkən] ['spɪnɪŋ] [wɪð] [ri:l] [ɔ:(r)][ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] [beɪt] .

It	is	usually	taken	spinning	with	reel	or	artificial	bait	.
它	是	通常	已采取	旋转	和	卷轴	或者	人造的	饵	.

通常采用旋转式钓法或使用人工饵料进行垂钓。

[faʊnd] [ɒn][ðə; ði]['sændi] [graʊndz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][sʌm; səm]['feɪvə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [fu:d] [fɪʃ] .

Found	on	the	sandy	grounds	,	it	is	in	some	favour	as	a	food	fish	.
成立	在	这	沙	理由	,	它	是	在	一些	偏爱	作为	一个	食物	鱼	.

这种鱼生活在沙质海底，作为食用鱼颇受欢迎。

['meni] ['vɪzɪtəz] [feɪl][tu:; tə] [teɪk] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lait] [flai][rɒd] ;

Many	visitors	fail	to	take	with	them	a	light	fly	rod	;
许多	访客	失败	到	拿	和	他们	一个	光	飞	杆	;

许多游客没有携带轻便的飞钓竿；

[hens] [ðiːz] ['veri] ['spɔ:tɪŋ] [fɪʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌn] [tu:; tə] [deθ] [ɒn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['mɪnɪtʃə(r)]

hence	these	very	sporting	fish	are	done	to	death	on	a	kind	of	miniature
因此	这些	非常	体育	鱼	是	完毕	到	死亡	在	一个	种类	的	微型

['tɑ:pən] [rɒd][ɪn][ə; eɪ][hænd] - ['əʊvə(r)] - [hænd] ['fæʃ(ə)n] ,

tarpon	rod	in	a	hand	-	over	-	hand	fashion	,
海鲢	杆	在	一个	手	-	超过	-	手	时尚	,

因此，这些极具挑战性的鱼类最终都被用一种小型海鲢鱼竿以手拉手的方式钓死。

[ˌweərˈæz] [ðeɪ] [wʊd] [ˈʌðəwaɪz] [əˈfɔːd] [ˈnɪəli] [æz; əz] [mʌtʃ] [spɔːt] [æz; əz][ə; eɪ][fɔː(r)] - [paʊnd] [leɪk]
whereas **they** **would** **otherwise** **afford** **nearly** **as** **much** **sport** **as** **a** **four** **-** **pound** **lake**
然而 他们 会 否则 买得起 几乎 作为 很多 运动 作为 一个 四 - 磅 湖
[traʊt] .
trout **.**
鳟鱼 .

否则，它们所能提供的娱乐价值几乎与一条四磅重的湖鳟鱼一样高。

[ɒn][ðə; ði] [siː] [bed] , [bɪˈniːθ] [ðə; ði] - , [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [graʊnd] [ˈspɪərɪŋ] . { -
On **the** **sea** **bed** **,** **beneath** **the** **squeateagues** **,** **will** **be** **seen** **a** **ground** **spearing** **.** **{** **155**
在 这 海 床 , 下面 这 - , 将要 是 已见 一个 地面 长矛刺杀 . { -
} { - }
} **{** **156** **}**
} { - }

在海底，在水怪下方，可以看到地面上的矛状物。{155}{156}

[ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ɒv; əv] [sneɪk] - [laɪk] [kɒntʃ] [spɔːn] [kɜːld] [ˈʌpwədz] [weə(r)] [ðə; ði] [siː]
A **GREAT** **PIECE** **OF** **SNAKE** **-** **LIKE** **CONCH** **SPAWN** **CURLED** **UPWARDS** **WHERE** **THE** **SEA**
一个 伟大的 片 的 蛇 - 喜欢 海螺 生成 卷曲 向上 在哪里 这 海
[traʊt] [bɑːsk, bæsk] . { - }
TROUT **BASKED** **.** **{** **157** **}**
鳟鱼 晒太阳 . { - }

一大块形似蛇的海螺卵向上卷曲，海鳟鱼正趴在它身上晒太阳。{157}

[ˈtʃæn(ə)l] [beɪs] — [ə; eɪ] [hɑːd] [ˈfaɪtə(r)] , [ˈiːzəli] [mɪˈsteɪkən]
CHANNEL **BASS** **—** **A** **HARD** **FIGHTER** **,** **EASILY** **MISTAKEN**
渠道 低音 — 一个 难的 战斗机 , 容易地 错误

通道低音——一位顽强的斗士，却也容易被误认

[æt; ət] [fɜːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈtɑːpən] .
AT **FIRST** **FOR** **A** **TARPON** **.**
在 第一的 为了 一个 海鲢 .

最初是为了钓到一条海鲢。

[blæk] [ˈgruːpə(r)] , [baɪ] [ˈneɪtʃə(r)] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [red] [ˈgruːpə(r)] , [bʌt; bət] [mɔː(r)] [əˈbʌndənt] . {
BLACK **GROUPER** **,** **BY** **NATURE** **MUCH** **LIKE** **THE** **RED** **GROUPER** **,** **BUT** **MORE** **ABUNDANT** **.** **{**
黑色的 石斑鱼 , 经过 自然 很多 喜欢 这 红色的 石斑鱼 , 但 更多的 丰富 . {
- } { - }
158 **}** **{** **159** **}**
- } { - }

黑石斑鱼，其习性与红石斑鱼非常相似，但数量更多。{158}{159}

[ˈtʃæn(ə)l] [beɪs] (- [ˌɑːsəˈleɪtəs]) [ænd; ənd] [blæk] [ˈgruːpə(r)] ([gəˈruːpə] -)
Channel **Bass** **(** **Sciænops** **ocellatus** **)** **and** **Black** **Grouper** **(** **Garrupa** **nigrata** **)**
渠道 低音 (- 眼斑) 和 黑色的 石斑鱼 (石斑鱼 -)

斑点鲈（Sciænops ocellatus）和黑石斑鱼（Garrupa nigrata）

[ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [beɪs] , [ɔː(r)] [red] [drʌm] ,
The **channel** **bass** **,** **or** **red** **drum** **,**
这 渠道 低音 , 或者 红色的 鼓 ,

通道低音，或红色鼓

[ɪz][ə; eɪ] [brɒnz] [fɪʃ] [ðæt] [rʌnz] [ʌp][tuː; tə] - [ɔː(r)] - [ˈel biː] .
is **a** **bronze** **fish** **that** **runs** **up** **to** **40** **or** **50** **lb** **.**
是 一个 青铜 鱼 那 跑步 向上 到 - 或者 - 磅 .

是一种青铜鱼，体重可达 40 或 50 磅。

[weɪt] , [ænd; ənd] [gɪvz] [gʊd] [spɔːt] [ɒn][ə; eɪ][rɒd][ɪn][ðə; ði] [sɜːf] .
weight **,** **and** **gives** **good** **sport** **on** **a** **rod** **in** **the** **surf** **.**
重量 , 和 给予 好的 运动 在 一个 杆 在 这 冲浪 .

重量适中，在海浪中使用鱼竿垂钓能带来良好的运动体验。

[səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔ:lə(r)] ['spɔ:tɪŋ] [fɪʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [sɜ:f] [ɒn][ðə; ði] ['flɒrɪdə] [kəʊst]

So	many	of	the	smaller	sporting	fish	are	caught	in	the	surf	on	the	Florida	coast
所以	许多	的	这	较小的	体育	鱼	是	捕捉	在	这	冲浪	在	这	佛罗里达	海岸

,

,

,

许多小型游钓鱼类都是在佛罗里达海岸的浪花中捕获的。

[ðæt] [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪəli] ['ləʊk(ə)l]['hæbɪt] ,

that	I	have	often	wondered	whether	this	is	a	merely	local	habit	,
那	我	有	经常	想知道	无论	这	是	一个	仅仅	当地的	习惯	,

我常常在想，这是否只是当地的一种习俗。

[dju:] [tu:; tə][ðeə(r)] [dred] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:ks] [ˌaʊt'saɪd] ,

due	to	their	dread	of	the	sharks	outside	,
到期的	到	他们的	恐惧	的	这	鲨鱼	外部	,

由于他们害怕外面的鲨鱼，

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [ɪn'di:d] [si:] - ['fɪʃəmən] [æt; ət] [həʊm] [nɪ'glekt] [ðə; ði][mɔ:(r)] [prə'dʌktɪv] [sɜ:f] ,

or	whether	indeed	sea	-	fishermen	at	home	neglect	the	more	productive	surf	,
或者	无论	的确	海	-	渔民	在	家	忽视	这	更多的	生产力	冲浪	,

或者说，家乡的海渔民是否真的忽略了产量更高的海浪区?

[ɪn][ðeə(r)] [heɪst] [tu:; tə] [fɪʃ] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɪə(r)][ɔ:(r)][ðə; ði] [di:pə(r)] ['wɔ:təz]

in	their	haste	to	fish	the	extreme	end	of	a	long	pier	or	the	deeper	waters
在	他们的	匆忙	到	鱼	这	极端	结尾	的	一个	长的	码头	或者	这	更深	水

[ə'teɪnəb(ə)l] [ɪn] [boʊts] .

attainable	in	boats	.
可实现的	在	船	.

他们急于到长码头的尽头或乘船可到达的深水区捕鱼。

[ðə; ði] [blæk] ['gru:pə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɑ:pən] ['fɪʃə(r)] ,

The	black	grouper	is	a	great	trouble	to	the	tarpon	fisher	,
这	黑色的	石斑鱼	是	一个	伟大的	麻烦	到	这	海鲢	渔夫	,

黑石斑鱼对海鲢渔民来说是个大麻烦。

[fɔ:(r); fə(r)][ɒn][sʌm; səm] [deɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['si:zɪz] [beɪt]['ɑ:ftə(r)][beɪt] ,

for	on	some	days	it	seizes	bait	after	bait	,
为了	在	一些	天	它	逮捕	饵	后	饵	,

有些日子里，它会连续捕食多个鱼饵。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [dɑ:ts] ['ɪntu:][sʌm; səm] [kən'vi:niənt] ['krevɪs] [ɪn][ðə; ði]['kɒrəl] .

and	at	once	darts	into	some	convenient	crevice	in	the	coral	.
和	在	一次	飞镖	进入	一些	方便的	裂缝	在	这	珊瑚	.

然后立刻钻进珊瑚礁中某个合适的缝隙里。

[ðə; ði]['pʌz(ə)ld]['æŋglə(r)] [straɪks] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [taɪm][faindz][hɪm'self] [hɪtʃt]

The	puzzled	angler	strikes	again	and	again	,	and	each	time	finds	himself	hitched
这	困惑	垂钓者	罢工	再次	和	再次	,	和	每个	时间	发现	他自己	搭便车

['ɪntu:][ðə; ði] [rɒk] ,

into	the	rock	,
进入	这	岩石	,

困惑的垂钓者一次又一次地抛竿，却每次都发现自己被困在了岩石上。

[wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] [in'teil] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz]['tæk(ə)l] [wɪð] ['meni] [fi:t] [ɒv; əv][laɪn] .

which	often	entails	the	loss	of	all	his	tackle	with	many	feet	of	line	.
哪个	经常	包含	这	损失	的	全部	他的	处理	和	许多	脚	的	线	.

这往往会导致他丢失所有渔具和许多英尺长的渔线。

['əʊnli][ðə; ði][əʊld][hænd] [nəʊz] [ðə; ði]['riːəl] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['prɒmptli] ['tʃeɪndʒɪz]
Only the old hand knows the real source of the trouble and promptly changes
仅有的 这 老的 手 知道 这 真实的 来源 的 这 麻烦 和 及时 变化
[hɪz; ɪz] [graʊnd] ,
his ground ,
他的 地面 ,

只有老手才知道问题的真正根源，并会迅速改变策略。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðəʊz] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['njuːmərəs] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [pɑːs] ,
but as those fish are more or less numerous all through the pass ,
但 作为 那些 鱼 是 更多的 或者 较少的 很多的 全部 通过 这 经过 ,

但是，由于这些鱼类在整个通道中数量都比较多，

[ðə; ði]['riːəl]['siːkrət][ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðem; ðəm][ɪz][tuː; tə] [fɪʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ['haɪə(r)] . { - } { - }
the real secret of avoiding them is to fish a few feet higher . { 160 } { 161 }
这 真实的 秘密 的 避免 他们 是 到 鱼 一个 很少 脚 更高 . { - } { - }

避免钓到它们的真正秘诀是把鱼钓得高一些。{160}{161}

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['spɒtɪd] [iːlz] , [kræb] ['iːtə(r)] , [sɜːf] ['waɪtɪŋ] , [muːn] [fɪʃ] , ['leðə(r)] ['dʒækɪts] , ['trɪgə(r)] [fɪʃ] ,
Spotted Eels , Crab Eaters , Surf Whiting , Moon Fish , Leather Jackets , Trigger Fish ,
斑 鳗鱼 , 螃蟹 食客 , 冲浪 惠廷 , 月亮 鱼 , 皮革 夹克 , 扳机 鱼 ,
[ænd; ənd] ['mʌlɪt] . { - } { - }
and Mullet . { 162 } { 163 }
和 鲻 . { - } { - }

斑点鳗、食蟹鱼、冲浪鳕鱼、翻车鱼、革鲀、扳机鱼和鲻鱼。{162}{163}

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [sneɪk] - [laɪk] [iːl] , [wɪ'ðaʊt] [slaɪm] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] ['strændɪd] ['ɑːftə(r)]
A CURIOUS SNAKE - LIKE EEL , WITHOUT SLIME , USUALLY FOUND STRANDED AFTER
一个 好奇的 蛇 - 喜欢 鳗鱼 , 没有 粘液 , 通常 成立 搁浅 后
[ə; eɪ] [stɔːm] . { - } { - }
A STORM . { 164 } { 165 }
一个 风暴 . { - } { - }

一种奇特的蛇形鳗鱼，没有黏液，通常在暴风雨后被发现搁浅。{164}{165}

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['spɒtɪd] [iːlz] , [kræb] ['iːtə(r)] , [sɜːf] ['waɪtɪŋ] , [muːn] [fɪʃ] , ['leðə(r)] ['dʒækɪts] , ['trɪgə(r)]
SPOTTED EELS , CRAB EATERS , SURF WHITING , MOON FISH , LEATHER JACKETS , TRIGGER
斑 鳗鱼 , 螃蟹 食客 , 冲浪 白鳕 , 月亮 鱼 , 皮革 夹克 , 扳机
[fɪʃ] , [ænd; ənd] ['mʌlɪt]
FISH , AND MULLET
鱼 , 和 鲻

斑点鳗、食蟹鱼、冲浪白鱼、翻车鱼、革鲀、扳机鱼和鲻鱼

['spɒtɪd] [iːl] (- -)
Spotted Eel (Mystriophys intertinctus)
斑 鳗鱼 (- -)

斑点鳗（Mystriophys intertinctus）

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [pɪ'kjuːliəli] ['sneɪklaɪk] [ə'baʊt] [ðiːz] ['jeləʊ] , [blæk] - ['spɒtɪd] [iːlz] ,
There is something peculiarly snakelike about these yellow , black - spotted eels ,
那里 是 某物 奇特地 蛇状 关于 这些 黄色的 , 黑色的 - 斑 鳗鱼 ,

这些黄底黑斑鳗鱼长得有点像蛇。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [faʊnd] [wɒʃt] [ə'ʃɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [stɔːrmz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['kwɔːtə(r)] ,

which	are	only	found	washed	ashore	after	storms	from	a	certain	quarter	,
哪个	是	仅有的	成立	洗过	岸上	后	暴风雨	从	一个	肯定	四分之一	,

[ænd; ənd]['nevə(r)] ,

and	never	,
和	绝不	,

它们只会在暴风雨过后从特定方向被冲上岸，而且从不.....

[æt; ət]['eni] [reɪt] [tuː; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] , [teɪk] [ə; eɪ] [beit] [hʊk] .

at	any	rate	to	my	knowledge	,	take	a	baited	hook	.
在	任何	速度	到	我的	知识	,	拿	一个	诱饵	钩	.

至少据我所知，要用带饵的鱼钩。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['spɒtɪd] [iːlz] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [raʊnd] ['flɒrɪdə] [kiːz] ,

There	are	many	of	these	spotted	eels	in	the	waters	round	Florida	Keys	,
那里	是	许多	的	这些	斑	鳗鱼	在	这	水	圆形的	佛罗里达	钥匙	,

佛罗里达群岛周围水域中有很多这种斑点鳗鱼。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [siː] - ['sɜːpənt] .

and	one	of	them	is	known	as	the	"	sea	-	serpent	.
和	一	的	他们	是	已知	作为	这	"	海	-	蛇	.

其中之一被称为"海蛇"。

" [ðə; ði] [smɔːl] ['ʌpə(r)] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] [ɪz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] - [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ,

"	The	small	upper	fish	in	the	photograph	is	evidently	a	wrass	of	some	kind	,
"	这	小的	上	鱼	在	这	照片	是	显然	一个	-	的	一些	种类	,

照片中上方那条小鱼显然是某种隆头鱼。

['prɒbəbli] [ə; eɪ] [rɒk] - [kʊk] (-) , [bʌt; bət][æz; əz][nəʊ][wʌn] [kætʃɪz] [ðə; ði] - , [seɪv] [baɪ]['æksɪdənt] ,

probably	a	rock	-	cook	(	Centrolabrus	)	,	but	as	no	one	catches	the	wrass	,	save	by	accident	,
大概	一个	岩石	-	厨师	(	-	)	,	但	作为	不	一	捕获物	这	-	,	节省	经过	事故	,

可能是岩栖鱼（Centrolabrus），但由于除了偶然之外没有人能捕获到隆头鱼，

[aɪ]['nevə(r)] ['stʌdɪd] [ðem; ðəm] . { - }

I	never	studied	them	.	{	166	}
我	绝不	研究	他们	.	{	-	}

我从未研究过它们。{166}

['kəʊbɪə][ɔː(r)][kræb]['iːtə(r)] ([ˌræki'sɛntrɒn] -)

Cobia	or	Crab	Eater	(	Rachycentron	canadus	)
军曹鱼	或者	螃蟹	食客	(	拉希森特龙	-	)

军曹鱼或食蟹鱼（Rachycentron canadus）

[ðɪs] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['spɔːtɪŋ] [fɪʃ] [ɪz]['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['mækrəl] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] ,

This	handsome	and	sporting	fish	is	allied	to	the	mackerel	,	and	in	some	parts	,
这	英俊的	和	体育	鱼	是	盟军	到	这	鲭鱼	,	和	在	一些	部分	,

这种外形俊美且富有运动性的鱼类与鲭鱼是近亲，在某些地区，

[ɪn'diːd] , [gəʊz][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " [bə'niːtəʊ] ,

indeed	,	goes	by	the	name	of	"	bonito	,
的确	,	去	经过	这	姓名	的	"	鲣	,

事实上，它的名字就叫"bonito"，

" [ðəʊ] [ðə; ði] [truː] [bə'niːtəʊ][ɪz][mɔː(r)] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌni] .

"	though	the	true	bonito	is	more	closely	related	to	the	tunny	.
"	尽管	这	真的	鲣	是	更多的	密切	有关的	到	这	金枪鱼	.

"尽管真正的鲣鱼与金枪鱼的亲缘关系更近。"

[ɪts] [spə'sɪfɪk] [neɪm] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)] [ˌɪnə'prəʊpriətnəs] [ɒv; əv][sʌm; səm]

Its	specific	name	is	a	good	instance	of	the	singular	inappropriateness	of	some
它是	具体的	姓名	是	一个	好的	实例	的	这	单数	不恰当	的	一些

[sʌtʃ] ['taɪtlz] ,

such	titles	,
这样的	标题	,

它的具体名称就是一个很好的例子，说明某些此类名称是多么不恰当。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][ə'kɜː(r)][ɪn]['kænədə] .

for	it	does	not	occur	in	Canada	.
为了	它	做	不是	发生	在	加拿大	.

因为这种现象在加拿大不会发生。

[ðə; ði]['kəʊbɪə] [grəuz] [tuː; tə][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [fiːt] ,

The	cobia	grows	to	a	length	of	four	or	five	feet	,
这	军曹鱼	生长	到	一个	长度	的	四	或者	五	脚	,

海鳊可长到四五英尺长。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] [fɪʃ] [wen] [hʊkt] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['veri] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði]

and	is	a	dashing	fish	when	hooked	,	though	it	is	not	very	common	in	the
和	是	一个	帅气	鱼	什么时候	钩子	,	尽管	它	是	不是	非常	常见的	在	这

['æŋglərz] [kætʃ] . { - } { - }

angler's	catch	.	{	167	}	{	168	}
垂钓者的	抓住	.	{	-	}	{	-	}

这种鱼上钩后非常活泼，但垂钓者捕获的并不常见。{167}{168}

[ðə; ði]['kəʊbɪə] , [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [fɪʃ] . { - }

THE	COBIA	,	A	STRONG	AND	DASHING	FISH	.	{	169	}
这	军曹鱼	,	一个	强的	和	帅气	鱼	.	{	-	}

军曹鱼，一种强壮而活泼的鱼。{169}

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [fɪʃ] [ɪz][ə; eɪ] [sɜːf] ['waɪtɪŋ] , [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [ə; eɪ]['mæŋgəʊ] ['snæpə(r)] . { - } { -

THE	UPPER	FISH	IS	A	SURF	WHITING	,	THE	LOWER	A	MANGO	SNAPPER	.	{	170	}	{	171
这	上	鱼	是	一个	冲浪	白鳃	,	这	降低	一个	芒果	鲷鱼	.	{	-	}	{	-

}

}

上面的鱼是海鲢，下面的鱼是芒果鲷。{170}{171}

[sɜːf] ['waɪtɪŋ] (- [ˌlɪtə'reɪlɪs]) [ænd; ənd]['mæŋgrəʊv]['snæpə(r)] (- [spek] .)

Surf	Whiting	(	Menticirrhus	littoralis	)	and	Mangrove	Snapper	(	Neomaenis	spec	.	)
冲浪	惠廷	(	-	滨海	)	和	红树	鲷鱼	(	-	规格	.	)

冲浪鳕鱼（Menticirrhus littoralis）和红树林鲷鱼（Neomaenis spec.）

[ðə; ði] [sɜːf] ['waɪtɪŋ] , [æz; əz][ɪts] [neɪm] [ɪm'plaɪz] , ['friːkwənt, friː'kwent][ðə; ði] [sɜːf] ,

The	surf	whiting	,	as	its	name	implies	,	frequents	the	surf	,
这	冲浪	白鳃	,	作为	它是	姓名	暗示	,	常客	这	冲浪	,

冲浪鳕鱼，顾名思义，经常出没于海浪区。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːt] [laɪk][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)z][ɒn] [ðæt] [kəʊst] ; [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['mʌlɪt] [æz; əz][beɪt] .

where	it	is	caught	like	so	many	others	on	that	coast	;	it	takes	mullet	as	bait	.
在哪里	它	是	捕捉	喜欢	所以	许多	其他的	在	那	海岸	;	它	需要	鲻	作为	饵	.

它像沿海其他许多鱼类一样被捕获；它以鲻鱼为饵。

[ðə; ði]['snæpə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [gruːp] ,

The	snapper	,	which	is	one	of	a	very	large	group	,
这	鲷鱼	,	哪个	是	一	的	一个	非常	大的	团体	,

鲷鱼是数量庞大的鱼类群体中的一种，

[dɪ'raɪvz] [ɪts] [dɪ'stɪŋktɪv] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]
derives its distinctive name from the fact of the young , and sometimes the
衍生 它是 独特的 姓名 从 这 事实 的 这 年轻的 , 和 有时 这
[grəʊn] [fɪʃ] [æz; əz] [wel] ,
grown fish as well ,
生长 鱼 作为 出色地 ,

它独特的名称来源于幼鱼，有时也包括成鱼这一事实。

['biːɪŋ] [faʊnd] ['fiːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][m'æŋgɹəʊvz] . { - }
being found feeding in the neighbourhood of the mangroves . { 172 }
存在 成立 喂养 在 这 邻里 的 这 红树林 . { - }

被发现正在红树林附近觅食。{172}

['sɪlvə(r)] [muːn] [fɪʃ] [ɔː(r)] [lʊk] [daʊn] ([si'liːnə]['vəʊmə(r)])
Silver Moon Fish or Look Down (Selene vomer)
银 月亮 鱼 或者 看 向下 (塞勒涅 犁骨)

银月鱼或向下看（塞勒涅·沃默）

[ðɪs] [ɪk'sentrɪk] - ['lʊkɪŋ] [fɪʃ] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl] [tɪnt] ,
This eccentric - looking fish is of a beautiful mother - of - pearl tint ,
这 偏心 - 寻找 鱼 是 的 一个 美丽的 母亲 - 的 - 珍珠 着色 ,

这条外形奇特的鱼有着美丽的珍珠母色泽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [reɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɔːs(ə)l][fɪn] [ʃəʊz] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf]
and the long ray of the dorsal fin shows the subject of the photograph
和 这 长的 射线 的 这 背侧 鳍 演出 这 主题 的 这 照片
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] [fɪʃ] ,
to be a young fish ,
到 是 一个 年轻的 鱼 ,

背鳍的长鳍条表明照片中的对象是一条幼鱼。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lɒŋ] [grəʊθ] [ɪz] [ʃed] [æt; ət][ə; eɪ][mɔː(r)][mə'tʃʊə(r)][eɪdʒ] .
for this long growth is shed at a more mature age .
为了 这 长的 生长 是 棚 在 一个 更多的 成熟 年龄 .

这种长毛会在更成熟的年龄脱落。

[ðə; ði] [muːn] [fɪʃ] [meɪks] ['kæpɪt(ə)l][beɪt][fɔː(r); fə(r)] ['tɑːpən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [lɑːdʒ] [fɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The moon fish makes capital bait for tarpon and other large fish , and the
这 月亮 鱼 制作 首都 饵 为了 海鲢 和 其他 大的 鱼 , 和 这
['wʌndə(r)][ɪz] ,
wonder is ,
想知道 是 ,

翻车鱼是钓大海鲢和其他大型鱼类的绝佳饵料，令人惊奇的是，

[ɪn'diːd] , [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [kæn; kən] [sə'vaɪv] [æt; ət][ɔːl] ,
indeed , that such a species can survive at all ,
的确 , 那 这样的 一个 物种 能 存活 在 全部 ,

事实上，这样的物种竟然能够生存下来，这本身就是一个奇迹。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiːɹ][ɪz][tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪərəns] [bəuθ] [dɪ'fensləs] [ænd; ənd] [sləʊ] [ɪn][ɪts] ['muːvmənts] . {
for it is to all appearance both defenceless and slow in its movements . {
为了 它 是 到 全部 外貌 两个都 毫无防备 和 慢的 在 它是 移动 . {
- } { - }
173 } { 174 }
- } { - }

因为它看起来既没有防御能力，行动又很迟缓。{173}{174}

[ə; eɪ] [muːn] [fɪʃ] . { - }
A MOON FISH . { 175 }
一个 月亮 鱼 . { - }

翻车鱼。{175}

[ə; eɪ] ['leðə(r)] ['dʒækɪt] , [ə; eɪ] [kweɪnt] [fɪʃ] [rʌf] [æz; əz]['sændpeɪpə(r)] , [tʌf] [æz; əz] ['leðə(r)] ,

A	LEATHER	JACKET	,	A	QUAINT	FISH	ROUGH	AS	SANDPAPER	,	TOUGH	AS	LEATHER	,
一个	皮革	夹克	,	一个	古雅	鱼	粗糙的	作为	砂纸	,	艰难的	作为	皮革	,

一件皮夹克，一条古朴的鱼，粗糙如砂纸，坚韧如皮革，

[ænd; ənd][æz; əz] [hɑːd] [ænd; ənd] [θɪn] [æz; əz] [hɑːf] - [ɪntʃ] [bɔːd] . { - } { - }

AND	AS	HARD	AND	THIN	AS	HALF	-	INCH	BOARD	.	{	176	}	{	177	}
和	作为	难的	和	薄的	作为	一半	-	英寸	木板	.	{	-	}	{	-	}

而且像半英寸厚的木板一样坚硬又薄。{176}{177}

['leðə(r)] ['dʒækɪt] (- ['hɪspɪdəs])

Leather	Jacket	(	Monacanthus	hispidus	)
皮革	夹克	(	-	粗毛	)

皮夹克（Monacanthus hispidus）

[ðiːz] ['leðə(r)] ['dʒækɪts][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][məʊst]['trɒpɪk(ə)l] ['siːz] ,

These	leather	jackets	are	found	in	most	tropical	seas	,
这些	皮革	夹克	是	成立	在	最多	热带	海域	,

这些皮夹克在大多数热带海域都能找到。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [lɑːdʒ] ['ʃiːplaɪk] [tiːθ] [ðeɪ] [siːz] ['eni] [beɪt] [left] ['steɪʃənri] [æt; ət][ðə; ði]

and	with	their	large	sheeplike	teeth	they	seize	any	bait	left	stationary	at	the
和	和	他们的	大的	像绵羊一样	牙齿	他们	抢占	任何	饵	左边	静止的	在	这

['bɒtəm] .

bottom	.
底部	.

它们用像绵羊一样的大牙齿，叼走任何留在水底的饵料。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [truː] [skeɪlz] , [ðə; ði] ['bɒdi] ['biːɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð] ['rʌfnəs] [ɪn'sted] .

They	are	without	true	scales	,	the	body	being	covered	with	roughnesses	instead	.
他们	是	没有	真的	秤	,	这	身体	存在	涵盖	和	粗糙度	反而	.

它们没有真正的鳞片，身体表面覆盖着粗糙的物质。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θɪn] , [tʌf] [fɪʃ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] . { - }

They	are	thin	,	tough	fish	,	and	of	no	use	for	food	.	{	178	}
他们	是	薄的	,	艰难的	鱼	,	和	的	不	使用	为了	食物	.	{	-	}

它们肉质细薄、韧性很差，没有食用价值。{178}

['trɪgə(r)] [fɪʃ] ([bə'lɪstiːz] [ˌkærəlɪ'nɛnsɪs]) [ænd; ənd]['eɪndʒl] [fɪʃ] (- [ˌɪzəbə'liːtə])

Trigger	Fish	(	Balistes	carolinensis	)	and	Angel	Fish	(	Angelichthys	isabelita	)
扳机	鱼	(	弩炮	卡罗莱纳	)	和	天使	鱼	(	-	伊莎贝莉塔	)

扳机鱼（Balistes carolinensis）和神仙鱼（Angelichthys isabelita）

[ðə; ði]['trɪgə(r)] [fɪʃ] , [laɪk][ðə; ði][lɑːst] ['spiːʃiːz] ['fɪgəd] , ['ɔːlsəʊ][gəʊz][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] “ ['leðə(r)]

The	trigger	fish	,	like	the	last	species	figured	,	also	goes	by	the	name	of	“	leather
这	扳机	鱼	,	喜欢	这	最后的	物种	想	,	还	去	经过	这	姓名	的	“	皮革

['dʒækɪt] ,

jacket	,
夹克	,

扳机鱼，就像上一种鱼类一样，也被称为“皮夹克鱼”。

” [ænd; ənd][ɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ɪts]['dʒen(ə)rəl]['aʊtlaɪn] [wɪl] [ʃəʊ] , [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [taɪp]

”	and	is	,	as	a	glance	at	its	general	outline	will	show	,	a	similar	type
”	和	是	,	作为	一个	瞥一眼	在	它是	一般的	大纲	将要	展示	,	一个	相似的	类型

[ɒv; əv] [fɪʃ] .

of	fish	.
的	鱼	.

从它的大致轮廓可以看出，它是一种类似的鱼类。

[ðə; ði]['trɪgə(r)] [fɪʃ] [dɪ'raɪvz] [ðə; ði] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kjʊəriəs] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ɪts]['dɔːs(ə)l][fɪn]

The	trigger	fish	derives	the	name	from	the	curious	arrangement	of	its	dorsal	fin
这	扳机	鱼	衍生	这	姓名	从	这	好奇的	安排	的	它是	背侧	鳍

,

,

,

扳机鱼的名字来源于其背鳍奇特的排列方式。

[wɪtʃ] [laɪz] [flæt] [ɪn][ə; eɪ] ['sɒkɪt] [ɔː(r)] [slɒt] .

which	lies	flat	in	a	socket	or	slot	.
哪个	谎言	平坦的	在	一个	插座	或者	投币口	.

平放在插座或插槽中。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [laɪk][ðə; ði][lɑːst] , [nəʊ] [truː] [skeɪlz] , [bʌt; bət] [ɪk'skresns] ,

It	has	,	like	the	last	,	no	true	scales	,	but	excrescences	,
它	有	,	喜欢	这	最后的	,	不	真的	秤	,	但	赘生物	,

它和上一种一样，没有真正的鳞片，只有赘生物。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] .

which	can	be	plainly	seen	in	the	photograph	.
哪个	能	是	显然	已见	在	这	照片	.

这一点在照片中可以清楚地看到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['ɒf(ə)n]['teɪkən][ɒn][ə; eɪ] [hʊk] .

It	is	not	often	taken	on	a	hook	.
它	是	不是	经常	已采取	在	一个	钩	.

它不常被鱼钩钓到。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['eɪndʒl] [fɪʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['gɔːdi] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['siːz] ,

The	little	angel	fish	is	one	of	the	most	gaudy	inhabitants	of	those	seas	,
这	小的	天使	鱼	是	一	的	这	最多	艳丽的	居民	的	那些	海域	,

小天使鱼是那些海域中最艳丽的生物之一。

[weə(r)] [ðə; ði]['juːʒuəl] [prɪ'pɒndərəns] [ɒv; əv] ['geɪli] ['kʌləd] [fɪʃ] [ɪz] ['hɑːdli] , [pə'hæps] ,

where	the	usual	preponderance	of	gaily	coloured	fish	is	hardly	,	perhaps	,
在哪里	这	通常	优势	的	兴高采烈地	有色	鱼	是	几乎	,	也许	,

那里通常色彩鲜艳的鱼占绝大多数，或许并非如此。

[səʊ] [mɑːkt] [æz; əz][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wɔːm] ['wɔːtəz] .

so	marked	as	in	some	other	warm	waters	.
所以	标记	作为	在	一些	其他	温暖的	水	.

与其他一些温暖水域一样，也有类似的特征。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ʃəʊlz] [raʊnd] [rek] [ænd; ənd] ['sʌŋkən] [paɪlz] .

It	is	found	in	shoals	round	wrecks	and	sunken	piles	.
它	是	成立	在	浅滩	圆形的	残骸	和	凹陷	堆	.

它常见于沉船残骸和沉木桩周围的浅滩中。

[bluː] [ænd; ənd] ['jeləʊ] , [wɪð] ['redɪʃ] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] ['ɒlɪv] ['mɑːkiŋz] [ænd; ənd] [spɒts] ,

Blue	and	yellow	,	with	reddish	and	brown	and	olive	markings	and	spots	,
蓝色的	和	黄色的	,	和	微红	和	棕色的	和	橄榄	标记	和	地点	,

蓝色和黄色相间，带有红色、棕色和橄榄色的斑纹和斑点，

[sʌm; səm] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['eɪndʒl] ” [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪf] ['sʌmwɒt] ['gɔːdʒəs] [fɪʃ] .

some	varieties	of	the	“	angel	”	are	beautiful	if	somewhat	gorgeous	fish	.
一些	品种	的	这	“	天使	”	是	美丽的	如果	有些	华丽的	鱼	.

有些品种的“神仙鱼”虽然外形优美，但却十分艳丽。

[ɪf] [wel] ['æŋg(ə)ld][fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][ɪn] [k'wɒntɪtɪz] .

If	well	angled	for	they	can	be	taken	in	quantities	.
如果	出色地	倾斜的	为了	他们	能	是	已采取	在	数量	.

如果角度合适，可以大量捕捞。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˌæksɪˈdent(ə)l] [əˈraɪvlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɑːpən] [ˈfɪʃərz] [bəʊt] ,

These	are	among	the	many	accidental	arrivals	in	the	tarpon	fisher's	boat	,
这些	是	之中	这	许多	偶然	到达	在	这	海鲢	渔夫的	船	,

这些只是海鲢渔船上众多意外到访的鱼类中的一部分。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][best][tuː; tə] [gɪv] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈfəʊtəgræfs] [ɒv; əv][ˈləʊk(ə)l] [fɪʃ]

but	I	have	thought	it	best	to	give	as	many	photographs	of	local	fish
但	我	有	想法	它	最好的	到	给	作为	许多	照片	的	当地的	鱼

[æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

但我认为最好尽可能多地提供当地鱼类的照片。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈvɪzɪtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlaɪkɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [meɪ] [nɒt][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ]

so	that	the	visitor	with	a	liking	for	natural	history	may	not	be	at	a
所以	那	这	游客	和	一个	喜欢	为了	自然的	历史	可能	不是	是	在	一个

[lɒs] [tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][æn; ən][əˈkeɪʒən(ə)l] [streɪndʒ] [fɪʃ] ,

loss	to	identify	an	occasional	strange	fish	,
损失	到	确认	一个	偶然	奇怪的	鱼	,

这样，对自然历史感兴趣的游客就不会认不出偶尔出现的奇特鱼类了。

[əˈbaʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈwɒnts][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [ɔːˈθɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)][ˈfɜːðə(r)]

about	which	he	wants	to	write	to	the	proper	authorities	for	further
关于	哪个	他	想要	到	写	到	这	恰当的	当局	为了	更远

[ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] . { - } { - }

information	.	{	179	}	{	180	}
信息	.	{	-	}	{	-	}

他想就此致函有关部门以获取更多信息。{179}{180}

[ˈtrɪgə(r)] [fɪʃ] — [ə; eɪ] [ˈleðəri] [dɑːk] [fɪʃ] [wɪð] [rʌf] [ˈdaɪmənd] - [ʃeɪpt] [ɪkˈskresns]

TRIGGER	FISH	—	A	LEATHERY	DARK	FISH	WITH	ROUGH	DIAMOND	-	SHAPED	EXCRESCENCES
扳机	鱼	—	一个	皮革状的	黑暗的	鱼	和	粗糙的	钻石	-	形状	赘生物

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [skeɪlz] .

INSTEAD	OF	SCALES	.
反而	的	秤	.

扳机鱼——一种皮肤粗糙、颜色深沉的鱼，身上没有鳞片，只有粗糙的菱形突起。

[ˈeɪndʒl] [fɪʃ] , [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [fɪʃ] . { - }

ANGEL	FISH	,	A	DELICATE	VERY	BEAUTIFUL	LITTLE	FISH	.	{	181	}
天使	鱼	,	一个	精美的	非常	美丽的	小的	鱼	.	{	-	}

神仙鱼，一种精致美丽的小鱼。{181}

[ˈsɪlvə(r)] [ˈmʌlɪt] , [ˈrestləs] [ˈwɔndərəz] , [ˈevə(r)] [ˈskɪmɪŋ] [ɪn] [ʃəʊlz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] . { - } { - }

SILVER	MULLET	,	RESTLESS	WANDERERS	,	EVER	SKIMMING	IN	SHOALS	ALONG	THE	COAST	.	{	182	}	{	183	}
银	鲻	,	不安	流浪者	,	曾经	撇脂	在	浅滩	沿着	这	海岸	.	{	-	}	{	-	}

银鲻，不安分的游荡者，总是成群结队地在海岸边游弋。{182}{183}

[ˈsɪlvə(r)] [ˈmʌlɪt] ([ˈmjuːdʒɪl] [brəˌzɪliˈɛnsɪs])

Silver	Mullet	(	Mugil	brasiliensis	)
银	鲻	(	穆吉尔	巴西	)

银鲻（Mugil brasiliensis）

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [les] [ˈkɒmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [mˈʌlɪts] [faʊnd][ɪn] [ðəʊz] [ˈwɔːtəz] ,

This	is	the	less	common	of	the	two	mullets	found	in	those	waters	,
这	是	这	较少的	常见的	的	这	二	鲻鱼	成立	在	那些	水	,

这是在这些水域中发现的两种鲻鱼中不太常见的一种。

[ænd; ənd][ɪz] ['tʃi:fli] ['nəʊtwɜ:ðɪ] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [nɒt][ðə; ði][wʌn][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ju:z][æz; əz][beɪt] .

and	is	chiefly	noteworthy	as	being	not	the	one	in	general	use	as	bait	.
和	是	主要	值得注意	作为	存在	不是	这	一	在	一般的	使用	作为	饵	.

尤其值得注意的是，它并不是通常用作鱼饵的那种鱼饵。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['teɪkən]['əʊnli][ɪn][nets] , [ænd; ənd][nɒt]['ɒf(ə)n][ɪn] [ðəʊz] ,

It	is	taken	only	in	nets	,	and	not	often	in	those	,
它	是	已采取	仅有的	在	网	,	和	不是	经常	在	那些	,

它只能用渔网捕捞，而且用渔网捕捞的次数也不多。

[æz; əz][ɪts]['hæbɪt][ɪz][tu:; tə][skɜ:t][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] , [weə(r)] ['ʃu:tɪŋ] [ə; eɪ][net][ɪz] [ə'tendɪd] [wɪð]

as	its	habit	is	to	skirt	the	shore	,	where	shooting	a	net	is	attended	with
作为	它是	习惯	是	到	裙子	这	支撑	,	在哪里	射击	一个	网	是	参加	和

['dɪfɪkəltɪz] . { - } { - }

difficulties	.	{	184	}	{	185	}
困难	.	{	-	}	{	-	}

因为它的习性是沿着海岸线游动，所以很难在那里撒网。{184}{185}

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[straɪpt] ['mʌlɪt] , [ʃɑ:ks] , [bɜ:d] [laɪf] { - } { - }

Striped	Mullet	,	Sharks	,	Bird	Life	{	186	}	{	187	}
有条纹的	鲻	,	鲨鱼	,	鸟	生活	{	-	}	{	-	}

条纹鲻鱼、鲨鱼、鸟类{186}{187}

['mʌlɪt] ['li:pɪŋ] [ə'pærəntli] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] . { - } { - }

MULLET	LEAPING	APPARENTLY	DEVOID	OF	OBJECT	.	{	188	}	{	189	}
鲻	跳跃	显然	缺乏	的	目的	.	{	-	}	{	-	}

鲻鱼跳跃，显然没有目标。{188}{189}

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[straɪpt] ['mʌlɪt] — [ʃɑ:ks] — [bɜ:d] [laɪf]

STRIPED	MULLET	—	SHARKS	—	BIRD	LIFE
有条纹的	鲻	—	鲨鱼	—	鸟	生活

条纹鲻鱼—鲨鱼—鸟类

[straɪpt] ['mʌlɪt] (['mju:dʒɪl] ['sɛfələs])

Striped	Mullet	(	Mugil	cephalus	)
有条纹的	鲻	(	穆吉尔	头	)

条纹鲻鱼（Mugil cephalus）

[ðə; ði] [ˌædven'tɪʃəs] ['ɪntrəst] [ðæt] [ə'tætʃɪz] [tu:; tə] [ðɪs] ['æktɪv] [fɪʃ] [ɪz] [ðæt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][wi:; wi] [əʊ]

The	adventitious	interest	that	attaches	to	this	active	fish	is	that	to	it	we	owe
这	不定	兴趣	那	附件	到	这	积极的	鱼	是	那	到	它	我们	欠

[ɔ:l]['aʊə(r)]['tɑ:pən] ,

all	our	tarpon	,
全部	我们的	海鲢	,

人们之所以对这种活跃的鱼类感兴趣，是因为我们所拥有的所有大海鲢都源于它。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['tɑ:pən] [beɪts][ɑ:(r); ə(r)][kʌt][frɒm; frəm][ɪts] [waɪt] ['stʌmək] , [fɔ:(r)][frɒm; frəm] [i:tʃ]

for	the	tarpon	baits	are	cut	from	its	white	stomach	,	four	from	each
为了	这	海鲢	饵料	是	切	从	它是	白色的	胃	,	四	从	每个

[fɪʃ] .

fish	.
鱼	.

钓海鲢的饵料取自其白色的胃部，每条鱼取四个。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [aɪˈdentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [greɪ] [ˈmʌlɪt] ,

It	seems	identical	with	the	British	grey	mullet	,
它	似乎	完全相同的	和	这	英国	灰色的	鲻	,

它看起来和英国灰鲻鱼一模一样。

[ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)][ˈslaɪmi] [fɪʃ] [wɪtʃ] [fiːdz] [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ˈsʌkʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [siː] [ˈhɜːbɪdʒ] .

a	similar	slimy	fish	which	feeds	by	a	kind	of	suction	among	the	sea	herbage	.
一个	相似的	黏糊糊的	鱼	哪个	饲料	经过	一个	种类	的	吸	之中	这	海	草本植物	.

一种类似的黏滑鱼类，以吸食海草的方式进食。

[ðeə(r)] [ɪz] , [haʊˈevə(r)] ,

There	is	,	however	,
那里	是	,	然而	,

然而，确实存在这种情况。

[ðɪs] [ˈdɪfrəns] [ðæt] [ðə; ði] [ˈflɒrɪdə] [ˈmʌlɪt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)][ˈdʒʌmpɪŋ][ɒn][ɔːl][saɪdz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

this	difference	that	the	Florida	mullet	is	for	ever	jumping	on	all	sides	of	your
这	不同之处	那	这	佛罗里达	鲻	是	为了	曾经	跳	在	全部	侧面	的	你的

[bəʊt] [ɪn] [ˈʃæləʊ] [ˈwɔːtə(r)] ,

boat	in	shallow	water	,
船	在	浅的	水	,

佛罗里达鲻鱼与普通鲻鱼的不同之处在于，它们总是会在浅水中向船的四周跳跃。

[ænd; ənd][ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈmeni] [ˈenəmɪz] , [ˌweərˈæz] [ðə; ði] [greɪ] [ˈmʌlɪt] [æt; ət] [həʊm] [hæz; həz] ,

and	is	surrounded	by	many	enemies	,	whereas	the	grey	mullet	at	home	has	,
和	是	包围	经过	许多	敌人	,	然而	这	灰色的	鲻	在	家	有	,

它被众多敌人包围，而家乡的灰鲻鱼却有，

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ɪn][ðə; ði] [greʊn] - [ʌp] [steɪdʒ] , [fjuː] [ˈenəmɪz] [bɪˈjɒnd] [mæn] ,

at	any	rate	in	the	grown	-	up	stage	,	few	enemies	beyond	man	,
在	任何	速度	在	这	生长	-	向上	阶段	,	很少	敌人	超过	男人	,

至少在成年阶段，除了人类之外，很少有敌人。

[huːm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪˈluːd] .

whom	it	is	generally	able	to	elude	.
谁	它	是	一般来说	有能力的	到	躲避	.

它通常能够躲过谁的追捕。

[ðə; ði] [seɪm] [fɪʃ] [ɪn] [ˈflɒrɪdə] [ˈsiːz] [hæz; həz][səʊ] [ˈmeni] [fəʊz] , [ænd; ənd][ɪz][beɪt][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [ˈmeni] [ˈmɒnstəz] ,

The	same	fish	in	Florida	seas	has	so	many	foes	,	and	is	bait	for	so	many	monsters	,
这	相同的	鱼	在	佛罗里达	海域	有	所以	许多	敌人	,	和	是	饵	为了	所以	许多	怪物	,

同一种鱼在佛罗里达海域却有很多天敌，也是很多怪物的饵料。

[ðæt] [ðə; ði][ˈwʌndə(r)][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [sə'vaiv] [ɪn] [sʌtʃ] [kˈwɒntɪtɪz] .

that	the	wonder	is	it	survives	in	such	quantities	.
那	这	想知道	是	它	幸存	在	这样的	数量	.

令人惊奇的是，它竟然能以如此大量的数量存活下来。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈtɑːpən] [ˈsiːz(ə)n][ðə; ði][wʌn][ˈfæməli][ɒv; əv] [ˈfɪʃəmən] [æt; ət] { - }

During	the	tarpon	season	the	one	family	of	fishermen	at	{	190	}
期间	这	海鲢	季节	这	一	家庭	的	渔民	在	{	-	}

在海鲢捕捞季节，{190} 处有一户渔民家庭

[ˈboʊkə][grænd][ɑː(r); ə(r)] [ˈfʊli] [ˈɒkjupaɪd] [ɪn][prəˈkjʊərɪŋ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈmʌlɪt] [tuː; tə][prəˈvaɪd] [beɪt][fɔː(r); fə(r)]

Boca	Grand	are	fully	occupied	in	procuring	sufficient	mullet	to	provide	bait	for
博卡	盛大	是	完全	占领	在	采购	充足的	鲻	到	提供	饵	为了

[ðə; ði] [ˈæŋgləz] .

the	anglers	.
这	垂钓者	.

博卡格兰德正全力以赴地采购足够的鲻鱼，为垂钓者提供鱼饵。

['θɜːti] ['fɪʃəz] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] - ['mʌlɪt] [ə; eɪ] [deɪ] .

Thirty	**fishers**	**would**	**require**	**about**	**150**	**mullet**	**a**	**day**	**.**
三十	渔民	会	要求	关于	-	鳐	一个	天	.

30名渔民每天大约需要150条鳐鱼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['skeəsli] [sə'praɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] ['mʌlɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪəriəsli] [dɪ'kriːsɪŋ]

It	**is**	**,**	**therefore**	**,**	**scarcely**	**surprising**	**to**	**hear**	**that**	**mullet**	**are**	**seriously**	**decreasing**
它	是	,	所以	,	几乎	奇怪	到	听到	那	鳐	是	严重地	递减

[ɪn] ['nʌmbəz] .

in	**numbers**	**.**
在	数字	.

因此，听说鳐鱼的数量正在急剧减少，也就不足为奇了。

[aɪ] ['veri] [mʌtʃ] [daʊt] ['weðə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [fɪʃ] [wʊd] [nɒt] [prə'djuːs] ['iːkwəli] ['kɪlɪŋ] [beɪts] .

I	**very**	**much**	**doubt**	**whether**	**several**	**other**	**fish**	**would**	**not**	**produce**	**equally**	**killing**	**baits**	**.**
我	非常	很多	怀疑	无论	一些	其他	鱼	会	不是	生产	同样地	杀	饵料	.

我非常怀疑其他几种鱼是否也能产出同样有效的饵料。

[aɪ][kæn; kən]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːn] [fɪʃ] [ænd; ənd][ɪts]['ælaɪz] , ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['dev(ə)l] - [fɪʃ]

I	**can**	**answer**	**for**	**the**	**moon**	**fish**	**and**	**its**	**allies**	**,**	**also**	**the**	**devil**	**-**	**fish**
我	能	回答	为了	这	月亮	鱼	和	它是	盟国	,	还	这	魔鬼	-	鱼

[ænd; ənd] [reɪz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

and	**rays**	**in**	**general**	**,**
和	射线	在	一般的	,

我可以回答关于翻车鱼及其近亲，以及一般的魔鬼鱼和鳐鱼的问题。

[huːz] ['mɪlki] - [waɪt] ['ʌndə(r)][saɪdz][wɜː(r); wə(r)][traɪd] [wɪð] [sək'ses] .

whose	**milky**	**-**	**white**	**under**	**sides**	**were**	**tried**	**with**	**success**	**.**
谁	乳白色	-	白色的	在下面	侧面	是	尝试	和	成功	.

其乳白色的底部经过试验，取得了成功。

[ʃɑːks] [ænd; ənd] [ʃɑːk] - ['fɪʃɪŋ]

Sharks	**and**	**Shark**	**-**	**fishing**
鲨鱼	和	鲨鱼	-	钓鱼

鲨鱼和捕鲨

[aɪ] [kən'kluːd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [nəʊts] [ɒn] [ʃɑːks] [ænd; ənd][ɒn][bɜːd][laɪf][ɒn] [ðæt] [kəʊst]

I	**conclude**	**this**	**little**	**book**	**with**	**a**	**few**	**notes**	**on**	**sharks**	**and**	**on**	**bird**	**life**	**on**	**that**	**coast**
我	结束	这	小的	书	和	一个	很少	笔记	在	鲨鱼	和	在	鸟	生活	在	那	海岸

.

:

.

我在本书的结尾处简要介绍了鲨鱼和该海岸的鸟类。

[ʃɑːk] - ['fɪʃɪŋ] [kæn; kən] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] ['veri] [gʊd] [fʌn] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)]

Shark	**-**	**fishing**	**can**	**now**	**and**	**then**	**be**	**very**	**good**	**fun**	**,**	**although**	**the**	**fish**	**are**
鲨鱼	-	钓鱼	能	现在	和	然后	是	非常	好的	乐趣	,	虽然	这	鱼	是

['vɜːmɪn] .

vermin	**.**
害虫	.

虽然鲨鱼是害鱼，但有时捕鲨却能带来很多乐趣。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wiː; wi][duː; də][nɒt] [iːt] ['tɑːpən] ,

After	**all**	**,**	**we**	**do**	**not**	**eat**	**tarpon**	**,**
后	全部	,	我们	做	不是	吃	海鲢	,

毕竟，我们又不吃大海鲢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːˌfɪʃ] [meɪks] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['trəʊfi] [æz; əz][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv]

and	the	saw	of	the	sawfish	makes	as	good	a	trophy	as	the	scale	of
和	这	锯	的	这	锯鳐	制作	作为	好的	一个	杯	作为	这	规模	的

[ðə; ði] [greɪt] ['herɪŋ] .

the	great	herring	.
这	伟大的	鲱鱼	.

锯鳐的锯齿和鲱鱼的鳞片一样，都是极好的战利品。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['məʊmənt] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [fɪʃ] [ɔː(r)] ['fɪʃɪŋ]

I	am	not	,	of	course	,	for	one	moment	comparing	the	one	fish	or	fishing
我	是	不是	,	的	课程	,	为了	一	片刻	比较	这	一	鱼	或者	钓鱼

[wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

with	the	other	,
和	这	其他	,

我当然没有丝毫将这两种鱼或这两种捕鱼方式相提并论的意思。

[bʌt; bət][ɒn] [deɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [rʌf] [tuː; tə][get] [ə'fləʊt] ,

but	on	days	when	it	is	too	rough	to	get	afloat	,
但	在	天	什么时候	它	是	也	粗糙的	到	得到	漂浮	,

但在海况恶劣到无法漂浮的日子里，

[ɔː(r)] [wen] [ðə; ði][taɪd] [dʌz] [nɒt] [sɜːv] ,

or	when	the	tide	does	not	serve	,
或者	什么时候	这	潮	做	不是	服务	,

或者当潮汐不适宜时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [greɪt] [ʃɑːks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] [ɔː(r)][pɪə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][ləʊf]

it	is	better	to	catch	great	sharks	from	the	beach	or	pier	than	to	loaf
它	是	更好的	到	抓住	伟大的	鲨鱼	从	这	海滩	或者	码头	比	到	面包

[ɒn] [ʃɔː(r)] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

on	shore	doing	nothing	.
在	支撑	正在做	没有什么	.

与其在岸上闲逛无所事事，不如去海滩或码头上钓大鲨鱼。

['hævɪŋ] [nemd] [ðə; ði] ['sɔːˌfɪʃ] (['prɪstɪs] [ˌpekti'neitəs]) , [aɪ] [wɪl] [stɑːt] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]

Having	named	the	sawfish	(	Pristis	pectinatus	)	,	I	will	start	off	with	the	picture	of
拥有	命名	这	锯鳐	(	普里斯蒂斯	栉状	)	,	我	将要	开始	离开	和	这	图片	的

[ə; eɪ] [faɪn] ['spesɪmən] ,

a	fine	specimen	,
一个	美好的	标本	,

既然我已经给锯鳐（Pristis pectinatus）命名，那么就先放一张品相不错的标本照片吧。

['meʒərɪŋ] - [fiːt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɒn][ə; eɪ] [naɪt] - [laɪn][set][fɔː(r); fə(r)] [ʃɑːks] .

measuring	18	feet	,	which	was	taken	on	a	night	-	line	set	for	sharks	.
测量	18	脚	,	哪个	曾是	已采取	在	一个	夜晚	-	线	放	为了	鲨鱼	.

这条鱼长 18 英尺，是在夜间用钓线捕鲨时捕获的。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvz] ['sləʊli] [ænd; ənd] [praul] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] , [kləʊz][ɪn] [ʃɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

It	moves	slowly	and	prowls	on	the	bottom	,	close	in	shore	,	for	food	.
它	移动	缓慢地	和	潜行	在	这	底部	,	关闭	在	支撑	,	为了	食物	.

它行动缓慢，在近岸海底徘徊觅食。

[ə; eɪ] ['sʌkɪŋ] [fɪʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] [wen] [kɔːt] .

A	sucking	fish	was	still	adhering	to	this	one	when	caught	.
一个	吸吮	鱼	曾是	仍然	粘附	到	这	一	什么时候	捕捉	.

被捕获时，一条吸盘鱼仍然附着在这条鱼身上。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ɪts] [ʃɑ:k] - [laɪk] [ə'pɪərəns] , [ðə; ði] ['sɔ:ˌfɪʃ] [ɪz][ɪn][ri'æləti][wʌn][ɒv; əv] [ðæt] ['kɪndrəd]

For	all	its	shark	-	like	appearance	,	the	sawfish	is	in	reality	one	of	that	kindred
为了	全部它是		鲨鱼	-	喜欢	外貌	,	这	锯鳐	是	在	现实	一	的	那	亲属

[gru:p] ,

group	,
团体	,

尽管锯鳐外形酷似鲨鱼，但实际上它与鲨鱼属于同一类群。

[ðə; ði] [reɪz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] { - } { - }

the	rays	,	of	which	some	pictures	have	already	{	191	}	{	192	}
这	射线	,	的	哪个	一些	图片	有	已经	{	-	}	{	-	}

这些光线，其中一些图片已经{191}{192}

[ə; eɪ] ['kæptʃəd] ['sɔ:ˌfɪʃ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pə'sɪstənt] ['sʌkə(r)] [stɪl] [klɪŋz] . { - }

A	CAPTURED	SAWFISH	TO	WHICH	A	PERSISTENT	SUCKER	STILL	CLINGS	.	{	193	}
一个	捕获	锯鳐	到	哪个	一个	执着的	傻瓜	仍然	黏附	.	{	-	}

一条被捕获的锯鳐，上面仍然牢牢地附着着一个吸盘。{193}

[ə; eɪ] ['hæməhed] [ʃɑ:k] .

A	HAMMERHEAD	SHARK	.
一个	锤头鲨	鲨鱼	.

锤头鲨。

[ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'pʌlsɪv] [fɪʃ] .

A	SAVAGE	AND	REPULSIVE	FISH	.
一个	野蛮的	和	丑恶	鱼	.

一种凶猛丑陋的鱼。

[ðɪs] [ʃɑ:k] [si:zd] [ə'nʌðə(r)] [ɔ:l'redi] [hʊkt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪt'self] [kɔ:t] . { - } {

THIS	SHARK	SEIZED	ANOTHER	ALREADY	HOOKED	AND	WAS	ITSELF	CAUGHT	.	{	194	}	{
这	鲨鱼	查获	其他	已经	钩子	和	曾是	本身	捕捉	.	{	-	}	{

- }

195	}
-	}

这条鲨鱼咬住了另一条已经上钩的鱼，结果自己也被抓住了。{194}{195}

[bi:n] ['gɪv(ə)n] .

been	given	.
到过	给定	.

已给予。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɔ:dfɪʃ] , [wɪtʃ] [ɪz][mɔ:(r)]

It	must	,	of	course	,	be	distinguished	from	the	swordfish	,	which	is	more
它	必须	,	的	课程	,	是	杰出的	从	这	旗鱼	,	哪个	是	更多的

['kləʊsli] ['ælaɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['mækrəl] ,

closely	allied	to	the	mackerel	,
密切	盟军	到	这	鲭鱼	,

当然，它必须与剑鱼区分开来，剑鱼与鲭鱼的亲缘关系更近。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɔɪntɪd] ['wepən] [wɪ'ðaʊt] [ti:θ] [ɒn][ɪts] ['edʒɪz] .

and	which	has	a	long	pointed	weapon	without	teeth	on	its	edges	.
和	哪个	有	一个	长的	尖	武器	没有	牙齿	在	它是	边缘	.

它拥有一根长而尖的武器，边缘没有牙齿。

['eni] [wʌn] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['sɔ:ˌfɪʃ] [ɒn][ðə; ði][rɒd][mʌst; məst] [si:k] [sʌtʃ] [wɪəd] [geɪm] [ɪn]

Any	one	wishing	to	catch	a	sawfish	on	the	rod	must	seek	such	weird	game	in
任何	一	祝	到	抓住	一个	锯鳐	在	这	杆	必须	寻找	这样的	诡异的	游戏	在

[ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd] [di:p] [həʊlz][ɪn][ðə; ði] [lə'gu:nz] [ænd; ənd] ['ʃæləʊz] .

the	isolated	deep	holes	in	the	lagoons	and	shallows	.
这	孤立	深的	孔	在	这	泻湖	和	浅滩	.

任何想用鱼竿钓到锯鳐的人都必须在泻湖和浅滩中偏僻的深坑里寻找这种奇特的猎物。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [depθ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [fiːt] ,

The	average	depth	will	not	be	more	than	three	or	four	feet	,
这	平均的	深度	将要	不是	是	更多的	比	三	或者	四	脚	,

平均深度不会超过三四英尺。

[bʌt; bət] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [liːd] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mʌtʃ] [diːpə(r)] [həʊl] ,

but	every	now	and	then	the	lead	will	go	down	into	a	much	deeper	hole	,
但	每一个	现在	和	然后	这	带领	将要	去	向下	进入	一个	很多	更深	洞	,

但有时领先优势会跌入更深的坑里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][laɪ][ðə; ði] ['sɔːˌfɪʃ] .

and	there	lie	the	sawfish	.
和	那里	说谎	这	锯鳐	.

锯鳐就躺在那里。

[ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ə'merɪkən] ['æŋglə(r)] [kɔːt] [wʌn] [weɪɪŋ] - ['el biː] .

A	well	-	known	American	angler	caught	one	weighing	700	lb	.
一个	出色地	-	已知	美国人	垂钓者	捕捉	一	称重	-	磅	.

一位著名的美国垂钓者钓到了一条重达 700 磅的鱼。

[ɪn] [ðɪs] [wei] .

in	this	way	.
在	这	方式	.

这样。

[ðə; ði] [tʃiːf] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːˌfɪʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] ['hɔːsʃuː] [kræbz] ,

The	chief	food	of	the	sawfish	is	said	to	consist	of	horseshoe	crabs	,
这	首席	食物	的	这	锯鳐	是	说	到	由	的	马蹄铁	螃蟹	,

据说锯鳐的主要食物是鲎。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] ['slæʃɪz] [raʊnd] [wɪð] [ɪts] [greɪt] [sɔː] [ænd; ənd] [stʌnz] [sə'fɪʃ(ə)nt]

but	it	also	in	all	probability	slashes	round	with	its	great	saw	and	stuns	sufficient
但	它	还	在	全部	可能性	斜杠	圆形的	和	它是	伟大的	锯	和	眩晕	充足的

[fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːl] .

fish	for	a	meal	.
鱼	为了	一个	一顿饭	.

但它也很有可能用它巨大的锯齿四处劈砍，击晕足够多的鱼作为一顿美餐。

[ai][hæv; həv] [siːn] [jʌŋ] ['sɔːˌfɪʃ] [aʊt] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [skeɪlz] [ɒv; əv][smɔːlə(r)] [fɪʃ] [ɪm'peɪld] [ɒn]

I	have	seen	young	sawfish	out	there	with	the	scales	of	smaller	fish	impaled	on
我	有	已见	年轻的	锯鳐	出去	那里	和	这	秤	的	较小的	鱼	刺穿	在

[ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sɔːz] .

the	teeth	of	their	saws	.
这	牙齿	的	他们的	锯子	.

我曾见过一些幼年锯鳐，它们的锯齿上插着小鱼的鳞片。

['evɪdəntli] [ðiːz] [tiːθ] [mʌst; məst] [grəʊ] [blʌnt] [wɪð] [eɪdʒ] ,

Evidently	these	teeth	must	grow	blunt	with	age	,
显然	这些	牙齿	必须	生长	钝	和	年龄	,

显然，这些牙齿会随着年龄增长而变钝。

[fɔː(r); fə(r)] ['pɪəsɪŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [skeɪl] [ɪz][ə; eɪ] [fiːt] [ðæt] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [sɔː] -

for	piercing	a	fish	scale	is	a	feat	that	would	certainly	be	beyond	the	saw	-
为了	冲孔	一个	鱼	规模	是	一个	特技	那	会	当然	是	超过	这	锯	-

[tiːθ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['spesəmən] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndə(r)][maɪ]['nəʊtɪs] .

teeth	in	all	the	larger	specimens	that	have	come	under	my	notice	.
牙齿	在	全部	这	更大的	标本	那	有	来	在下面	我的	注意	.

对于我所见过的所有体型较大的鱼类来说，用锯齿刺穿鱼鳞绝对是一项不可能完成的任务。

[ɒn] [æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [peɪdʒ][ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['beɪbi] ['hæməhed] [ʃɑːk] ,

On	an	earlier	page	I	have	given	the	portrait	of	a	baby	hammerhead	shark	,
在	一个	早些时候	页	我	有	给定	这	肖像	的	一个	婴儿	锤头鲨	鲨鱼	,

我在前面的页面上画了一张小锤头鲨的肖像，

['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['ri:dərz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] “ ['hæmə(r)] ” [wɒz; wəz][nɒt] [jet]

drawing	the	reader's	attention	to	the	fact	that	the	“	hammer	”	was	not	yet
绘画	这	读者的	注意力	到	这	事实	那	这	“	锤	”	曾是	不是	然而

[dɪ'veləpt] .

developed	.
发达	.

提醒读者注意，当时“锤子”还没有被发明出来。

[ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪn] [tu:] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [grəʊθ] [meɪ] [bi:; bi] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð]

This	difference	in	two	stages	of	growth	may	be	appreciated	by	a	comparison	with
这	不同之处	在	二	阶段	的	生长	可能	是	感谢	经过	一个	比较	和

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['fəʊtəgrɑ:f] ,

the	subject	of	the	accompanying	photograph	,
这	主题	的	这	随同	照片	,

通过与附图中的对象进行比较，可以更好地理解这两个生长阶段之间的差异。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kjʊəriəs] ['hæmə(r)] , [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [æt; ət]['aɪðə(r)][end] , [ɪz] ['pleɪnli] [si:n] .

in	which	the	curious	hammer	,	with	an	eye	at	either	end	,	is	plainly	seen	.
在	哪个	这	好奇的	锤	,	和	一个	眼睛	在	任何一个	结尾	,	是	显然	已见	.

图中清晰可见那把奇特的锤子，锤子的两端各有一只眼睛。

[ðə; ði] ['hæməhed] [ʃɑ:k] (['sfɜ:rnə] [ˌzaɪ'gi:nə]) [ɪz][ə; eɪ] [və'reɪʃəs] ['spi:ʃi:z] ,

The	hammerhead	shark	(	Sphyrna	zygaena	)	is	a	voracious	species	,
这	锤头鲨	鲨鱼	(	双髻鲨	泽加纳	)	是	一个	贪婪的	物种	,

锤头鲨（Sphyrna zygaena）是一种贪婪的物种。

[jet] [wen] ['swɪmɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ʃɪp] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði]['greɪsf(ə)l] , ['ʌndjuleɪtɪŋ] ['mu:vmənt]

yet	when	swimming	after	a	ship	it	has	all	the	graceful	,	undulating	movement
然而	什么时候	游泳	后	一个	船	它	有	全部	这	优美	,	起伏的	移动

[ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] . { - }

of	the	family	.	{	196	}
的	这	家庭	.	{	-	}

然而，当它追赶船只时，却展现出全家人的优雅、起伏的游动姿态。{196}

[aɪ][du:; də][nɒt] [prə'fes] [tu:; tə] [nəʊ] [ði:z] ['vɜ:mɪn] ['sevrəli] [baɪ] [neɪm] ,

I	do	not	profess	to	know	these	vermin	severally	by	name	,
我	做	不是	宣称	到	知道	这些	害虫	分别	经过	姓名	,

我不敢说我认识这些害虫的每一个名字。

[bʌt; bət] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['kæptʃəd] ['djʊərɪŋ][maɪ] [steɪ] [meɪ]

but	two	or	three	pictures	of	some	that	were	captured	during	my	stay	may
但	二	或者	三	图片	的	一些	那	是	捕获	期间	我的	停留	可能

[bi:; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

be	of	interest	.
是	的	兴趣	.

不过，我逗留期间拍摄的一些照片中的两三张或许会引起大家的兴趣。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][wɒz; wəz] , [laɪk][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] , [ə; eɪ] ['kænɪbl] ,

The	subject	of	the	first	was	,	like	most	of	the	tribe	,	a	cannibal	,
这	主题	的	这	第一的	曾是	,	喜欢	最多	的	这	部落	,	一个	食人族	,

第一个人物和部落里的大多数人一样，是个食人族。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [ʃɑ:k] ([ðəʊ] [aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]

for	it	took	another	shark	(	though	I	do	not	know	that	it	was	of	the
为了	它	采取	其他	鲨鱼	(	尽管	我	做	不是	知道	那	它	曾是	的	这

[seɪm] ['spi:ʃi:z]) [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [hʊkt] ,

same	species	)	that	had	been	hooked	,
相同的	物种	)	那	有	到过	钩子	,

因为咬钩的是另一条鲨鱼（虽然我不知道是不是同一物种），它之前也被钩住了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌləd] “ ['dʒentlmən] ” [ɪn][ðə; ðɪ]['pɪktʃə(r)] .

and	the	two	were	secured	by	the	coloured	“	gentleman	”	in	the	picture	.
和	这	二	是	安全	经过	这	有色	“	绅士	”	在	这	图片	.

而这两人则被照片中的那位有色人种“绅士”看管住了。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt][ɒv; əv][ɪts] ['swɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɔːl'redi] [hʊkt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] .

This	incident	of	its	swallowing	a	fish	already	hooked	reminds	me	of	another	.
这	事件	的	它是	吞咽	一个	鱼	已经	钩子	提醒	我	的	其他	.

它吞下已上钩的鱼的这一事件让我想起了另一件事。

[æn; ən]['æŋglə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ['rɑːðə(r)] ['sʌd(ə)nli] ,

An	angler	had	to	return	to	England	rather	suddenly	,
一个	垂钓者	有	到	返回	到	英格兰	相当	突然	,

一位垂钓者不得不突然返回英国。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] [kætʃ] [ɒv; əv] - ['tɑːpən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

but	he	was	anxious	to	complete	his	catch	of	100	tarpon	for	the
但	他	曾是	焦虑的	到	完全的	他的	抓住	的	-	海鲢	为了	这

['siːz(ə)n] .

season	.
季节	.

但他急于完成本季捕获 100 条大海鲢的目标。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɔːt] - , [ænd; ənd][bʌt; bət][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [rɪ'meɪnd] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]

He	had	already	caught	99	,	and	but	half	an	hour	remained	before	his
他	有	已经	捕捉	-	,	和	但	一半	一个	小时	剩余	前	他的

[bəʊt] [left] .

boat	left	.
船	左边	.

他已经钓到了 99 条鱼，距离他的船出发只剩半个小时了。

[hiː; hi] [hʊkt] [ðə; ði] ['hʌndrədθ] , ['lʌkɪli] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒmptli] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ]

He	hooked	the	hundredth	,	luckily	enough	,	but	it	was	promptly	seized	by	a
他	钩子	这	百分之一	,	幸运的是	足够的	,	但	它	曾是	及时	查获	经过	一个

[ʃɑːk] ,

shark	,
鲨鱼	,

幸运的是，他钓到了第一百条鱼，但很快就被鲨鱼叼走了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['sentʃəri] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [kəm'plitɪd] ,

and	it	still	looked	as	if	his	century	would	not	be	completed	,
和	它	仍然	看起来	作为	如果	他的	世纪	会	不是	是	完全的	,

看来他的百岁寿辰仍无法圆满完成。

[wen] [hiː; hi] ['veri] ['klevəli] ['lændɪd] [ʃɑːk] [ænd; ənd][ɔːl] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə][speə(r)] ,

when	he	very	cleverly	landed	shark	and	all	,	with	a	few	minutes	to	spare	,
什么时候	他	非常	巧妙地	登陆	鲨鱼	和	全部	,	和	一个	很少	分钟	到	空闲的	,

当他非常巧妙地带着鲨鱼一起着陆，并且还剩下几分钟时间的时候，

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz]['təʊt(ə)l][ɒv; əv]['tɑːpən] .

and	thus	made	up	his	total	of	tarpon	.
和	因此	制成	向上	他的	全部的	的	海鲢	.

因此，他捕获的海鲢总数就此确定。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][meɪ] [ɪz][ðə; ði][taɪm] [wen] [ʃɑːks] [məʊst] [pleɪg] [ðə; ði]['tɑːpən] ['fɪʃə(r)] ,

The	end	of	May	is	the	time	when	sharks	most	plague	the	tarpon	fisher	,
这	结尾	的	可能	是	这	时间	什么时候	鲨鱼	最多	瘟疫	这	海鲢	渔夫	,

五月底是鲨鱼最常袭击海鲢渔民的时候。

[ænd; ənd][ɪz] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)] [ʃɑːk] ['fɪʃɪŋ] .

and	is	consequently	the	time	for	shark	fishing	.
和	是	最后	这	时间	为了	鲨鱼	钓鱼	.

因此，现在正是捕鲨的好时机。

[ðə; ði] [best] [wei] [ɪz][tu:; tə][beɪt][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [hʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [splɪt] [fɪʃ] [meɪd] [fɑ:st][tu:; tə][ə; eɪ]

The	best	way	is	to	bait	a	large	hook	with	a	whole	split	fish	made	fast	to	a
这	最好的	方式	是	到	饵	一个	大的	钩	和	一个	所有的	分裂	鱼	制成	快速地	到	一个

[lɒŋ] [staʊt] [laɪn] .

long	stout	line	.
长的	肥硕	线	.

最好的方法是用一条切开的整条鱼做饵，绑在结实的长鱼线上，然后用大鱼钩钩住鱼饵。

[ðen] [ju:; jʊ] [flɪŋ] [ðɪs] [wel] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['laɪthaʊs] ['dʒeti] , [li:v] [ə; eɪ] [gʊd] [kɔɪl][ɒv; əv]

Then	you	fling	this	well	out	from	the	Lighthouse	Jetty	,	leave	a	good	coil	of
然后	你	一扔	这	出色地	出去	从	这	灯塔	码头	,	离开	一个	好的	线圈	的

[slæk] ,

slack	,
松弛	,

然后你把这根绳子从灯塔码头扔出去，留出一段足够的松弛部分。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][end][fɑ:st] .

and	make	the	end	fast	.
和	制作	这	结尾	快速地	.

尽快结束。

[bɪ'fɔ:(r)] ['veri] [lɒŋ] , [ðə; ði] [slæk] [laɪn] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [kri:p] [aʊt] , [ðen] ['rʌʃɪz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ]

Before	very	long	,	the	slack	line	begins	to	creep	out	,	then	rushes	,	and	you
前	非常	长的	,	这	松弛	线	开始	到	潜行者	出去	,	然后	冲刺	,	和	你

[mʌst; məst] ,

must	,
必须	,

没过多久，松弛的绳子开始慢慢伸长，然后猛地伸长，你必须.....

[ɪf] [ðə; ði] [ʃɑ:k] [ɪz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [wʌn] , [kɔ:l] [ɔ:l][ðə; ði] [help] [ju:; jʊ][kæn; kən]['mʌstə(r)] ,

if	the	shark	is	a	large	one	,	call	all	the	help	you	can	muster	,
如果	这	鲨鱼	是	一个	大的	一	,	称呼	全部	这	帮助	你	能	鼓起	,

如果鲨鱼体型很大，那就尽可能召集所有能找到的人来帮忙。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪt] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

for	the	fight	will	be	a	good	one	.
为了	这	斗争	将要	是	一个	好的	一	.

这将是一场精彩的战斗。

[ɔ:l] [hændz] [pleɪ] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [bi:tʃ] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɪv] [ænd; ənd] [teɪk] ,

All	hands	play	him	from	the	beach	,	and	,	with	a	little	give	and	take	,
全部	双手	玩	他	从	这	海滩	,	和	,	和	一个	小的	给	和	拿	,

所有人都从沙滩上扮演他，经过一番交锋，

[hi:; hi]['dʒen(ə)rəli] ['kɒmz] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌn] , [ə; eɪ]['nɑ:sti] - ['lʊkɪŋ] [bru:t] [pə'hæps] { - } { - }

he	generally	comes	in	with	a	run	,	a	nasty	-	looking	brute	perhaps	{	197	}	{	198	}
他	一般来说	来	在	和	一个	跑步	,	一个	可恶的	-	寻找	蛮力	也许	{	-	}	{	-	}

他通常会跑过来，也许看起来像个凶神恶煞的恶棍{197}{198}

[ɪk'stræktɪŋ] [ə; eɪ] ['fɜ:mli] [ɪm'bedɪd] [hʊk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃɑ:k] . { - }

EXTRACTING	A	FIRMLY	EMBEDDED	HOOK	FROM	A	SHARK	.	{	199	}
提取	一个	牢牢	嵌入式	钩	从	一个	鲨鱼	.	{	-	}

从鲨鱼体内取出牢牢嵌入的鱼钩。{199}

[ɔ:l] [hændz] [gɪv] [ðə; ði] [ʃɑ:k] [ə; eɪ] ['maɪti] [hi:v] [ə'ʃɔ:(r)] . { - } { - }

ALL	HANDS	GIVE	THE	SHARK	A	MIGHTY	HEAVE	ASHORE	.	{	200	}	{	201	}
全部	双手	给	这	鲨鱼	一个	强大的	举	岸上	.	{	-	}	{	-	}

全体船员齐心协力将鲨鱼拉上岸。{200}{201}

[ˌfɪf'ti:n] [fi:t] [lɒŋ] .

fifteen	feet	long	.
十五	脚	长的	.

十五英尺长。

[ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['lepəd] [ʃɑːk] , [ɔː(r)][mæn] - ['iːtə(r)] ([kɑːr'kɑːrəˌdɑːn][kɑːr'keɪriˌæs]) ,

If	you	catch	a	great	leopard	shark	,	or	man	-	eater	(	Carcharodon	carcharias	)	,
如果	你	抓住	一个	伟大的	豹	鲨鱼	,	或者	男人	-	食客	(	鲨齿兽	大鲨	)	,

如果你捕获了一条大豹纹鲨，也就是食人鲨（Carcharodon carcharias），

[ðə; ði] [waɪt] ['beli] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [peɪdʒ] ,

the	white	belly	of	which	is	seen	in	the	photograph	facing	the	following	page	,
这	白色的	腹部	的	哪个	是	已见	在	这	照片	面向	这	下列的	页	,

它的白色腹部在下一页的照片中可以看到。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] ['rɪpɪŋ] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] [buːts]

it	may	be	worth	while	ripping	him	up	to	see	whether	there	are	any	boots
它	可能	是	值得	尽管	撕裂	他	向上	到	看	无论	那里	是	任何	靴子

[wɪ'ðɪn] ,

within	,
之内	,

或许值得把他撕开看看里面有没有靴子。

[ɔː(r)] [pə'tʃɑːns] ['iːv(ə)n][mɔː(r)]['pɜːsən(ə)l] [saɪnz] [ɒv; əv]['hjuːmən][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

or	perchance	even	more	personal	signs	of	human	occupation	.
或者	或许	甚至	更多的	个人的	标志	的	人类	职业	.

或者，或许还能发现更多人类居住的痕迹。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ə; eɪ] [siː] - ['laɪən] [weɪɪŋ] - ['el biː] . [wɒz; wəz][wʌns] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði]

In	one	of	these	a	sea	-	lion	weighing	100	lb	.	was	once	found	on	the
在	一	的	这些	一个	海	-	狮子	称重	-	磅	.	曾是	一次	成立	在	这

[ˌkælə'fɔːniə] [kəʊst] ,

California	coast	,
加利福尼亚州	海岸	,

其中一个例子是，曾在加利福尼亚海岸发现过一头重达100磅的海狮。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][fɑː(r)][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['hɔːsʃuː]

but	you	will	be	far	more	likely	to	come	across	a	quantity	of	horseshoe
但	你	将要	是	远的	更多的	可能	到	来	穿过	一个	数量	的	马蹄铁

[kræbz] .

crabs	.
螃蟹	.

但你更有可能遇到大量的蟹。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [lɑːst] [ʃɑːk] ['fɪgəd] [wiː; wi] [tʊk] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [jʌŋ] [wʌnz] ,

From	this	last	shark	figured	we	took	three	or	four	young	ones	,
从	这	最后的	鲨鱼	想	我们	采取	三	或者	四	年轻的	一个	,

从最后这条鲨鱼身上，我们估计捕获了三四条幼鲨。

[kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][swɪm] [ə'weɪ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [tʃɑːns] .

quite	ready	to	swim	away	if	they	had	been	given	the	chance	.
相当	准备好	到	游泳	离开	如果	他们	有	到过	给定	这	机会	.

如果给他们机会，他们随时准备游走。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hjuː'meɪnɪs] [tuː; tə][speə(r)] [ʃɑːks] . { -

They	were	not	,	for	it	is	no	part	of	humaneness	to	spare	sharks	.	{	202
他们	是	不是	,	为了	它	是	不	部分	的	人道	到	空闲的	鲨鱼	.	{	-

}
}
}

它们并没有被放过，因为饶恕鲨鱼并非人道之举。{202}

[bɜːd] [laɪf] .

Bird	Life	.
鸟	生活	.

鸟类生活。

[ðə; ði][bɜːd][laɪf][ɒv; əv]['boʊkə][grænd][ɪz][nɒt] [sə'fɪʃntli] ['stʌdid] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [spend][ðeə(r)]

The	bird	life	of	Boca	Grand	is	not	sufficiently	studied	by	those	who	spend	their
这	鸟	生活	的	博卡	盛大	是	不是	足够	研究	经过	那些	WHO	花费	他们的

['hɒlədeɪ][ðeə(r)] ,

holiday	there	,
假期	那里	,

那些在博卡格兰德度假的人并没有对那里的鸟类生活进行充分的研究。

[səʊ][ɪn'tent][ɪz] ['evriwʌn] [ɒn] ['fɪʃɪŋ] .

so	intent	is	everyone	on	fishing	.
所以	意图	是	每个人	在	钓鱼	.

所以大家都专注于钓鱼。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] , [wɒt] [ðə; ði] [pluːm] ['hʌntəz] [hæv; həv][left][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Yet	it	is	most	interesting	,	what	the	plume	hunters	have	left	of	it	.
然而	它	是	最多	有趣的	,	什么	这	羽	猎人	有	左边	的	它	.

然而，最有趣的是，羽毛猎人留下了什么。

[ə'merɪkə][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [lænd][ɒv; əv] [weɪst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

America	is	the	great	land	of	waste	as	well	as	of	production	,
美国	是	这	伟大的	土地	的	浪费	作为	出色地	作为	的	生产	,

美国既是巨大的浪费之地，也是巨大的生产之地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːgret][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [faʊl] [ɑː(r); ə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['baɪs(ə)n] .

and	the	egrets	and	other	beautiful	fowl	are	surely	following	the	bison	.
和	这	白鹭	和	其他	美丽的	鸡	是	一定	下列的	这	野牛	.

白鹭和其他美丽的水禽肯定也跟着野牛飞来。

[ɒn] [faɪn] , [stɪl] [deɪz] , [wen] [ðeə(r)][ɪz] [greɪt] ['splæʃɪŋ] [ɒv; əv][kə'ræŋgɒɪd][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fɪʃ] ,

On	fine	,	still	days	,	when	there	is	great	splashing	of	carangoid	and	other	fish	,
在	美好的	,	仍然	天	,	什么时候	那里	是	伟大的	溅起水花	的	鲛	和	其他	鱼	,

在晴朗无风的日子里，当鲹鱼和其他鱼类在水中激起巨大的水花时，

[ðə; ði]['pelɪkənz][ɑː(r); ə(r)][suːn][ə'stɜː] , ['dæʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃəʊlz] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

the	pelicans	are	soon	astir	,	dashing	into	the	shoals	and	putting	them	to
这	鹈鹕	是	很快	搅拌	,	帅气	进入	这	浅滩	和	推杆	他们	到

[raʊt] [wɪð] ['hevi] [lɒs] .

rout	with	heavy	loss	.
路线	和	重的	损失	.

鹈鹕们很快活跃起来，冲进浅滩，给它们造成了重大损失，使它们溃败。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɪtɪweɪk] [gʌlz] ['set(ə)lɪŋ] [ˌʌnmə'lestɪd] [ɒn][ðə; ði] [hedz] [ænd; ənd] [bæks]

may	be	seen	the	little	kittiwake	gulls	settling	unmolested	on	the	heads	and	backs
可能	是	已见	这	小的	三趾鸥	海鸥	安顿	未受干扰	在	这	头部	和	背部

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bɜ˞dz] ,

of	the	great	birds	,
的	这	伟大的	鸟类	,

人们可以看到小三趾鸥不受打扰地栖息在这些大鸟的头部和背部。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [ɪk'spektənt][ɒv; əv][ðə; ði]['skænti] ['liːvɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə][get] .

and	always	expectant	of	the	scanty	leavings	that	they	never	seem	to	get	.
和	总是	怀孕	的	这	稀少	剩菜	那	他们	绝不	似乎	到	得到	.

他们总是期待着能得到一些零星的剩饭剩菜，但这些剩饭剩菜似乎永远也得不到。

['pelɪkənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['naʊədeɪz] [səʊ] [skeəs] [æt; ət] ['boʊkə] [grænd] [ðæt] ['eni] [smɔ:l] [pɪ¸kju:li'ærəti] [ɪz] ['sɜ:t(ə)n]
Pelicans **are** **nowadays** **so** **scarce** **at** **Boca** **Grand** **that** **any** **small** **peculiarity** **is** **certain**
鹈鹕 是 如今 所以 稀少 在 博卡 盛大 那 任何 小的 特点 是 肯定
[tu:; tə] [bi:; bi] ['nəʊtɪst] [wen'evə(r)] [wʌn] [pʊts] [ɪn] [æn; ən] [ə'pɪərəns] .
to **be** **noticed** **whenever** **one** **puts** **in** **an** **appearance** **.**
到 是 注意到 每当 一 放置 在 一个 外貌 .

如今，博卡格兰德的鹈鹕数量非常稀少，所以每当有鹈鹕出现，任何一点小异常都一定会被人注意到。

[ai] [¸rekə'lekt] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [wʌn] [deɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [paʊtʃ] [slɪt] [frɒm; frəm] [saɪd] [tu:; tə] [saɪd]
I **recollect** **one** **coming** **along** **one** **day** **with** **his** **pouch** **slit** **from** **side** **to** **side**
我 追忆 一 未来 沿着 一 天 和 他的 小袋 缝隙 从 边 到 边
[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [lu:s] .
and **hanging** **loose** **.**
和 绞刑 松动的 .

我记得有一天，我看到一个人走过来，他的口袋从一边裂开，松松垮垮地挂着。

[wɒt] ['dredf(ə)l] ['bæt(ə)l] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gæʃ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [bi:; bi] [gest] ,
What **dreadful** **battle** **had** **given** **him** **such** **a** **gash** **could** **only** **be** **guessed** **,**
什么 可怕 战斗 有 给定 他 这样的 一个 伤口 可以 仅有的 是 猜对了 ,

究竟是哪场可怕的战斗给他留下了如此巨大的伤口，只能靠猜测了。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [grəʊ] ['θɪnə(r)] [ænd; ənd] ['teɪmə(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['hʌŋgri] ['evri] [deɪ] ,
but **he** **seemed** **to** **grow** **thinner** **and** **tamer** **and** **more** **hungry** **every** **day** **,**
但 他 似乎 到 生长 更薄 和 驯服者 和 更多的 饥饿的 每一个 天 ,

但他似乎每天都变得更瘦、更温顺、也更饿。

[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [fɪʃ] [ðæt] [hi:; hi] [kɔ:t] [¸fɔ:θ'wɪθ; ¸fɔ:θ'wɪð] [drɒpt] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [gæp] .
for **every** **fish** **that** **he** **caught** **forthwith** **dropped** **out** **through** **the** **gap** **.**
为了 每一个 鱼 那 他 捕捉 立即 掉落 出去 通过 这 差距 .

他钓到的每一条鱼都会立刻从缝隙里掉出来。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [raɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
At **length** **,** **however** **,** **he** **seemed** **to** **rise** **to** **the** **occasion** **,**
在 长度 , 然而 , 他 似乎 到 上升 到 这 场合 ,

然而，最终他似乎还是挺身而出，不负众望。

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,
and **as** **soon** **as** **he** **caught** **a** **fish** **,**
和 作为 很快 作为 他 捕捉 一个 鱼 ,

他刚钓到一条鱼，

[hi:; hi] [wʊd] [klæp] [hɪz; ɪz] [bi:k] [kləʊz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd] [kəʊks] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [daʊn] [hɪz; ɪz]
he **would** **clap** **his** **beak** **close** **to** **his** **breast** **and** **coax** **his** **victim** **down** **his**
他 会 拍 他的 喙 关闭 到 他的 胸部 和 哄 他的 受害者 向下 他的
[θrəʊt] .
throat **.**
喉 .

他会把喙贴近胸部，引诱猎物进入他的喉咙。

[ðə; ði] ['prəʊses] [wɒz; wəz] [sləʊ] , [bʌt; bət] [ʃʊə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ðɪs] ['pelɪkən] [wɒz; wəz]
The **process** **was** **slow** **,** **but** **sure** **,** **and** **in** **a** **few** **weeks** **this** **pelican** **was**
这 过程 曾是 慢的 , 但 当然 , 和 在 一个 很少 周 这 鹈 曾是
[wel] { - }
well **{** **203** **}**
出色地 { - }

这个过程虽然缓慢，但确实有效，几周后这只鹈鹕就康复了{203}

['lepəd] [ʃɑ:k] .
LEOPARD **SHARK** **.**
豹 鲨鱼 .

豹纹鲨。

['lepəd] [ʃɑ:k] . { - } { - }
LEOPARD SHARK . { 204 } { 205 }
豹 鲨鱼 . { - } { - }

豹纹鲨。{204}{205}

[ænd; ənd] [strɒŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði][gæp][ɪn][hɪz; ɪz] [paʊtʃ] [hæd; həd][tu:; tə][ɔ:l] [ə'pɪərəns]
and strong again , and the gap in his pouch had to all appearance
和 强的 再次 , 和 这 差距 在 他的 小袋 有 到 全部 外貌
[hi:ld] .
healed .
已治愈 .

他又恢复了强壮，而且他口袋上的破洞看起来也完全愈合了。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən]['aɪlənd][dʒʌst] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] ['meʒərɪŋ] [skeəs] [wʌn] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz][ɪn]['eni]
There is an island just off the coast measuring scarce one hundred yards in any
那里 是 一个 岛 只是 离开 这 海岸 测量 稀少 一 百 码 在 任何
[də'rekʃ(ə)n] ,
direction ,
方向 ,

海岸附近有一座小岛，大小不足一百码。

[ænd; ənd] [ˌðeər'ɒn] [stændz][ə; eɪ]['pelɪkənz] - ['rʊkəri] .
and thereon stands a pelicans ' rookery .
和 其上 站立 一个 鹈鹕 - 乌鸦巢 .

其上建有鹈鹕栖息地。

[ðeə(r)] [ði:z] [greɪt] [kən'faɪdɪŋ] , [ˌpri:hɪ'stɒrɪk] - ['lʊkɪŋ] ,
There these great confiding , prehistoric - looking ,
那里 这些 伟大的 倾诉 , 史前 - 寻找 ,

那里有这些伟大、自信、看起来像史前生物的，

['sɪli] [bɜ˞dz] [ju:st] [tu:; tə]['gæðə(r)][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][bʌt; bət] [ʃɒt] [aʊt][baɪ] [plu:m] - ['hʌntəz]
silly birds used to gather until they were all but shot out by plume - hunters
愚蠢的 鸟类 用过的 到 收集 直到 他们 是 全部 但 射击 出去 经过 羽 - 猎人
[æt; ət] - [sents] .
at 25 cents .
在 - 分 .

这些傻鸟过去常常聚集在一起，直到羽毛猎人以 25 美分的价格几乎将它们全部射杀。

[ðə; ði][skɪn] .
the skin .
这 皮肤 .

皮肤。

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [tri:z] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bɜ˞dz] [stɪl] ['kɒŋgrɪgeɪt] ,
And here , in the highest trees , some of the great birds still congregate ,
和 这里 , 在 这 最高 树木 , 一些 的 这 伟大的 鸟类 仍然 聚集 ,

而在这里，在最高的树上，一些大型鸟类仍然聚集着。

[ðeə(r)]['kjʊəriəs] [webd] [fi:t] ['lʊkɪŋ] [məʊst] [ɪn'kɒŋgruəs] [æz; əz] [ðeɪ] [grɑ:sp][ðə; ði] ['sweɪɪŋ]
their curious webbed feet looking most incongruous as they grasp the swaying
他们的 好奇的 蹼状的 脚 寻找 最多 不协调 作为 他们 抓牢 这 摇晃
['brɑ:ntʃɪz] .
branches .
分支 .

它们那奇特的蹼足抓住摇曳的树枝，显得格格不入。

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['aɪlənd] , ['sʌmwɒt] ['lɑ:dʒə(r)][ɪn][ɪk'stent] , [ɪz][ðə; ði][həʊm] [ɒv; əv][ɪ'nju:mərəb(ə)l]

The	neighbouring	island	,	somewhat	larger	in	extent	,	is	the	home	of	innumerable
这	邻接	岛	,	有些	更大的	在	程度	,	是	这	家	的	无数

['kɔ:mərənt] [ænd; ənd] ['herən] ,

cormorants	and	herons	,
鸬鹚	和	苍鹭	,

邻近的岛屿面积稍大一些，是无数鸬鹚和苍鹭的家园。

[bəuθ] [blu:] [ænd; ənd] [waɪt] , [ɔ:l] ['nestɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tɔ:l] [blæk] [m'æŋgɹəʊvz] ,

both	blue	and	white	,	all	nesting	in	the	tall	black	mangroves	,
两个都	蓝色的	和	白色的	,	全部	嵌套	在	这	高的	黑色的	红树林	,

蓝白相间的鸟巢都栖息在高大的黑色红树林中。

[ænd; ənd][səʊ] [teɪm] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [sɪks][jɑ:rdz][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blu:]

and	so	tame	that	you	may	approach	to	within	six	yards	of	the	little	blue
和	所以	驯服	那	你	可能	方法	到	之内	六	码	的	这	小的	蓝色的

['herən] .

herons	.
苍鹭	.

它们如此温顺，以至于你可以靠近到离小蓝鹭六码以内的地方。

[jet] [ɒn][ɔ:l] [saɪdz][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['taɪni] [kɔ:psiz] [ɒv; əv] [dɪ'zɜ:tɪd] ['lɪt(ə)l][bɜ˞dz] ,

Yet	on	all	sides	are	the	tiny	corpses	of	deserted	little	birds	,
然而	在	全部	侧面	是	这	微小的	尸体	的	荒凉的	小的	鸟类	,

然而，四周却到处都是被遗弃的小鸟的尸体。

[ðeə(r)]['peərənts][ɪn][ðə; ði] ['bri:dɪŋ] ['plu:mɪdʒ] ['ru:θləsli] [ʃɒt] [daʊn] [tu:; tə] [dek] ['wɪmɪnz] [hæts] !

their	parents	in	the	breeding	plumage	ruthlessly	shot	down	to	deck	women's	hats	!
他们的	父母	在	这	选育	羽毛	无情地	射击	向下	到	甲板	女性的	帽子	!

它们的父母在繁殖羽毛时期被无情地射杀，只为装饰妇女的帽子！

[ðə; ði] [θɪn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [wedʒ] [ɒv; əv][bɜ:d][prə'tekʃ(ə)n][hæz; həz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,

The	thin	end	of	the	wedge	of	bird	protection	has	,	it	is	true	,
这	薄的	结尾	的	这	楔	的	鸟	保护	有	,	它	是	真的	,

鸟类保护措施的薄弱环节确实已经显现出来。

[bi:n] [ɪn'sɜ:tɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:] [ɪz]['ɔ:lməʊst] [ɪn'ɒpərətɪv] [ɪn] [ðiːz] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei]

been	inserted	,	but	the	law	is	almost	inoperative	in	these	out	-	of	-	the	-	way
到过	插入	,	但	这	法律	是	几乎	无法操作	在	这些	出去	-	的	-	这	-	方式

['ri:dʒənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] ['prəʊsi:dz] [ˌʌn'tʃekt] .

regions	,	and	the	slaughter	proceeds	unchecked	.
地区	,	和	这	屠宰	收益	未经核实	.

虽然法律已经制定，但在这些偏远地区，法律几乎形同虚设，屠杀仍在肆无忌惮地进行。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ə'merɪkən] ['wʊdləndz] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [dɪ'nju:dɪd][ɒv; əv][ðeə(r)]

And	so	the	beautiful	American	woodlands	are	being	denuded	of	their
和	所以	这	美丽的	美国人	林地	是	存在	赤裸裸的	的	他们的

[ʌn'raɪvld] [bɜ:d][laɪf][ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] ['evri] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] ['evri] [meɪd] [meɪ] ['dæŋg(ə)l] “ ['ɒspreɪ] ”

unrivalled	bird	life	in	order	that	every	mistress	and	every	maid	may	dangle	“	osprey	”
无与伦比	鸟	生活	在	命令	那	每一个	情妇	和	每一个	女佣	可能	悬挂	“	鱼鹰	”

[plu:mz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] .

plumes	over	their	heads	.
羽流	超过	他们的	头部	.

因此，美丽的美国林地正在失去其无与伦比的鸟类资源，以便每个女主人和每个女仆都可以把“鱼鹰”羽毛挂在头上。

[wɪð] [maɪ] ['pɪktʃəz] , [ðen] , [end][maɪ][nəʊts] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli] [tu:] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]

With	my	pictures	,	then	,	end	my	notes	,	and	I	am	only	too	conscious	of	their
和	我的	图片	,	然后	,	结尾	我的	笔记	,	和	我	是	仅有的	也	有意识的	的	他们的

['mi:gənəs] .

meagreness	.
贫乏	.

所以，我的照片就是我的笔记的结尾，但我非常清楚它们的匮乏。

[maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] , [æz; əz][ai] [meɪ] [hæv; həv] [sed] [ɔ:l'redi] , [tu:; tə][pʊt]

My	object	,	however	,	was	,	as	I	may	have	said	already	,	to	put
我的	目的	,	然而	,	曾是	,	作为	我	可能	有	说	已经	,	到	放

[bɪ'fɔ:(r)] [ɪn'tendɪŋ] ['vɪzɪtəz] [tu:; tə] { - }

before	intending	visitors	to	{	206	}
前	意图	访客	到	{	-	}

然而，我的目的，正如我可能已经说过的那样，是向有意参观{206}的访客展示

['flɒrɪdə] — [ænd; ənd] ['tɑ:pən] ['fɪʃɪŋ] [mʌst; məst][geɪn][ə; eɪ]['waɪdə(r)]['pʌblɪk] [bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] — [sʌm; səm]

Florida	—	and	tarpon	fishing	must	gain	a	wider	public	before	long	—	some
佛罗里达	—	和	海鲢	钓鱼	必须	获得	一个	更广泛	民众	前	长的	—	一些

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [fɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð] [ɪn] [ðəʊz] ['wɔ:təz] .

of	the	chief	fish	that	they	are	likely	to	meet	with	in	those	waters	.
的	这	首席	鱼	那	他们	是	可能	到	见面	和	在	那些	水	.

佛罗里达州——以及海鲢捕捞——必须尽快吸引更多公众——是他们在这些水域中最有可能遇到的主要鱼类之一。

[tu:] ['kjʊəriəs][fækts] [ðæt] [ai][faɪnd][ɪn][maɪ]['daɪəriz] [si:m] [wɜ:θ] ['setɪŋ] [daʊn] [ɪn] [kən'klu:ʒn] .

Two	curious	facts	that	I	find	in	my	diaries	seem	worth	setting	down	in	conclusion	.
二	好奇的	事实	那	我	寻找	在	我的	日记	似乎	值得	环境	向下	在	结论	.

我在日记中发现的两个有趣的事实，我觉得值得在结尾处记录下来。

[wʌn] [ɪz] [ðæt] [dɒgz] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪn] [ðæt] ['klaɪmət] .

One	is	that	dogs	cannot	live	long	in	that	climate	.
一	是	那	狗	不能	居住	长的	在	那	气候	.

其一是狗在这种气候下无法长期生存。

[ðeɪ] [sə'kʌm] [wɪ'ðɪn] [fɔ:(r)] [j'iəz] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'zi:z] [ðæt] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tu:] [bi:n] [ə; eɪ] [kəm'pli:t]

They	succumb	within	four	years	to	a	disease	that	has	hitherto	been	a	complete
他们	屈服	之内	四	年	到	一个	疾病	那	有	迄今为止	到过	一个	完全的

['mɪst(ə)ri] .

mystery	.
神秘	.

他们在四年内死于一种此前一直不为人知的疾病。

[ə; eɪ]['ləʊk(ə)l]['dɒktə(r)][hæz; həz] , [haʊ'evə(r)] , ['aɪsəleɪtɪd][ðə; ði]['maɪkrəʊb][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

A	local	doctor	has	,	however	,	isolated	the	microbe	responsible	for	the
一个	当地的	医生	有	,	然而	,	孤立	这	微生物	负责任的	为了	这

['mɪstʃɪf] .

mischief	.
恶作剧	.

然而，当地一位医生已经分离出了造成这场灾难的微生物。

[maɪ]['ʌðə(r)] [hɪnt] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sməʊkə(r)] .

My	other	hint	is	for	the	smoker	.
我的	其他	暗示	是	为了	这	吸烟者	.

我的另一个建议是给吸烟者的。

[ai][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ]['ləʊk(ə)l][sɪ'gɑ:(r)]['epɪkjʊə(r)]['ɔ:lweɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['stɔ:rɪŋ] [hɪz; ɪz]

I	find	that	a	local	cigar	epicure	always	made	a	practice	of	storing	his
我	寻找	那	一个	当地的	雪茄	美食家	总是	制成	一个	实践	的	存储	他的

[wi:dz] [ɪn][ðə; ði][rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] ,

weeds	in	the	refrigerator	,
杂草	在	这	冰箱	,

我发现当地一位雪茄鉴赏家总是习惯把他的大麻烟叶存放在冰箱里。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn] [kən'dɪʃn] ,

in	order	to	keep	them	in	condition	,
在	命令	到	保持	他们	在	状况	,

为了保持它们的良好状态，

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ki:p] [sɪg'ɑ:z] [gri:n] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] ['pɜ:fɪktli] [mə'tʃʊəd]
for **it** **is** **more** **difficult** **to** **keep** **cigars** **green** **than** **in** **a** **perfectly** **matured**
为了 它 是 更多的 难的 到 保持 雪茄 绿色的 比 在 一个 完美 成熟的
[steɪt] .
state **.**
状态 .

因为保持雪茄青涩比保持其完全成熟更难。

[ðə; ði][end] . { - }
The **End** **.** **{** **207** **}**
这 结尾 . { - }

结束。{207}

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ə; eɪ] , [bi:] , [si:] , [di:] , [i:] , [ef] , [dʒi:] , [eɪtʃ] , [ai] , [dʒeɪ] , [keɪ] , [el] , [em] ,
A **,** **B** **,** **C** **,** **D** **,** **E** **,** **F** **,** **G** **,** **H** **,** **I** **,** **J** **,** **K** **,** **L** **,** **M** **,**
一个 , B , C , D , E , F , G , H , 我 , J , K , L , M ,

A、B、C、D、E、F、G、H、I、J、K、L、M、

[en] , [pi:] , [ɑ:(r)] , [es] , [ti:] , [vi:] , ['dʌblju:] .
N **,** **P** **,** **R** **,** **S** **,** **T** **,** **V** **,** **W** **.**
N , P , 拉 , S , T , V , W .

N、P、R、S、T、V、W。

- [mə'raɪnəs] , -
Ælurichthys **marinus** **,** **133**
- 海 , -

Ælurichthys marinus，133

['ælbjʊlə] ['vʌlpi:z] , [vi:] . ['i:lɑ:ps] ['sɔ:rəs] , -
Albula **vulpes** **,** **v** **.** **Elops** **saurus** **,** **141**
阿尔布拉 狐狸 , v . 私奔者 蜥蜴 , -

Albula vulpes, v. Elops saurus, 141

['ælɪgeɪtə(r)] ['hʌntɪŋ] , -
Alligator **Hunting** **,** **36**
鳄鱼 打猎 , -

鳄鱼狩猎，36

['eɪndʒl] [fɪʃ] , -
Angel **Fish** **,** **178**
天使 鱼 , -

天使鱼，178

- [ˌɪzəbə'li:tə] , -
Angelichthys **isabelita** **,** **178**
- 伊莎贝莉塔 , -

伊莎贝利天使鱼，178

[ˌæntə'nɛriəs] [ˌmɑ:rmə'reɪtəs] , -
Antennarius **marmoratus** **,** **141**
触角 大理石纹 , -

大理石触角，141

[ə'rænsəs] [pɑ:s] , -
Aransas **Pass** **,** **29**
阿兰萨斯 经过 , -

阿兰萨斯帕斯，29

- - , -
Archosargus probatocephalus , 134
- - , -

Archosargus probatocephalus，134

[bæ'ti:st] [ˌkærəlɪ'nɛnsɪs] , -
Batistes carolinensis , 178
巴蒂斯特斯 卡罗莱纳 , -

Batistes carolinensis，178

[beɪs] , ['tʃæn(ə)l] , -
Bass , Channel , 159
低音 , 渠道 , -

贝斯，频道，159

[blæk] ['gru:pə(r)] , -
Black Grouper , 159
黑色的 石斑鱼 , -

黑石斑鱼，159

['boʊkə] [grænd] , -
Boca Grande , 25
博卡 格兰德 , -

博卡格兰德，25

['bəʊni] [fɪʃ] , -
Bony Fish , 141
骨质 鱼 , -

骨鱼，141

“ [bə'ni:təʊ] , ” -
“ Bonito , ” 166
“ 鲣 , ” -

“Bonito，”166

[bri:m] , [si:] , -
Bream , Sea , 130
鲂 , 海 , -

鲷鱼，海，130

['kæbɪdʒ] [pɑ:m] , -
Cabbage Palm , 35
卷心菜 棕榈 , -

卷心菜棕榈，35

[kæp'ti:və] [pɑ:s] , -
Captiva Pass , 29
卡普蒂瓦 经过 , -

卡普蒂瓦山口，29

['kæræŋks] ['hɪpəʊz] , -
Caranx hippos , 147
鲹科 河马 , -

河马鲛（Caranx hippos），147

[kɑ:r'kɑ:rəˌdɑ:n] [kɑ:r'keɪriˌæs] , -
Carcharodon carcharias , 201
鲨齿兽 大鲨 , -

大白鲨（Carcharodon carcharias），201

['kætfɪʃ] , ['kɒmən] , -
Catfish , Common , 129
鲶鱼 , 常见的 , -

鲶鱼，普通，129

['kætfɪʃ] , [gæf] ['tɒpseɪl; 'tɒpsl] , -
Catfish , Gaff Topsail , 133
鲶鱼 , 加夫 顶帆 , -

鲶鱼，加夫顶帆鱼，133

“ [kə'vælə] , ” -
“ Cavalla , ” 60
“ 卡瓦拉 , ” -

“Cavalla”，60

[kə'væli] , - { - }
Cavally , 147 { 208 }
骑兵 , - { - }

卡瓦利，147{208}

- , -
Centrolabrus , 165
- , -

中唇属，165

['tʃæn(ə)l] [beɪs] , -
Channel Bass , 159
渠道 低音 , -

Channel Bass，159

[sɪg'ɑ:z] , [prɪ'zɜ:rv] , -
Cigars , Preserving , 206
雪茄 , 保存 , -

雪茄、保存、206

['kəʊbɪə] , -
Cobia , 166
军曹鱼 , -

军曹鱼，166

['kɒrəl] ['faʊlɪŋ] [laɪnz] , -
Coral Fouling Lines , 59
珊瑚 污垢 线条 , -

珊瑚污损线，59

[kɒst] [ɒv; əv] ['tɑ:pən] ['fɪʃɪŋ] , -
Cost of Tarpon Fishing , 29
成本 的 海鲢 钓鱼 , -

海鲢垂钓成本，29

[kræb] - ['i:tə(r)] , -
Crab - eater , 166
螃蟹 - 食客 , -

食蟹者，166

[kræbz] , ['fɪdlə(r)] , -
Crabs , Fiddler , 134
螃蟹 , 小提琴手 , -

螃蟹，招潮蟹，134

[kræbz] , ['hɔ:sʃu:] , -
Crabs , Horseshoe , 130
螃蟹 , 马蹄铁 , -

螃蟹，马蹄蟹，130

[ˌsaɪ'nɑ:ʃən] [ˌnebjʊ'ləʊsəs] , -
Cynoscion nebulosus , 154
犬齿 星云 , -

犬吻犬（Cynoscion nebulosus），154

['dev(ə)l] - [fɪʃ] , -
Devil - fish , 89
魔鬼 - 鱼 , -

魔鬼鱼，89

[dɒgz] , [mɔ:'tælətɪ] [ɒv; əv] , -
Dogs , Mortality of , 206
狗 , 死亡 的 , -

狗的死亡率，206

[i:l] , ['spɒtɪd] , -
Eel , Spotted , 165
鳗鱼 , 斑 , -

斑点鳗，165

['i:lɑ:ps] ['sɔ:rəs] , -
Elops saurus , 141
私奔者 蜥蜴 , -

埃洛普斯龙，141

['ɪpɪnfɪləs] ['mɔ:rioʊ] , -
Epinephelus morio , 153
石斑鱼 莫里奥 , -

Epinephelus morio，153

['fɪdlə(r)] [kræbz] , -
Fiddler Crabs , 134
小提琴手 螃蟹 , -

招潮蟹，134

['flɒrɪdə] [ki:z] , -
Florida Keys , 165
佛罗里达 钥匙 , -

佛罗里达群岛，165

“ ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [stri:m] ” ([kwəʊtid]) , -
“ Forest and Stream ” (quoted) , 126
“ 森林 和 溪流 ” (引) , -

《森林与溪流》(引文)，126

[gæf] , [ju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] , -
Gaff , Use of the , 85
加夫 , 使用 的 这 , -

Gaff，使用，85

- ['fi:lɪs] , -
Galeichthys felis , 129
- 猫 , -

Galeichthys felis，129

['gɑ:ˌfɪʃ] , [ðə; ði] , - { - }
Garfish , the , 148 { 209 }
针鱼 , 这 , - { - }

针鱼，148{209}

[gə'ru:pə] , -
Garrupa nigrita , 159
石斑鱼 黑胡椒 , -

黑斑石蒜，159

['dʒaɪənt] [reɪ] , -
Giant Ray , 91
巨大的 射线 , -

巨型鳐鱼，91

['gəʊfə(r)] ['tɔːtəs] , ['meθəd] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] , -
Gopher Tortoise , Method of catching , 121
地鼠 龟 , 方法 的 捕捉 , -

地鼠龟，捕捉方法，121

[griːn] ['tɜːt(ə)l] , -
Green Turtle , 118
绿色的 龟 , -

绿海龟，118

[graʊnd] ['spɪərɪŋ] , -
Ground Spearing , 154
地面 长矛刺 , -

地面长矛刺杀，154

[gɻ'uːpəz] , -
Groupers , 159
石斑鱼 , -

石斑鱼，159

[gaɪd] , ['djuːtiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] , -
Guide , Duties of a , 44
指导 , 职责 的 一个 , -

指南，职责，44

['hæməhed] [ʃɑːk] , -
Hammerhead Shark , 195
锤头鲨 鲨鱼 , -

锤头鲨，195

[hɑː'puːn] [reɪz] , - , -
Harpooning Rays , 92 , 99
鱼叉捕捞 射线 , - , -

用鱼叉捕鳐鱼，92，99

[hɑː'puːn] [ʃɑːks] , -
Harpooning Sharks , 93
鱼叉捕捞 鲨鱼 , -

用鱼叉捕鲨，93

[hɑː'puːn] ['tɜːtlz] , -
Harpooning Turtles , 112
鱼叉捕捞 乌龟 , -

用鱼叉捕海龟，112

['hɔːsʃuː] [kræbz] , -
Horseshoe Crabs , 130
马蹄铁 螃蟹 , -

蛏，130

[həʊ'tel][nɪə(r)]['boʊkə] [grænd] , -
Hotel near Boca Grande , 29
酒店 靠近 博卡 格兰德 , -

博卡格兰德附近的酒店，29

[hjuːz] - ['fləʊtɪŋ] [həʊ'tel] , -
Hughes ' Floating Hotel , 29
休斯 - 漂浮的 酒店 , -

休斯的漂浮酒店，29

['aɪləndz] , ['siːnəri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] , -
Islands , Scenery of the , 35
岛屿 , 风景 的 这 , -

岛屿，风景，35

['dʒuːˌfɪʃ] , -
Jewfish , 79
石首鱼 , -

Jewfish，79

['kɪŋfɪʃ] , -
Kingfish , 60
王鱼 , -

国王鱼，60

['leɪdɪz] [æz; əz] ['tɑːpən] ['fɪʃəz] , -
Ladies as Tarpon Fishers , 73
女士们 作为 海鲢 费舍尔 , -

女士们作为海鲢渔民，73

- - , [viː] . [kɑːr'kɑːrəˌdɑːn][kɑːr'keɪriˌæs] , -
Lamua cornubica , v . Carcharodon carcharias , 201
- - , v . 鲨齿兽 大鲨 , -

Lamua cornubica, v. Carcharodon carcharias, 201

['leðə(r)] ['dʒækɪt] , -
Leather Jacket , 177
皮革 夹克 , -

皮夹克，177

['leðəri] ['tɜːt(ə)l] , -
Leathery Turtle , 112
皮革状的 龟 , -

皮革龟，112

['lepəd] [ʃɑːk] , -
Leopard Shark , 201
豹 鲨鱼 , -

豹纹鲨，201

[laɪnz] , [ə'merɪkən] , -
Lines , American , 30
线条 , 美国人 , -

线条，美国，30

['lɒgəˌhed] ['tɜːt(ə)l] , -
Loggerhead Turtle , 111
蠵龟 龟 , -

蠵龟，111

[lʊk] [daʊn] , -
Look Down , 172
看 向下 , -

向下看，172

[mæn] - ['iːtɪŋ] [ʃɑːk] , -
Man - eating Shark , 195
男人 - 吃 鲨鱼 , -

食人鲨，195

[m'æŋgɹəʊvz] , - { - }
Mangroves , 134 { 210 }
红树林 , - { - }

红树林，134{210}

['mæŋgrəʊv]['snæpə(r)] , -
Mangrove Snapper , 171
红树 鲷鱼 , -

红树林鲷，171

“ ['mæntə] , ” -
“ Manta , ” 92
“ 蝠鲼 , ” -

“蝠鲼”，92

- [ˌlɪtə'reɪlɪs] , -
Menticirrhus littoralis , 171
- 滨海 , -

滨海薄荷，171

- ['hɪspɪdəs] , -
Monacanthus hispidus , 177
- 粗毛 , -

Monacanthus hispidus, 177

['mju:dʒɪl] [brəˌzɪli'ɛnsɪs] , -
Mugil brasiliensis , 183
穆吉尔 巴西 , -

巴西鲻鱼，183

- - - - ['sɛfələs] , -
- - - - cephalus , 189
- - - - 头 , -

---- 头足类动物，189

['mʌlɪt] [beɪts] [fɔ:(r); fə(r)] ['tɑ:pən] , -
Mullet Baits for Tarpon , 190
鲻 饵料 为了 海鲢 , -

鲻鱼饵料（用于钓海鲢），190

['mʌlɪt] , ['sɪlvə(r)] , -
Mullet , Silver , 183
鲻 , 银 , -

鲻鱼，银色，183

['mʌlɪt] , [straɪpt] , -
Mullet , Striped , 189
鲻 , 有条纹的 , -

条纹鲻鱼，189

- - , -
Mystriophys intertinctus , 165
- - , -

Mystriophys intertinctus，165

- [grɪziəs] , -
Neomaenis griseus , 171
- 灰烬 , -

灰新星鱼（Neomaenis griseus），171

['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['tɑ:pən] , -
Playing a Tarpon , 65
玩耍 一个 海鲢 , -

钓到一条海鲢，65

['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] , -
Playing a Shark , 196
玩耍 一个 鲨鱼 , -

扮演鲨鱼，196

['prɪstɪs] [ˌpekti'neitəs] , -
Pristis pectinatus , 190
普里斯蒂斯 栉状 , -

Pristis pectinatus，190

- [gʌ'teɪtəs] , -
Promicrops guttatus , 153
- 斑点 , -

Promicrops guttatus，153

['pʊntɑ:]['gɔ:rdə] , -
Punta Gorda , 30
蓬塔 戈尔达 , -

蓬塔戈尔达，30

[ˌræki'sɛntrɒn] - , -
Rachycentron canadus , 166
拉希森特龙 - , -

加拿大棘冠龙，166

[reɪz] , -
Rays , 89
射线 , -

射线，89

[red] ['gru:pə(r)] , -
Red Grouper , 153
红色的 石斑鱼 , -

红石斑鱼，153

[ri:lz] , -
Reels , 30
卷轴 , -

卷轴，30

[rɒk] [kʊk] , -
Rock Cook , 165
岩石 厨师 , -

洛克·库克，165

[rɒdz] , -
Rods , 30
杆 , -

杆，30

['sæmən] [ænd; ənd] ['tɑ:pən] ['fɪʃɪŋ] [kəm'peəd] , -
Salmon and Tarpon Fishing compared , 22
三文鱼 和 海鲢 钓鱼 比较的 , -

鲑鱼和大海鲢垂钓比较，22

['sɔ:ˌfɪʃ] , -
Sawfish , 190
锯鳐 , -

锯鳐，190

[skeɪlz] [ɒv; əv] ['dʒu:ˌfɪʃ] , -
Scales of Jewfish , 80
秤 的 石首鱼 , -

石首鱼鳞片，80

[skeɪlz] [ɒv; əv] ['tɑ:pən] , -
Scales of Tarpon , 22
秤 的 海鲢 , -

海鲢的鳞片，22

- [ˌɑ:sə'leɪtəs] , -
Sciænops ocellatus , 159
- 眼斑 , -

眼斑海星（Sciænops ocellatus, 159）

[saɪrəs] ['maɪɑːps] , -
Scirus myops , 154
西鲁斯 近视 , -

近视松鼠，154

“ [siː] ['sɜːpənt] , ” - { - }
“ Sea Serpent , ” 165 { 211 }
“ 海 蛇 , ” - { - }

“海蛇”，165{211}

“ [siː] [traʊt] , ” -
“ Sea Trout , ” 154
“ 海 鳟鱼 , ” -

“海鳟鱼”，154

[siˈliːnə]['vəʊmə(r)] , -
Selene vomer , 172
塞勒涅 犁骨 , -

塞勒涅·沃默，172

['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] , ['tɑːpən] [ɪn] , -
Shallow Water , Tarpon in , 53
浅的 水 , 海鲢 在 , -

浅水区，海鲢，53

[ʃɑːks] , -
Sharks , 190
鲨鱼 , -

鲨鱼，190

['ʃiːpsˌhed] , [ðə; ði] , -
Sheepshead , the , 134
羊头 , 这 , -

羊头山，134

['sɪlvə(r)] [muːn] [fɪʃ] , -
Silver Moon Fish , 172
银 月亮 鱼 , -

银月鱼，172

['sɪlvə(r)] ['mʌlɪt] , -
Silver Mullet , 183
银 鲻 , -

银鲻鱼，183

[skɪl] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn] ['tɑːpən] ['fɪʃɪŋ] , -
Skill required in Tarpon Fishing , 48
技能 必需的 在 海鲢 钓鱼 , -

海鲢垂钓所需技能，48

['skɪpdʒæk] , -
Skipjack , 60
鲣鱼 , -

鲣鱼，60

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

佛罗里达巨型鱼(The Giant Fish of Florida)
第4/4页

['sfɜ:rnə] [ˌzaɪ'gi:nə] , -
Sphyrna zygaena , 195
双髻鲨 泽加纳 , -

Sphyrna zygaena，195

['spɒtɪd] [i:l] , -
Spotted Eel , 165
斑 鳗鱼 , -

斑点鳗，165

['spɒtɪd] - , -
Spotted Squeateague , 154
斑 - , -

斯奎特格斑点，154

[stɪl] ['fɪʃɪŋ] , -
Still Fishing , 49
仍然 钓鱼 , -

仍在垂钓，49

[straɪpt] ['mʌlɪt] , -
Striped Mullet , 189
有条纹的 鲻 , -

条纹鲻鱼，189

['sʌkɪŋ] [fɪʃ] [ɔ:(r)] ['sʌkəz] , -
Sucking Fish or Suckers , 79
吸吮 鱼 或者 傻瓜 , -

吸盘鱼或吸盘鱼，79

[sɜ:f] ['waɪtɪŋ] , -
Surf Whiting , 171
冲浪 惠廷 , -

冲浪鳕鱼，171

['tæk(ə)l] , - { - }
Tackle , 30 { 212 }
处理 , - { - }

擒抱，30{212}

[teɪl] [ɒv; əv] [wɪp] [reɪ] , -
Tail of Whip Ray , 94
尾巴 的 鞭 射线 , -

鞭尾魟，94

['tɑ:pən] , -
Tarpon , 21
海鲢 , -

海鲢，21

[təʊd] [fɪʃ] , -
Toad Fish , 141
蟾蜍 鱼 , -

蟾鱼，141

['tɔːtəs] , -
Tortoise , 121
龟 , -

乌龟，121

['trɪgə(r)] [fɪʃ] , -
Trigger Fish , 178
扳机 鱼 , -

扳机鱼，178

['tɜːt(ə)l] , ['kʌtɪŋ] [ʌp] , -
Turtle , Cutting up , 118
龟 , 切割 向上 , -

乌龟，切割，118

['tɜːt(ə)l] , [hɑː'puːn] , -
Turtle , Harpooning , 112
龟 , 鱼叉捕捞 , -

海龟，捕鲸，112

[ˌtaɪlə'sɔːrəs] [mə'raɪnəs] , [viː] . [bɪ'loʊniː][spek] . , -
Tylosaurus marinus , v . Belone spec . , 148
泰洛龙 海 , v . 贝隆 规格 . , -

海霸王龙，v. Belone 规格，148

[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] , -
Vegetation , 35
植被 , -

植被，35

[viːˌoʊ'ɛm] - , -
Vom Hofe , 30
呕吐 - , -

Vom Hofe，30

[wə'dɛl] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [el] . ([kwəʊtid]) , -
Waddell , Mr . J . A . L . (quoted) , 126
瓦德尔 , 先生 . J . 一个 . L . (引) , -

瓦德尔先生，JAL（引述），126

[weɪz] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] ['tɑːpən] , -
Ways of Losing a Tarpon , 126
方式 的 输 一个 海鲢 , -

丢失海鲢的几种方法，126

[weɪt] [ɒv; əv] ['tɑːpən] , -
Weight of Tarpon , 22
重量 的 海鲢 , -

海鲢的重量，22

[wɪp] [reɪ] , [faʊl] - [hʊkt] , -
Whip Ray , Foul - hooked , 85
鞭 射线 , 犯规 - 钩子 , -

鞭子射线，犯规钩球，85

[wɪp] [reɪ] , ['hæbɪts][ɒv; əv] , -
Whip Ray , Habits of , 89
鞭 射线 , 习惯 的 , -

鞭鳐，习性，89

[wɪp] [reɪ] , [hɑː'puːn] , -
Whip Ray , Harpooning , 92
鞭 射线 , 鱼叉捕捞 , -

鞭鳐，鱼叉捕猎，92

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神